叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 女性新闻从业者：实用指南(journalism For Women A Practical Guide) 000001

2. 女性新闻从业者：实用指南(journalism For Women A Practical Guide) 000002

3. 女性新闻从业者：实用指南(journalism For Women A Practical Guide) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女性新闻从业者：实用指南(Journalism for Women A Practical Guide)第1/3页

['dʒɜːnəlɪz(ə)m][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
Journalism for Women
新闻业 为了 女性

女性新闻业

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [gaɪd]
A Practical Guide
一个 实际的 指导

实用指南

[baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['benət]
By E . A . Bennett
经过 E . 一个 . 贝内特

作者：EA Bennett

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]['siːkrət] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
The Secret Significance of Journalism
这 秘密 意义 的 新闻业

新闻业的秘密意义

[ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['wʊmən] - ['dʒɜːnəlɪst]
Imperfections of the existing Woman - Journalist
瑕疵 的 这 现存的 女士 - 记者

现有女记者的不足之处

[ðə; ði] [rəʊdz] [tə'wɔːdz] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
The Roads towards Journalism
这 道路 向 新闻业

通往新闻之路

[ðə; ði]['æspərənt]
The Aspirant
这 有志者

有志之士

[staɪl]
Style
风格

风格

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)]
The Outside Contributor
这 外部 贡献者

外部撰稿人

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpi]
The Search for Copy
这 搜索 为了 复制

寻找文案

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['edɪtə(r)]
The Art of Corresponding with an Editor
这 艺术 的 相应的 和 一个 编辑
与编辑沟通的艺术

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv]['peɪpəz]
Notes on the Leading Types of Papers
笔记 在 这 领导 类型 的 文件
关于主要论文类型的说明

" ['wʊmənz] [sfɪə(r)] " [ɪn]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m]
" Woman's Sphere " in Journalism
" 女性的 领域 " 在 新闻业
新闻业中的"女性领域"

[kən'klu:ʒn]
Conclusion
结论
结论

['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
Journalism for Women
新闻业 为了 女性
女性新闻业

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [gaɪd]
A Practical Guide
一个 实际的 指导
实用指南

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我
第一章

[ðə; ði] ['si:krət] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m]
The Secret Significance of Journalism
这 秘密 意义 的 新闻业
新闻业的秘密意义

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] ['plænɪt] .
For the majority of people the earth is a dull planet .
为了 这 多数 的 人们 这 地球 是 一个 乏味的 行星 .
对大多数人来说，地球是一个乏味的星球。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['sti:vənsən] [hu:] [kæn; kən] [seɪ] : " [ai]['nevə(r)][rɪ'membə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɔ:d] ;
It is only a Stevenson who can say : " I never remember being bored ;
它 是 仅有的 一个 史蒂文森 WHO 能 说 : " 我 绝不 记住 存在 无聊的 ;
只有史蒂文森才能说："我从不记得自己感到无聊；

" [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] ['feəli] [daʊt] ['weðə(r)] ['i:v(ə)n] ['sti:vənsən] ['ʌtə] [tru:θ] [wen] [hi:; hi] [meɪd]
" and one may fairly doubt whether even Stevenson uttered truth when he made
" 和 一 可能 相当 怀疑 无论 甚至 史蒂文森 说出 真相 什么时候 他 制成
[ðæt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['steɪtmənt] .
that extraordinary statement .
那 非凡的 陈述 .
人们完全可以怀疑，史蒂文森在发表那番非同寻常的言论时，是否说的是真话。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [ɪ'skeɪps] ['bɔ:dəm] [ɪn'taɪəli] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] , [ɪn'di:d] ,
None of us escapes boredom entirely : some of us , indeed ,
没有任何 的 我们 逃脱 无聊 完全 : 一些 的 我们 , 的确 ,
我们谁都无法完全摆脱无聊：事实上，我们中的一些人，

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
are bored during the greater part of our lives .
是 无聊的 期间 这 更大的 部分 的 我们的 生活 .

我们一生中的大部分时间都感到无聊。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ʌnˈpælətəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] .
The fact is unpalatable , but it is a fact .
这 事实 是 令人难以接受 , 但 它 是 一个 事实 .

虽然这个事实令人难以接受，但它就是事实。

[iːtʃ] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] ;
Each thinks that his existence is surrounded and hemmed in by the Ordinary ;
每个 思考 那 他的 存在 是 包围 和 包边 在 经过 这 普通的 ;

每个人都认为自己的存在被平凡所包围和束缚；

[ðæt] [hɪz; ɪz][vəʊˈkeɪʃənz][ænd; ənd][ˈpɑːstaimz][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [ˈkɒmənpleɪs] ; [hɪz; ɪz] [frendz] [prəˈzeɪɪk] ;
that his vocations and pastimes are utterly commonplace ; his friends prosaic ;
那 他的 职业 和 消遣 是 完全地 平凡 ; 他的 朋友们 平淡无奇 ;

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊz] [ˈsɔːdɪd] .
even his sorrows sordid .
甚至 他的 悲伤 肮脏的 .

他的职业和消遣极其普通；他的朋友平淡无奇；甚至他的悲伤也十分卑劣。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ([ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [seɪ]) [ˈkʌlə(r)] [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [tɪnts] [ɒv; əv][laɪf] ,
We are (a few will say) colour blind to the rainbow tints of life ,
我们 是 (一个 很少 将要 说) 颜色 瞎的 到 这 彩虹 色调 的 生活 ,

我们（有些人会这么说）对生活中五彩缤纷的景象视而不见。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ˈevriθɪŋ] [greɪ] , [ɔː(r)] [pəˈhæps] [bluː] .
and we see everything grey , or perhaps blue .
和 我们 看 一切 灰色的 , 或者 也许 蓝色的 .

我们看到的一切都是灰色，或者也许是蓝色。

[wiː; wi] [fiːl] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][rəʊˈmæns] ,
We feel instinctively that if there is such a thing as romance ,
我们 感觉 本能地 那 如果 那里 是 这样的 一个 事物 作为 浪漫 ,

我们本能地觉得，如果世间真有浪漫这回事，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtraiv] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ɪtˈself][dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
it contrives to exhibit itself just where we are not .
它 精心策划 到 展览 本身 只是 在哪里 我们 是 不是 .

它总能设法出现在我们不在的地方。

[ˈɒf(ə)n][wiː; wi][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ([æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] - [ˈendʒɪn]) [tuː; tə]
Often we go in search of it (as a man will follow a fire - engine) to
经常 我们 去 在 搜索 的 它 (作为 一个 男人 将要 跟随 一个 火 - 引擎) 到

[ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ,
the Continent ,
这 大陆 ,

我们常常会去欧洲大陆寻找它（就像人会追着消防车跑一样），

[tuː; tə][ðə; ði][suːˈdɑːŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvɔːs] [kɔːt] ;
to the Soudan , to the East End , to the Divorce Court ;
到 这 苏丹 , 到 这 东方 结尾 , 到 这 离婚 法庭 ;

去苏丹，去东区，去离婚法庭；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [əˈgenst] [ˈaʊə(r)][ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
but the chances are a hundred to one against our finding it .
但 这 机会 是 一个 百 到 一 反对 我们的 寻找 它 .

但我们找到它的几率只有百分之一。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feɪljə(r)] [laɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [fɜ:m] [ðəʊ] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
The reason of our failure lies in our firm though unacknowledged conviction that
这 原因 的 我们的 失败 谎言 在 我们的 公司 尽管 未被承认 定罪 那
[ðə; ði] [ɪ'vents] [wi:; wi] [hæv; həv] ['witnis] ,
the events we have witnessed ,
这 活动 我们 有 目击者 ,

我们失败的原因在于我们内心深处虽然不愿承认，却坚信我们所目睹的事件，

[ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊn] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ] ['fæktəʊ] [les] [rəʊ'mæntɪk] , [les]
the persons we have known , are ipso facto less romantic , less
这 人 我们 有 已知 , 是 ipso 事实上 较少的 浪漫的 , 较少的
[daɪ'vɜ:tɪŋ] ,
diverting ,
转移注意力 ,

我们认识的那些人，自然而然就没那么浪漫，没那么有趣了。

[ðæn; ðən] ['sɜ:t(ə)n] ['ʌðə(r)] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['hæpən] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['witnis] ,
than certain other events which we happen not to have witnessed ,
比 肯定 其他 活动 哪个 我们 发生 不是 到 有 目击者 ,

比我们恰巧没有亲眼目睹的某些其他事件更甚，

['sɜ:t(ə)n] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [hu:m] [wi:; wi] ['hæpən] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] [nəʊn] .
certain other persons whom we happen not to have known .
肯定 其他 人 谁 我们 发生 不是 到 有 已知 .

还有一些我们碰巧不认识的人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ɪn'dju:bɪtəbli] [ðə; ði] [keɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊ'mæns] , ['ɪntrəst] , [dwel] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]
And such is indubitably the case ; for romance , interest , dwell not in the
和 这样的 是 无疑 这 案件 ; 为了 浪漫 , 兴趣 , 住 不是 在 这
[θɪŋ] [si:n] ,
thing seen ,
事物 已见 ,

事实的确如此；因为浪漫和兴趣，并不在于所见之物。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] .
but in the eye of the beholder .
但 在 这 眼睛 的 这 旁观者 .

但这是旁观者的视角。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [ə; eɪ] [dʌl] ['plænɪt] - - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] .
And so the earth is a dull planet - - for the majority .
和 所以 这 地球 是 一个 乏味的 行星 - - 为了 这 多数 .

所以，对大多数人来说，地球是一个乏味的星球。

[jet] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] : [ðə; ði] [məʊst] ['nju:mərəs] [ɪk'sepʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvəz] [ænd; ənd]
Yet there are exceptions : the most numerous exceptions are lovers and
然而 那里 是 例外情况 : 这 最多 很多的 例外情况 是 恋人 和
['dʒɜ:rnəlɪst] .
journalists .
记者 .

但也有例外：最多的例外是情侣和记者。

[ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɪz] [wʌn] [hu:] [dɪ'lu:dz] [hɪm'self] ; [ə; eɪ] ['dʒɜ:nəlɪst] [ɪz] [wʌn] [hu:] [dɪ'lu:dz] [hɪm'self] [ænd; ənd]
A lover is one who deludes himself ; a journalist is one who deludes himself and
一个 情人 是 一 WHO 妄想 他自己 ; 一个 记者 是 一 WHO 妄想 他自己 和
['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .
other people .
其他 人们 .

恋爱中的人是自欺欺人的人；记者既自欺欺人，也欺骗他人。

[ðə; ði] [bɔːn] ['dʒɜːnəlɪst] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [fɪkst] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)]

The born journalist comes into the world with the fixed notion that nothing under

这 出生 记者 来 进入 这 世界 和 这 固定的 概念 那 没有什么 在下面

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

the sun is uninteresting .

这 太阳 是 无聊 .

天生的记者带着这样一种根深蒂固的观念来到这个世界：世间万物都充满趣味。

[hiː; hi] [sez] : " [ai] ['kænɒt] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɔː(r)] [kʌt] [maɪ]['fɪŋgə(r)] , [ɔː(r)] ['mæri] ,

He says : " I cannot pass along the street , or cut my finger , or marry ,

他 说道 : " 我 不能 经过 沿着 这 街道 , 或者 切 我的 手指 , 或者 结婚 ,

他说：“我不能走在街上，不能割伤手指，也不能结婚，

[ɔː(r)] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld][ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] [pə'fɔːm] ['eni] [ækt] [wɒt'evə(r)] ,

or catch a cold or a fish , or go to church , or perform any act whatever ,

或者 抓住 一个 寒冷的 或者 一个 鱼 , 或者 去 到 教会 , 或者 履行 任何 行为 任何 ,

或者感冒、钓鱼，或者去教堂，或者做任何事，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [ə'njuː] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [fə'nɒmɪnə] ,

without being impressed anew by the interestingness of mundane phenomena ,

没有 存在 印象深刻 重新 经过 这 趣味性 的 平凡的 现象 ,

没有对平凡现象的趣味性产生新的印象，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] ['feləʊ] -

and without experiencing a desire to share this impression with my fellow -

和 没有 体验 一个 欲望 到 分享 这 印象 和 我的 同伴 -

['kriːtʃəz] .

creatures .

生物 .

而且我并没有想要与我的同伴们分享这种感受。

" [hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz][ə'baʊt][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [fə'nɒmɪnə] , [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]

" His notions about the qualities of mundane phenomena , are , as the

" 他的 概念 关于 这 品质 的 平凡的 现象 , 是 , 作为 这

[mə'dʒɒrəti] [nəʊz] [tuː] [wel] ,

majority knows too well ,

多数 知道 也 出色地 ,

“他对日常现象的性质的看法，正如大多数人非常清楚的那样，

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] , [dʒaɪ'gæntɪk] ['fæləsi] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ,

a pathetic , gigantic fallacy , but to him they are real ,

一个 可怜的 , 巨大 谬论 , 但 到 他 他们 是 真实的 ,

这是一个可悲的巨大谬论，但在他看来却是真实的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] ['straɪvɪŋ]

and he is so possessed by them that he must continually be striving

和 他 是 所以 拥有 经过 他们 那 他 必须 持续 是 努力

[tuː; tə][ɪm'pɑːt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət] [lɑːdʒ] .

to impart them to the public at large .

到 传授 他们 到 这 民众 在 大的 .

他对这些理念如此着迷，以至于他必须不断努力将它们传达给广大公众。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][kəm'pel][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪnstɪŋkt] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]

If he can compel the public , in spite of its instincts , to share his

如果 他 能 迫使 这 民众 , 在 尽管如此 的 它是 本能 , 到 分享 他的

[dɪ'lʊʒən] ['iːv(ə)n] ['pɑːʃəli] ,

delusions even partially ,

妄想 甚至 部分 ,

如果他能够强迫公众违背本能，哪怕只是部分地认同他的妄想，

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
even for an hour ,
甚至 为了 一个 小时 ,

即使只有一小时，

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [sək'ses] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
then he has reached success and he is in the way to grow rich and
然后 他 有 达到 成功 和 他 是 在 这 方式 到 生长 富有的 和
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

这样他就获得了成功，并且走上了致富幸福的道路。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] : - -
We come to the secret significance of journalism : - -
我们 来 到 这 秘密 意义 的 新闻业 : - -

我们终于要谈到新闻业的真正意义了：

[laɪf] ([sez] [ðə; ði]['pʌblɪk]) [ɪz] [dʌl] .
Life (says the public) is dull .
生活 (说道 这 民众) 是 乏味的 .

公众认为生活很乏味。

[bʌt; bət] [gʊd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [gʊd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]
But good newspapers are a report of life , and good newspapers are
但 好的 报纸 是 一个 报告 的 生活 , 和 好的 报纸 是
[nɒt] [dʌl] .
not dull .
不是 乏味的 .

但好的报纸是对生活的报道，好的报纸不会枯燥乏味。

['ðeəfɔː(r)] , ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪz][æn; ən][ɑːt] :
Therefore , journalism is an art :
所以 , 新闻业 是 一个 艺术 :

因此，新闻业是一门艺术：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lendɪŋ] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [dʌl] [æn; ən]
it is the art of lending to people and events intrinsically dull an
它 是 这 艺术 的 贷款 到 人们 和 活动 本质上 乏味的 一个
['ɪntrəst] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
interest which does not properly belong to them .
兴趣 哪个 做 不是 适当地 属于 到 他们 .

这是一种艺术，它把原本不属于人和事的兴趣借给他们，而这些人或事本身就缺乏这种兴趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [truːθ] .
This is a profound truth .
这 是 一个 深刻的 真相 .

这是一个深刻的真理。

[ɪf] ['eniwʌn] [daut] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [hɪm]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
If anyone doubts it , let him listen to a debate in the House of Commons ,
如果 任何人 疑虑 它 , 让 他 听 到 一个 辩论 在 这 房子 的 公共领域 ,

如果有人对此表示怀疑，不妨去听听下议院的辩论。

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]
and compare the impressions of the evening with the impressions furnished by
和 比较 这 印象 的 这 晚上 和 这 印象 提供 经过
[ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['peɪpə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
the parliamentary sketch in his daily paper the next morning .
这 议会 草图 在 他的 日常的 纸 这 下一个 早晨 .

并将当晚的印象与第二天早晨报纸上刊登的议会速写所提供的印象进行比较。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [mɪ'rækjələs] .
The difference will be little less than miraculous .
这 不同之处 将要 是 小的 较少的 比 神奇 .

这种改变简直堪称奇迹。

[jet] [ðə; ði] [bɔːd] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['ɑːtɪk(ə)l][nəʊ]
Yet the bored observer of the previous night will find in the printed article no
然而 这 无聊的 观察员 的 这 以前的 夜晚 将要 寻找 在 这 打印 文章 不
[dɪ'skrepənsi] ,
discrepancies ,
差异 ，

然而，前一天晚上百无聊赖的旁观者却会在印刷的文章中发现任何矛盾之处。

[nəʊ] [ɪn'sɪdiəs] [dɪ'pɑːrtʃərz] [frɒm; frəm]['səʊbə(r)][fækt] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
no insidious departures from sober fact ; and as he reads it ,
不 阴险 出港 从 清醒 事实 ； 和 作为 他 阅读 它 ，

没有丝毫偏离冷静事实的阴险之处；而且正如他所读到的，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wɪl] [grəʊ] [ə'pɒn][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'preʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ,
the conviction will grow upon him that his own impressions were wrong ,
这 定罪 将要 生长 之上 他 那 他的 自己的 印象 是 错误的 ，

他逐渐确信自己之前的印象是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli]
and that after all a debate in the House of Commons is a remarkably
和 那 后 全部 一个 辩论 在 这 房子 的 公共领域 是 一个 非常
[ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] .
amusing and delightful entertainment .
有趣 和 愉快 娱乐 .

毕竟，下议院的辩论是一件非常有趣和令人愉悦的娱乐活动。

[ɪf] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
If the newspapers ceased to report the proceedings of Parliament ,
如果 这 报纸 停止 到 报告 这 诉讼程序 的 议会 ，

如果报纸停止报道议会的议事过程，

[ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['bentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] - ['gæləri] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [rɪ'meɪn]
the uncomfortable benches of the Strangers ' Gallery would for ever remain
这 不舒服 长椅 的 这 陌生人 - 画廊 会 为了 曾经 保持
['empti] ,
empty ,
空的 ，

陌生人画廊里那些不舒服的长椅将永远空着。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [wɪtʃ] [naʊ] [fɪlz] [ðem; ðəm] ['naɪtli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wʊd]
simply because the delusion which now fills them nightly during the session would
简单地 因为 这 错觉 哪个 现在 填充 他们 每晚 期间 这 会议 会
[daɪ][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['sʌstənəns] .
die for lack of sustenance .
死 为了 缺少 的 维持 .

仅仅因为每晚在治疗过程中充斥着他们的妄想会因为缺乏养分而消亡。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ，

再次，

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['femənɪn] [kraʊdz] [wɪtʃ] [kə'lekt] [ə'pɒn][ðə; ði][mɔːl; mæl]
take the case of the amiable feminine crowds which collect upon the Mall
拿 这 案件 的 这 可亲 女性 人群 哪个 收集 之上 这 购物中心
[wen'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][həʊldz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [æt; ət] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .
whenever Her Majesty holds a Drawing Room at Buckingham Palace .
每当 她 威严 持有 一个 绘画 房间 在 白金汉 宫殿 .

以女王陛下在白金汉宫举行会客厅活动时，聚集在林荫大道上的热情友好的女性人群为例。

[wɒt] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fə'seɪk] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk] [dʒɔɪz][ɪn]['ɔːdə(r)]
What has induced them to forsake lunch and the domestic joys in order
什么 有 诱导 他们 到 背叛 午餐 和 这 国内的 喜悦 在 命令
[tuː; tə] ['friːkwənt] [ðæt] ['drɑːfti] ['θʌrəfeə(r)] ?
to frequent that draughty thoroughfare ?
到 频繁 那 通风的 通道 ?

是什么促使他们放弃午餐和家庭乐趣，而经常出入那条通风不良的大街?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn] [vɪ'veɪʃəs] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts]
Nothing but accounts which they have read in vivacious newspapers of the sights
没有什么 但 账户 哪个 他们 有 读 在 活泼 报纸 的 这 景点
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)][ɒn] [ðiːz] [steɪt] [ə'keɪʒnz] .
to be seen there on these state occasions .
到 是 已见 那里 在 这些 状态 场合 .

他们所看到的，不过是一些生动有趣的报纸上刊登的，关于这些国家盛事期间在那里可以看到的景象的报道。

[ðeɪ] [gəʊ] ; [ðeɪ] [siː] ; [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] ['praɪvətli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
They go ; they see ; they return fatigued and privately disappointed ,
他们 去 ; 他们 看 ; 他们 返回 疲劳 和 私下 失望的 ,

他们去了，他们看了，然后疲惫地回来，内心却感到失望。

[wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ˌmɪs'led][ðem; ðəm] .
with a vague feeling that some one has misled them .
和 一个 模糊的 感觉 那 一些 一 有 被误导 他们 .

隐隐约约觉得有人误导了他们。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vendə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃnz]
But with the arrival later in the afternoon of the vendor of special editions
但 和 这 到达 之后 在 这 下午 的 这 小贩 的 特别的 版本
,
,
,

但当天下午晚些时候，特制版商品的供应商也到了。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .
they begin to be reassured .
他们 开始 到 是 放心 .

他们开始安心起来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] " [tuː; tə] - [deɪz] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ,
Under the heading " To - day's Drawing Room ,
在下面 这 标题 " 到 - 天 绘画 房间 ,

在"今日客厅"这一标题下，

" [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['witnis] .
" they encounter a description of incidents which they themselves have witnessed .
" 他们 遇到 一个 描述 的 事件 哪个 他们 他们自己 有 目击者 .

他们看到的是自己亲眼目睹的事件描述。

[ðə; ði] [swiːt] [θɔːt] [krɔːsɪz] [ðeə(r)][maɪndz] :
The sweet thought crosses their minds :
这 甜的 想法 十字架 他们的 思想 :

一个甜蜜的念头闪过他们的脑海：

" [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['kjʊəriəs]['wʊmən] [wɪð] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [huː] [stʊd] [nɪə(r)]
" Perhaps that was written by the curious woman with eye - glasses who stood near
" 也许 那 曾是 书面 经过 这 好奇的 女士 和 眼睛 - 眼镜 WHO 站立 靠近
[tuː; tə][ˌem 'iː] ;
to me ;
到 我 ;

"或许那是站在我旁边那位戴眼镜的好奇女士写的;

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['dɪnə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
" and by the time dinner is over nothing would persuade them that the
" 和 经过 这 时间 晚餐 是 超过 没有什么 会 说服 他们 那 这
[mɔːl; mæl][ɒn] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
Mall on Drawing Room day is not one of the most interesting places in the world
购物中心 在 绘画 房间 天 是 不是 一 的 这 最多 有趣的 地方 在 这 世界
.
.
.

"等到晚餐结束时，没有什么能说服他们，在会客厅日那天，林荫大道不是世界上最有趣的地方之一。"

[səʊ][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][geɪn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['rəʊzi] ['fæləsiz] [ə'pɒn]
So the journalist continues to gain a livelihood by forcing his rosy fallacies upon
所以 这 记者 继续 到 获得 一个 生计 经过 强制 他的 红润 谬误 之上
[ðə; ði] ['wɪəri] [wɜːld] .
the weary world .
这 厌倦 世界 .

因此，这位记者继续通过向疲惫的世界强加他那些粉饰太平的谬论来谋生。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [ɪz] [ðə; ði]
In order to substantiate further the proposition that the art of journalism is the
在 命令 到 证实 更远 这 主张 那 这 艺术 的 新闻业 是 这
[ɑːt] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [dʌl] ,
art of lending interest to people and events intrinsically dull ,
艺术 的 贷款 兴趣 到 人们 和 活动 本质上 乏味的 ,

为了进一步证实新闻的艺术在于使原本枯燥乏味的人和事变得有趣这一论点，

[let] [ˌem 'iː] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'kɔːd] [baɪ] ['editəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [reə(r)] ['traɪflz]
let me draw attention to the treatment accorded by editors to those rare trifles
让 我 画 注意力 到 这 治疗 同意 经过 编辑 到 那些 稀有的 琐事
[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðəm'selvz] [dʌl] .
of information which by general agreement are not in themselves dull .
的 信息 哪个 经过 一般的 协议 是 不是 在 他们自己 乏味的 .

我想提请大家注意编辑们对待那些罕见的琐碎信息的方式，而这些信息本身，大家普遍认为，并不枯燥乏味。

[sʌtʃ] [æn; ən]['aɪtəm] , [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Such an item , a jewel of its kind , was the following :
这样的 一个 物品 , 一个 宝石 的 它是 种类 , 曾是 这 下列的 :

这样一件物品，堪称同类中的珍品，是这样的:

[ai] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['dʒʌstli]
I copy it as it was allowed to appear in an evening newspaper justly
我 复制 它 作为 它 曾是 允许 到 出现 在 一个 晚上 报纸 公正地
[rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['entəpraɪz] ,
renowned for enterprise ,
著名 为了 企业 ,

我照搬原文，因为它被允许刊登在一家以报道见长而闻名的晚报上。

['tælənt] , [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)] [deɪt] 16th ['dʒænjuəri] , - :
talent , and imagination , under date 16th January , 1897 :
天赋 , 和 想像力 , 在下面 日期 16th 一月 , - :

天赋和想象力，日期为1897年1月16日:

" [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [æt; ət] [ˌtsɑːr'skɔɪ] ['sɛloʊ][ðə; ði][zɑː(r)] ['bekən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] .
" While walking in the Park at Tsarskoe Selo the Tsar beckoned to a gardener .
" 尽管 步行 在 这 公园 在 沙皇村 塞洛 这 沙皇 招手 到 一个 园丁 .

"沙皇在沙皇村公园散步时，向一位园丁招了招手。

[ðə; ði][mæn] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gɑːd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
The man hastened to obey , but a guard , thinking he was running up to attack the Emperor ,
这 男人 加快 到 服从 , 但 一个 警卫 , 思维 他 曾是 跑步 向上 到 攻击 这 皇帝 ,

那人赶紧遵命，但一名卫兵以为他要冲上去攻击皇帝，

[ʃɒt] [hɪm] [ded] .
shot him dead .
射击 他 死的 .

把他打死了。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrəns] .
" His Majesty was deeply affected by the occurrence .
" 他的 威严 曾是 深 做作的 经过 这 发生 .

"陛下对这一事件深感痛惜。"

" [əb'zɜːv] [ðə; ði] [stɑːk] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Observe the stark nakedness of it .
" 观察 这 斯塔克 裸体 的 它 .

"看看它赤裸裸的本质。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dekərətɪv] ['triːtmənt] [hɪə(r)] ,
There is no decorative treatment here ,
那里 是 不 装饰性的 治疗 这里 ,

这里没有任何装饰处理。

[nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .
no evidence of an attempt to impress upon the report the individuality of the paper .
不 证据 的 一个 试图 到 令人印象深刻 之上 这 报告 这 个性 的 这 纸 .

没有证据表明有人试图在报告中体现该报的独特性。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] ['raɪtli] [di'vain] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
The Editor rightly divined that the simple ,
这 编辑 没错 神谕 那 这 简单的 ,

编辑正确地预见到，简单来说，

['splendɪd] ['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] ['ɒfəd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] .
splendid tragedy of the event offered no opportunity for a display of his art .
灿烂 悲剧 的 这 事件 提供 不 机会 为了 一个 展示 的 他的 艺术 .

这场悲剧虽然精彩，却也让他没有机会展示自己的艺术才华。

[hɪz; ɪz] [ɑːt] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
His art , indeed , could have nothing to do with it .
他的 艺术 , 的确 , 可以 有 没有什么 到 做 和 它 .

他的艺术确实与此毫无关系。

[ɪf] [ɔːl] [njuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kwɒləti] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
If all news were of a similar quality , the art of journalism , as it
如果全部 消息 是 的 一个 相似的 质量 ， 这 艺术 的 新闻业 ， 作为 它
[ɪg'zɪsts][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
exists at present ,
存在 在 展示 ，

如果所有新闻的质量都一样，那么新闻业目前的艺术形式，

[wʊd] ['ɪnstəntli] [ɪk'spaɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] [wʊd] [ə'raɪz][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,
would instantly expire , and a new art would arise to take its place ,
会 即刻 到期 ， 和 一个 新的 艺术 会 出现 到 拿 它是 地方 ，

它会立即消亡，一种新的艺术形式将会兴起并取而代之。

[ðəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [njuː] [ɑːt] [wʊd] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæzədəs] [tuː; tə] [ges] .
though what the nature of that new art would be , it is hazardous to guess .
尽管 什么 这 自然 的 那 新的 艺术 会 是 ， 它 是 危险 到 猜测 .

然而，这种新艺术的本质究竟是什么，现在猜测是危险的。

[wʌn] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
One may , however ,
一 可能 ， 然而 ，

然而，有人可能会……

[ə'sɜːt] [ðæt] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪn][ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] ['əʊnli] [θraɪv] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ]
assert that journalism in its highest development will only thrive so long and so
断言 那 新闻业 在 它是 最高 发展 将要 仅有的 蓬勃发展 所以 长的 和 所以
[fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [kən'tɪnjuːz] ,
far as the march of events continues ,
远的 作为 这 行进 的 活动 继续 ，

断言新闻业在其最高发展阶段的繁荣，只有在时代发展进程持续下去的情况下才能实现。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʌl] , [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd][fju'nɪəriəl]
in the eyes of the majority , to be a dull , monotonous and funereal
在 这 眼睛 的 这 多数 ， 到 是 一个 乏味的 ， 单调 和 葬礼
[prə'seʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

在大多数人眼中，这是一场沉闷、单调、如同葬礼般的游行。

[ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [hæk] [meɪ] [trʌst] [hɪm'self][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ə'træktɪvli] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [ɔː(r)][ə; eɪ]
The insensible hack may trust himself to present attractively an occurrence or a
这 麻木不仁 黑客 可能 相信 他自己 到 展示 吸引人 一个 发生 或者 一个
[mæn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kən'siːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'herəntli] [ə'træktɪv] ;
man that all the world concedes to be inherently attractive ;
男人 那 全部 这 世界 承认 到 是 本质上 吸引人的 ；

愚钝的庸才可能会自以为是地将世人公认具有吸引力的事件或人物呈现得引人入胜；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ]['hev(ə)n] - [bɔːn] ['ɑːtɪst] ,
but it needs a heaven - born artist ,
但 它 需求 一个 天堂 - 出生 艺术家 ，

但它需要一位天赐的艺术家，

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
trained in the subtleties of his craft and gifted with the inexhaustible
受过训练 在 这 微妙之处 的 他的 工艺 和 天才 和 这 取之不尽的
[ə'priːʃətɪv] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
appreciative wonder of a child ,
欣赏的 想知道 的 一个 孩子 ，

他接受过精湛技艺的训练，并拥有孩童般无穷无尽的欣赏和好奇心。

[tuː; tə] [diːl] ['faɪnli] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'reskli] [wɪð] , [seɪ] , [baɪ] - ['mɛtəˌlɪzəm][ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
to deal finely and picturesquely with , say , bi - metallism or the Concert of Europe .
到 交易 精细地 和 风景如画 和 , 说 , 双 - 金属学 或者 这 音乐会 的 欧洲 .

以精妙而生动的方式处理，例如，双金属本位制或欧洲协调机制。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['ɪntrəst] [weə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][nɒt] ?
And how to create interest where interest is not ?
和 如何 到 创造 兴趣 在哪里 兴趣 是 不是 ?

如何才能在人们不感兴趣的地方创造兴趣?

[ə'læs] , [nəʊ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nəʊ] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Alas , no dissertation and no teacher can answer the question .
唉 , 不 论文 和 不 老师 能 回答 这 问题 .

唉，没有论文，也没有老师能够回答这个问题。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [aːts] , [səʊ][ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ðə; ði] [haɪ] [ɪ'senʃ(ə)lz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] .
As in other arts , so in journalism , the high essentials may not be inculcated .
作为 在 其他 艺术 , 所以 在 新闻业 , 这 高的 必需品 可能 不是 是 灌输 .

与其他艺术形式一样，新闻业也存在着类似的问题，即新闻从业人员的基本素质可能无法得到培养。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɪə(r)] [tek'niːk] [wɪtʃ] [ɪz] [im'paːtid] .
It is the mere technique which is imparted .
它 是 这 仅仅 技术 哪个 是 传授 .

所传授的仅仅是技巧。

[baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pærədɒks] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪz] [tɔːt] , [ɒv; əv] [ɑːt] , ['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nəʊz] .
By a curious paradox , the student is taught , of art , only what he already knows .
经过 一个 好奇的 悖论 , 这 学生 是 教授 , 的 艺术 , 仅有的 什么 他 已经 知道 .

一个有趣的悖论是，学生所学的艺术知识，实际上只是他已经知道的东西。

['eniwʌn] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wel] , [ɪn]['eni]['gɪv(ə)n] [staɪl] ;
Anyone can learn to write , and to write well , in any given style ;
任何人 能 学习 到 写 , 和 到 写 出色地 , 在 任何 给定 风格 ;

任何人都可以学会写作，并且可以用任何特定的风格写出好文章；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [veɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] - - [ðæt] ['kɒmz] [nɒt][baɪ][tju'ɪʃ(ə)n] ;
but to see , to discern the interestingness which is veiled from the crowd - - that comes not by tuition ;
但 到 看 , 到 辨别 这 趣味性 哪个 是 含蓄 从 这 人群 - - 那 来 不是 经过 学费 ;

但要看到、辨别出人群中隐藏的趣味——这并非通过教育就能获得的；

['rɑːðə(r)][baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
rather by intuition .
相当 经过 直觉 .

更多的是凭直觉。

[ðə; ði] [best] ['triːtɪs] [ɒn] [ɑːt] [kæn; kən]['əʊnli] [həʊp] : - -
The best treatise on art can only hope : - -
这 最好的 论文 在 艺术 能 仅有的 希望 : - -

最好的艺术论著也只能寄希望于：

[tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pəˈsjuːd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [əˈkwaɪə(r)] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ˈjuːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈfæk(ə)lti] .

To indicate the lines of study and training which should be pursued in order to acquire the measure of mechanical accomplishment necessary to the right using of the artistic faculty .

到 表明 这 线条 的 学习 和 训练 哪个 应该 是 追击 在 命令 到 获得 这 措施 的 机械的 成就 必要的 到 这 正确的 使用 的 这 艺术 学院 .

指明为了获得正确运用艺术才能所必需的机械技能，应该进行哪些学习和训练。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈfæk(ə)lti] [ɪɡˈzɪsts] [bʌt; bət] [ɪz] [ˈdɔːmənt] , [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [səˈdʒestʃən] ;

If the artistic faculty exists but is dormant , to awaken it by means of suggestion ;

如果 这 艺术 学院 存在 但 是 休眠 , 到 觉醒 它 经过 方法 的 建议 ;

如果艺术才能存在但处于休眠状态，则可以通过暗示将其唤醒；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈweɪkənd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and having awakened it ,

和 拥有 觉醒 它 ,

唤醒它之后，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈprɒpəli] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ækˈtɪvəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] .

to show how it may be properly excited to the fullest activity of which it is capable .

到 展示 如何 它 可能 是 适当地 兴奋的 到 这 最 活动 的 哪个 它 是 有能力的 .

以展示如何才能充分激发它，使其发挥出最大的潜能。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m] .

This book is an attempt to do these things , for women , in the art of journalism .

这 书 是 一个 试图 到 做 这些 事物 , 为了 女性 , 在 这 艺术 的 新闻业 .

本书旨在为女性在新闻艺术领域做这些事情。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

Chapter II

章 二

第二章

[ˌɪmpərˈfekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈwʊmən] - [ˈdʒɜːnəlɪst] .

Imperfections of the Existing Woman - Journalist .

瑕疵 的 这 现存的 女士 - 记者 .

现有女记者的不完美之处。

[dɪˈspaɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ɪmˈplɪsɪt] [ɪn] [ˈnɪəli] [ˈevri] [ˈprɪntɪd] [ˈʌtərəns] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] ,

Despite a current impression to the contrary , implicit in nearly every printed utterance on the subject ,

尽管 一个 当前的 印象 到 这 相反 , 隐式 在 几乎 每一个 打印 发声 在 这 主题 ,

尽管目前几乎所有关于此主题的印刷品都暗示着相反的印象，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fʌŋkʃən(ə)l] [dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [meɪl]
there should not be any essential functional disparity between the journalist male
那里 应该 不是 是 任何 基本的 功能性 差距 之间 这 记者 男性
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] ['fiːmeɪl] .
and the journalist female .
和 这 记者 女性 .

男性记者和女性记者之间不应该存在任何实质性的功能差异。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['dɒktə(r)] ([tuː; tə] ['ɪnstəns] [ə'nʌðə(r)] ['əʊpən] ['kɔːlɪŋ]) [ɪz] ['raɪtli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
A woman doctor (to instance another open calling) is rightly regarded as a
一个 女士 医生 (到 实例 其他 打开 呼叫) 是 没错 认为 作为 一个
['dɒktə(r)] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
doctor who happens to be a woman ,
医生 WHO 发生 到 是 一个 女士 ,

（以另一种公开招聘为例）女医生理所当然地被视为碰巧是女性的医生。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .
not as a woman who happens to be a doctor .
不是 作为 一个 女士 WHO 发生 到 是 一个 医生 .

不是作为一名碰巧是医生的女性。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [səb'mɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [tests] ,
She undergoes the same training , and submits to the same tests ,
她 经历 这 相同的 训练 , 和 提交 到 这 相同的 测试 ,

她接受同样的训练，并参加同样的测试。

[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [faɪnd] [ðeə(r)] [dɪ'strækʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - [hɔːlz] [ænd; ənd] [flɜːt] [wɪð]
as the young men who find their distraction in the music - halls and flirt with
作为 这 年轻的 男人 WHO 寻找 他们的 分心 在 这 音乐 - 大厅 和 调情 和
['nɜːsɪz] .
nurses .
护士 .

就像那些在音乐厅里寻欢作乐、与护士调情的年轻人一样。

[hɜː(r); hə(r)] [seks] [ɪz] ['prɒpəli] [sʌŋk] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
Her sex is properly sunk , except where it may prove an advantage ,
她 性别 是 适当地 沉没 , 除了 在哪里 它 可能 证明 一个 优势 ,

她的性别被恰当地掩盖了，除非在某些情况下这可能成为优势。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pəʊz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]
and certainly it is never allowed to pose as an excuse for limitations
和 当然 它 是 绝不 允许 到 姿势 作为 一个 原谅 为了 限制
, [ə; eɪ] ['pæliətɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .
, a palliative for shortcomings .
, 一个 姑息治疗 为了 缺点 .

当然，它绝不能成为局限性的借口，也不能成为掩盖不足的手段。

[liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['kredɪtɪd] ([ɔː(r)] ['debɪtɪd]) [wɪð] ['eni] [ˌæbnɔː'mæləti] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Least of all is she credited (or debited) with any abnormality on account of it .
至少 的 全部 是 她 已认可 (或者 已借记) 和 任何 紊乱 etc. 在 帐户 的 它 .

最不应该的是，她因此而被记入（或扣除）任何异常情况。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['dʒɜːnəlɪst] ['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ɪz]
But towards the woman journalist our attitude , and her own , is
但 向 这 女士 记者 我们的 态度 , 和 她 自己的 , 是
[mɪ'stɪəriəsli] ['dɪfrənt] .
mysteriously different .
神秘地 不同的 .

但是对于女记者，我们的态度，以及她自己的态度，却出人意料地截然不同。

[ðəʊ] [pə'hæps] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [seɪ] [səʊ] ,
Though perhaps we do not say so ,
尽管 也许 我们 做 不是 说 所以 ,

虽然我们可能不会这么说，

[wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn] [fliːt] [striːt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
we leave it to be inferred that of the dwellers in Fleet Street there are ,
我们 离开 它 到 是 推断 那 的 这 居民 在 舰队 街道 那里 是 ,

至于舰队街的居民中，有……，就留给读者自行推断了。

[nɒt] [tuː] ['seksɪz] ,
not two sexes ,
不是 二 性别 ,

不是两种性别，

[bʌt; bət] [tuː] ['spiːʃiːz] - - ['dʒɜːrnəlɪst] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] - ['dʒɜːrnəlɪst] - - [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz]
but two species - - journalists and women - journalists - - and that the one is
但 二 物种 - - 记者 和 女性 - 记者 - - 和 那 这 一 是
[ə'baʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [ɔː'gænɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dɒg][frɒm; frəm][ə; eɪ][kæt]
about as far removed organically from the other as a dog from a cat
关于 作为 远的 已移除 有机地 从 这 其他 作为 一个 狗 从 一个 猫
.
.
.

但这是两个物种——记者和女记者——而且从生物学角度来看，两者之间的差异就像狗和猫一样大。

[ænd; ənd][wiː; wi] [triːt] [ðiːz] [tuː] ['spiːʃiːz] ['dɪfrəntli] .
And we treat these two species differently .
和 我们 对待 这些 二 物种 不同 .

我们对这两种物种的处理方式不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['dɪsəplɪn] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [baɪ]
They are not expected to suffer the same discipline , nor are they judged by
他们 是 不是 预期的 到 遭受 这 相同的 纪律 , 也不 是 他们 评判 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['stændədz] .
the same standards .
这 相同的 标准 .

他们无需承受同样的纪律处分，也不会接受同样的评判标准。

[ɪn] [fliːt] [striːt] [ˌfemə'nɪnəti][ɪz][æn; ən][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] , [nɒt][æn; ən]['æksɪdənt] .
In Fleet Street femininity is an absolution , not an accident .
在 舰队 街道 女性气质 是 一个 赦免 , 不是 一个 事故 .

在舰队街，女性气质是一种赦免，而不是偶然。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɔːdli] [truː] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['iːzəli]
The statement may be denied , but it is broadly true , and can easily
这 陈述 可能 是 否认 , 但 它 是 总体而言 真的 , 和 能 容易地
[biː; bi] ['demənstreɪtɪd] .
be demonstrated .
是 已证明 .

这种说法或许会被否认，但总体上是正确的，而且很容易证明。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz] ['mɪstʃɪvəs] .
Such a condition of affairs is mischievous .
这样的 一个 状况 的 事务 是 恶作剧 .

这种情况十分危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][bəʊθ] ['pɑːtiz] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] ,
It works injustice to both parties , but more particularly to the woman ,
它 作品 不公正 到 两个都 各方 , 但 更多的 特别 到 这 女士 ,

这对双方都不公平，但对女性尤其不公平。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [sets] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['lɪmɪt] [tuː; tə] ['helθi] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɒn] [ˌmiːdi'ɒkrəti] .
since it sets an arbitrary limit to healthy competition , while putting a premium on mediocrity .
自从 它 套 一个 随意的 限制 到 健康 竞赛 , 尽管 推杆 一个 优质的 在 平庸 .

因为它人为地限制了健康的竞争，却对平庸推崇备至。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['sekʃuəl] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [les] [ə'kʌmplɪʃt] ['dʒɜːnəlɪst] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ?
Is there any sexual reason why a woman should be a less accomplished journalist than a man ?
是 那里 任何 性 原因 为什么 一个 女士 应该 是 一个 较少的 完成 记者 比 一个 男人 ?

是否存在任何性别因素导致女性记者的成就低于男性记者?

[ai] [kæn; kən] [faɪnd] [nʌn] .
I can find none .
我 能 寻找 没有任何 .

我找不到。

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['fiːldz] - - [seɪ] ['pɒlətɪks] - - [hiː; hi] [wɪl] [sə'pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] ,
Admitted that in certain fields - - say politics - - he will surpass her ,
承认 那 在 肯定 字段 - - 说 政治 - - 他 将要 超过 她 ,

他承认在某些领域——比如政治——他会超越她，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['priː] - ['emɪnənt] ,
are there not other fields in which she is pre - eminent ,
是 那里 不是 其他 字段 在 哪个 她 是 预 - 杰出 ,

难道她没有其他杰出的领域吗?

['fiːldz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wɪl] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [klaɪm] [ðə; ði] [geɪt] ?
fields of which the man will not so much as climb the gate ?
字段 的 哪个 这 男人 将要 不是 所以 很多 作为 爬 这 门 ?

他甚至都不愿意翻过那道田地的大门?

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['pɒlətɪks] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪk'seld] .
And even in politics women have excelled .
和 甚至 在 政治 女性 有 表现出色 .

即使在政治领域，女性也表现出色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['wɪmɪn] - ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪn] ['jʊərəp] [tuː; tə] - [deɪ] [huːz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [felt] [ɪn] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] ['gʌv(ə)n] (['pruːvɪŋ] [ðæt] [seks] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [lɑː] [əʊt] [ˌpɒlɪ'tiːk]) ;
There are at least three women - journalists in Europe to - day whose influence is felt in Cabinets and places where they govern (proving that sex is not a bar to the proper understanding of la haute politique) ;
那里 是 在 至少 三 女性 - 记者 在 欧洲 到 - 天 谁 影响 是 毛毡 在 橱柜 和 地方 在哪里 他们 治理 (证明 那 性别 是 不是 一个 酒吧 到 这 恰当的 理解 的 拉 高级 政治) ;

如今欧洲至少有三位女记者，她们的影响力在内阁和她们执政的领域中都有所体现（这证明性别并不妨碍对高级政治的正确理解）;

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn] ['fæʃnz] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
whereas the man who dares to write on fashions does not exist .
然而 这 男人 WHO 敢于 到 写 在 时尚 做 不是 存在 .

然而，敢于撰写时尚评论的人却并不存在。

[ðæt] ['wɪmɪn] - ['dʒɜːrnəlɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [hæv; həv] [fɔːlts] , [nʌn] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən]
That women - journalists as a body have faults , none knows better than
那 女性 - 记者 作为 一个 身体 有 故障 ，没有任何 知道 更好的 比
[maɪ'self] .
myself .
我 .

女性记者群体本身存在缺点，这一点没有人比我更清楚。

[bʌt; bət][ai][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðiːz] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [ɔː(r)] ['nesəsəri] , [ɔː(r)][ɪn'kjʊərəbl] , [ɔː(r)] [miːt]
But I deny that these faults are natural , or necessary , or incurable , or meet
但 我 否定 那 这些 故障 是 自然的 ，或者 必要的 ，或者 不治之症 ，或者 见面
[tuː; tə][biː; bi] [kən'dəʊnd] .
to be condoned .
到 是 默许 .

但我否认这些缺点是天生的、必然的、无法治愈的，或者应该被容忍的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] , [nɒt] [tuː; tə] [seks] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] , [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
They are due , not to sex , but to the subtle , far - reaching effects of
他们 是 到期的，不是 到 性别 ， 但 到 这 微妙的 ， 远的 - 到达 效果 的
['ɜːli] ['treɪnɪŋ] ;
early training ;
早期的 训练 ;

这并非性行为所致，而是早期训练产生的微妙而深远的影响；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['remədiz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn]
and the general remedies , therefore , as I shall endeavour to indicate in
和 这 一般的 补救措施 ， 所以 ， 作为 我 将 努力 到 表明 在
['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptəz] , [laɪ] [tuː; tə] [hænd] .
subsequent chapters , lie to hand .
随后的 章节 ，说谎 到 手 .

因此，我将在后续章节中努力指出，一般的补救措施是现成的。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['treɪsəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
They seem to me to be traceable either to an imperfect development of
他们 似乎 到 我 到 是 可追溯的 任何一个 到 一个 不完善 发展 的
[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
the sense of order ,
这 感觉 的 命令 ,

在我看来，这似乎可以追溯到秩序感发展不完善的时期。

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [læk] [ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] .
or to a certain lack of self - control .
或者 到 一个 肯定 缺少 的 自己 - 控制 .

或者说是缺乏某种程度的自制力。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'njuːməreɪt] [ðem; ðəm] [ðʌs] : - -
I should enumerate them thus : - -
我 应该 枚举 他们 因此 : - -

我应该这样列举它们：——

[fɜːst] , [ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] : ['bɪznəs] [ɪz]
First , a failure to appreciate the importance of the maxim : Business is
第一的 ， 一个 失败 到 欣赏 这 重要性 的 这 格言 : 商业 是
['bɪznəs] .
business .
商业 .

首先，未能认识到“生意就是生意”这句格言的重要性。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][məʊst]['sɪv(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [kəm'praiz] , [nɒt][wʌn][trə'fælgə(r)] , [bʌt; bət]
The history of most civil undertakings comprises , not one Trafalgar , but
这 历史 的 最多 民用 事业 包括 , 不是 一 特拉法加 , 但
['meni] ;
many ;
许多 ;

大多数民用事业的历史并非只有一次特拉法加海战，而是多次。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] - - [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt]
and in journalism especially the signal Business is business - - commercial equivalent
和 在 新闻业 尤其 这 信号 商业 是 商业 - - 商业的 相等的
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ik'spekt] - - [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mɑːst] - [hed] .
of England expects - - must always be flying at the mast - head .
的 英格兰 预期 - - 必须 总是 是 飞行 在 这 桅杆 - 头 .

尤其是在新闻界，“生意就是生意”——相当于英国的商业准则——这一信号必须始终醒目地出现在报头。

[ɒn] [ˌen 'iː] [pɑːz][ə'vɛk] [ləmʊr] - - [mʌtʃ] [les] [wɪð] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
On ne badine pas avec l'amour - - much less with a newspaper .
在 ne 坏 帕斯 和 爱 - - 很多 较少的 和 一个 报纸 .

On ne badine pas avec l'amour——更不用说报纸了。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['eni] [læps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪgnəl][ɪn][ə; eɪ]
Consider the effects of any lapse from the spirit of that signal in a
考虑 这 效果 的 任何 失效 从 这 精神 的 那 信号 在 一个
[prə'feʃn] [weə(r)] [taɪm] [ɪz] [əb'zɜːvd] [mɔː(r)] ['strɪktli] [ðæn; ðən][ɪn]['pjuːdʒɪlɪzəm] ,
profession where time is observed more strictly than in pugilism ,
职业 在哪里 时间 是 观察到 更多的 严格 比 在 拳击 ,

试想一下，在时间观念比拳击运动更为严格的职业中，任何违背信号精神的行为会造成怎样的后果。

[weə(r)] [wɒt'evə(r)] [wʌn] [dʌz] [wʌn] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [lait] [ɒv; əv][self] - [ə'pɔɪntɪd] [pʌb'lɪsəti] ,
where whatever one does one does in the white light of self - appointed publicity ,
在哪里 任何 一 做 一 做 在 这 白色的 光 的 自己 - 任命 宣传 ,

无论做什么，都是在自我标榜的宣传光环下进行的。

[weə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['erə(r)][ɔː(r)][ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [meɪ] ['ruːɪn][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] [j'iəz] !
where a single error or dereliction may ruin the prestige of years !
在哪里 一个 单身的 错误 或者 废弃 可能 废墟 这 声望 的 年 !

一次失误或疏忽就可能毁掉多年的声誉！

[kən'sɪdə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ræŋk] ['tɜːpɪtjuːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læps] !
Consider also the rank turpitude of such a lapse !
考虑 还 这 秩 腐败 的 这样的 一个 失效 !

还要考虑这种失职行为的卑劣程度！

[ə'læs] , ['wɪmɪn] ['friːkwəntli] [duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] .
Alas , women frequently do not consider these things .
唉 , 女性 频繁地 做 不是 考虑 这些 事物 .

可惜的是，女性往往不会考虑这些事情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][æn; ən]
Some of them seem to have a superstition that a newspaper is an
一些 的 他们 似乎 到 有 一个 迷信 那 一个 报纸 是 一个
[ɔː'tɒmətən] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] - [tuː; tə] - [lɪv; laɪv][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ;
automaton and has a will - to - live of its own ;
自动机 和 有 一个 将要 - 到 - 居住 的 它是 自己的 ;

他们中有些人似乎迷信报纸是自动机器，有自己的生存意志；

[ðæt] ['sʌmhaʊ] ([ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] ['fɪtli] , [wɪð] [ɔː(r)]
that somehow (they know not how) it will appear , and appear fitly , with or
那 不知何故 (他们 知道 不是 如何) 它 将要 出现 , 和 出现 合适地 , 和 或者

[wɪ'ðaʊt] [mænz] [eɪd] .
without man's aid .
没有 男人的 援助 .

无论如何（他们不知道如何），它都会出现，而且会恰如其分地出现，无论有没有人类的帮助。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['keələsnəs] [ɔː(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð]
They cannot imagine the possibility of mere carelessness or omission interfering with
他们 不能 想象 这 可能性 的 仅仅 疏忽 或者 省略 干扰 和

[ðə; ði] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ˌregju'lærəti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
the superhuman regularity and integrity of its existence .
这 超人类 规律性 和 正直 的 它是 存在 .

他们无法想象，仅仅是粗心大意或疏忽大意，竟会干扰其超乎常人的规律性和完整性。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fækt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [ðæt] [ɪn] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [æz; əz] ['prɒbəbli] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)]
The simple fact of course is that in journalism , as probably in no other
这 简单的 事实 的 课程 是 那 在 新闻业 , 作为 大概 在 不 其他

[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

当然，事实很简单，新闻业的情况可能比其他任何行业都更甚，

[sək'ses] [dɪ'pendz] ['həʊlli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [rɪˌlaɪə'bɪləti] , [ɒv; əv]
success depends wholly upon the loyal co - operation , the perfect reliability , of
成功 取决于 完全 之上 这 忠诚 合作 - 手术 , 这 完美的 可靠性 , 的

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] - - [sʌm; səm] [greɪt] ,
a number of people - - some great ,
一个 数字 的 人们 - - 一些 伟大的 ,

成功完全取决于许多人的忠诚合作和绝对可靠性——其中一些人非常伟大，

[sʌm; səm] [smɔːl] , [bʌt; bət] [nʌn] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] .
some small , but none irresponsible .
一些 小的 , 但 没有任何 不负责任 .

有些是小事，但没有不负责任的行为。

['steɪtɪd] ['pleɪnli] , [maɪ] [fɜːst] [tʃɑːdʒ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] : ['wɪmɪn] - ['dʒɜːrnəlɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]
Stated plainly , my first charge amounts to this : women - journalists are unreliable
声明 显然 , 我的 第一的 收费 金额 到 这 : 女性 - 记者 是 不可靠的

[æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] .
as a class .
作为 一个 班级 .

直白地说，我的第一个指控是：女记者作为一个群体是不可靠的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] , [nɒt] [baɪ] ['sekʃuəl] [ˌɪmpə'fekʃn] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['diːfekt] [ɒv; əv]
They are unreliable , not by sexual imperfection , or from any defect of
他们 是 不可靠的 , 不是 经过 性 缺陷 , 或者 从 任何 缺点 的

['lɔɪəlti] [ɔː(r)] [gʊd] [feɪθ] ,
loyalty or good faith ,
忠诚 或者 好的 信仰 ,

她们不可靠，并非因为性方面的缺陷，也不是因为忠诚或诚信方面的任何不足。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kəʊdz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]
but because they have not yet understood the codes of conduct prevailing in
但 因为 他们 有 不是 然而 理解 这 代码 的 执行 盛行 在

[ðə; ði] ['templz] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
the temples so recently opened to them .
这 寺庙 所以 最近 打开 到 他们 .

但这是因为他们还不了解最近才向他们开放的寺庙中实行的行为准则。

[ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] , [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['bɪznəs] [ɪz]
On the hearth , their respect for the exigencies of that mysterious business is
在 这 炉 , 他们的 尊重 为了 这 紧急情况 的 那 神秘 商业 是
[ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ;
unimpeachable ;
无可指摘 ;

在炉边，他们对那神秘事业的迫切需要所表现出的尊重是无可指摘的；

['sʌmhaʊ] , [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [in'dʒendə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fə'getflnəs] ,
somehow , admittance to the shrine engenders a certain forgetfulness ,
不知何故 , 准入 到 这 神社 产生 一个 肯定 健忘 ,

不知何故，进入神社似乎会产生某种遗忘的情绪。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɪndə(r)] [ænd; ənd] ['truːə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]
Or perhaps it would be kinder and truer to say that the influences of
或者 也许 它 会 是 幼儿园 和 更真实 到 说 那 这 影响 的
[ˌdəʊme'stɪsəti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [θrəʊn] [ɒf] .
domesticity are too strong to be lightly thrown off .
家庭生活 是 也 强的 到 是 轻轻 抛掷 离开 .

或许更委婉、更真实的说法是，家庭生活的影响太过强大，难以轻易摆脱。

[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ,
For commercial or professional purposes these influences , in many cases ,
为了 商业的 或者 专业的 目的 这些 影响 , 在 许多 案例 ,

出于商业或专业目的，这些影响在很多情况下

[kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
could not well be worse than they are .
可以 不是 出色地 是 更糟 比 他们 是 .

情况不可能比现在更糟了。

[rɪ'gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Regard , for a moment ,
看待 , 为了 一个 片刻 ,

请稍作注视，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['haʊshəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ]
the average household in the light of a business organisation for lodging
这 平均的 家庭 在 这 光 的 一个 商业 组织 为了 住宿
[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
and feeding a group of individuals ;
和 喂养 一个 团体 的 个人 ;

从为一群人提供食宿的商业组织的角度来看，普通家庭；

['kɒntrɑːst] [ɪts] [læpsiz] , ['meikʃift] , [dɪ'leɪz] , [ˌɪregjə'lærəti] , [kən'tɪnjuəl] [ɪk'skjuːzɪz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]
contrast its lapses , makeshifts , delays , irregularities , continual excuses , with the awful
对比 它是 失误 , 临时搭建的 , 延误 , 违规行为 , 持续的 借口 , 和 这 可怕
[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] ['ɒfɪs] .
precisions of a city office .
精度 的 一个 城市 办公室 .

将它的失误、权宜之计、延误、不规范之处和不断的借口，与市政办公室的严谨细致形成鲜明对比。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [ə'kʌstəmd] ['geɪli]
Is it a matter for surprise that the young woman who is accustomed gaily
是 它 一个 事情 为了 惊喜 那 这 年轻的 女士 WHO 是 习惯 兴高采烈地
[tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,
to remark ,
到 评论 ,

这位习惯于开朗地评论的年轻女子，难道不令人惊讶吗？

" ['əʊnli] [faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['fɑːðə(r)] , " [ɔː(r)] " [ai] [kwaɪt] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði]
" Only five minutes late this morning , father , " or " I quite forgot to order the
" 仅有的 五 分钟 晚的 这 早晨 , 父亲 , " 或者 " 我 相当 忘了 到 命令 这
[kəʊl] ,
coals ,
煤炭 ,

“父亲，我今天早上只迟到了五分钟。”或者“我完全忘记订煤炭了。”

[dɪə(r)] , " ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːd] [wɪl] [end] [ðə; ði] [ə'feə(r)] ,
dear , " confident that a frown or a hard word will end the affair ,
亲爱的 , " 自信的 那 一个 皱眉 或者 一个 难的 单词 将要 结尾 这 事务 ,

亲爱的，“我自信地认为，只要皱个眉头或者说句话就能结束这段关系。”

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['ɪntuː] ['bɪznəs] ([biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [səʊ] [greɪv]) [ðə; ði] ['læksəti] [səʊ] [lɒŋ] [pə'mɪtɪd]
should carry into business (be it never so grave) the laxities so long permitted
应该 携带 进入 商业 (是 它 绝不 所以 严重) 这 松弛 所以 长的 允许
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ?
her in the home ?
她 在 这 家 ?

她是否应该将长期以来在家中所表现出的宽松作风（即使程度远不及在家时那么严重）带到商业领域？

[ai] [wʊd] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['wʊmən] , [æz; əz] [ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] ['eni]
I would not charge the professional woman , as I know her , with any
我 会 不是 收费 这 专业的 女士 , 作为 我 知道 她 , 和 任何
[kən'sɪstənt] [læk] [ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] .
consistent lack of seriousness .
持续的 缺少 的 严肃 .

就我所知，这位职业女性在工作中绝不会缺乏认真负责的态度。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['sɪəriəs] .
On the contrary , she is in the main exquisitely serious .
在 这 相反 , 她 是 在 这 主要的 精美绝伦 严肃的 .

相反，她总体上非常严肃认真。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [gɜːl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'dɒpts] [ə; eɪ] [prə'feʃn] ,
No one will deny that the average girl , when she adopts a profession ,
不 一 将要 否定 那 这 平均的 女孩 , 什么时候 她 领养 一个 职业 ,

没有人会否认，普通女孩一旦选择了一种职业，

[ig'zibits] [ə; eɪ] ['sɪəriəsnəs] , [æn; ən] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
exhibits a seriousness , an energy , and a perseverance , of which the
展品 一个 严肃 , 一个 活力 , 和 一个 毅力 , 的 哪个 这
['ævərɪdʒ] [mæn] [ɪz] [ə'pærəntli] [ɪn'keɪpəbl] .
average man is apparently incapable .
平均的 男人 是 显然 无法 .

他展现出一种认真、精力充沛和坚韧不拔的精神，而这显然是普通人所不具备的。

([ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [les] [hɜː(r); hə(r)] ['æptɪtjuːd] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɒgɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstri] .
(It is strange that the less her aptitude , the more dogged her industry .
(它 是 奇怪的 那 这 较少的 她 能力倾向 , 这 更多的 顽强 她 行业 .
)
)
)

（奇怪的是，她的天赋越差，她的勤奋程度就越高。）

[ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɪn] [fliːt] [striːt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [sleɪd] [skuːl]
The seriousness of some women in Fleet Street and at the Slade School
这 严肃 的 一些 女性 在 舰队 街道 和 在 这 斯莱德 学校
[mʌst; məst] [biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
must be reckoned among the sights of London .
必须 是 估计 之中 这 景点 的 伦敦 .

伦敦舰队街和斯莱德美术学院一些女性的严肃认真，堪称伦敦的一大奇观。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['praɪsləs] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ʃʊd; ʃəd][ˌsiː 'əʊ] -
It seems almost impossible that this priceless intensity of purpose should co -
它 似乎 几乎 不可能的 那 这 无价 强度 的 目的 应该 合作 -

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [ðæt] [ə'nɒɪɪŋ] [ˌɪrɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
exist in the same individual with that annoying irresponsibility which I have
存在 在 这 相同的 个人 和 那 恼人的 不负责任 哪个 我 有

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] .
endeavoured to account for .
努力 到 帐户 为了 .

很难想象，这种无比珍贵的强烈目标感竟然会与我试图解释的那种令人恼火的不负责任的行为同时存在于同一个人身上。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
Yet such is the fact .
然而 这样的 是 这 事实 .

事实就是如此。

[skɔːz] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ; [let][wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [sə'faɪs] .
Scores of instances of it might be furnished ; let one , however , suffice .
得分 的 实例 的 它 可能 是 提供 ; 让 一 , 然而 , 足够了 .

可以举出几十个例子；但是，举一个就足够了。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] - ['dʒɜːnəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [huː] [rəʊt] [tuː; tə]
Once there was a woman - journalist in the North of England who wrote to
一次 那里 曾是 一个 女士 - 记者 在 这 北 的 英格兰 WHO 写道 到

[ə; eɪ] ['lʌndən] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ɪts]['speʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['djʊərɪŋ]
a London paper for permission to act as its special correspondent during
一个 伦敦 纸 为了 允许 到 行为 作为 它是 特别的 通讯员 期间

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][sʌm; səm] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [taʊn] .
the visit of some royal personages to her town .
这 访问 的 一些 皇家 人物 到 她 镇 .

从前，英格兰北部有一位女记者，她写信给伦敦一家报纸，请求允许她担任该报的特派记者，报道一些皇室成员访问她所在的城镇的情况。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
The editor of the paper ,
这 编辑 的 这 纸 ,

该报编辑，

['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['wɜːkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
knowing her for an industrious and conscientious worker and a
会心 她 为了 一个 勤劳 和 尽责的 工人 和 一个

[gʊd] [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtə(r)] ,
good descriptive writer ,
好的 描述性的 作家 ,

鉴于她勤奋认真、文笔流畅，我认识的她都是一位优秀的作家。

[geɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɔː'θɒrəti] , [wɪð] [ɪk'splɪsɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt]
gave the necessary authority , with explicit information as to the last moment
给予 这 必要的 权威 , 和 显式 信息 作为 到 这 最后的 片刻

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['kɒpi] .
for receiving copy .
为了 接收 复制 .

已授予必要的授权，并明确告知接收副本的最后期限。

[ðə; ði]['məʊmənt] [keɪm] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['kɒpi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
The moment came , but not the copy ; and the editor ,
这 片刻 来了 , 但 不是 这 复制 ; 和 这 编辑 ,

时机到了，但稿件还没准备好；编辑，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][mɪ'sɒdʒɪnɪst] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl]
for the time being a raging misogynist (for he had in the meanwhile
为了 这 时间 存在 一个 愤怒 厌女者 (为了 他 有 在 这 同时
['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt]) ,
publicly announced his intention to print a special report) ,
公开 宣布 他的 意图 到 打印 一个 特别的 报告) ,

当时他是一个极度厌女者（因为他当时已经公开宣布打算发表一份特别报道），

[went] [tuː; tə] [pres] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
went to press without it .
去 到 按 没有 它 .

没有这份文件就付印了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ,
The next day , no explanation having arrived ,
这 下一个 天 , 不 解释 拥有 到达的 ,

第二天，仍未收到任何解释。

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['skeɪðɪŋ] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l]
he dispatched to his special correspondent a particularly scathing and scornful
他 已派出 到 他的 特别的 通讯员 一个 特别 尖刻 和 轻蔑的
['letə(r)] .
letter .
信 .

他给他的特派通讯员寄了一封措辞特别尖刻、充满蔑视的信。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] .
Then came the excuse .
然后 来了 这 原谅 .

然后，他找了个借口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə][ɪg'zæktli] [ðɪs] :
It was long , but the root of it amounted to exactly this :
它 曾是 长的 , 但 这 根 的 它 金额 到 确切地 这 :

虽然篇幅很长，但其根本原因在于：

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] [nɒkt] [ʌp] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serɪmənɪz]
" I was so knocked up and had such a headache after the ceremonies
" 我 曾是 所以 敲门 向上 和 有 这样的 一个 头痛 后 这 仪式
[wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
were over ,
是 超过 ,

“仪式结束后，我肚子胀得厉害，头也疼得厉害。”

[ðæt] [ai] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
that I really did not feel equal to the exertion of writing .
那 我 真的 做过 不是 感觉 平等的 到 这 用力 的 写作 .

我真的觉得自己无法胜任写作这项艰巨的任务。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['mætə(r)] .
I thought it would not matter .
我 想法 它 会 不是 事情 .

我以为这无关紧要。

" ['kɒment] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnɑː'tɪstɪk] .
" Comment would be inartistic .
" 评论 会 是 不艺术的 .

评论会显得不够艺术。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɛdɪtərz] [waɪf] .
The curious thing is that the special correspondent was an editor's wife .
这 好奇的 事物 是 那 这 特别的 通讯员 曾是 一个 编辑的 妻子 .

奇怪的是，这位特派记者竟然是位编辑的妻子。

['sekəndli] , [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ['diːteɪl] .
Secondly , inattention to detail .
第二 , 注意力不集中 到 细节 .

其次，不注重细节。

[ðəʊ] [ðɪs] ['ʃɔːtkʌmɪŋ] [dis'kləuz] [ɪt'self] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] [weɪz] ,
Though this shortcoming discloses itself in many and various ways ,
尽管 这 缺点 披露 本身 在 许多 和 各种各样的 方式 ,

虽然这一缺点以多种方式表现出来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [staɪl] .
it is to be observed chiefly in the matter of literary style .
它 是 到 是 观察到 主要 在 这 事情 的 文学 风格 .

这一点主要体现在文学风格方面。

['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['slɪpʃɒd] [staɪl] .
Women enjoy a reputation for slipshod style .
女性 享受 一个 名声 为了 草率 风格 .

女性往往给人留下穿着随意、不修边幅的印象。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They have earned it .
他们 有 获得 它 .

这是他们应得的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
A long and intimate familiarity with the manuscript of hundreds of women
一个 长的 和 亲密的 熟悉 和 这 手稿 的 数百 的 女性
['raɪtər] , [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
writers , renowned and otherwise ,
作家 , 著名 和 否则 ,

长期以来，我对数百位女作家（无论名气大小）的手稿都非常熟悉。

[hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [nɒt] [ten] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn]
has convinced me that not ten per cent of them can be relied upon
有 确信 我 那 不是 十 每 中心 的 他们 能 是 依赖 之上
[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tests] [ɪn] ['spelɪŋ] ,
to satisfy even the most ordinary tests in spelling ,
到 满足 甚至 这 最多 普通的 测试 在 拼写 ,

这让我确信，他们当中不到百分之十的人能够通过哪怕是最普通的拼写测试。

['græmə(r)] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
grammar , and punctuation .
语法 , 和 标点 .

语法和标点符号。

[ai] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['twenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnəd] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)]
I do not hesitate to say that if twenty of the most honoured and popular
我 做 不是 犹豫 到 说 那 如果 二十 的 这 最多 荣幸 和 受欢迎的
['wɪmɪn] - ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]
women - writers were asked to sit for an examination in these simple
女性 - 作家 是 问 到 坐 为了 一个 考试 在 这些 简单的
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
branches of learning ,
分支 的 学习 ,

我毫不犹豫地说，如果让二十位最受尊敬和最受欢迎的女作家参加这些简单学科的考试，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] (['grɑːntɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪt] [ɪ'mɜːdʒ] [wɪð] ['kredɪt]) [wʊd] [nɒt]['əʊnli]
the general result (granted that a few might emerge with credit) would not only
这 一般的 结果 (的确 那 一个 很少 可能 出现 和 信用) 会 不是 仅有的

['stɑːt(ə)l] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] [wʊd] [prə'vaɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
startle themselves but would provide innocent amusement for the rest of
惊吓 他们自己 但 会 提供 清白的 娱乐 为了 这 休息 的

[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

总体结果（尽管少数人可能会因此获得赞誉）不仅会让他们自己感到惊讶，还会给其余的人类带来无伤大雅的乐趣。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [meɪk] [nəʊ] ['refrəns] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv]
Of course I make no reference here to the elegances and refinements of
的 课程 我 制作 不 参考 这里 到 这 优雅 和 改进 的

['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .
written language .
书面 语言 .

当然，我在这里并不是指书面语言的优雅和精妙之处。

[maɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [ðæt] [nɒt][ðə; ði][mɪə(r)]['ruːdɪmənts][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
My charge is that not the mere rudiments are understood .
我的 收费 是 那 不是 这 仅仅 基本原理 是 理解 .

我的指控是，他们连最基本的常识都没有理解。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [meɪ] [nɒd] ,
Even a lexicographer may nod ,
甚至 一个 词典编纂者 可能 点头 ,

就连词典编纂者也可能会点头表示赞同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] [sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]
but it surely requires no intellectual power surpassing the achievement of
但 它 一定 需要 不 知识分子 力量 超越 这 成就 的

['wɪmɪn] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['regjələli] [ˌem aɪ 'es] - ['spelɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənəst]
women to refrain from regularly mis - spelling some of the commonest
女性 到 避免 从 经常 误 - 拼写 一些 的 这 最常见的

['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] .
English words .
英语 字 .

但要避免经常拼错一些最常见的英语单词，肯定不需要超越女性的智力。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['naisiti] [ɒv; əv]['sɪntæks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
The fact that there are niceties of syntax which have proved too much for
这 事实 那 那里 是 礼貌 的 句法 哪个 有 已证实 也 很多 为了

[greɪt] ['lɪtərəri] ['ɑːtɪsts] ,
great literary artists ,
伟大的 文学 艺术家 ,

语法上的细微差别，对伟大的文学艺术家来说也是难以逾越的障碍。

[dʌz] [nɒt] [meɪk] [les] ['kʌlpəb(ə)l][ə; eɪ] ['wɪlfl] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [grə'mætɪkl] [ruːlz] ;
does not make less culpable a wilful ignorance of the leading grammatical rules ;
做 不是 制作 较少的 有罪的 一个 故意 无知 的 这 领导 语法 规则 ;

但这并不能减轻故意无视主要语法规则的罪责；

[jet] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [wɪl] [nɒt][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] [briːf] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
yet the average woman will not undergo the brief drudgery of learning them .
然而 这 平均的 女士 将要 不是 经历 这 简短的 苦役 的 学习 他们 .

然而，普通女性却不会经历学习这些科目的短暂而枯燥的劳动。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ðəʊ] [iːtʃ] [mæn] ['prɒbəbli] [im'plɔi] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['sɪstəm] ,
As for punctuation , though each man probably employs his own private system ,
作为 为了 标点 , 尽管 每个 男人 大概 雇佣 他的 自己的 私人的 系统 ,

至于标点符号，虽然每个人可能都使用自己的一套私人系统，

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] ['kɒntent] [wɪð] [wʌn] - - [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'spensɪŋ]
women are for the most part content with one - - the system of dispensing
女性 是 为了 这 最多 部分 内容 和 一 - - 这 系统 的 分发
[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪstəm] .
with a system .
和 一个 系统 .

大多数女性对其中一种方式感到满意——那就是摒弃某种制度。

[ði:z] [,ækju:'zeiʃən] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] , [hæv; həv] [nəʊ] ['nɒv(ə)lti] .
These accusations , I am aware , have no novelty .
这些 指控 , 我 是 意识到的 , 有 不 新奇 .

我知道，这些指控并不新鲜。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪm] - [wɔ:n] .
They are time - worn .
他们 是 时间 - 磨损 .

它们已经破旧不堪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [bʌt; bət] ['nevə(r)] [sə'fɪʃntli] .
They have been insisted upon again and again ; but never sufficiently .
他们 有 到过 坚持 之上 再次 和 再次 ; 但 绝不 足够 .

人们一再强调这一点；但始终没有得到足够的重视。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ə'kju:zɪŋ] [sʌb] - ['editəz] [ænd; ənd] [pru:f] - ['ridər] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [grəʊn]
And now the accusing sub - editors and proof - readers seem to have grown
和 现在 这 指控 子 - 编辑 和 证明 - 读者 似乎 到 有 生长
['wɪəri] [ɒv; əv] ['prəʊtest] .
weary of protest .
厌倦 的 反对 .

现在，那些指责的副编辑和校对人员似乎已经厌倦了抗议。

[ðeɪ] ['sʌfə(r)] [ɪn] ['saɪləns] , [kə'rektɪŋ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [deə(r)] , [waɪl] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ɑ:(r); ə(r)]
They suffer in silence , correcting as little as they dare , while all around are
他们 遭受 在 沉默 , 纠正 作为 小的 作为 他们 敢 , 尽管 全部 大约 是
[ə'piəriŋ] ['wɪmɪnz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
appearing women's articles ,
出现 女性的 文章 ,

她们默默忍受，只能勉强纠正一些错误，而周围却到处都是关于女性的文章。

[wɪtʃ] , [hæd; həd] [ðeə(r)] ['ɔ:θəz] [bi:n] [men] ,
which , had their authors been men ,
哪个 , 有 他们的 作者 到过 男人 ,

如果这些书的作者是男性，

[wʊd] ['aɪðə(r)] [hæv; həv] [met] [wɪð] [kɜ:t] [rɪ'fju:z(ə)l] [ɔ:(r)] [bi:n] [rɪ'tɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] ['θʌrə] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
would either have met with curt refusal or been returned for thorough revision .
会 任何一个 有 遇见 和 简短 拒绝 或者 到过 返回 为了 彻底 修订 .

要么会被断然拒绝，要么会被退回进行彻底修改。

[ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [laɪz] , [æz; əz] [ai] [θɪŋk] , [ɪn] ['treɪnɪŋ] .
The root of the evil lies , as I think , in training .
这 根 的 这 邪恶的 谎言 , 作为 我 思考 , 在 训练 .

我认为，问题的根源在于训练。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] [ɪz] [prəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'ækjərət] [ænd; ənd] ['keələs] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] ['trɪviəl]
The female sex is prone to be inaccurate and careless of apparently trivial
这 女性 性别 是 易于 到 是 不准确 和 粗心 的 显然 琐碎的
['di:teɪl] ,
detail ,
细节 ,

女性往往容易在看似无关紧要的细节上出错和粗心大意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
because that is the general tendency of mankind .
因为 那 是 这 一般的 趋势 的 人类 .

因为这是人类的普遍倾向。

[ɪn] [men] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,
In men destined for a business or a profession ,
在 男人 注定 为了 一个 商业 或者 一个 职业 ,

对于注定要从事商业或专业工作的男性而言，

[ðə; ði] [prə'klɪvəti] [ɪz] ['hɑːʃli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [steɪdʒ] .
the proclivity is harshly discouraged at an early stage .
这 倾向 是 严厉地 灰心 在 一个 早期的 阶段 .

这种倾向在早期阶段就受到严厉制止。

[ɪn] ['wɪmɪn] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒɔi]
In women , who usually are not destined for anything whatever , it enjoys
在 女性 , WHO 通常 是 不是 注定 为了 任何事物 任何 , 它 享受
[ə; eɪ] ['meri] [laɪf] ,
a merry life ,
一个 欢乐 生活 ,

在通常注定一事无成的女性身上，它却能享受快乐的一生。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [aʊt][ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] [wen] [ðə; ði]['sʌd(ə)n] [niːd]
and often refuses to be improved out of existence when the sudden need
和 经常 拒绝 到 是 改进 出去 的 存在 什么时候 这 突然 需要
[ə'raɪzɪz] .
arises .
出现 .

而且，当突然需要时，它往往拒绝被改进而消失。

[nəʊ][wʌn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] , [kæn; kən] [ˌdiː'ræsɪneɪt] [ðə; ði]['ment(ə)l]['hæbɪts][ɒv; əv] , [seɪ] , ['twenti]
No one by taking thought , can deracinate the mental habits of , say , twenty
不 一 经过 采取 想法 , 能 灭绝 这 精神的 习惯 的 , 说 , 二十
[j'iəz] .
years .
年 .

没有人能通过思考就彻底改变二十年来形成的思维习惯。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ækjərət] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'tentɪv] [tuː; tə]['diːteɪl][æz; əz]
But some women are as accurate and as attentive to detail as
但 一些 女性 是 作为 准确的 和 作为 细心 到 细节 作为
[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pekəb(ə)l] [mæn] ,
the most impeccable man ,
这 最多 完美无瑕 男人 ,

但有些女性的精准度和对细节的关注程度堪比最完美的男性。

[waɪl] [sʌm; səm][men] ([sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn] ['treɪnɪŋ]) ['prez(ə)nt][ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] [ɔːl]
while some men (such as have suffered in training) present in these respects all
尽管 一些 男人 (这样的 作为 有 遭受 在 训练) 展示 在 这些 尊重 全部
[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːrmd] ['femənɪn] .
the characteristics usually termed feminine .
这 特征 通常 称为 女性 .

而有些男性（例如在训练中遭受过痛苦的男性）在这些方面表现出通常被称为女性的所有特征。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz][nɒt][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['eərəli] [dɪs'mɪst] [wɪð]
Which shows that this question at any rate is not one to be airily dismissed with
哪个 演出 那 这 问题 在 任何 速度 是 不是 一 到 是 轻盈地 解雇 和
[ðæt] ['əʊvə(r)] - [wɜːkt] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] :
that over - worked quotation :
那 超过 - 工作 引述 :

这表明，至少这个问题不能用那句老生常谈的引言轻易否定：

" [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] .
" Male and female created he them .
" 男性 和 女性 创建 他 他们 .

"神就照着自己的形像造男造女。"

" ['θɜːdli] , [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] .
" Thirdly , a lack of restraint .
" 第三 , 一个 缺少 的 克制 .

第三，缺乏克制。

[ðɪs] , [ə'gen] , ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [staɪl] .
This , again , touches the matter of literary style .
这 , 再次 , 触摸 这 事情 的 文学 风格 .

这又涉及到文学风格的问题了。

['meni] ['wɪmɪn] - ['raɪtər] , [ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɔːl] , [hæv; həv] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] [ɒv; əv][ɪtæləsaɪsɪŋ] ,
Many women - writers , though by no means all , have been cured of the habit of italicising ,
许多 女性 - 作家 , 尽管 经过 不 方法 全部 , 有 到过 治愈 的 这 习惯 的 斜体 ,

许多女作家（虽然并非全部）已经改掉了使用斜体的习惯。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)] ['wiːknəs] [baɪ] ['straɪdənsi] .
which was the outcome of a natural desire to atone for weakness by stridency .
哪个 曾是 这 结果 的 一个 自然的 欲望 到 赎罪 为了 弱点 经过 刺耳 .

这是人们出于弥补自身软弱的自然愿望而产生的，他们希望通过强硬的态度来表达自己的不满。

(['evri] ['raɪtə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [seks] , [mʌst; məst] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] .)
(Every writer , of whatever sex , must carry on a guerilla against this desire .)
(每一个 作家 , 的 任何 性别 , 必须 携带 在 一个 游击队 反对 这 欲望 .)

（无论男女，每一位作家都必须与这种欲望作斗争。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,
It is useless , however , to discipline a vicious instinct in one direction ,
它 是 无用 , 然而 , 到 纪律 一个 恶毒 本能 在 一 方向 ,

然而，试图将邪恶的本能向一个方向加以约束是徒劳的。

[ɪf] [wʌn] ['pændə] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
if one panders to it in another .
如果 一 皮条客 到 它 在 其他 .

如果一个人迎合了另一个人。

['wɪmɪn] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪ'tælɪks] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][set][nəʊ] [wɒtʃ] [ə'genst] ['əʊvə(r)] - ['emfəsɪs] [ɪn][mɔː(r)] [ɪn'sɪdiəs] [fɔːmz] .
Women have given up italics ; but they have set no watch against over - emphasis in more insidious forms .
女性 有 给定 向上 斜体 ; 但 他们 有 放 不 手表 反对 超过 - 强调 在 更多的 阴险 表格 .

女性已经放弃了斜体字；但她们并没有警惕以更隐蔽的形式出现的过度强调。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['kɒmənli] ['mɑːd] [baɪ][æn; ən][ˌʌn'djuː] [ɪn'sɪstəns] , [ə; eɪ] ['ʃrɪlnəs] ,
And so their writing is commonly marred by an undue insistence , a shrillness ,
和 所以 他们的 写作 是 通常 受损 经过 一个 过度 坚持 , 一个 尖锐 ,

因此，他们的作品常常带有过分强调和尖锐刺耳的色彩。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌmʌl'tiləkwəns] .
a certain quality of multiloquence .
一个 肯定 质量 的 多序列 .

一种多才多艺的特质。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][dʒeɪn] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] ['ælɪs]
With a few exceptions , the chief of whom are Jane Austen and Alice
和 一个 很少 例外情况 , 这 首席 的 谁 是 简 奥斯汀 和 爱丽丝
['mɛˌnɛl] ,
Meynell ,
梅内尔 ,

除了少数例外，其中最主要的是简·奥斯汀和爱丽丝·梅内尔，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['gærələs] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [ɪn'efɪkəsi] .
the greatest of them suffer from this garrulous , gesticulating inefficacy .
这 最 的 他们 遭受 从 这 贫嘴 , 做手势 无效 .

他们中最伟大的人也患有这种喋喋不休、手舞足蹈的无能为力症。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'brɔːd] [ɪn] ['wʌðəriŋ] ['haɪts] [ænd; ənd] [ɔː'rɔːrə] [liː] [ænd; ənd] ['sɒnɪts] [frɒm; frəm]
It runs abroad in Wuthering Heights and Aurora Leigh and Sonnets from
它 跑步 国外 在 呼啸山庄 高度 和 极光 莉 和 十四行诗 从
[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .
the Portuguese .
这 葡萄牙语 .

它在《呼啸山庄》和《奥罗拉·利》以及《葡萄牙十四行诗》中都有演出。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['eliət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['spjʊəriəs][ˌmæskjə'lɪnəti] , [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [rest] .
And George Eliot , for all her spurious masculinity , is as the rest .
和 乔治 艾略特 , 为了 全部 她 虚假的 男性气质 , 是 作为 这 休息 .

而乔治·艾略特，尽管她装出一副虚假的男性气质，但她和其他人一样。

[juː; jʊ] [meɪ] [treɪs] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][məʊst][əd'maɪəd] [p'æsɪdʒɪz] .
You may trace the disease in her most admired passages .
你 可能 痕迹 这 疾病 在 她 最多 钦佩 段落 .

你可以从她最受赞誉的段落中找到这种疾病的痕迹。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : - -
For example : - -
为了 例子 : - -

例如：-

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['ædəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [liːst] [fə'get] [ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf] ,
" It was to Adam the time that a man can least forget in after life ,
" 它 曾是 到 亚当 这 时间 那 一个 男人 能 至少 忘记 在 后 生活 ,

对亚当来说，那是他死后最难忘的时刻。

- - [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evə(r)] [lʌvd] [bi'trei]
- - the time when he believes that the first woman he has ever loved betrays
- - 这 时间 什么时候 他 相信 那 这 第一的 女士 他 有 曾经 喜爱 背叛
[baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['sʌmθɪŋ] - - [ə; eɪ] [wɜːd] ,
by a slight something - - a word ,
经过 一个 轻微 某物 - - 一个 单词 ,

——当他认为自己爱过的第一个女人因为一件小事——一个词——而背叛了他时，

[ə; eɪ] [təʊn] , [ə; eɪ] [glɑːns] ,
a tone , a glance ,
一个 语气 , 一个 瞥一眼 ,

语气，眼神，

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪp][ɔː(r)][æn; ən] ['aɪlɪd] - - [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [liːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv]
the quivering of a lip or an eyelid - - that she is at least beginning to love
这 颤抖 的 一个 唇 或者 一个 眼皮 - - 那 她 是 在 至少 开始 到 爱
[hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
him in return .
他 在 返回 .

嘴唇或眼睑的颤抖——至少表明她开始爱上他了。

[ðə; ði][saɪn][ɪz][səʊ] [slaɪt] ,
The sign is so slight ,
这 符号 是 所以 轻微 ,

这个迹象非常轻微，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskeəsli] [pəˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɔː(r)] [aɪ] - - [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][nəʊ]
it is scarcely perceptible to the ear or eye - - he could describe it to no
它 是 几乎 可感知的 到 这 耳朵 或者 眼睛 - - 他 可以 描述 它 到 不
[wʌn] - - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈfeðə(r)] - [tʌtʃ] ,
one - - it is a mere feather - touch ,
一 - - 它 是 一个 仅仅 羽毛 - 触碰 ,

它几乎无法被耳朵或眼睛察觉——他无法向任何人描述——它只是羽毛般的轻触。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] ,
yet it seems to have changed his whole being ,
然而 它 似乎 到 有 已更改 他的 所有的 存在 ,

然而，这似乎彻底改变了他。

[tuː; tə][hæv; həv] [mɜːdʒd] [æn; ən] [ʌnˈiːzi] [ˈjɜːnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
to have merged an uneasy yearning into a delicious consciousness of
到 有 合并 一个 不安 渴望 进入 一个 可口的 意识 的
[ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt] .
everything but the present moment .
一切 但 这 展示 片刻 .

将一种不安的渴望融入到一种美妙的意识中，这种意识关注着除当下之外的一切。

" ([ˈædəm] [biːd] , [piː] . - .)
" (Adam Bede , p . 187 .)
" (亚当 贝德 , p . - .)

（亚当·比德，第187页。）

[əbˈzɜːv] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈiːgə(r)] [ˌɪtəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən] , [ˈmeɪkɪŋ] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
Observe here the eager iteration of the woman , making haste to say what she
观察 这里 这 渴望的 迭代 的 这 女士 , 制作 匆忙 到 说 什么 她
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

请注意这位女士急切的表达方式，她迫不及待地想说出自己的意思。

[ænd; ənd] , [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)] , [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ɒn] [ɪnˈsɪstəns] [ænd; ənd][ləˈkwæsəti] .
and , conscious of failure , falling back on insistence and loquacity .
和 , 有意识的 的 失败 , 坠落 后退 在 坚持 和 健谈 .

意识到失败后，便转而坚持己见、滔滔不绝。

[ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈviːəmənt] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [ˈfɔːsflnəs] [ˈkærəktəraɪz] [ˈwɪmɪnz]
Exactly the same vehement spirit of pseudo - forcefulness characterises women's
确切地 这 相同的 慷慨 精神 的 伪 - 力量 具有特征 女性的
[ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m][tuː; tə] - [deɪ] .
journalism to - day .
新闻业 到 - 天 .

如今，女性新闻界也同样充斥着这种咄咄逼人的伪强硬精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [ˈtæktɪks] [ɪnˈevɪtəbli] [ɪnˈdjuːs] [ˈfɔːmləsnəs] [ænd; ənd]
And the worst is that these tactics inevitably induce formlessness and
和 这 最差 是 那 这些 策略 不可避免地 诱导 无形 和
[ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] ;
exaggeration ;
夸张 ;

最糟糕的是，这些策略不可避免地会导致形式混乱和夸张；

[ðə; ði][wʌn][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][mɪə(r)] ['vɜːbiɪdʒ] ,
the one by reason of mere verbiage ,
这 一 经过 原因 的 仅仅 措辞 ,

仅仅因为措辞不同，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['fiːvərɪʃ] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] .
the other as the result of a too feverish anxiety to be effective .
这 其他 作为 这 结果 的 一个 也 发烧 焦虑 到 是 有效的 .

另一个则是因为过于焦虑而无法奏效。

[ai][səb'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ʃəʊn] [baɪ] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] [ɪz] [djuː] (
I submit that this lack of restraint shown by women writers as a class is due (
我 提交 那 这 缺少 的 克制 所示 经过 女性 作家 作为 一个 班级 是 到期的 (
[laɪk]['ʌðə(r)] [dɪ'fekts]) [les] [tuː; tə][seks][ðæn; ðən][tuː; tə] ['treɪnɪŋ] .
like other defects) less to sex than to training .
喜欢 其他 缺陷) 较少的 到 性别 比 到 训练 .

我认为，女性作家群体所表现出的这种缺乏克制的现象（与其他缺陷一样）与其说是性别造成的，不如说是训练造成的。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ɪz] ['seldəm] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] .
The value of restraint is seldom inculcated upon women .
这 价值 的 克制 是 很少 灌输 之上 女性 .

克制的价值观很少被灌输给女性。

[ɪn'diːd] , [ɪts] ['ɑːpəzəts] - - [gʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [hɪ'stɪəriə] - - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] , [ɪn]
Indeed , its opposites - - gush and a tendency to hysteria - - are regarded , in
的确 , 它是 相反的 - - 喷 和 一个 趋势 到 歇斯底里 - - 是 认为 , 在
['meni] [rɪ'spektəbl] ['kwɔːtəz] ,
many respectable quarters ,
许多 可敬 四分之一 ,

事实上，在许多受人尊敬的人士看来，它的反面——热情奔放和歇斯底里的倾向——是......

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [truː] ['wʊmənlinəs] ; [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][biː; bi]
as among the proper attributes of true womanliness ; attributes to be
作为 之中 这 恰当的 属性 的 真的 女性气质 ; 属性 到 是
[ɑː'tɪstɪkli] ['kʌltɪveɪtɪd] .
artistically cultivated .
艺术上 栽培 .

作为真正女性气质的恰当特质之一；这些特质需要被艺术地培养。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [kʌm] [tuː; tə]
When at length the principles on which women are brought up come to
什么时候 在 长度 这 原则 在 哪个 女性 是 带来 向上 来 到
[biː; bi] ['ɔːltəd] ,
be altered ,
是 已修改 ,

当女性从小接受的教育原则最终发生改变时，

[ðen] [ðɪs] [fɔːlt] ([ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd]) [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
then this fault (and the others which I have mentioned) will disappear .
然后 这 过错 (和 这 其他的 哪个 我 有 提及) 将要 消失 .

这样，这个故障（以及我提到的其他故障）就会消失。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz][baɪ]['suːtəb(ə)l]['mɒrəl][ænd; ənd]
In the meantime much can be done in individual cases by suitable moral and
在 这 与此同时 很多 能 是 完毕 在 个人 案例 经过 合适的 道德 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkælɪs'θenɪks] .
intellectual calisthenics .
知识分子 徒手体操 .

与此同时，在个别案例中，可以通过适当的道德和智力锻炼来取得很大进展。

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [rəʊdz] [tə'wɔːdz] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
The Roads towards Journalism
这 道路 向 新闻业

通往新闻之路

[mɔː(r)] ['wɪmɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɜːrnəlɪst] [ðæn; ðən][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)]
More women long and strive to be journalists than by natural gifts are
更多的 女性 长的 和 努力 到 是 记者 比 经过 自然的 礼物 是
['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'feʃn] .
fitted for the profession .
适配 为了 这 职业 .

渴望成为记者的女性比天生适合从事这一职业的女性要多得多。

[baɪ][ɪt'self] , [ðə; ði] [wɪʃ] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti] .
By itself , the wish is no evidence of latent capacity .
经过 本身 , 这 希望 是 不 证据 的 潜 容量 .

单凭愿望本身并不能证明存在潜在能力。

[sʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ;
Such desire may be induced by the need to earn a livelihood ;
这样的 欲望 可能 是 诱导 经过 这 需要 到 赚 一个 生计 ;

这种欲望可能是由谋生需要引起的；

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [pə'remptəri] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [draɪvz] ['fɔːwəd] [səʊ] ['meni]
or by the peremptory impulse to do something which drives forward so many
或者 经过 这 蛮横 冲动 到 做 某物 哪个 驱动 向前 所以 许多
['wɪmɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ;
women to - day ;
女性 到 - 天 ;

或者出于一种强烈的冲动，想要做某事，而这种冲动正是当今许多女性前进的动力；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [θruː] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['dʒɜːnəlɪst] ;
or perhaps through conversing with an enthusiastic journalist ;
或者 也许 通过 对话 和 一个 热情的 记者 ;

或者通过与一位热情洋溢的记者交谈；

[ɔː(r)][baɪ] ['prɪntɪd] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['feɪməs]
or by printed statements as to the incomes and influence of certain famous
或者 经过 打印 声明 作为 到 这 收入 和 影响 的 肯定 著名的
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ;
members of the craft ;
成员 的 这 工艺 ;

或者通过印刷声明，说明该行业某些著名成员的收入和影响力；

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][mɪə(r)]['glæmə(r)] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][laɪf] ; [ɔː(r)][ɪn] ['fɔːti] ['ʌðə(r)] [weɪz]
or by the mere glamour which surrounds the newspaper life ; or in forty other ways
或者 经过 这 仅仅 魅力 哪个 周围环境 这 报纸 生活 ; 或者 在 四十 其他 方式
.
.
.

或者仅仅是因为新闻界的光鲜亮丽；或者通过其他四十种方式。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [dʌz] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

The practice of journalism does not demand intellectual power beyond the

这 实践 的 新闻业 做 不是 要求 知识分子 力量 超过 这

[ɪn'daʊmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['klevə(r)] [breɪn] .

endowment of the average clever brain .

捐赠基金 的 这 平均的 聪明的 脑 .

新闻工作并不需要超出普通聪明人智力水平的智力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['dɪfɪkəlt] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

It is less difficult , I should say ,

它 是 较少的 难的 ，我 应该 说 ，

应该说，这没那么难。

[tuː; tə] [sək'siːd] ['mɒdərətli] [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ðæn; ðən][tuː; tə] [sək'siːd] ['mɒdərətli] [ɪn] ['dresmeɪkɪŋ] .

to succeed moderately in journalism than to succeed moderately in dressmaking .

到 成功 中等程度 在 新闻业 比 到 成功 中等程度 在 服装制作 .

在新闻界取得中等程度的成功比在服装设计界取得中等程度的成功要难得多。

['eni] ['wʊmən][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [helθ]

Any woman of understanding and education , provided she has good health

任何 女士 的 理解 和 教育 ， 假如 她 有 好的 健康

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪən] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and the necessary iron determination ,

和 这 必要的 铁 决心 ，

任何有见识、受过教育的女性，只要身体健康，并且拥有必要的坚定决心，

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['dʒɜːnəlɪst] [ɒv; əv][sɔːrts] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [tuː; tə][pʊt] [hɜː'self] ['ɪntuː]

can become a competent journalist of sorts if she chooses to put herself into

能 变得 一个 胜任的 记者 的 排序 如果 她 选择 到 放 她自己 进入

[hɑːd] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [bent] .

hard training for a year or two - - and this irrespective of natural bent .

难的 训练 为了 一个 年 或者 二 - - 和 这 无论如何 的 自然的 弯曲 .

如果她愿意接受一两年的刻苦训练，她就能成为一名合格的记者——这与她的天赋无关。

[jet] ['iːv(ə)n][səʊ] , [ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ]

Yet even so , I would recommend you , unless you are assured of a

然而 甚至 所以 ，我 会 推荐 你 ， 除非 你 是 保证 的 一个

['dʒenjuɪn] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

genuine predisposition towards it ,

真的 倾向 向 它 ，

即便如此，除非你确信自己对此有真正的倾向，否则我还是建议你不要这样做。

[tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [les] [ɪg'zɔːstɪŋ] , [les] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

to find another and less exhausting , less disappointing occupation than

到 寻找 其他 和 较少的 精疲力竭 ，较少的 令人失望 职业 比

['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

journalism .

新闻业 .

寻找另一份比新闻工作更轻松、更不令人失望的职业。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pruːv] [bəʊθ] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz]

For it will surely prove both exhausting and disappointing to those whose

为了 它 将要 一定 证明 两个都 精疲力竭 和 令人失望 到 那些 谁

[hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [set] [fɑːst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

hearts are not set fast upon it .

心 是 不是 放 快速地 之上 它 .

对于那些没有坚定信念的人来说，这无疑会让他们感到疲惫和失望。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] ,

But how are you , the woman who desires to be a journalist ,

但 如何 是 你 ， 这 女士 WHO 欲望 到 是 一个 记者 ，

但是，你这位渴望成为记者的女士，现在过得怎么样？

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['dʒenjuɪn] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
to ascertain whether you have that genuine predisposition ,
到 探明 无论 你 有 那 真的 倾向 ,

为了确定你是否真的有这种倾向，

[ðəʊz] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'njuː] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɪtənəs]
those natural gifts which will renew your strength and take away the bitterness
那些 自然的 礼物 哪个 将要 更新 你的 力量 和 拿 离开 这 苦味

[ɒv; əv] [disə'pɔintmənt] ?
of disappointments ?
的 失望 ?

那些能让你重获力量、消除失望苦涩的天然天赋？

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [wei] [tə'wɔːdz] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [ðiːz] [θriː]
You may come some way towards deciding the point by answering these three
你 可能 来 一些 方式 向 决定 这 观点 经过 回答 这些 三

['kwestʃənz] : - -
questions : - -
问题 : - -

回答以下三个问题或许能帮助你更好地判断问题的关键所在：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪəriəsli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ?
Are you seriously addicted to reading newspapers and periodicals ?
是 你 严重地 上瘾 到 阅读 报纸 和 期刊 ?

你是不是严重沉迷于阅读报纸和期刊？

[dʌz] [ðə; ði] [θɔːt] ['regjələli] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv][fækt][ɔː(r)] ['ɪnsɪdənt] ['pɜːsənəli]
Does the thought regularly occur to you , apropos of fact or incident personally
做 这 想法 经常 发生 到 你 , 恰好 的 事实 或者 事件 亲自

[əb'zɜːvd] :
observed :
观察到 :

你是否经常会想到以下情况，而这与你亲身观察到的事实或事件有关：

" [hɪə(r)][ɪz] - ['kɒpi] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] " ?
" Here is ' copy ' for a paper " ?
" 这里 是 - 复制 - 为了 一个 纸 " ?

"这是论文的'副本'？"

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)]
Have you the reputation among your friends of being a good letter - writer
有 你 这 名声 之中 你的 朋友们 的 存在 一个 好的 信 - 作家

?
?
?

你在朋友中是否以擅长写信而闻名？

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [kw'iəɹɪz] , [ðen] [teɪk] [ʌp]
If you cannot reply in the affirmative to two of these queries , then take up
如果 你 不能 回复 在 这 肯定 到 二 的 这些 查询 , 然后 拿 向上

,
pokerwork ,
扑克作品 ,

如果你无法对以上两个问题给出肯定的回答，那就去做扑克相关的工作吧。

[ɔː(r)] ['brətri] , [ɔː(r)]['fɪkʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['nɜːsɪŋ] , [bʌt; bət] [liːv] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ə'ləʊn] .
or oratory , or fiction , or nursing , but leave journalism alone .
或者 演说 , 或者 小说 , 或者 护理 , 但 离开 新闻业 独自的 .

或者演说、小说创作、护理，但别碰新闻业。

[ɪf] [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] " [jes] " [tuː; tə][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
If by good fortune you are able to say " Yes " to all three of them ,
如果 经过 好的 财富 你 是 有能力的 到 说 " 是的 " 到 全部 三 的 他们 ,

如果你足够幸运，能够对这三个问题都说“是”，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] ['fɔːwəd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]
you may go forward rejoicing , for only perseverance will be necessary to
你 可能 去 向前 欢欣鼓舞 , 为了 仅有的 毅力 将要 是 必要的 到
[jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] ;
your success ;
你的 成功 ;

你可以满怀喜悦地向前迈进，因为成功只需要坚持不懈；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] " [kɔːld] .
you are indeed " called .
你 是 的确 " 称为 .

你确实是“被召唤的”。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [weɪz] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɒn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
" There are several ways of entering upon journalism .
" 那里 是 一些 方式 的 进入 之上 新闻业 .

进入新闻行业有多种途径。

[wʌn] [ɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [faʊnd] [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,
One is at once to found or purchase a paper ,
一 是 在 一次 到 成立 或者 购买 一个 纸 ,

一是立即创办或购买报纸，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'tʃiːv] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][tʃeə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] .
and thus achieve the editorial chair at a single step .
和 因此 达到 这 社论 椅子 在 一个 单身的 步 .

从而一步到位，成为主编。

[ðɪs] [kɔːs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'dɒptɪd] [ɪn]['nɒv(ə)lz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpɪst] [rɪ'zʌlts] ;
This course is often adopted in novels , sometimes with the happiest results ;
这 课程 是 经常 已采用 在 小说 , 有时 和 这 最快乐 结果 ;

小说中经常采用这种叙事手法，有时能取得非常圆满的结果；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['ɒf(ə)n][ɪn]['riːəl] [laɪf] , [weə(r)] [ðə; ði] [end] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli]
and much less often in real life , where the end is invariably and inevitably
和 很多 较少的 经常 在 真实的 生活 , 在哪里 这 结尾 是 总是 和 不可避免地
['peɪnf(ə)l] .
painful .
痛苦 .

而在现实生活中，这种情况发生的频率要低得多，因为结局总是不可避免地是痛苦的。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [sʌb] - ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] - [reɪt] ['peɪpə(r)] , [baɪ]
Another way is to buy the sub - editorship of a third - rate paper , by
其他 方式 是 到 买 这 子 - 编辑部 的 一个 第三 - 速度 纸 , 经过
[səb'skraɪbɪŋ] [tə'wɔːdz] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] .
subscribing towards its capital .
订阅 向 它是 首都 .

另一种方法是通过认购资金来购买三流报纸的副编辑职位。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n][wʌn]['geɪnz] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɒst][ɪz] ['kɒmənli] [tuː] [dɪə(r)] .
By such a transaction one gains experience , but the cost is commonly too dear .
经过 这样的 一个 交易 一 收益 经验 , 但 这 成本 是 通常 也 亲爱的 .

通过这样的交易可以获得经验，但代价通常太高。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [pə'zes] [frendz] [ɒv; əv] [haɪ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ,
Another way is to possess friends of high influence in the world of journalism ,
其他 方式 是 到 具有 朋友们 的 高的 影响 在 这 世界 的 新闻业 ,

另一种方法是结交在新闻界有影响力的人脉。

[huː] [wɪl] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['ɒfɪs] ;
who will find for one a seat in a respectable office ;
WHO 将要 寻找 为了 一 一个 座位 在 一个 可敬 办公室 ;

谁能为某人谋得一个体面的职位?

[æn; ən] ['ɒfɪs] [weə(r)] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːn] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pɪ'kjuːniəri] [rɪsk] ,
an office where one will be in a position to learn everything without pecuniary risk ,
一个 办公室 在哪里 一 将要 是 在 一个 位置 到 学习 一切 没有 金钱 风险 ,

一个可以让你学习所有知识而无需承担经济风险的办公室。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʌn] [kæn; kən] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sæləri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] .
and where one can look forward to earning a salary within a reasonable time .
和 在哪里 一 能 看 向前 到 收入 一个 薪水 之内 一个 合理的 时间 .

而且人们可以期待在合理的时间内获得薪水。

[ðə; ði] [səʊl] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] [ɪm'præktɪkəbl] .
The sole objection to this method is that it is usually quite impracticable .
这 唯一 异议 到 这 方法 是 那 它 是 通常 相当 不切实际 .

这种方法的唯一缺点是它通常不太实际。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [lɜːn] ['ʃɔːthænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ,
Another way is to learn shorthand and the use of the typewriter ,
其他 方式 是 到 学习 速记 和 这 使用 的 这 打字机 ,

另一种方法是学习速记和打字机的使用。

[ænd; ənd] [səʊ] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['sekrəˌteriʃɪp] .
and so obtain an editorial secretaryship .
和 所以 获得 一个 社论 秘书 .

于是便获得了编辑秘书的职位。

[æn; ən] ['ɛdɪtərz] ['sekrət(ə)ri] [hæz; həz] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['kɒnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃn] ,
An editor's secretary has every opportunity of conning the secrets of the profession ,
一个 编辑的 秘书 有 每一个 机会 的 骗局 这 秘密 的 这 职业 ,

编辑的秘书完全有机会窃取行业机密。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [suːn] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] .
and it is her own fault if she is not soon herself a journalist .
和 它 是 她 自己的 过错 如果 她 是 不是 很快 她自己 一个 记者 .

如果她不久后没能成为一名记者，那也是她自己的错。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] ,
But the time - honoured ,
但 这 时间 - 荣幸 ,

但历史悠久的,

[ðə; ði] ['əʊnli] ['prɒpə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɒn] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] " [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)] .
the only proper way of entering upon journalism is to become what is called an " outside contributor .
这 仅有的 恰当的 方式 的 进入 之上 新闻业 是 到 变得 什么 是 称为 一个 " 外部 贡献者 .

进入新闻行业的唯一正规途径是成为所谓的“外部撰稿人”。

" [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)] [sendz] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] ['pærəgrɑ:fs] [ænd; ənd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [tu:; tə] ['peɪpəz] , [ɒn]
" The outside contributor sends unsolicited paragraphs and articles to papers , on
" 这 外部 贡献者 发送 未经请求的 段落 和 文章 到 文件 , 在
[ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ək'septəns] .
the chance of acceptance .
这 机会 的 验收 .

"外部投稿人向报纸投稿未经邀请的段落和文章，希望能够被接受。

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ri'fju:zəl, ri:-] , [ʃi:; ʃi] [lɜ:rnz] [tu:; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]
By dint of a thousand refusals , she learns to gauge the public , which is the
经过 凹痕 的 一个 千 拒绝 , 她 学习 到 测量 这 民众 , 哪个 是 这
[ˌedɪ'tɔ:riəl] ,
editorial ,
社论 ,

经历了上千次的拒绝，她学会了如何衡量公众，也就是编辑部的反应。

[teɪst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
taste , and at length ,
品尝 , 和 在 长度 ,

品尝，最后，

['fɔ:tɪfaɪd] [baɪ] ['meni] ['prɪntɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɪst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
fortified by many printed specimens of her work and a list as long as
强化 经过 许多 打印 标本 的 她 工作 和 一个 列表 作为 长的 作为
[jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [raɪts] ,
your arm of the various publications for which she writes ,
你的 手臂 的 这 各种各样的 出版物 为了 哪个 她 写 ,

此外，还有许多她的作品印刷样本，以及一份长长的她投稿的各种出版物清单。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [wɪð] ['dɪgnəti] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ([ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
she is able to demand with dignity a position (in the office or out of it ,
她 是 有能力的 到 要求 和 尊严 一个 位置 (在 这 办公室 或者 出去 的 它 ,

她能够有尊严地要求获得一个职位（无论是在办公室还是办公室外），

[æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪsts] [laɪ]) [ɒn] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] .
as her tastes lie) on the staff of some paper of renown .
作为 她 口味 说谎) 在 这 职员 的 一些 纸 的 名声 .

（因为她的爱好是）在一家知名报纸工作。

[sʌm; səm] ['dʒɜ:rnəlɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjʊtər] - - ['raɪtɪŋ] [wen] , [haʊ]
Some journalists are so successful as outside contributors - - writing when , how
一些 记者 是 所以 成功的 作为 外部 贡献者 - - 写作 什么时候 , 如何
,
,
,

有些记者作为外部撰稿人非常成功——他们何时、如何写作，

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [tʃu:z] - - [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [skɔ:n] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['regjələ(r)]
and for whom they choose - - that they would scorn the offer of any regular
和 为了 谁 他们 选择 - - 那 他们 会 轻蔑 这 提供 的 任何 常规的
[ə'pɔɪntmənt] ;
appointment ;
预约 ;

而且他们会选择为谁效力——他们会鄙视任何正式职位的提议；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [reə(r)] .
but such are rare .
但 这样的 是 稀有的 .

但这种情况很少见。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði]['æspərənt]
The Aspirant
这 有志者

有志之士

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld]
When you have decided to become an outside contributor you are entitled
什么时候 你 有 决定 到 变得 一个 外部 贡献者 你 是 标题
[tuː; tə][kɔːl] [jɔː'self] [baɪ][ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['æspərənt] .
to call yourself by the proud title of " journalistic aspirant .
到 称呼 你自己 经过 这 自豪的 标题 的 " 新闻 有志者 .

当你决定成为一名外部撰稿人时，你就有资格自豪地称自己为“新闻从业者”。

" [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æspərənt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] : - -
" The procedure of the aspirant is usually this : - -
" 这 程序 的 这 有志者 是 通常 这 : - -

申请者的流程通常是这样的：——

[ʃiː; ʃi][kɑːsts] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪt] ,
She casts about for a subject on which to write ,
她 演员 关于 为了 一个 主题 在 哪个 到 写 ,

她四处寻找写作题材，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['temprəmənt] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli]
and according to her temperament and circumstances she will certainly
和 根据 到 她 气质 和 情况 她 将要 当然
[tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][sɪks] [θɪŋz] :
choose one of six things :
选择 一 的 六 事物 :

根据她的性情和境遇，她肯定会选择以下六件事之一：

- - " [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['revəri] " ([ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] " [æn; ən] ['ɔːtəm] ['revəri] , " [æz; əz][ðə; ði] [taɪm]
- - " A Spring Reverie " (or it may be " An Autumn Reverie , " as the time
- - " 一个 春天 遐想 " (或者 它 可能 是 " 一个 秋天 遐想 , " 作为 这 时间
[ɒv; əv][jɪə(r)] [suːts]) ;
of year suits) ;
的 年 西装) ;

——《春日遐想》（或者，根据季节，也可以写成《秋日遐想》）；

[ɔː(r)] " ['elsi] , [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [sketʃ] " ([dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'sʌfrəbli] [æn'dʒelɪk] ['wɪmɪn]
or " Elsie , a character sketch " (describing one of those insufferably angelic women
或者 " 艾尔西 , 一个 特点 草图 " (描述 一 的 那些 令人难以忍受 天使般的 女性
[huːm] ['hæpɪli] [gɒd]['nevə(r)] [meɪd]) ;
whom happily God never made) ;
谁 快乐地 上帝 绝不 制成) ;

或者“艾尔西，人物素描”（描述上帝幸运地没有创造的那种令人难以忍受的天使般的女人之一）；

[ɔː(r)] " [hɪnts] [ɒn] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [dres] " ; [ɔː(r)] " [maɪ] [fɜːst] ['baɪsɪk(ə)l] [raɪd] " ;
or " Hints on Economy in Dress " ; or " My First Bicycle Ride " ;
或者 " 提示 在 经济 在 裙子 " ; 或者 " 我的 第一的 自行车 骑 " ;

或者“着装节俭小贴士”；或者“我的第一次自行车骑行”；

[ɔː(r)][æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['wʊmən] ; [ɔː(r)] , ['lɑːstli] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] , ['prɒbəbli]
or an exposure of the New Woman ; or , lastly , a short story , probably
或者 一个 接触 的 这 新的 女士 ; 或者 , 最后 , 一个 短的 故事 , 大概
[staɪld] " [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .
styled " An Incident .
风格 " 一个 事件 .

或者揭露新女性的真面目；或者，最后，写一篇短篇小说，标题可能是"一件小事"。

" [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] : " ['iːnɪd] ['ænsˌtrʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
" and beginning : " Enid Anstruther had come to the end of her
" 和 开始 : " 伊妮德 安斯特鲁瑟 有 来 到 这 结尾 的 她
[rɪ'sɔːsɪz] .
resources .
资源 .

"开头是："伊妮德·安斯特鲁瑟已经走投无路了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['wɪntə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ,
As she sat by the fire that winter afternoon ,
作为 她 卫星 经过 这 火 那 冬天 下午 ,

那年冬日的午后，她坐在火炉旁，

[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [kəʊl] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [braʊn] [heə(r)] ,
the glow of the red coal playing on her soft brown hair ,
这 辉光 的 这 红色的 煤炭 玩耍 在 她 柔软的 棕色的 头发 ,

红煤的火光映照在她柔软的棕色头发上，波光粼粼。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [ðæt] , " & [siː] . , & [siː] .
she reflected with a grim smile that , " & c . , & c .
她 反映 和 一个 严峻 微笑 那 , " & c . , & c .

她苦笑着想，"等等，等等。"

[ðə; ði]['æspərənt] , [left] [tuː; tə] [hɜː'self] , ['nevə(r)] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [sɪks]['tɑːpɪks][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
The aspirant , left to herself , never goes beyond these six topics for her
这 有志者 , 左边 到 她自己 , 绝不 去 超过 这些 六 主题 为了 她
[fɜːst]['ventʃə(r)] .
first venture .
第一的 风险投资 .

如果让有志之士自己选择，她第一次尝试的主题永远不会超出这六个。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
Having written the thing ,
拥有 书面 这 事物 ,

写完之后，

[ʃiː; ʃi] ['kɒpiz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][hænd][æz; əz][feə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['kʌmpəs] ([ɔː(r)] ,
she copies it out in a hand as fair as she can compass (or ,
她 副本 它 出去 在 一个 手 作为 公平的 作为 她 能 罗盘 (或者 ,

她用她所能写得最工整的字迹把它抄了下来（或者，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [ɪk'spens] , [gets] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪprɪtn]) - - [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
if she can afford the expense , gets it typewritten) - - on one side of the
如果 她 能 买得起 这 费用 , 获得 它 打字稿) - - 在 一 边 的 这
['peɪpə(r)]['əʊnli] .
paper only .
纸 仅有的 .

如果她负担得起费用，就用打字机打出来）——只在纸的一面打印。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːd] ['sʌmweə(r)] [ðæt] ['mænjʊskrɪpts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]
She has read somewhere that manuscripts should be on one side of the paper
她 有 读 某处 那 手稿 应该 是 在 一 边 的 这 纸
['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

她曾在某处读到，手稿应该只写在纸张的一面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ək'septəns] [ɪf] ['taɪprɪtn] .
and that they have a better chance of acceptance if typewritten .
和 那 他们 有 一个 更好的 机会 的 验收 如果 打字稿 .

而且，如果用打字机打出来，更容易被接受。

[nekst][ʃiː; ʃi] [stɪtʃis] [ðə; ði] [ʃiːts] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪð] [blæk] ['kɒtn] ;
Next she stitches the sheets together , as a rule with black cotton ;
下一个 她 针脚 这 纸张 一起 , 作为 一个 规则 和 黑色的 棉布 ;

接下来，她将床单缝合在一起，通常用黑色棉线；

[ə'keɪʒnəli] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] ['seɪfti] - [pɪn][fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .
occasionally she uses a safety - pin for safety .
偶尔 她 用途 一个 安全 - 别针 为了 安全 .

她偶尔会用别针来确保安全。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kəm'pəuz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
Then she composes a pretty letter to the editor of the paper with which she
然后 她 组成 一个 漂亮的 信 到 这 编辑 的 这 纸 和 哪个 她
['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][məʊst][fə'mɪliə(r)] ,
happens to be most familiar ,
发生 到 是 最多 熟悉的 ,

然后，她给碰巧最熟悉的那家报纸的编辑写了一封漂亮的信。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ([ðəʊ] [nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn]
telling him that she is anxious to make a little money (though not dependent on
讲述 他 那 她 是 焦虑的 到 制作 一个 小的 钱 (尽管 不是 依赖 在
[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd]) ,
her earnings for a livelihood) ,
她 收益 为了 一个 生计) ,

她告诉他，她很想挣点钱（虽然并不依靠这份收入维持生计），

[ænd; ənd] [həʊps] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst]
and hopes he will come to a decision on her article at his earliest
和 希望 他 将要 来 到 一个 决定 在 她 文章 在 他的 最早
[kən'viːniəns] ;
convenience ;
方便 ;

她希望他能尽快对她的文章作出决定；

[ʃiː; ʃi] [ædz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] ,
she adds that she has always admired his journal ,
她 添加 那 她 有 总是 钦佩 他的 杂志 ,

她还说，她一直很欣赏他的日记。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kən'trɪbjʊtər]
and would esteem it a great honour to be counted among his contributors
和 会 尊重 它 一个 伟大的 荣誉 到 是 计数 之中 他的 贡献者
.
.
.

能够被列入他的贡献者之列，我将感到无比荣幸。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['priːviəsli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] ,
She has previously determined to keep the whole affair a profound secret ,
她 有 之前 决定 到 保持 这 所有的 事务 一个 深刻的 秘密 ,

她之前就决定将整件事严格保密。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [strɪkt] ['kɒnfɪdəns] ,
but at the last moment she cannot refrain from showing the production , in strict confidence ,
但 在 这 最后的 片刻 她 不能 避免 从 显示 这 生产 , 在 严格的 信心 ,

但在最后一刻，她还是忍不住向大家展示了这部作品，而且是严格保密的。

[tuː; tə][sʌm; səm][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][wʌn] .
to some near and dear one .
到 一些 靠近 和 亲爱的 一 .

送给亲朋好友。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['aɪðə(r)] [prəu'nauns] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['splendɪd] , [ɔː(r)] [dæm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [snɪə(r)] ;
This person either pronounces it to be really splendid , or damns it with a polite sneer ;
这 人 任何一个 发音 它 到 是 真的 灿烂 , 或者 水坝 它 和 一个 有礼貌的 冷笑 ;

这个人要么称赞它非常棒，要么带着礼貌的嘲讽贬低它；

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gəʊldən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] [kən'fɜːmd] .
but whatever the event , her own golden opinion of her work is confirmed .
但 任何 这 事件 , 她 自己的 金的 观点 的 她 工作 是 确认的 .

但无论发生什么，她对自己工作的极高评价都得到了证实。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ri'membə] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][send] [ə; eɪ] [stæmpt] ['envələʊp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] ;
In the act of dispatching the missive she suddenly remembers that the correct thing is to send a stamped envelope for return ;
在 这 行为 的 调度 这 信函 她 突然 记得 那 这 正确的 事物 是 到 发送 一个 盖章 信封 为了 返回 ;

在寄出信件的过程中，她突然想起正确的做法是寄一个贴好邮票的回邮信封；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [səʊ] ,
she does so ,
她 做 所以 ,

她照做了。

['əʊnli][ðə; ði] ['envələʊp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [in'kləuz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
only the envelope which she encloses is usually much too small to hold the manuscript .
仅有的 这 信封 哪个 她 包含 是 通常 很多 也 小的 到 抓住 这 手稿 .

只是她附上的信封通常太小，装不下手稿。

[səʊ][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [gəʊz] [fɔːθ] .
So the article goes forth .
所以 这 文章 去 前进 .

文章继续往下读。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pɑːs] ,
A few days pass ,
一个 很少 天 经过 ,

几天过去了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æspərənt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spendɪŋ]
and the aspirant is beginning to meditate upon the best manner of spending
和 这 有志者 是 开始 到 幽思 之上 这 最好的 方式 的 开支
[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
the money to be received for it ,
这 钱 到 是 已收到 为了 它 ,

求道者开始思考如何最好地使用将要获得的奖金。

[wen] [ləʊ] !
when lo !
什么时候 洛 !

当 lo！

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnz] . . . .
it returns . . . .
它 返回 . . . .

它回来了……

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

毋庸置疑，

[ðə; ði] ['æspərənt] [hæz; həz] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd]
the aspirant has set about the difficult business of becoming an outside
这 有志者 有 放 关于 这 难的 商业 的 成为 一个 外部
[kən'trɪbjətə(r)] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
contributor in quite the wrong way .
贡献者 在 相当 这 错误的 方式 .

这位有志成为外部贡献者的人，却用完全错误的方式开始了这项艰巨的任务。

[bɪ'fɔː(r)] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Before daring to enter upon the writing of an article , it is needful that she
前 大胆 到 进入 之上 这 写作 的 一个 文章 , 它 是 需要 那 她
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

在着手撰写文章之前，她必须先做到以下几点：

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts] : - -
in particular , make a study of four important subjects : - -
在 特别的 , 制作 一个 学习 的 四 重要的 主题 : - -

具体来说，要研究以下四个重要课题：——

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , ['pɒləsi] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ]
The distinguishing characteristics , policy , and general tone of all the leading
这 区别 特征 , 政策 , 和 一般的 语气 的 全部 这 领导
['deɪlɪz] , ['wiːkliz] , [ænd; ənd] ['mʌnθliz] .
dailies , weeklies , and monthlies .
每日新闻 , 周刊 , 和 月刊 .

所有主要日报、周报和月报的显著特点、政策和总体基调。

['spelɪŋ] .
Spelling .
拼写 .

拼写。

['græmə(r)] .
Grammar .
语法 .

语法。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
Composition , including punctuation .
作品 , 包括 标点 .

构成，包括标点符号。

[ai] [wɪl] [diːl] ['briːfli] [wɪð] [ðiːz] [fɔː(r)] . [wʌn] .
I will deal briefly with these four . 1 .
我 将要 交易 简要地 和 这些 四 . 1 .

我将简要地处理这四点。1.

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['æspərənt][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] .
The object of the journalistic aspirant is to supply a demand .
这 目的 的 这 新闻 有志者 是 到 供应 一个 要求 .

新闻从业者的目标是满足需求。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] ,
But in order successfully to supply a demand ,
但 在 命令 成功地 到 供应 一个 要求 ,

但为了成功满足需求，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪð] [sʌm; səm][ɪɡ'zæktɪtjuːd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'mɑːnd] .
it is necessary to know with some exactitude the nature of that demand .
它 是 必要的 到 知道 和 一些 精确度 这 自然 的 那 要求 .

必须准确了解该需求的性质。

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][tuː; tə] [send] [stʌf] [tuː; tə] ['editəz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]
Of what use to send stuff to editors until you have determined what sort of
的 什么 使用 到 发送 东西 到 编辑 直到 你 有 决定 什么 种类 的
[stʌf] [ðeɪ] [læk] ?
stuff they lack ?
东西 他们 缺少 ?

在确定编辑缺少什么类型的稿件之前，向他们发送稿件有什么用呢?

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ([sɪns] ['editəz] [duː; də] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['ɪʃuː] ['sɜːkjələːs]
To obtain this valuable information (since editors do not often issue circulars
到 获得 这 有价值的 信息 (自从 编辑 做 不是 经常 问题 通告
[dɪ'faɪnɪŋ] [ðeə(r)]['wɒnts]) [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['skruːtəni][ɒv; əv][ðeə(r)] ['peɪpəz] .
defining their wants) the only way is to make a scrutiny of their papers .
定义 他们的 想要) 这 仅有的 方式 是 到 制作 一个 审查 的 他们的 文件 .

要获得这些宝贵的信息（因为编辑们不常发布通告来明确他们的需求），唯一的办法就是仔细审查他们的稿件。

[gəʊ] ['deɪli] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['riːdɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪn] [ə'tentɪvli] ,
Go daily , therefore , to a public reading - room , and examine attentively ,
去 日常的 , 所以 , 到 一个 民众 阅读 - 房间 , 和 检查 认真地 ,
[əb'zɜːvəntlɪ] , [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
observantly , the contents of the various publications .
观察力 , 这 内容 的 这 各种各样的 出版物 .

因此，每天都要去公共阅览室，认真仔细地阅读各种出版物的内容。

[ɪɡ'nɔː(r)][nəʊ]['peɪpə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['pɜːsənəli] ,
Ignore no paper because it has little interest for you personally ,
忽略 不 纸 因为 它 有 小的 兴趣 为了 你 亲自 ,

不要因为某份文件与你个人关系不大就忽略它。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɪts] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
or because you have never heard its name before .
或者 因为 你 有 绝不 听到 它是 姓名 前 .

或者因为你以前从未听过它的名字。

[ðə; ði][mɔː(r)]['peɪpəz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][wɪð] , [ðə; ði]['waɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)][fiːld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The more papers you are familiar with , the wider your field for the
这 更多的 文件 你 是 熟悉的 和 , 这 更广泛 你的 场地 为了 这
[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] .
disposal of articles .
处理 的 文章 .

你熟悉的论文越多，你处理论文的范围就越广。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjʊtə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][tel][wɒt]['peɪpə(r)][mʌst; məst][sɜːv][hɜː(r); hə(r)][tɜːn]
The outside contributor can never tell what paper must serve her turn
这 外部 贡献者 能 绝不 告诉 什么 纸 必须 服务 她 转动
[nekst] .
next .
下一个 .

外部撰稿人永远无法预知接下来轮到她投稿的是哪篇论文。

[æt; ət]['eni]['məʊmənt][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][meɪ][ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɪtʃ][wɪl][suːt] , [seɪ] ,
At any moment a subject may occur to her which will suit , say ,
在 任何 片刻 一个 主题 可能 发生 到 她 哪个 将要 套装 , 说 ,

她随时都可能想到一个合适的话题，比如说，

[ðə; ði]['pɒtəri][gə'zet][ænd; ənd]['tʃaɪnə][ænd; ənd][glɑːs][treɪdz][rɪ'vjuː] ,
The Pottery Gazette and China and Glass Trades Review ,
这 陶器 公报 和 中国 和 玻璃 交易 审查 ,

《陶器公报》和《瓷器与玻璃贸易评论》

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['pɒtəri][gə'zet][ænd; ənd]['tʃaɪnə][ænd; ənd][glɑːs][treɪdz][rɪ'vjuː] .
and only The Pottery Gazette and China and Glass Trades Review .
和 仅有的 这 陶器 公报 和 中国 和 玻璃 交易 审查 .

仅《陶器公报》和《瓷器与玻璃贸易评论》两份刊物。

['stʌdi][staɪlz][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , [ænd; ənd][kaʊnt][nəʊ]['diːteɪl][ʌn'wɜːði]
Study styles and subjects and idiosyncrasies , and count no detail unworthy
学习 风格 和 主题 和 特质 , 和 数数 不 细节 不配
[ɒv; əv][ə'tenʃ(ə)n] .
of attention .
的 注意力 .

研究方法、科目和个人特点，不放过任何不值得关注的细节。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['æspərənt][ɒv; əv][ðɪs][brɑːntʃ][ɒv; əv][self] - ['treɪnɪŋ][kæn; kən]['skeəsli]
The importance to the aspirant of this branch of self - training can scarcely
这 重要性 到 这 有志者 的 这 分支 的 自己 - 训练 能 几乎
[biː; bi]['mægnɪfaɪd] . [ˌtuː'tuː] .
be magnified . 2 .
是 放大 . 2 .

对于有志于从事此项自学的人来说，其重要性怎么强调都不为过。2.

[fjuː][men][ænd; ənd]['veri][fjuː]['wɪmɪn][kæn; kən][biː; bi]['trʌstɪd][tuː; tə][spel][kə'rektli]['evri][wɜːd][ɪn]
Few men and very few women can be trusted to spell correctly every word in
很少 男人 和 非常 很少 女性 能 是 可信 到 拼写 正确 每一个 单词 在
['kɒmən][juːz] .
common use .
常见的 使用 .

很少有男性，更少有女性能够准确拼写出所有常用单词。

[ai][hæv; həv][siːn][ðə; ði][ˌem es 'es] .
I have seen the MSS .
我 有 已见 这 MSS .

我看过手稿。

[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['wɪmɪn] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of many of the foremost women journalists of the day ,
的 许多 的 这 首先 女性 记者 的 这 天 ,

当时许多最杰出的女记者，

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌɔːθə'græfɪk] ['erə(r)z][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and have found orthographic errors in nearly all of them .
和 有 成立 正字法 错误 在 几乎 全部 的 他们 .

并且几乎在所有文件中都发现了拼写错误。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['spelɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] - - [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [greɪt]
Of course spelling is not a matter of the highest importance - - a certain great
的 课程 拼写 是 不是 一个 事情 的 这 最高 重要性 - - 一个 肯定 伟大的
['ɪŋglɪʃ] ['nɒvəlɪst] [ɪz] [nəʊ'tɔːriəsli] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
English novelist is notoriously incompetent in this respect ,
英语 小说家 是 臭名昭著 不称职的 在 这 尊重 ,

当然，拼写并非至关重要的事——某位伟大的英国小说家在这方面就出了名的糟糕。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['printərz] - - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ə'tenʃ(ə)n] .
and relies upon his printers - - but it deserves attention .
和 依赖 之上 他的 打印机 - - 但 它 值得 注意力 .

他依赖于他的印刷商——但这值得关注。

[bæd] ['spelɪŋ] [spɔɪlz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
Bad spelling spoils the appearance of the cleverest article ,
坏的 拼写 战利品 这 外貌 的 这 最聪明的 文章 ,

拼写错误会毁掉一篇再精彩的文章。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][maɪnd] .
and raises a prejudice against it in the editorial mind .
和 提高 一个 偏见 反对 它 在 这 社论 头脑 .

并在编辑心中产生了对它的偏见。

[ænd; ənd][nɒt][ɔːl][bæd] ['spelə] [hæv; həv][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʌmbrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And not all bad spellers have the ingenuity of Mr . Umbrage of The
和 不是 全部 坏的 拼写者 有 这 独创性 的 先生 . 愤慨 的 这
['sɪltʃɪstə(r)] ['mɪrə(r)] ,
Silchester Mirror ,
西尔切斯特 镜子 ,

并非所有拼写糟糕的人都像《西尔切斯特镜报》的安布雷奇先生那样富有创造力。

[ɪn]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [em] . ['bæriz] ['nɒv(ə)l] , [wen] [ə; eɪ][mænz]['sɪŋg(ə)l] : - -
in Mr . J . M . Barrie's novel , When a Man's Single : - -
在 先生 . J . M . 巴里的 小说 , 什么时候 一个 男人的 单身的 : - -

在J·M·巴里先生的小说《单身男子》中：——

" [wen] ['ʌmbrɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] , ['bɪli] ['kɜːrkər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
" When Umbrage returned , Billy Kirker , the chief reporter ,
" 什么时候 愤慨 返回 , 比利 柯克 , 这 首席 记者 ,

“当 Umbrage 回归时，首席记者比利·柯克尔……”

[wɒz; wəz] [di'nauns] [dʒɒn]['mɪlt(ə)n] [[ðə; ði]['dʒuːniə(r)][rɪ'pɔːtə(r)]] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
was denouncing John Milton [the junior reporter] for not being able to
曾是 谴责 约翰 米尔顿 [这 初级 记者] 为了 不是 存在 有能力的 到
[tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [spel] ' [dɪ'siːv] . '
tell him how to spell ' deceive . '
告诉 他 如何 到 拼写 - 欺骗 . -

他斥责约翰·米尔顿（那位年轻的记者）竟然不知道“欺骗”这个词怎么拼写。

" - [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][juː; jʊ] ? -
" ' What is the use of you ? '
" - 什么 是 这 使用 的 你 ? -

“你有什么用？”

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn'dɪgnəntli] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? -
he asked indignantly , ' if you can't do a simple thing like that ? '
他 问 愤慨地 , - 如果 你 不能 做 一个 简单的 事物 喜欢 那 ? -

他愤愤不平地问道：“连这么简单的事情都做不到吗？”

" - [seɪ] " [tʃi:t] , " - [sə'dʒestid] ['ʌmbrɪdʒ] .
" ' Say " cheat , " ' suggested Umbrage .
" - 说 " 欺骗 , " - 建议 愤慨 .

“说‘作弊’,”Umbrage建议道。

" [səʊ]['kɜ:rkər] [rəʊt] - [tʃi:t] . -
" So Kirker wrote ' cheat . '
" 所以 柯克 写道 - 欺骗 . -

“所以柯克尔写了‘作弊’。”

" [ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [æt; ət] [lɑ:st] [lɜ:nt] [tu:; tə] [spel] [wɜ:dz] ['endɪŋ] [ɪn] [i:v] [ænd; ənd] [a:v] .
" I think , however , that women have at last learnt to spell words ending in ieve and eive .
" 我 思考 , 然而 , 那 女性 有 在 最后的 学会了 到 拼写 字 结束 在 ieve 和 艾芙 .

“不过，我认为女性终于学会了拼写以 ieve 和 eive 结尾的单词。”

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'streɪ] ['naʊədeɪz] [ɪn] [eɪns] [ænd; ənd] [ɛns] ; ['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['sɛpəreɪt] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] ,
They go astray nowadays in ance and ence ; also in seperate and irresistable ,
他们 去 误入歧途 如今 在 安斯 和 ence ; 还 在 分开 和 无法抗拒 ,

如今他们在 ance 和 ence 中误入歧途；也在分离和不可抗拒中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ['pɑ:tɪˌsɪpəlz] [ɒv; əv][vɜ:rbz] ['endɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and in the past participles of verbs ending in it .
和 在 这 过去的 分词 的 动词 结束 在 它 .

以及以它结尾的动词的过去分词。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [best] [wei] [tu:; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [wi:k] ['spelɪŋ] [ɪz][tu:; tə][hænd] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [tu:; tə][sʌm; səm] [waɪz] [frend] ,
The simplest and best way to cure a case of weak spelling is to hand the dictionary to some wise friend ,
这 最简单的 和 最好的 方式 到 治愈 一个 案件 的 虚弱的 拼写 是 到 手 这 字典 到 一些 明智的 朋友 ,

治疗拼写能力差最简单有效的方法就是把字典交给一位聪明的友人。

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['kwestʃən] [ju:; jʊ] .
and ask him or her to question you .
和 问 他 或者 她 到 问题 你 .

然后请他或她向你提问。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ['deɪli] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['tri:tmənt] [wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] ,
A quarter of an hour daily devoted to this treatment will effect a remarkable improvement ,
一个 四分之一 的 一个 小时 日常的 奉献 到 这 治疗 将要 影响 一个 卓越 改进 ,

每天花十五分钟进行这种治疗，就能取得显著的改善。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hæpənz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pru:vmənt] . [θri:] .
even when the patient happens to think there is no room for improvement . 3 .
甚至 什么时候 这 病人 发生 到 思考 那里 是 不 房间 为了 改进 . 3 .

即使患者认为病情已无改善空间。3.

['græmə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪz] [tɔːt] [ɪn][g'ɜːlz] - [skuːlz] [ɒn] [ə'pruːvd] ['mɒd(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] ;
Grammar , I suppose , is taught in girls ' schools on approved modern principles ;
语法 , 我 认为 , 是 教授 在 女孩们 - 学校 在 得到正式认可的 现代的 原则 ;

我想，女子学校教授语法时，会遵循公认的现代原则；

[ˌnevəðə'les] [fjuː] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
nevertheless few women seem to have any acquaintance with it .
尽管如此 很少 女性 似乎 到 有 任何 熟人 和 它 .

然而，似乎很少有女性了解它。

[jet] ['græmə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['stʌdi] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['leŋθi] [wʌn] ,
Yet grammar is not a difficult study , nor a lengthy one ,
然而 语法 是 不是 一个 难的 学习 , 也不 一个 冗长 一 ,

然而，语法并不是一门难学的学科，也不是一门耗时很长的学科。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
and an understanding knowledge of its principles is of the greatest
和 一个 理解 知识 的 它是 原则 是 的 这 最
[ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪtərəri] [staɪl] .
assistance in the formation of a good literary style .
协助 在 这 形成 的 一个 好的 文学 风格 .

而对文学原理的理解，对于形成良好的文学风格大有裨益。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['truːɪzəm] : [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['seɪɪŋ] [ə'gen] .
This is a truism : that is why it needs saying again .
这 是 一个 真理 : 那 是 为什么 它 需求 说 再次 .

这是不言而喻的道理：正因如此才需要反复强调。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] ['mɔːrɪsɪz] ['praɪmə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] ([məkmɪlənz] ,
You will find Dr . Richard Morris's Primer of English Grammar (Macmillans ,
你 将要 寻找 博士 . 理查德 莫里斯 底漆 的 英语 语法 (麦克米伦 ,
1s .) ,
1s .) ,
1s .) ,

您会找到理查德·莫里斯博士的《英语语法入门》（麦克米伦出版社，1先令）。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [wɛθɝəlz] ['eksəsaɪzɪz][ɒn] ['mɔːrɪsɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] ([seɪm] ['pʌblɪʃəz]
with Mr . John Wetherell's Exercises on Morris's English Grammar (same publishers
和 先生 . 约翰 韦瑟雷尔 练习 在 莫里斯 英语 语法 (相同的 出版商
[ænd; ənd] [praɪs]) ,
and price) ,
和 价格) ,

以及约翰·韦瑟雷尔先生的《莫里斯英语语法练习》（同一出版社，价格相同），

['veri] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [bʊks] , [kwaɪt] ['ædɪkwət] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
very useful , and , though they are small books , quite adequate to your
非常 有用 , 和 , 尽管 他们 是 小的 图书 , 相当 足够的 到 你的
[niːdz] .
needs .
需求 .

非常实用，虽然是小册子，但完全可以满足您的需求。

[bəuθ][kæn; kən][biː; bi] ['mɑːstəd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Both can be mastered in a month .
两个都 能 是 精通 在 一个 月 .

两者都可以在一个月内掌握。

[ðə; ði][fɜːst] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [pɑːz] .
The first business is to learn to parse .
这 第一的 商业 是 到 学习 到 解析 .

首要任务是学习解析。

[tuː; tə] [pɑːz] [ɪz] " [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['djuːti] [iːtʃ] [wɜːd] [pəf'ɔːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] :
To parse is " to explain the duty each word performs in a sentence :
到 解析 是 " 到 解释 这 责任 每个 单词 表演 在 一个 句子 :

解析就是"解释句子中每个单词所起的作用:

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [wɜːd] [beəz] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] :
that is , to tell the relation each word bears to the rest in a sentence :
那 是 , 到 告诉 这 关系 每个 单词 熊 到 这 休息 在 一个 句子 :

也就是说，要说明句子中每个词与其他词之间的关系:

" [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ['klɪəli] [ʃəʊz] [haʊ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪz][sʌm; səm] [skɪl] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] .
" the definition clearly shows how indispensable to a writer is some skill in parsing .
" 这 定义 清楚地 演出 如何 必不可少 到 一个 作家 是 一些 技能 在 解析 .

"该定义清楚地表明，对于作家来说，掌握一些语法分析技巧是多么不可或缺。"

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][set] ['ɒbviəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Of course many of the exercises are set obviously for children ,
的 课程 许多 的 这 练习 是 放 明显地 为了 孩子们 ,

当然，很多练习显然是为儿童设计的。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv]['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] .
but sufficient remain to puzzle the woman of average intelligence .
但 充足的 保持 到 谜 这 女士 的 平均的 智力 .

但剩下的内容足以让智力一般的女性感到困惑。

[ðæt] ['leɪdi] [mait] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [i'tælisaiz] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
That lady might , for example , have a difficulty in parsing the italicised words in the following :
那 女士 可能 , 为了 例子 , 有 一个 困难 在 解析 这 斜体 字 在 这 下列的 :

例如，那位女士可能难以理解以下斜体字:

" [maɪ][kæp] , ['hævɪŋ] [stʌk] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [naʊ] [went] [hwɜːrl] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
" My cap , having stuck on a long time , now went whirling down the lane .
" 我的 帽 , 拥有 卡住 在 一个 长的 时间 , 现在 去 旋转 向下 这 车道 .

"我的帽子因为戴了很久，现在正沿着小巷飞速滑落。"

" ['ɑːftəwədz] ['kɒmz] [ə'næləsɪs] - - [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ['ɪntuː][ɪts][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] - - [nɒt] [les] ['ɜːdʒənt][ðæn; ðən] ['pɑːsɪŋ] .
" Afterwards comes analysis - - the breaking up of a sentence into its component parts - - not less urgent than parsing .
" 然后 来 分析 - - 这 打破 向上 的 一个 句子 进入 它是 成分 部分 - - 不是 较少的 紧迫的 比 解析 .

"接下来是分析——将句子分解成各个组成部分——其紧迫性不亚于句法分析。"

[ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['triːtɪd] [wel] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn]['mɪstə(r)] . [wɛθɝəlz] [bʊk] ,
This branch of the subject is treated well and thoroughly in Mr . Wetherell's book ,
这 分支 的 这 主题 是 治疗 出色地 和 彻底 在 先生 . 韦瑟雷尔 书 ,

韦瑟雷尔先生的书中对这一主题进行了详尽而深入的探讨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eksəsaɪzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːkt] [θruː] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] .
and his exercises should be worked through conscientiously .
和 他的 练习 应该 是 工作 通过 切实 .

他的练习应该认真完成。

[nəʊt] ['fɜːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['praɪmə(r)] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['sɪntæks] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɒn][ˌpiː 'piː] . - , - .
Note further , in the same primer , the division relating to syntax , and especially the exercises on pp . 74 , 75 .
笔记 更远 , 在 这 相同的 底漆 , 这 分配 相关 到 句法 , 和 尤其 这 练习 在 pp . - , - .

此外，请注意同一本入门教材中有关语法的章节，特别是第 74、75 页的练习。

[ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] [kən'dʒʌŋkʃnz] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['wɪmɪn] . [fɔːr] .
The chapter on conjunctions is also of serious importance to women . 4 .
这 章 在 连词 是 还 的 严肃的 重要性 到 女性 . 4 .

关于连词的章节对女性来说也十分重要。4.

[baɪ] " [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
By " composition ,
经过 " 作品 ,

通过"组成，

" [ai] [miːn] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['kænənz][baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['raɪtər] [ə'griː] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] .
" I mean merely the art of writing without transgressing the rules of grammar and kindred canons by which all writers agree to be bound .
" 我 意思是 仅仅 这 艺术 的 写作 没有 违规 这 规则 的 语法 和 亲属 教规 经过 哪个 全部 作家 同意 到 是 边界 .

"我的意思仅仅是写作的艺术，即在不违反语法规则和相关规范的前提下进行写作，而所有作家都同意遵守这些规则和规范。"

[ðə; ði]['haɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] " [staɪl] " [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .
The higher matter of " style " will be treated in the next chapter .
这 更高 事情 的 " 风格 " 将要 是 治疗 在 这 下一个 章 .

"风格"这一更高层次的问题将在下一章讨论。

[ðə; ði] [best] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [prə'fesə(r)] ['nɪkəlz] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ([mək'mɪlənz] , 1s .) .
The best book on this subject is Professor Nichol's English Composition (Macmillan's , 1s .) .
这 最好的 书 在 这 主题 是 教授 尼科尔的 英语 作品 (麦克米伦的 , 1s .) .

关于这个主题最好的书是尼科尔教授的《英语写作》(麦克米伦出版社，1先令)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][əu'mit][nəʊ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnəz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ɜː(r)] .
It is small , but it omits no point on which beginners are likely to err .
它 是 小的 , 但 它 省略 不 观点 在 哪个 初学者 是 可能 到 犯错 .

虽然篇幅不长，但它涵盖了初学者容易犯错的所有要点。

['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : - -
Women should give particular attention to the following : - -
女性 应该 给 特别的 注意力 到 这 下列的 : - -

女性应特别注意以下几点：

[fɔːls] ['kɔŋkɔːd, kən'kɔːd] , [piː] . - .
False concords , p . 22 .
错误的 协和 , p . - .

虚假的和谐，第 22 页。

['pjʊərəti][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] , [piː] . - .
Purity in the use of words , p . 33 .
纯度 在 这 使用 的 字 , p . - .

用词的纯洁性，第 33 页。

[wɒnt] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] ['sɪnənɪmz] , [piː] . - .
Want of discrimination between synonyms , p . 39 .
想 的 歧视 之间 同义词 , p . - .

缺乏对同义词的区分，第 39 页。

['keələsnəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] , [piː] . - .
Carelessness as to the meaning of sentences , p . 42 .
疏忽 作为 到 这 意义 的 句子 , p . - .

对句子含义的粗心大意，第 42 页。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['relətɪvz] , [piː] . - .
The use of relatives , p . 52 .
这 使用 的 亲属 , p . - .

亲属的使用，第 52 页。

[prə'fesə(r)] ['nɪkəl] [məʊst] ['truːθfəli] [sez] :
Professor Nichol most truthfully says :
教授 尼科尔 最多 说实话 说道 :

尼科尔教授说得非常中肯：

" [ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] [sɔːs] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]['slʌv(ə)nli][juːz][ɒv; əv] ['relətɪvz] .
" The most fertile source of confusion in English is a slovenly use of relatives .
" 这 最多 沃 来源 的 困惑 在 英语 是 一个 邋遢的 使用 的 亲属 .

“英语中最容易造成混淆的地方就是亲属关系的随意使用。”

" [ə'reɪndʒmənt] , [piː] . - .
" Arrangement , p . 63 .
" 安排 , p . - .

“安排，第 63 页。

[fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , ['stʌdi] [stɒps] , [baɪ] [pɔːl] ['ɑːləˌdaɪs] ([ef] . ['fɪʃə(r)]
For guidance as to punctuation , study Stops , by Paul Allardyce (F . Fisher
为了 指导 作为 到 标点 , 学习 停止 , 经过 保罗 阿勒代斯 (F . 费舍尔
[ʌn'wɪn] , 1s .) .
Unwin , 1s .) .
安温 , 1s .) .

有关标点符号的指导，请学习保罗·阿勒代斯 (Paul Allardyce) 的《停顿》(Stops)（F. Fisher Unwin，1 先令）。

[nəʊ] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] ,
No book , however ,
不 书 , 然而 ,

然而，没有一本书。

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [diːl] [wɪð] ['evri] [pɔɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raɪz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]
could possibly deal with every point likely to arise under our wonderful English
可以 可能 交易 和 每一个 观点 可能 到 出现 在下面 我们的 精彩的 英语
['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
system of punctuation .
系统 的 标点 .

或许能够处理我们奇妙的英语标点符号系统下可能出现的所有问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn][tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] ['eni] ['sentəns] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ,
It is an excellent plan to read aloud any sentence which presents a difficulty ,
它 是 一个 出色的 计划 到 读 大声 任何 句子 哪个 礼物 一个 困难 ,

把遇到的难句大声朗读出来是一个很好的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌŋktʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [meɪd] (['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli])
and to punctuate it according to the pauses made (almost unconsciously)
和 到 圈点 它 根据 到 这 停顿 制成 (几乎 不知不觉)
[baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] .
by the voice .
经过 这 嗓音 .

并根据声音中（几乎是无意识地）出现的停顿来标点。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [wel] - [naɪ] [ɪn'fæləbl] .
This method is well - nigh infallible .
这 方法 是 出色地 - 夜 绝对正确 .

这种方法几乎万无一失。

[ɪf] [daʊt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] ['pʌŋktʃueɪt] [tuː] ['lɪt(ə)l][ðæn; ðən] [tuː]
If doubt still remains , remember that it is better to punctuate too little than too
如果 怀疑 仍然 遗迹 , 记住 那 它 是 更好的 到 圈点 也 小的 比 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

如果仍有疑问，请记住，标点符号宁可少用，也不要多用。

[kən'kʌrəntli] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['spelɪŋ] , ['græmə(r)] , [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Concurrently with the study of newspapers , spelling , grammar , and composition ,
同时 和 这 学习 的 报纸 , 拼写 , 语法 , 和 作品 ,

在学习报纸、拼写、语法和写作的同时，

[ðə; ði]['æspərənt][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['deɪli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntrəstɪŋ]
the aspirant must make a practice of writing daily a short interesting
这 有志者 必须 制作 一个 实践 的 写作 日常的 一个 短的 有趣的
[dɪ'skrɪpʃn] ([seɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [wɜːdz]) [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪ'vent] [ɔː(r)] [siːn] ['pɜːsənəli] [əb'zɜːvd]
description (say five hundred words) of some event or scene personally observed
描述 (说 五 百 字) 的 一些 事件 或者 场景 亲自 观察到
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
during the day .
期间 这 天 .

有志者必须养成每天写一篇简短有趣的描述（比如五百字）的习惯，描述当天亲自观察到的某个事件或场景。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['eksəsaɪz] , [wɪtʃ]
Nothing should be allowed to interfere with the regularity of this exercise , which
没有什么 应该 是 允许 到 干扰 和 这 规律性 的 这 锻炼 , 哪个
[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
is essential ,
是 基本的 ,

任何事情都不应该干扰这项锻炼的规律性，这至关重要。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [staɪl] ,
not only for the improvement of style ,
不是 仅有的 为了 这 改进 的 风格 ,

不仅是为了提升风格，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] - [sɪ'lekʃ(ə)n] [səʊ]
but also for the sharpening of that faculty of subject - selection so
但 还 为了 这 磨利 的 那 学院 的 主题 - 选择 所以
['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] .
necessary to the journalist .
必要的 到 这 记者 .

但同时也有助于提高记者必备的选题能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] : " ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ken] , " [ðeə(r)] [ɪz]
It is idle to say : " Nothing interesting ever happens within my ken , " There is
它 是 闲置的 到 说 : " 没有什么 有趣的 曾经 发生 之内 我的 肯 , " 那里 是
[nəʊ] [ɪ'vent] ,
no event ,
不 事件 ,

说“我的视野范围内从未发生过任何有趣的事情”是徒劳的。根本没有这样的事情发生。

[nəʊ] [siːn] , [bʌt; bət][hæz; həz][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ['æspekt] .
no scene , but has its interesting aspect .
不 场景 , 但 有 它是 有趣的 方面 .

虽然没有特别的场景，但它也有其有趣之处。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ['mædəm] , [ɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['æspekt] .
Your business , madam , is to discover that aspect .
你的 商业 , 女士 , 是 到 发现 那 方面 .

夫人，您的任务就是发现这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['ʃɔːthænd] [nɔː(r)] ['taɪpraɪtɪŋ] [ɪz] ['rekwɪzɪt]
It may be well to state here that neither shorthand nor typewriting is requisite
它 可能 是 出色地 到 状态 这里 那 两者都不 速记 也不 打字 是 必需品
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['æspərənt] .
to the ultimate success of the journalistic aspirant .
到 这 最终的 成功 的 这 新闻 有志者 .

这里需要说明的是，速记和打字对于新闻从业者最终取得成功都不是必要的。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃɔːthænd] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['dʒɜːnəlɪst] [ɪz]
The common notion that shorthand is part of the equipment of every journalist is
这 常见的 概念 那 速记 是 部分 的 这 设备 的 每一个 记者 是
[kwaɪt] [rɒŋ] .
quite wrong .
相当 错误的 .

认为速记是每位记者必备的技能这种普遍看法是完全错误的。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['æspərənt] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
If , however , the aspirant possesses a typewriter and the skill to use it ,
如果 , 然而 , 这 有志者 拥有 一个 打字机 和 这 技能 到 使用 它 ,

但是，如果应聘者拥有打字机并且具备使用打字机的技能，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [træn'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
she will of course be able to get her articles transcribed for nothing .
她 将要 的 课程 是 有能力的 到 得到 她 文章 转录 为了 没有什么 .

她当然可以免费让人把她的文章转录成文字。

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter V
章 V

第五章

[staɪl]
Style
风格

风格

" [haʊ] [kæn; kən][ai][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ?
" How can I acquire a good style of writing ?
" 如何 能 我 获得 一个 好的 风格 的 写作 ?

我怎样才能拥有好的写作风格?

" [pə'θetɪk] ['kwestʃən] , [ɪn'veəriəbli] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtləs] [bɪ'gɪnə(r)] !
" Pathetic question , invariably asked by the artless beginner !
" 可怜的 问题 , 总是 问 经过 这 不矫揉造作 初学者 !

“真是个可悲的问题，总是那些懵懂的初学者才会问！”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] ; ['əʊnli][ə; eɪ][bæd] [staɪl] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪəd] .
You cannot acquire a good style ; only a bad style can be acquired .
你 不能 获得 一个 好的 风格 ; 仅有的 一个 坏的 风格 能 是 获得 .

你无法后天习得好的风格；你只能后天习得坏的风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [staɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] , ['sʌmθɪŋ] ['fɒrən]
It is a current impression that style is something apart from , something foreign
它 是 一个 当前的 印象 那 风格 是 某物 除 从 , 某物 外国的
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

目前人们普遍认为，风格是与生活无关的，是外来的。

['mætə(r)] - - [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊb] [wɪtʃ] , [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði] ['njuːdəti] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .

matter - - a beautiful robe which , once it is found , may be used to clothe the nudity of matter .

事情 - - 一个 美丽的 长袍 哪个 , 一次 它 是 成立 , 可能 是 用过的 到 衣服 这 裸露 的 事情 .

物质——一件美丽的袍子，一旦找到，就可以用来遮蔽物质的裸露。

[jʌŋ] ['raɪtər] ['wɒndə(r)] [fɔːθ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [staɪl] , [æz; əz] [wʌn] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .

Young writers wander forth searching for style , as one searches for that which is hidden .

年轻的 作家 漫步 前进 搜索 为了 风格 , 作为 一 搜索 为了 那 哪个 是 隐 .

年轻作家们四处探索风格，就像人们寻找隐藏之物一样。

[ðeɪ] [mait] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['prɒfɪtəbli] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nəʊzɪz] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

They might employ themselves as profitably in looking for the noses on their faces .

他们 可能 采用 他们自己 作为 盈利 在 寻找 为了 这 鼻子 在 他们的 面孔 .

他们或许会发现，寻找自己脸上的鼻子也能带来丰厚的回报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女性新闻从业者：实用指南(Journalism for Women A Practical Guide)

第2/3页

[fɔː(r); fə(r)] [staɪl] [ɪz]['pɜːsən(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] [æz; əz] [ðə; ði] [vɔɪs] .
For style is personal , as much a portion of one's self as the voice .
为了 风格 是 个人的 ， 作为 很多 一个 部分 的 一个人的 自己 作为 这 嗓音 .

风格是个人化的，它和声音一样，都是个人性格的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪsɪtɪd] , [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
It is within , not without ; it needs only to be elicited , brought to light .
它 是 之内 ， 不是 没有 ； 它 需求 仅有的 到 是 引发的 ， 带来 到 光 .

它存在于内心，而非外部；它只需要被激发出来，被揭示出来。

[ðə; ði][wʌn]['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [staɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [jɔːz] ,
The one possible way of developing the latent style which has always been yours ,
这 一 可能的 方式 的 发展 这 潜 风格 哪个 有 总是 到过 你的 ,

开发你一直拥有的潜在风格的唯一可能方法是：

[ɪz][tuː; tə] [fə'get] ['æbsəluːtli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [staɪl] [ɪg'zɪsts] .
is to forget absolutely that such a thing as style exists .
是 到 忘记 绝对地 那 这样的 一个 事物 作为 风格 存在 .

就是彻底忘记风格这种东西的存在。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [staɪl] [kən'sɪsts] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['klɪənəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['nætʃrəlnəs] :
For good style consists in saying exactly what you mean with the utmost clearness and the utmost naturalness :
为了 好的 风格 由 在 说 确切地 什么 你 意思是 和 这 极致 清晰度 和 这 极致 自然 :

好的文风在于用最清晰、最自然的方式准确表达你的意思：

['sɪmpli] [ðæt] !
simply that !
简单地 那 !

就是这样！

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [gʊd] [staɪl] .
When you have accomplished so much , you have accomplished good style .
什么时候 你 有 完成 所以 很多 ， 你 有 完成 好的 风格 .

当你取得如此多的成就时，你就拥有了良好的品味。

[ɪn][nəʊ] [sens] [ɪz] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] , [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ˌsuːpərɪm'pəʊzd] :
In no sense is style of the nature of embroidery , an ornament superimposed :
在 不 感觉 是 风格 的 这 自然 的 刺绣 ， 一个 装饰品 叠加 :

刺绣的风格绝非锦上添花，而是一种附加的装饰：

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [feɪlz][tuː; tə][grɑːsp] ;
this is what the beginner fails to grasp ;
这 是 什么 这 初学者 失败 到 抓牢 ;

这是初学者难以掌握的；

[ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] ['kænɒt] [rɪd] [hɜː'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz]
she somehow cannot rid herself of the superstition that after the meaning is
她 不知何故 不能 摆脱 她自己 的 这 迷信 那 后 这 意义 是
[prɪ'saɪsli] [ɪk'sprest] ,
precisely expressed ,
恰恰 表达 ,

她始终无法摆脱这种迷信，即在意义被精确表达之后，

['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
something further remains to be done .
某物 更远 遗迹 到 是 完毕 .

还有一些事情需要完成。

[ai][hæv; həv][pʊt] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [gʊd] [staɪl] .
I have put clearness and naturalness as the two attributes of good style .
我 有 放 清晰度 和 自然 作为 这 二 属性 的 好的 风格 .

我认为清晰和自然是优秀风格的两个特点。

['klɪənəs] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'faɪnd] .
Clearness need not be defined .
清晰度 需要 不是 是 定义 .

清晰性无需定义。

['nætʃrəlnəs] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][mʌst; məst]
Naturalness will not suffer definition ; it depends on the individual , and must
自然 将要 不是 遭受 定义 ; 它 取决于 在 这 个人 , 和 必须
[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
be determined by the individual .
是 决定 经过 这 个人 .

自然性无法被定义；它取决于个人，也必须由个人来决定。

[wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
What is proper for one person may be improper for another .
什么 是 恰当的 为了 一 人 可能 是 不当 为了 其他 .

对一个人来说合适的事，对另一个人来说可能并不合适。

[kɑː'laɪl] [wɒz; wəz] [ʌn'greɪsfʊl] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ; [læm] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] .
Carlyle was ungraceful with impunity ; Lamb could not have been so .
凯雷集团 曾是 不优雅的 和 免责 ; 羊肉 可以 不是 有 到过 所以 .

卡莱尔举止粗鲁却不受惩罚；兰姆绝不会如此。

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [tʃuːz] ['aʊə(r)] [staɪlz] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['kærəktəz] .
We may no more choose our styles than our characters .
我们 可能 不 更多的 选择 我们的 风格 比 我们的 人物 .

我们无法选择自己的风格，就像我们无法选择自己的性格一样。

[staɪl] , [laɪk] ['kærəktə(r)] , [kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [biː; bi] [treɪnd] - - ['streŋθ(ə)nd] , ['tʃeisən] ,
Style , like character , can , it is true , be trained - - strengthened , chastened ,
风格 , 喜欢 特点 , 能 , 它 是 真的 , 是 受过训练 - - 加强 , 受了教训 ,
[rɪ'faɪnd] , ['rendəd] ['ʃeɪpli] ;
refined , rendered shapely ;
精制 , 渲染 优美 ;

风格和性格一样，的确是可以培养的——可以加强、约束、提炼、塑造；

[bʌt; bət][ɪn] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [wɒz; wəz] .
but in essentials it must for ever remain as it originally was .
但 在 必需品 它 必须 为了 曾经 保持 作为 它 起初 曾是 .

但在本质上，它必须永远保持原样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] ,
It is the expression , not only of the thoughts immediately to be set down ,
它 是 这 表达 , 不是 仅有的 的 这 想法 立即地 到 是 放 向下 ,

它不仅是立即记录下来的想法的表达，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [mæn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] .
but of the very man himself , and with the man it will develop .
但 的 这 非常 男人 他自己 , 和 和 这 男人 它 将要 发展 .

但这与他本人息息相关，并将随着他而发展。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'ventɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'kɔkt] .
It cannot be invented ; it cannot be concocted .
它 不能 是 发明 ; 它 不能 是 捏造的 .

它无法被发明，也无法被捏造。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] - - [wɒtʃt] , [tend] , ['fɔstə] , [pruːnd] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] .
It must be a natural growth - - watched , tended , fostered , pruned , but after all a natural growth .
它 必须 是 一个 自然的 生长 - - 观看 , 倾向于 , 寄养 , 修剪过的 , 但 后 全部 一个 自然的 生长 .

它必须是一种自然生长——观察、照料、培育、修剪，但归根结底，它是一种自然生长。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)] , [wʌnz] [truː] [staɪl] ; [tuː; tə] [leɪ] [beə(r)] [wʌnz] [self] :
To find out , to uncover , one's true style ; to lay bare one's self :
到 寻找 出去 , 到 揭露 , 一个人的 真的 风格 ; 到 躺 裸 一个人的 自己 :

去发现、去揭示一个人的真实风格；去袒露自己：

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ə'baʊt] ?
how is this to be set about ?
如何 是 这 到 是 放 关于 ?

这件事该如何着手呢?

[praɪ'merəli] , [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɑːt] .
Primarily , by experiment in the way of imitation , which is the commencement of all art .
主要 , 经过 实验 在 这 方式 的 模仿 , 哪个 是 这 开始 的 全部 艺术 .

首先，通过模仿的实验，这是所有艺术的开端。

['evri] [greɪt] ['ɑːtɪst] - - ['ʃeɪkˌspɪər] , ['beɪtəʊvən] , [və'lɑːskwɛz] ,
Every great artist - - Shakspere , Beethoven , Velasquez ,
每一个 伟大的 艺术家 - - 莎士比亚 , 贝多芬 , 维拉斯奎兹 ,

每一位伟大的艺术家——莎士比亚、贝多芬、委拉斯凯兹

['ɪnɪgoʊ] [dʒəunz] - - [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [drɔːn] .
Inigo Jones - - has started by imitating the models which he admired and to which he felt drawn .
伊尼戈 琼斯 - - 有 开始 经过 模仿 这 模型 哪个 他 钦佩 和 到 哪个 他 毛毡 绘制 .

伊尼戈·琼斯——最初是通过模仿他所欣赏和被其吸引的模特而起步的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
You must do the same .
你 必须 做 这 相同的 .

你也必须这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [truː] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
It is the surest and indeed the only way of arriving at one's true individuality .
它 是 这 最可靠的 和 的确 这 仅有的 方式 的 抵达 在 一个人的 真的 个性 .

这是通往真正个性的最可靠，也是唯一途径。

[ai][du:; də][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ɪg'zempləz] [tuː; tə][ðə; ði]['æspərənt] ;
I do not find it easy to recommend exemplars to the aspirant ;
我 做 不是 寻找 它 简单的 到 推荐 范例 到 这 有志者 ;

我觉得很难向有志者推荐榜样;

[səʊ] ['meni] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ɪn'djuːbɪtəbl] ['greɪtnəs] [hæv; həv] [biːn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] ;
so many writers of indubitable greatness have been fatal to their disciples ;
所以 许多 作家 的 毋庸置疑 伟大 有 到过 致命的 到 他们的 门徒 ;

许多才华横溢、成就卓著的作家都给他们的追随者带来了致命的后果;

[teɪk] [ðə; ði] [traɪt] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] , [huːz] ['ɪnfluəns] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['ruːɪnd] [staɪlz]
take the trite instance of Carlyle , whose influence twenty years ago ruined styles
拿 这 老套 实例 的 凯雷集团 , 谁 影响 二十 年 前 毁坏 风格
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] .
innumerable .
无数 .

以卡莱尔这个老套的例子来说，他二十年前的影响毁掉了无数的时尚风格。

['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] ['kɒŋgriːv] , ['pɒsəbli] ['aʊə(r)] [tuː] [suː'priːm; sjuː'priːm] [prəʊz] ['ɑːtɪsts] , [hæv; həv]
Shakspere and Congreve , possibly our two supreme prose artists , have
莎士比亚 和 康格里夫 , 可能 我们的 二 最高 散文 艺术家 , 有
[staɪlz] [wɪtʃ] ,
styles which ,
风格 哪个 ,

莎士比亚和康格里夫，或许是我们两位最杰出的散文艺术家，他们的风格是：

[ɪn][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm]['mænərɪzəm] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
in directness and freedom from mannerism , are well suited
在 直接 和 自由 从 举止 , 是 出色地 适合
[tuː; tə][biː; bi] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːnəlɪst] ;
to be models for the young journalist ;
到 是 模型 为了 这 年轻的 记者 ;

他们为人坦率直爽，不拘泥于形式，非常适合作为年轻记者的榜样；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [rəʊt] ['əʊnli] ['daɪəlɒg] , [naʊ] [ɑː'keɪɪk] [ɪn] ['meni] ['diːteɪlz] ,
but since they wrote only dialogue , now archaic in many details ,
但 自从 他们 写道 仅有的 对话 , 现在 古老的 在 许多 细节 ,

但由于他们只写了对话，现在看来很多细节都已过时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːnəlɪst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['prɒfɪt][ɪn]
it is very difficult for the young journalist to follow them with profit in
它 是 非常 难的 为了 这 年轻的 记者 到 跟随 他们 和 利润 在
[dɪ'skrɪptɪv] [wɜːk] .
descriptive work .
描述性的 工作 .

对于年轻记者来说，要想在描述性报道方面获得成功，是非常困难的。

[ə'mʌŋ] ['mɒd(ə)n] ['raɪtər] , ['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['mɛˌnɛl] [hæz; həz][ə; eɪ] [staɪl] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] ,
Among modern writers , Mrs . Alice Meynell has a style unsurpassed in simplicity ,
之中 现代的 作家 , 太太 . 爱丽丝 梅内尔 有 一个 风格 无与伦比 在 简单 ,
['faɪnnəs] , [ænd; ənd] [streŋθ] .
fineness , and strength .
精细度 , 和 力量 .

在现代作家中，艾丽丝·梅内尔夫人的文风简洁、优美、有力，无人能及。

[ˌnevəðə'les] [ai] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [neɪm] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] , [lest] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ,
Nevertheless I hesitate to name her as a model , lest the student ,
尽管如此 我 犹豫 到 姓名 她 作为 一个 模型 , 免得 这 学生 ,

然而，我还是犹豫是否要将她列为模特，以免这位学生……

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sək'sɪŋkt] [pə'fekʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [mɪə(r)] ['bɔːldnəs] .
in trying to attain her succinct perfection , should fall into mere baldness .
在 尝试 到 达到 她 简洁 完美 , 应该 落下 进入 仅仅 秃顶 .

她为了追求简洁完美，最终却落得秃顶的下场。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tɜːnz] [tə'wɔːdz] ['hʌksliz] ['eseɪz; e'seɪz] .
On the whole , my inclination turns towards Huxley's Essays .
在 这 所有的 , 我的 倾角 转弯 向 赫胥黎的 散文 .

总的来说，我更倾向于赫胥黎的随笔集。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [greɪt] , [pə'zesɪz] ['evri] [gʊd] ['kwɒləti] ,
Here you have a style which , though by no means great , possesses every good quality ,
这里 你 有 一个 风格 哪个 , 尽管 经过 不 方法 伟大的 , 拥有 每一个 好的 质量 ,

这种风格虽然算不上伟大，但却具备所有优点。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪ'saɪdz] [nəʊ] [trɪks] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ə'streɪ] ;
and has besides no tricks to lead the beginner astray ;
和 有 除了 不 技巧 到 带领 这 初学者 误入歧途 ;

而且没有任何会误导初学者的伎俩；

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'dɔːrəbli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɜːk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'siːvd] .
nothing more adorably fitted to the uses of newspaper work could be conceived .
没有什么 更多的 可爱地 适配 到 这 用途 的 报纸 工作 可以 是 构思 .

没有什么比这更适合报纸工作的可爱之处了。

[tuː; tə] [ðiːz] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['kuːpə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒv; əv] ['mæθjuː] ['ɑːnəld] .
To these might be added the letters of Cowper , and the more popular essays of Matthew Arnold .
到 这些 可能 是 额外 这 信件 的 考珀 , 和 这 更多的 受欢迎的 散文 的 马修 阿诺德 .

此外，还可以加上考珀的信件和马修·阿诺德更受欢迎的散文。

['pærəˌfreɪzɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] .
Paraphrasing is an excellent practice .
释义 是 一个 出色的 实践 .

改述是一种很好的做法。

[riːd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ; [grɑːsp] ['θʌrəli] [ɪts] [pə'pɔːt] ,
Read a passage from the author of your choice ; grasp thoroughly its purport ,
读 一个 通道 从 这 作者 的 你的 选择 ; 抓牢 彻底 它是 旨趣 ,

阅读你选择的作者的一段文字；彻底理解其含义。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɑːt] .
but do not learn it by heart .
但 做 不是 学习 它 经过 心 .

但不要死记硬背。

[ðen] [kləʊz][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][set] [daʊn] [ɪn] [freʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ]
Then close the book , and endeavour to set down in fresh words the thing you
然后 关闭 这 书 , 和 努力 到 放 向下 在 新鲜的 字 这 事物 你
[hæv; həv] [riːd] .
have read .
有 读 .

然后合上书，努力用新的语言写下你所读的内容。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ([nɒt] [æt; ət][wʌns]) [kəm'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['klæsɪk] .
In a few days (not at once) compare your work with the classic .
在 一个 很少 天 (不是 在 一次) 比较 你的 工作 和 这 经典的 .

过几天（不要马上）将你的作品与经典作品进行比较。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪl] [ɪn'djuːs][hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
The comparison will induce humility , and humility is the beginning of
这 比较 将要 诱导 谦逊 , 和 谦逊 是 这 开始 的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

比较会使人谦逊，而谦逊是求知的开端。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] , [æt; ət][fɜːst]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] ,
After a period of pure imitation you will begin , at first almost imperceptibly ,
后 一个 时期 的 纯的 模仿 你 将要 开始 , 在 第一的 几乎 不易察觉地 ,

经过一段时间的纯粹模仿之后，你就会开始，起初几乎难以察觉，

[tuː; tə][daɪ'vɜːdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
to diverge into a direction of your own .
到 分歧 进入 一个 方向 的 你的 自己的 .

另辟蹊径，走上自己的道路。

[ðen] [prə'siːd] ['weərəli] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɜːv] ['veri] ['grædʒuəl] .
Then proceed warily , making the curve very gradual .
然后 继续 谨慎地 , 制作 这 曲线 非常 逐渐地 .

然后谨慎地进行，使曲线非常平缓。

['nevə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [əʊld] .
Never attempt to pass judgment on your writing before it is a week old .
绝不 试图 到 经过 判断 在 你的 写作 前 它 是 一个 星期 老的 .

文章发表不到一周就不要妄下评判。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['ɪntəv(ə)l] [hæz; həz] [ɪ'læpst] ,
Until a reasonable interval has elapsed ,
直到 一个 合理的 间隔 有 过去 ,

直到经过一段合理的时间间隔后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
it is impossible for you to distinguish between what you had in your
它 是 不可能的 为了 你 到 区分 之间 什么 你 有 在 你的
[maɪnd][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ;
mind and what is actually on the paper ;
头脑 和 什么 是 实际上 在 这 纸 ;

你不可能区分你脑海中的想法和纸上实际写的内容；

[ðə; ði][breɪn] , [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] ,
the brain , still occupied with the thought to be expressed ,
这 脑 , 仍然 占领 和 这 想法 到 是 表达 ,

大脑仍在思考如何表达这个想法，

[ʌn'kɒnʃəsli] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] ['klærəfaɪz] [ðə; ði] [əb'skjuriti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] ,
unconsciously supplies the omissions and clarifies the obscurities of the written word ,
不知不觉 补给品 这 遗漏 和 澄清 这 晦涩之处 的 这 书面 单词 ，

无意中弥补了文字的遗漏，澄清了文字的晦涩之处。

[wɪtʃ] [ðʌs] [siːm] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .
which thus seems more satisfactory and convincing than it really is .
哪个 因此 似乎 更多的 令人满意的 和 令人信服的 比 它 真的 是 .

因此，这看起来比实际情况更令人满意、更有说服力。

[wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [θɔːt] [feɪdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
With the passage of time , the thought fades , and the written expression of it ,
和 这 通道 的 时间 ， 这 想法 淡出 ， 和 这 书面 表达 的 它 ，

随着时间的流逝，思想会逐渐消逝，而它的文字表达也会随之消失。

[nəʊ] [lɒngə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['meməri] , [mʌst; məst] [ðen] [stænd] [wɪð] [juː; jʊ] [ɒn] [ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪts] .
no longer illuminated by memory , must then stand with you on its intrinsic merits .
不 更长 照明 经过 记忆 ， 必须 然后 站立 和 你 在 它是 固有的 优点 .

不再受记忆的指引，就必须凭借其内在价值与你并肩而立。

[wen] [ðʌs] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] :
When thus examining your work , read it aloud :
什么时候 因此 检查 你的 工作 ， 读 它 大声 :

在审视自己的作品时，请大声朗读：

[ðə; ði] ['prəʊses] [wɪl] [dɪs'kləʊz] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [nɒt] ['priːviəsli] [sə'spektɪd] .
the process will disclose weaknesses of all sorts not previously suspected .
这 过程 将要 透露 弱点 的 全部 排序 不是 之前 怀疑 .

这个过程会揭示出以前未曾察觉的各种弱点。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
Do not destroy anything which you have written .
做 不是 破坏 任何事物 哪个 你 有 书面 .

不要销毁你所写下的任何东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [pɑːst] [wɜːk] .
It is well from time to time to refer to past work .
它 是 出色地 从 时间 到 时间 到 参考 到 过去的 工作 .

时不时地参考一下过去的工作是有益的。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['efət] .
To find that one has progressed is always an encouragement to further effort .
到 寻找 那 一 有 进展 是 总是 一个 鼓励 到 更远 努力 .

发现自己取得了进步，总会激励我们继续努力。

[səʊ] [fɑː(r)] ['dʒen(ə)rəli] .
So far generally .
所以 远的 一般来说 .

目前来看，总体上是这样。

[æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [staɪl] ,
As this book does not happen to be a guide to style ,
作为 这 书 做 不是 发生 到 是 一个 指导 到 风格 ，

这本书并非风格指南，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['evri] [pɔɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['æspərənts]
it is impossible here to discuss every point likely to arise during the aspirant's
它 是 不可能的 这里 到 讨论 每一个 观点 可能 到 出现 期间 这 有志者的
[self] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
self - education in the art of literary expression .
自己 - 教育 在 这 艺术 的 文学 表达 .

这里不可能讨论求学者在自学文学表达艺术过程中可能遇到的所有问题。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['skɑːlət] [sɪnz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['briːfli] [wɔːnd] .
But there are several scarlet sins against which she must be briefly warned .
但 那里 是 一些 猩红 罪孽 反对 哪个 她 必须 是 简要地 警告 .

但是，她必须被简要警告一下她所犯的几种极其严重的罪行。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [traɪt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] - - ['freɪzɪz] , ['fɪgəz] ,
The worst of them is the sin of using trite expressions - - phrases , figures ,
这 最差 的 他们 是 这 罪 的 使用 老套 表达式 - - 短语 , 数据 ,
[m'ɛtəfˌɔːz] ,
metaphors ,
隐喻 ,

其中最糟糕的是使用陈词滥调——短语、比喻、隐喻，

[ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] - - [nɒt][tuː; tə] [mɪns] [ðə; ði]['mætə(r)] , [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ,
and quotations ; such as - - not to mince the matter , took occasion to ,
和 引文 ; 这样的 作为 - - 不是 到 剁碎 这 事情 , 采取 场合 到 ,
[wʌn] ['gəʊldən] [ə'pɪnjənz] ,
won golden opinions ,
韩元 金的 意见 ,

以及引语；例如——直截了当地说，借此机会赢得了极高的评价，

[ðə; ði]['saɪnəsjʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [aɪz] , ['ment(ə)l] ['vɪʒn] , [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] , [riːd] [mɑːk] [lɜːn]
the cynosure of all eyes , mental vision , smell of the lamp , read mark learn
这 焦点 的 全部 眼睛 , 精神的 想象 , 闻 的 这 灯 , 读 标记 学习
[ænd; ənd] ['ɪnwədli] [daɪ'dʒest] ,
and inwardly digest ,
和 内心 消化 ,

众目睽睽之下，精神世界，灯火芬芳，阅读、标记、学习并内化消化，

[in'klain] [tə'wɔːdz] , [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] , ['steɪp(ə)l]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [hɪt][ðə; ði]
inclines towards , indulge in , it is whispered , staple topic of conversation , hit the
斜坡 向 , 放纵 在 , 它 是 低声说道 , 主食 话题 的 对话 , 打 这
['hæpi] ['miːdiəm] ,
happy medium ,
快乐的 中等的 ,

倾向于，沉迷于，据传是常谈话题，找到折衷方案

[nɒt] ['waɪzli] [bʌt; bət] [tuː] [wel] , [ai] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] , [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] , [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] ,
not wisely but too well , I grieve to say , reign supreme , much in request ,
不是 明智地 但 也 出色地 , 我 悲伤 到 说 , 在位 最高 , 很多 在 要求 ,

遗憾的是，虽然做得不够明智，但却做得太好了，以至于占据了主导地位，这引起了很多人的请求。

['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [lend] [ɪt'self] ['eɪmiəbli] [tuː; tə] , [tʃɔɪs] [gə'lɔː(r)] , [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'mɑːk] , [heɪl]
justify its existence , lend itself amiably to , choice galore , call for remark , hail
证明合法 它是 存在 , 借 本身 友好地 到 , 选择 数不胜数 , 称呼 为了 评论 , 冰雹
[wɪð] [dɪ'laɪt] ;
with delight ;
和 喜 ;

证明其存在的理由，使其友好地易于接受，选择众多，引起关注，受到热烈欢迎；

[ænd; ənd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] .
and forty thousand others .
和 四十 千 其他的 .

以及其他四万人。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['raɪtər] [ɪz] ['tʃiːfli] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ðiːz] ['hæknid] [ləu'kjuːʃən] .
The work of some writers is chiefly made up of these hackneyed locutions .
这 工作 的 一些 作家 是 主要 制成 向上 的 这些 老套的 言语 .

一些作家的作品主要由这些陈词滥调构成。

[sez] ['skəupənhauə] ,
Says Schopenhauer ,
说道 叔本华 ,

叔本华说：

[ɪn][æn; ən] [ɪ'ljuːmɪneɪtɪv] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ai] [kʌl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['klevə(r)][bʌt; bət][ʌn'iːv(ə)n] ['eseɪ] " [ɒn] ['ɔːθəʃɪp] [ænd; ənd] [staɪl] " :
in an illuminative passage which I cull from his clever but uneven essay " On Authorship and Style " :
在 一个 有启发性的 通道 哪个 我 淘汰 从 他的 聪明的 但 不均匀 散文 " 在 作者身份 和 风格 " :

我从他那篇构思巧妙但论述不均衡的文章《论作者身份与风格》中摘录了一段颇具启发性的文字：

- - " ['evrideɪ] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][hɑːf] ['kɒnʃəs] [wen] [ðeɪ] [raɪt] ,
- - " Everyday authors are only half conscious when they write ,
- - " 每天 作者 是 仅有的 一半 有意识的 什么时候 他们 写 ,

“普通作家在写作时只有一半的意识，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] :
a fact which accounts for their want of intellect and the tediousness of their writings :
一个 事实 哪个 账户 为了 他们的 想 的 智力 和 这 乏味 的 他们的 著作 :

这正是他们缺乏智慧和作品枯燥乏味的原因所在：

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['riːəli] [ðəm'selvz] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːdz] ,
they do not really themselves understand the meaning of their own words ,
他们 做 不是 真的 他们自己 理解 这 意义 的 他们的 自己的 字 ,

他们自己其实并不理解自己话语的含义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [teɪk] ['redi] - [meɪd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðem; ðəm] .
because they take ready - made words and learn them .
因为 他们 拿 准备好 - 制成 字 和 学习 他们 .

因为他们直接学习现成的词语。

[hens] [ðeɪ] [kəm'baɪn] [həʊl] ['freɪzɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] - - ['freɪzɪz] [bænəːlɛz] .
Hence they combine whole phrases more than words - - phrases banales .
因此 他们 结合 所有的 短语 更多的 比 字 - - 短语 平庸 .

因此，它们组合的更多是整个短语而不是单词——平庸的短语。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒbviəsli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɒnt] [ɒv; əv] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [θɔːt] ; [ɪn] [fækt] ,
This accounts for that obviously characteristic want of clearly defined thought ; in fact ,
这 账户 为了 那 明显地 特征 想 的 清楚地 定义 想法 ; 在 事实 ,

这就解释了为何人们普遍缺乏清晰的思维；事实上，

[ðeɪ] [læk] [ðə; ði][daɪ] [ðæt] [stæmps][ðeə(r)] [θɔːts] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][klɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;
they lack the die that stamps their thoughts , they have no clear thought of their own ;
他们 缺少 这 死 那 邮票 他们的 想法 , 他们 有 不 清除 想法 的 他们的 自己的 ;

他们缺乏塑造思想的模具，他们没有清晰的自己的想法；

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [ɪn'defɪnət] , [əb'skjʊə(r)] [ˌɪntər'wiv] [ɒv; əv] [wɜːdz]
and in place of it we find an indefinite , obscure interweaving of words
和 在 地方 的 它 我们 寻找 一个 不定 , 朦胧 交织 的 字
,
,
,

取而代之的是一段含糊不清、晦涩难懂的词语交织。

['kʌrənt] ['freɪzɪz] , [wɔːn] - [aʊt] [tɜːmz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
current phrases , worn - out terms of speech , and fashionable expressions .
当前的 短语 , 磨损 - 出去 条款 的 演讲 , 和 时髦 表达式 .

常用语、过时的用语和时髦的表达方式。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɒgi] [kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [laɪk] [prɪnt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [wɪð]
The result is that their foggy kind of writing is like print that has been done with
这 结果 是 那 他们的 雾蒙蒙的 种类 的 写作 是 喜欢 打印 那 有 到过 完毕 和
[əʊld] [taɪp] .
old type .
老的 类型 .

结果是，他们那种模糊不清的文字就像是用旧式活字印刷的。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] ,
On the other hand , intelligent people really speak to us in their writings ,
在 这 其他 手 , 聪明的 人们 真的 说话 到 我们 在 他们的 著作 ,

另一方面，聪明的人确实能通过他们的作品与我们对话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][bəʊθ][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] .
and this is why they are able both to move and to entertain us .
和 这 是 为什么 他们 是 有能力的 两个都 到 移动 和 到 招待 我们 .

这就是为什么它们既能感动我们，又能娱乐我们的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ɪn'telɪdʒənt] ['raɪtər] [huː] [pleɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːdz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl]
It is only intelligent writers who place individual words together with a full
它 是 仅有的 聪明的 作家 WHO 地方 个人 字 一起 和 一个 满的
['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][juːz] ,
consciousness of their use ,
意识 的 他们的 使用 ,

只有聪明的作家才能在充分意识到词语用法的情况下，将它们组合在一起。

[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
and select them with deliberation .
和 选择 他们 和 审议 .

并经过深思熟虑后进行选择。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" If you have something to say ,
" 如果 你 有 某物 到 说 ,

“如果你有什么要说的，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['freɪzɪz] [ðæt] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli]
instead of accepting the first phrases that present themselves (which are naturally
反而 的 接受 这 第一的 短语 那 展示 他们自己 (哪个 是 自然
[ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][məʊst]['ɒf(ə)n] ,
those you have heard the most often ,
那些 你 有 听到 这 最多 经常 ,

不要接受最先出现的说法（这些说法自然是你最常听到的），

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][traɪtɪst]) , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [jɔː'self] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and therefore the tritest) , endeavour to express yourself in words of your
和 所以 这 三测试) , 努力 到 表达 你自己 在 字 的 你的
[əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tʃɔɪs] , [sɪ'lektɪd] ['sɪŋgli] .
own individual choice , selected singly .
自己的 个人 选择 , 已选 单独 .

因此，最陈腐的），努力用你自己选择的、单独挑选的词语来表达自己。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] ['sentəns] [tə'geðə(r)] , [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [wɜːd] ['seprətli] ,
When you have put a sentence together , examine each word separately ,
什么时候 你 有 放 一个 句子 一起 , 检查 每个 单词 分别地 ,

当你把句子写好后，逐字逐句地检查。

[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ,
and unless it can satisfactorily account for its position there ,
和 除非 它 能 令人满意地 帐户 为了 它是 位置 那里 ,

除非它能对其在那里的地位做出令人满意的解释，

[baɪ] ['pruːvɪŋ] ['æpəzitnis] [ænd; ənd]['aɪðə(r)][əˌrɪdʒə'næləti][ɔː(r)] [ˌɪndɪ'spensə'bɪlɪti] , [ðen] [kɑːst][ˌaɪ 'tiː]
by proving appositeness and either originality or indispensability , then cast it
经过 证明 恰当性 和 任何一个 独创性 或者 不可或缺性 , 然后 投掷 它
[ə'saɪd] .
aside .
旁边 .

通过证明其恰当性以及原创性或不可或缺性，然后将其弃之不用。

[ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [wɪl] [suːn] [gɪv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['freʃnəs]
The conscientious performance of this rite will soon give a wonderful freshness
这 尽责的 表现 的 这 仪式 将要 很快 给 一个 精彩的 新鲜
[ænd; ənd] ['piːkənsi] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [staɪl] .
and piquancy to your style .
和 辣味 到 你的 风格 .

认真履行这一仪式，很快就会为你的风格带来奇妙的清新和活力。

[hɪə(r)][ai][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['raɪtər] - - [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Here I must mention a book invaluable to all writers - - a book of which
这里 我 必须 提到 一个 书 无价 到 全部 作家 - - 一个 书 的 哪个
[ai] ([æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)]) [θɪŋk] [səʊ] [wel] ,
I (as a writer) think so well ,
我 (作为 一个 作家) 思考 所以 出色地 ,

在这里我必须提及一本对所有作家来说都非常宝贵的书——一本我（作为一名作家）非常推崇的书，

[ðæt] [ɪf] [ai] [mait] ['əʊnli] [pə'zes] [wʌn] [bʊk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðɪs]
that if I might only possess one book and had to choose between this
那 如果 我 可能 仅有的 具有 一 书 和 有 到 选择 之间 这
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
and a Shakspere ,
和 一个 莎士比亚 ,

如果我只能拥有一本书，而且必须在这本书和莎士比亚的作品之间做出选择，

[ai] [wʊd] [let][ðə; ði] ['ʃeɪkˌspɪər] [gəʊ] .
I would let the Shakspere go .
我 会 让 这 莎士比亚 去 .

我会放过莎士比亚。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [roʊʒeɪz] [θɪ'sɔːrəs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] (['lɔːŋmən] , 10s .
I refer to Roget's Thesaurus of English Words and Phrases (Longman , 10s .
我 参考 到 罗杰斯 同义词库 的 英语 字 和 短语 (朗文 , 10s .

我参考了罗杰英语词汇和短语词典（朗文出版社，10先令）。

6d .) .
6d .) .
6d .) .

6d）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][vɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnənɪmz] , [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]
It is in effect a vast collection of synonyms , divided and subdivided
它 是 在 影响 一个 广阔的 收藏 的 同义词 ， 分割 和 细分
[maɪ'njuːtli][ænd; ənd] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
minutely and with precision .
精确到分钟 和 和 精确 .

实际上，它是一个庞大的同义词集合，细分得非常细致精确。

[wen] [juː; jʊ] [læk] [ðə; ði][ˌem əʊ 'tiː]['ʒuːst] ,
When you lack the mot juste ,
什么时候 你 缺少 这 移动 恰好 ，

当你缺乏最恰当的

[tɜːn] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm][tuː; tə]['eni] [wɜːd] [wɪtʃ] ,
turn in the index at the end of the volume to any word which ,
转动 在 这 指数 在 这 结尾 的 这 体积 到 任何 单词 哪个 ，

将卷末索引页中任何包含以下单词的条目填入：

[haʊ'evə(r)] ['dɪstəntli] , [ə'prəʊtʃɪz] [ɪn] ['miːnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['sʌmən] ;
however distantly , approaches in meaning the one you need but cannot summon ;
然而 遥远地 ， 方法 在 意义 这 一 你 需要 但 不能 召唤 ；

然而，无论多么遥远，它都接近于你需要却无法召唤的那个人；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gruːp] [ɒv; əv]['ælaɪd]
you will find a reference to a laborious and magnificent group of allied
你 将要 寻找 一个 参考 到 一个 费力的 和 壮丽 团体 的 盟军
[wɜːdz] [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ,
words amongst which the desired ,
字 在 哪个 这 想要的 ，

你会发现其中提到了一组繁复而精妙的关联词汇，而你想要的，就在其中。

[ðə; ði] [ju'niːk] [wɜːd] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
the unique word is sure to be discovered .
这 独特的 单词 是 当然 到 是 发现 .

这个独特的词一定会被发现。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " ['dɪfɪkəlti] " ;
For example , we will suppose you require another word for " difficulty " ;
为了 例子 ， 我们 将要 认为 你 要求 其他 单词 为了 " 困难 " ;
[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [lɪst] : - -
consider this list : - -
考虑 这 列表 : - -

例如，假设您需要另一个词来表示“困难”；请参考以下列表：--

" ['naʊnz] .
" Nouns .
" 名词 .

名词。

['dɪfɪkəlti] , ['hɑːdnəs] ([ænd; ənd]['naʊnz] [fɔːmd] [frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] ['ædʒɪktɪvz]) ; [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti]
Difficulty , hardness (and nouns formed from similar adjectives) ; impracticability
困难 ， 硬度 （ 和 名词 形成 从 相似的 形容词 ） ； 不切实际
, & [siː] . ([siː] [ɪmˌpɒsə'bɪləti]) ; [tʌf] - ,
, & c . (see impossibility) ; tough - ,
， & c . （ 看 不可能 ） ； 艰难的 - ，

困难，艰巨（以及由类似形容词构成的名词）；不切实际等等（参见 impossibility）；坚韧的，

[hɑːd] - , [ˌʌp'hɪl] - [wɜːk] ; [hɑːd] - , [ˌhɜːkju'liːən] - , ['ɔːdʒiːən] - [tɑːsk] ; [tɑːsk][ɒv; əv] ['sɪsəfəs] , [ˌsɪsɪ'fiːən]
hard - , uphill - work ; hard - , herculean - , Augean - task ; task of Sisyphus , Sisyphean
难的 - , 上坡 - 工作 ; 难的 - , 赫拉克勒斯 - , 奥吉亚斯 - 任务 ; 任务 的 西西弗斯 , 西西弗斯
['leɪbə(r)] , [tʌf] [dʒɒb] , ['tiːzə(r)] , ['rɑːspə] , [ded] [lɪft] .
labour , tough job , teaser , rasper , dead lift .
劳动 , 艰难的 工作 , 预告片 , 磨砂 , 死的 举起 .

艰苦的，艰难的，艰巨的任务；西西弗斯的任务，西西弗斯的劳作，艰巨的工作，折磨人的任务，磨砺人的任务，硬举。

" [dɪ'lemə] , [ɪm'bærəsmənt] ; [pə'pleksəti] , & [siː] . ([siː] [ʌn'sɜːt(ə)nti]) ; ['ɪntrɪkəsi] ;
" Dilemma , embarrassment ; perplexity , & c . (see uncertainty) ; intricacy ;
" 困境 , 尴尬 ; 困惑 , & c . (看 不确定) ; 复杂 ;
[ɪn'tæŋglmənt] ; [krɒs] ['faɪə(r)] ; ['ɔːkwədnəs] , ['delɪkəsi] , ['tɪklɪʃ] [kɑːd] [tuː; tə] [pleɪ] ,
entanglement ; cross fire ; awkwardness , delicacy , ticklish card to play ,
纠缠 ; 叉 火 ; 尴尬 , 美味 , 痒痒的 卡片 到 玩 ,

"困境，尴尬；困惑等等（参见不确定性）；错综复杂；纠缠不清；交锋；尴尬，棘手，难以捉摸的局面，

[nɒt] , ['gɔːdiən] [nɒt] , ['dɪgnəs] [vɪndɪs] ['nəʊdəs] , [net] , ['meʃɪz] , [meɪz] ; [kɔɪl] , & [siː] . ([siː]
knot , Gordian knot , dignus vindice nodus , net , meshes , maze ; coil , & c . (see
结 , 戈尔迪安 结 , 尊严 维迪斯 难点 , 网 , 网格 , 迷宫 ; 线圈 , & c . (看
[ˌkɒnvə'luːʃn]) ; ['krʊkɪd] [pɑːθ] .
convolution) ; crooked path .
卷积) ; 歪 小路 .

knot, Gordian knot, dignus vindice nodus, net, meshes, maze; coil, 等（参见 convolution）；crooked path.

" [naɪs] - , ['delɪkət] - , ['sʌt(ə)l] - , ['nɒti] [pɔɪnt] ; [vekst] ['kwestʃən] , - - , ['pəʊzə(r)] ,
" Nice - , delicate - , subtle - , knotty point ; vexed question , vexata quæstio , poser ,
" 好的 - , 精美的 - , 微妙的 - , 棘手 观点 ; 烦恼 问题 , - - , 装腔作势 ,
['pʌz(ə)l] , & [siː] . ([siː] ['rɪd(ə)l]) ;
puzzle , & c . (see riddle) ;
谜 , & c . (看 谜语) ;

"棘手的问题，微妙的问题，难题，难题，谜题等等（参见谜语）；

['pærədɒks] ; [hɑːd] - , [nʌt] [tuː; tə] [kræk] ; [bəʊn] [tuː; tə] [pɪk] , [krʌks] , [pɒnz] - , [weə(r)] [ðə; ði]
paradox ; hard - , nut to crack ; bone to pick , crux , pons asinorum , where the
悖论 ; 难的 - , 坚果 到 裂缝 ; 骨 到 挑选 , 症结 , 桥 - , 在哪里 这
[ʃuː] ['pɪntʃɪz] .
shoe pinches .
鞋 捏 .

悖论；难解之谜；棘手之事；关键所在，桥墩，鞋子夹住的地方。

" [nɒn'plʌs] , ['kwɒndəri] , [streɪt] , [pɑːs] , [pɪntʃ] , ['prɪti] [pɑːs] , [stres] , [brʌnt] ; ['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
" Nonplus , quandary , strait , pass , pinch , pretty pass , stress , brunt ; critical situation
" 困惑 , 困惑 , 海峡 , 经过 , 捏 , 漂亮的 经过 , 压力 , 冲击 ; 批判的 情况
, ['kraɪsɪs] ; ['traɪəl] , [rʌb] , [ɪ'mɜːdʒənsi] , ['eksɪdʒənsi] , ['skræmb(ə)l] .
, crisis ; trial , rub , emergency , exigency , scramble .
, 危机 ; 审判 , 擦 , 紧急情况 , 紧急情况 , 争夺 .

"困惑，困境，困境，通道，挤压，相当的通道，压力，冲击；危急情况，危机；考验，摩擦，紧急情况，紧急情况，争抢。

" [skreɪp] , ['hɒb(ə)l] , [slaʊ] , ['kwægmaɪə(r)] , [hɒt]['wɔːtə(r)] , ['hɔːrnəts] [nest] ; [siː] - , [pek] [ɒv; əv]
" Scrape , hobble , slough , quagmire , hot water , hornet's nest ; sea - , peck of
" 刮 , 跛行 , 泥沼 , 泥潭 , 热的 水 , 大黄蜂的 巢 ; 海 - , 啄 的
['trʌb(ə)lz] : ['prɪti] ['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] ;
troubles : pretty kettle of fish ;
麻烦 : 漂亮的 壶 的 鱼 ;

"刮擦，蹒跚，泥潭，沼泽，热水，黄蜂窝；海-，一堆麻烦：一团糟；

['pɪkl] , [stjuː] , [ɪm'brəʊliəʊ] [mes] , [ə'duː] ; [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [set] [fɑːst] , [stænd] ; [ded] , - [lɒk] , - [set]
pickle , stew , imbroglio mess , ado ; false position ; set fast , stand ; dead , - lock , - set
泡菜 , 炖 , 纠葛 混乱 , 阿多 ; 错误的 位置 ; 放 快速地 , 站立 ; 死的 , - 锁 , - 放
;
;
;

泡菜，炖菜，混乱，骚动；错误的立场；坚定，站立；死的，锁，设置；

[fɪks] , [hɔːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] , ['kʌl] [diː] [sæk] ; [hɪtʃ] ; ['stʌmblɪŋ] [blɒk] , & [siː] . ([siː]
fix , horns of a dilemma , cul de sac ; hitch ; stumbling block , & c . (see
使固定 , 角 的 一个 困境 , 库尔 德 囊 ; 拴住 ; 踉跄 堵塞 , & c . (看
['hɪndrəns]) .
hindrance) .
障碍) .

困境，两难困境，死胡同；障碍；绊脚石，等等。（参见障碍）。

" [ðə; ði] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] ['ælaɪd] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ælaɪd] [vɜːrbz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [lɒŋgə(r)]
" The catalogues of allied adjectives and of allied verbs are even longer
" 这 产品目录 的 盟军 形容词 和 的 盟军 动词 是 甚至 更长
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .
than the foregoing .
比 这 前文 .

“相关形容词和相关动词的目录甚至比上述还要长。”

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪ'sɔːrəs] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ðəʊ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
The Introduction to the Thesaurus , by the way , though deserving of study ,
这 介绍 到 这 同义词库 , 经过 这 方式 , 尽管 值得 的 学习 ,

顺便一提，《词典导论》虽然值得研究，

[ɪz] [ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['kʌmbrəs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði]
is a dull and cumbrous piece of work and not necessary to the
是 一个 乏味的 和 笨重的 片 的 工作 和 不是 必要的 到 这
['juːsflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
usefulness of the book .
用处 的 这 书 .

这是一项枯燥乏味且繁琐的工作，对本书的实用性而言并非必要。

[ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [traɪt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪz] ['iːkwəli] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
The sin of using trite expressions is equally common among men and women .
这 罪 的 使用 老套 表达式 是 同样地 常见的 之中 男人 和 女性 .

使用陈词滥调的毛病在男性和女性中同样普遍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] ['tʃiːfli] [bɪ'set] ['wɪmɪn] : - -
There are others which chiefly beset women : - -
那里 是 其他的 哪个 主要 围困 女性 : - -

还有一些疾病主要困扰女性：

[ˌʌn'djuː] [ɪn'sɪstəns] .
Undue insistence .
过度 坚持 .

过分坚持。

[ai] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
I have touched upon this in Chapter II .
我 有 感动 之上 这 在 章 二 .

我在第二章中已经略微提及过这一点。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [sə'pɜːrlətɪv] ['əʊnli] ['ʌndə(r)] [kəm'pʌlʃn] ,
The remedy is to use superlatives only under compulsion ,
这 补救 是 到 使用 最高级 仅有的 在下面 强迫症 ,

补救办法是仅在迫不得已的情况下才使用最高级形容词。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪs'tʃuː] [ɪ'tælɪks][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ædvərb] [æz; əz] " ['æbsəluːtli] , "
and to eschew italics and such adverbs as " absolutely , "
和 到 避免 斜体 和 这样的 副词 作为 " 绝对地 , "

并避免使用斜体字和诸如“绝对地”之类的副词，

" ['ʌtəli] , "
" utterly , "
" 完全地 , "

“完全地，”

" ['pɒzətɪvli] .
" positively .
" 积极地 .

肯定地。

" ['wɜːdinəs] .
" Wordiness .
" 冗长 .

冗长。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] ,
When you have written a paragraph ,
什么时候 你 有 书面 一个 段落 ,

当你写完一段话后，

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]
examine it carefully with the object of eliminating every word which is not
检查 它 小心 和 这 目的 的 消除 每一个 单词 哪个 是 不是
['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
necessary to the expression of the meaning .
必要的 到 这 表达 的 这 意义 .

仔细检查，目的是删除所有与表达意思无关的词语。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɜːdz] .
Be sure that you have not said the same thing twice in different words .
是 当然 那 你 有 不是 说 这 相同的 事物 两次 在 不同的 字 .

请确保你没有用不同的措辞重复表达相同的意思。

[kiːp] [wɒtʃ] [ɪ'speʃəli] [ə'genst] ['pliːəunæzəm] .
Keep watch especially against pleonasms .
保持 手表 尤其 反对 赘述 .

尤其要注意避免出现赘述。

[let] [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['mɒtəʊ] : ['brevəti] [wɪ'ðaʊt] ['bɔːldnəs] .
Let this be your motto : Brevity without baldness .
让 这 是 你的 座右铭 : 简洁 没有 秃顶 .

让这句话成为你的座右铭：简洁而不失精炼。

[ˌʌn'djuː] [juːz][ɒv; əv] ['metəfə(r)] , ['sɪməli] , [ænd; ənd]['fɪgə(r)] .
Undue use of metaphor , simile , and figure .
过度 使用 的 隐喻 , 明喻 , 和 数字 .

过度使用比喻、明喻和修辞手法。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['woʊfəli] [prəʊn] .
This is a sin to which women are wofully prone .
这 是 一个 罪 到 哪个 女性 是 可怜地 易于 .

这是女性极易犯的罪过。

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gliː] ,
They commit it with glee ,
他们 犯罪 它 和 高兴 ,

他们兴高采烈地犯下罪行，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['riːəlaɪz]
and I have often found it a most difficult matter to make them realise
和 我 有 经常 成立 它 一个 最多 难的 事情 到 制作 他们 意识到
[ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the absurdities which result from the practice of it .
这 荒谬之处 哪个 结果 从 这 实践 的 它 .

我发现，要让他们意识到这种做法所导致的荒谬后果，是一件非常困难的事情。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ʌn'braɪd(ə)ld] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn]
As an illustration of the ludicrous consequences of unbridled indulgence in
作为 一个 插图 的 这 荒谬 结果 的 不受约束的 放纵 在
['metəfə(r)] [ænd; ənd]['sɪməli] ,
metaphor and simile ,
隐喻 和 明喻 ,

为了说明肆意滥用比喻和明喻会造成多么荒谬的后果，

[aɪ][kwəʊt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ([nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
I quote the following extract (not , however ,
我 引用 这 下列的 提炼 (不是 , 然而 ,

我引用以下摘录（然而，并非如此）：

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]) [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['dʒʌstli] [rɪ'spektɪd] ['njuːzpeɪpə(r)] .
the work of a woman) from a serious and justly respected newspaper .
这 工作 的 一个 女士) 从 一个 严肃的 和 公正地 受人尊敬 报纸 .

（出自一家严肃且备受尊敬的报纸，作者是一位女性）

" [aɪ][hæv; həv] [gɑːspt] [ɪn]['wʌndə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['dʒʌdʒɪz] [fə'seɪk] -
" I have gasped in wonder to witness one of Her Majesty's judges forsake -
" 我 有 倒吸一口气 在 想知道 到 证人 一 的 她 陛下的 法官 背叛 -
- [ɒn] ['veri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] ['gɒsəmə(r)] [ɒv; əv] ['rekrɪeɪtɪv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
- on very insufficient provocation - - the gossamer of recreative conversation ,
- 在 非常 不足的 挑衅 - - 这 游丝 的 娱乐 对话 ,

“我惊叹地看到，女王陛下的一位法官竟然在非常轻微的挑衅下，放弃了轻松愉快的谈话。”

[tuː; tə] [ʌp'reɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌmɒnju'ment(ə)l] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ['memərəb(ə)l] , ['dʒʌdʒmənts][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
to upraise a few monumental , I may say memorable , judgments on the subject
到 举 一个 很少 宏伟的 , 我 可能 说 难忘 , 判决 在 这 主题
[ɒv; əv] [lɪ'θɒgrəfi] .
of lithography .
的 光刻 .

提出一些关于石版印刷的重大、或者说令人难忘的评价。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [red] [rægz][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [aːts] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði]
there are many red rags in the various arts with which to encompass the
那里 是 许多 红色的 破布 在 这 各种各样的 艺术 和 哪个 到 包含 这
[dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [bʊl] ,
discomfiture of the Philistine's bull ,
沮丧 的 这 庸人的 公牛 ,

在各种艺术形式中，有很多红色的布条可以用来描绘非利士人的公牛的惨败。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd] [lʊk]
and the raven will always appropriate the feathers of the peacock and look
和 这 乌鸦 将要 总是 合适的 这 羽毛 的 这 孔雀 和 看
[rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðem; ðəm] ;
ridiculous in them ;
荒谬的 在 他们 ;

乌鸦总是会盗用孔雀的羽毛，结果看起来很滑稽；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪpiə(r)] [ɪn'riːðd] [ɪn][ðə; ði] [red] [ræɡ][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['redɪli] [rʌʃt]
but the rapier enwreathed in the red rag of painting is more readily rushed
但 这 细剑 环绕 在 这 红色的 抹布 的 绘画 是 更多的 容易 匆忙
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ，

但是，披着绘画红布的利剑更容易遭到猛烈攻击。

[ænd; ənd] [pluːmz] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [mɔː(r)] ['wɒntənli] ['bɒrəʊd] [ænd; ənd] [ɡrəʊ'teskli] [wɔːn] [ɪn]
and plumes of appreciation more wantonly borrowed and grotesquely worn in
和 羽流 的 欣赏 更多的 肆意妄为 借来的 和 怪诞地 磨损 在
[ðɪs] [wɔːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] .
this walk of art than in any other .
这 走 的 艺术 比 在 任何 其他 .

在这个艺术领域，人们肆意借用、怪诞地炫耀赞赏之情，比在其他任何领域都更加甚。

" [ʃʌn] [ɪ'speʃəli] [mɪkst] [m'ɛtəfˌɔːz] .
" Shun especially mixed metaphors .
" 回避 尤其 混合 隐喻 .

尤其要避免使用混杂的比喻。

[['fʊtnəʊt] : [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [mɪkst] ['metəfə(r)] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn]
[Footnote : The most beautiful instance of mixed metaphor I have ever seen
[脚注 : 这 最多 美丽的 实例 的 混合 隐喻 我 有 曾经 已见
[ə'kɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz] ['letə(r)] ,
occurred in a solicitor's letter ,
发生 在 一个 律师的 信 ，

【脚注：我见过的最美妙的混合比喻的例子出现在一封律师信中，】

[brɔːt] [tuː; tə] [maɪ] ['nəʊtɪs] [baɪ] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪk'teɪtɪd] .
brought to my notice by the clerk to whom it was dictated .
带来 到 我的 注意 经过 这 职员 到 谁 它 曾是 口述 .

经听写员告知，此事已告知我。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ðʌs] : - - " [wiː; wi] [ɡəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ,
It ran thus : - - " We go upon the principle that ,
它 跑 因此 : - - " 我们 去 之上 这 原则 那 ，

原文如下："我们遵循的原则是，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['mætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
in order to pull the matter out of the fire ,
在 命令 到 拉 这 事情 出去 的 这 火 ，

为了将这件东西从火中取出，

[ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [nəʊ] [bred] ,
a fourth of a fifth of a loaf is better than no bread ,
一个 第四 的 一个 第五 的 一个 面包 是 更好的 比 不 面包 ，

四分之一或五分之一的面包也比没有面包强。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːmz] [prə'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)] . "]
which the terms proposed are . "]
哪个 这 条款 建议的 是 . "]

所提出的条款如下。

[siː] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] ['fɪɡərətɪv] ['læŋɡwɪdʒ] ([piː] . -) [ɪn] ['nɪkəlz] - ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
See the section on figurative language (p . 76) in Nichols ' English Composition .
看 这 部分 在 比喻 语言 (p . -) 在 尼科尔斯 - 英语 作品 .

请参阅 Nichols 的《英语写作》中关于比喻语言的部分（第 76 页）。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [teɪk] ['nɪkəlz] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ; [ai] [faɪnd] [hɪm] ['raɪtɪŋ] [ðʌs] :
But do not take Nichols himself as a model ; I find him writing thus :
但 做 不是 拿 尼科尔斯 他自己 作为 一个 模型 ; 我 寻找 他 写作 因此 :

但不要以尼科尔斯本人为榜样；我发现他是这样写的：

- - " [ə'vɔɪd] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [wɜːdz] .
- - " Avoid an accumulation of little words .
- - " 避免 一个 积累 的 小的 字 .

——避免堆砌小词。

[ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [strɒŋ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)]
The luggage of particles is an impediment to strong speech and a jar
这 行李 的 颗粒 是 一个 障碍 到 强的 演讲 和 一个 罐

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [staɪl] ,
in the harmony of style ,
在 这 和谐 的 风格 ,

杂乱无章的文字会妨碍清晰有力的表达，也会破坏风格的和谐。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [ðə; ði] ['fʌni] [ɪɡ'zæmpl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [k'wəʊts] .
" which is nearly as funny as the funny examples which he quotes .
" 哪个 是 几乎 作为 有趣的 作为 这 有趣的 示例 哪个 他 引号 .

“这几乎和他引用的那些搞笑例子一样搞笑。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)]
The Outside Contributor
这 外部 贡献者

外部撰稿人

[ɪn] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [em] . ['bæriz] [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['sɪŋ(ə)l]
In Mr . J . M . Barrie's When a Man's Single
在 先生 . J . M . 巴里的 什么时候 一个 男人的 单身的

在J·M·巴里先生的《当一个男人单身时》中

[['fʊtnəʊt] : [ðɪs] ['brɪliənt] ['nɒv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɪəriəsli] ['stʌdid] [baɪ] ['evri] [jʌŋ] ['dʒɜːnəlɪst] .
[Footnote : This brilliant novel should be seriously studied by every young journalist .
[脚注 : 这 杰出的 小说 应该 是 严重地 研究 经过 每一个 年轻的 记者 .

【脚注：每位年轻记者都应该认真研读这部杰出的小说。】

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['mænjʊəl]
It contains more useful advice to the outside contributor than all the manuals
它 包含 更多的 有用 建议 到 这 外部 贡献者 比 全部 这 手册

[ɒv; əv] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .]
of journalism ever written .]
的 新闻业 曾经 书面 .]

它为外部投稿人提供的实用建议，比所有新闻从业人员撰写的手册加起来还要多。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hɒməli] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪ'iːv]
the following homily is delivered by a journalist of experience to a naive
这 下列的 讲道 是 发表 经过 一个 记者 的 经验 到 一个 幼稚的

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [bɪ'ɡɪnə(r)] : - -
and innocent beginner : - -
和 清白的 初学者 : - -

以下这段话是一位经验丰富的记者对一位天真无邪的新手说的：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪpəz] [ɪn] ['lʌndən] [wɜːθ] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
" There are only about a dozen papers in London worth writing for ,
" 那里 是 仅有的 关于 一个 打 文件 在 伦敦 值得 写作 为了 ,

伦敦值得投稿的报纸只有十几家左右。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
but I can give you a good account of them .
但 我 能 给 你 一个 好的 帐户 的 他们 .

但我可以详细地向你介绍它们。

[nɒt] ['əʊnli][du:; də] [ðeɪ] [peɪ] ['hænsəmli] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən][tu:; tə]
Not only do they pay handsomely , but the majority are open to
不是 仅有的 做 他们 支付 英俊地 , 但 这 多数 是 打开 到
[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] .
contributions from anyone .
贡献 从 任何人 .

他们不仅支付丰厚的报酬，而且大多数都欢迎任何人的捐款。

[doʊnt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [wɒt] [wʌn] [ri:dz] [ə'baʊt]['nju:zpeɪpə(r)] [rɪŋz] .
Don't you believe what one reads about newspaper rings .
不 你 相信 什么 一 阅读 关于 报纸 戒指 .

不要相信报纸上关于人口贩卖集团的报道。

['evriθɪŋ] [sent] [ɪn][ɪz] [lʊkt] [æt; ət] ,
Everything sent in is looked at ,
一切 发送 在 是 看起来 在 ,

所有提交的材料都会被查看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['su:təb(ə)l] ['eni] ['edɪtə(r)][ɪz][glæd] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
and if it is suitable any editor is glad to have it .
和 如果 它 是 合适的 任何 编辑 是 高兴的 到 有 它 .

如果合适，任何编辑都会乐于接受。

[men] [feɪl][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pres] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - - [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Men fail to get a footing on the press because - - well , as a rule because
男人 失败 到 得到 一个 立足点 在 这 按 因为 - - 出色地 , 作为 一个 规则 因为
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['stju:pɪd] .
they are stupid .
他们 是 愚蠢的 .

男性无法在媒体界站稳脚跟，原因嘛——通常来说，是因为他们愚蠢。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] ['wɪzdəm] .
" This is indeed wisdom .
" 这 是 的确 智慧 .

这的确是智慧。

[ai][dɪ'mɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['sentəns] [ə'ləʊn] .
I demur to the first sentence alone .
我 异议 到 这 第一的 句子 独自的 .

我只对第一句话表示异议。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ([wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ]) ['meni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
There are to - day (whatever the case ten years ago) many more than a
那里 是 到 - 天 (任何 这 案件 十 年 前) 许多 更多的 比 一个
['dʌz(ə)n] ['peɪpəz] [ɪn] ['lʌndən] [wɜ:θ] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ;
dozen papers in London worth writing for ;
打 文件 在 伦敦 值得 写作 为了 ;

如今（无论十年前情况如何），伦敦值得投稿的报纸远不止十几家；

[ai][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]['nɪərə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ; ['peɪpəz] [wɪtʃ] [peɪ] , [ɪf] [nɒt] ['hænsəmli] ,
I should put the number nearer a hundred ; papers which pay , if not handsomely ,
我 应该 放 这 数字 更近 一个 百 ; 文件 哪个 支付 , 如果 不是 英俊地 ,

我应该把数字估计在一百左右；那些稿酬虽不丰厚但实际收入可观的报纸，

[æt; ət] [li:st] ['ædɪkwətli] , ['seldəm] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] ['θaʊz(ə)nd] ,
at least adequately , seldom lower than fifteen shillings per thousand ,
在 至少 充分 , 很少 降低 比 十五 先令 每 千 ,

至少足够，很少低于每千先令十五先令。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə] [tu:] ['gini] - - [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪnsli] .
and in some noble instances ascending to two guineas - - which is princely .
和 在 一些 高贵 实例 上升 到 二 几内亚 - - 哪个 是 王子 .

在一些贵族场合，最高可达两基尼——这可是王子级别的待遇。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['peɪpəz] [wɜːθ] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['lʌndən] !
A dozen papers worth writing for in the whole of London !
一个 打 文件 值得 写作 为了 在 这 所有的 的 伦敦 !

整个伦敦有十几份值得投稿的报纸!

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fɜːm][tuː; tə][hæv; həv][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ]
Why , it is scarcely uncommon for a single firm to have control of a
为什么 , 它 是 几乎 罕见 为了 一个 单身的 公司 到 有 控制 的 一个
['dʌz(ə)n]['repjətəb(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] !
dozen reputable publications !
打 信誉良好的 出版物 !

一家公司控制十几家知名出版物的情况并不少见!

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [mʌst; məst] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['sɒləs] ['ʌndə(r)] [ri'bʌf] ,
The beginner must , for her encouragement and solace under rebuffs ,
这 初学者 必须 , 为了 她 鼓励 和 慰藉 在下面 拒绝 ,

初学者必须这样做，才能在遭遇挫折时获得鼓励和安慰。

[grɑːsp] ['fɜːmli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['lʌndən] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
grasp firmly the fact that the immense majority of London editors are not
抓牢 牢牢 这 事实 那 这 巨大 多数 的 伦敦 编辑 是 不是
['mɪəli] ['wɪlɪŋ] [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pə'ruːz] [sʌtʃ] ['mænjʊskrɪpts][æz; əz][ʃiː; ʃi] [k'eəz] [tuː; tə]
merely willing but in truth anxious to peruse such manuscripts as she cares to
仅仅 愿意的 但 在 真相 焦虑的 到 仔细阅读 这样的 手稿 作为 她 关心 到
[səb'mɪt] [tuː; tə][ðeə(r)]['nəʊtɪs] ,
submit to their notice ,
提交 到 他们的 注意 ,

你要牢记，伦敦绝大多数的编辑不仅愿意，而且非常渴望阅读她提交给他们的稿件。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] [ɪf] ['suːtəb(ə)l] .
and to accept them if suitable .
和 到 接受 他们 如果 合适的 .

如果合适，就接受他们。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['riːəli] ['suːtəb(ə)l][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['kwɒləti] [dʌz] [nɒt]['ɒf(ə)n] [ɪk'siːd] [ðə; ði]
The supply of really suitable material of average quality does not often exceed the
这 供应 的 真的 合适的 材料 的 平均的 质量 做 不是 经常 超过 这
[dɪ'mɑːnd] ,
demand ,
要求 ,

质量中等的优质合格材料的供应往往无法超过需求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪz]
and the supply of suitable material which can be called distinguished is
和 这 供应 的 合适的 材料 哪个 能 是 称为 杰出的 是
['ɔːlweɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
always less than the demand .
总是 较少的 比 这 要求 .

而能够被称为优良的合适材料的供应量总是少于需求量。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [aɪ] [kiːps] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] [njuː]
This is why the editorial eye keeps a sleepless watch for that long - desired new
这 是 为什么 这 社论 眼睛 保持 一个 失眠 手表 为了 那 长的 - 想要的 新的
['raɪtə(r)] ,
writer ,
作家 ,

这就是为什么编辑们夜以继日地寻找他们期盼已久的新作家。

[huː] [meɪ] [biː; bi] [jɔː'self] .
who may be yourself .
WHO 可能 是 你自己 .

这个人可能就是你自己。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [wɪð] [praɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [rɪ'laɪz] [fɔː(r); fə(r)]
the beginner should remember with pride that the Press as a whole relies for
这 初学者 应该 记住 和 自豪 那 这 按 作为 一个 所有的 依赖 为了
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [ə'trækʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)] .
much of its freshness and attraction upon the outside contributor .
很多 的 它是 新鲜 和 景点 之上 这 外部 贡献者 .

初学者应该自豪地记住，新闻界整体的新鲜感和吸引力很大程度上依赖于外部投稿人。

[ɪf] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siːs] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː]
If the stream of unsolicited contributions were suddenly to cease flowing into
如果 这 溪流 的 未经请求的 贡献 是 突然 到 停止 流动 进入
[fliːt] [striːt] ,
Fleet Street ,
舰队 街道 ,

如果源源不断涌入舰队街的自荐捐款突然停止，

[ðə; ði] ['mʌnθliz] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['wiːkliz] ([ɪk'sept]
the monthlies would find themselves in a predicament ; all the weeklies (except
这 月刊 会 寻找 他们自己 在 一个 困境 ; 全部 这 周刊 (除了
['sɜːt(ə)n] " [klɑːs] " ['ɔːrgənz]) ,
certain " class " organs) ,
肯定 " 班级 " 器官) ,

月刊会发现自己陷入困境；所有周刊（除某些"阶级"刊物外），

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌiːsə'terɪk] ['lɪtərəri] ['sɪkspənɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peni] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]
from the esoteric literary sixpenny to the penny popular with a circulation
从 这 深奥的 文学 六便士 到 这 一分钱 受欢迎的 和 一个 循环
['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] ,
equal to the population of Glasgow ,
平等的 到 这 人口 的 格拉斯哥 ,

从晦涩难懂的文学六便士硬币到发行量与格拉斯哥人口数量相当的通俗便士硬币，

[wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [kɑːst] [ə'saɪd] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [sə'lɪsɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌsə'lɪsɪtɪd]
would be compelled to cast aside dignity , and solicit instead of being solicited
会 是 被迫 到 投掷 旁边 尊严 , 和 征求 反而 的 存在 征求意见
;
;
;

将会被迫抛弃尊严，转而主动寻求帮助而不是被寻求帮助；

['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['pɒmpəs] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] " [greɪt] ['deɪlɪz] , " [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [pɪntʃ] ,
even those pompous creatures , the " great dailies , " would feel the pinch ,
甚至 那些 傲慢 生物 , 这 " 伟大的 每日新闻 , " 会 感觉 这 捏 ,

就连那些自命不凡的"大报社"也会感受到经济压力。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['regjələ(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['siːðɪŋ] [stæfs] .
despite their regular services and seething staffs .
尽管 他们的 常规的 服务 和 沸腾 员工 .

尽管他们提供常规服务，但员工却怨声载道。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['glɔːri] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjʊtər] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns]
Let it be your glory , therefore , O outside contributors , that the very existence
让 它 是 你的 荣耀 , 所以 , 哦 外部 贡献者 , 那 这 非常 存在
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ,
of the Press ,
的 这 按 ,

因此，各位外部捐助者，愿你们的荣耀在于，出版社的存在本身，

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɔːɡənaɪzd] , [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [jɔː'selvz] .
as at present organised , depends upon yourselves .
作为 在 展示 有组织的 , 取决于 之上 你们自己 .

目前这种组织形式取决于你们自己。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['regjələli] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [njuːz] - [ruːm] .
I have already referred to the necessity of visiting regularly a public news - room .
我 有 已经 指 到 这 必要性 的 访问 经常 一个 民众 消息 - 房间 .

我之前已经提到过定期访问公共新闻编辑室的必要性。

[æz; əz][juː; jʊ]['prəʊɡres][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
As you progress in the power of composition ,
作为 你 进步 在 这 力量 的 作品 ,

随着你构图能力的提高，

[səʊ][mʌst; məst][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [meɪk] - [ʌp] " [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['peɪpəz] [ɪn'kriːs] ;
so must your knowledge of the " make - up " of all the principal papers increase ;
所以 必须 你的 知识 的 这 " 制作 - 向上 " 的 全部 这 主要的 文件 增加 ;

因此，你必须提高对所有主要试卷“构成”的了解；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪz] ['juːsləs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sekənd] .
for the first is useless without the second .
为了 这 第一的 是 无用 没有 这 第二 .

因为没有第二个，第一个就毫无用处。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
You must , in particular ,
你 必须 , 在 特别的 ,

尤其需要注意的是，

[nəʊ] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [tə'pɒɡrəfi] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['deɪli] ['peɪpəz] - - [ɒn] [wɒt] [deɪz] ['sɜːt(ə)n] ['fiːtʃəz] [ə'pɪə(r)] ;
know intimately the complicated topography of all the daily papers - - on what days certain features appear ;
知道 亲密 这 复杂的 地形 的 全部 这 日常的 文件 - - 在 什么 天 肯定 特征 出现 ;

熟知所有日报的复杂版面结构——某些专题在哪一天刊登；

[wɒt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['peɪpə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌt(ə)l] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɒv; əv][təʊn] [wɪtʃ] ,
what length of article is affected by each paper ; and the subtle variations of tone which ,
什么 长度 的 文章 是 做作的 经过 每个 纸 ; 和 这 微妙的 变体 的 语气 哪个 ,

每篇论文对文章长度的影响程度；以及语气上的细微变化，

[ə'pɑːt][frɒm; frəm]['ɡrəʊsə(r)] ['dɪfərənsɪz] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌn] ['ɔːɡən] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
apart from grosser differences , distinguish one organ from another .
除 从 更粗俗 差异 , 区分 一 器官 从 其他 .

除了外形上的差异外，还要区分不同的器官。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌedɪ'tɔːriəl][n'əʊtɪsɪz] , [ænd; ənd]
You must also be well acquainted with the various editorial notices , and
你 必须 还 是 出色地 熟人 和 这 各种各样的 社论 通知 , 和
[teɪk] [keə(r)] ,
take care ,
拿 关心 ,

你还必须熟悉各种编辑通知，并加以注意。

[wen] ['sendɪŋ] [ɪn]['mænjʊskrɪpts] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ðeə(r)] [leɪd] [daʊn] .
when sending in manuscripts , always to obey the instructions there laid down .
什么时候 发送 在 手稿 , 总是 到 服从 这 指示 那里 铺设 向下 .

投稿时，务必遵守稿件中规定的指示。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][ænd; ənd] ['friːkwəntli]
The length of an article is a most important matter and frequently
这 长度 的 一个 文章 是 一个 最多 重要的 事情 和 频繁地
[di'said] [ɪts] [feɪt] .
decides its fate .
决定 它是 命运 .

文章的长度是一个非常重要的问题，它往往决定着文章的命运。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [leŋθs] [mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] ['stʌdid] .
Accordingly , the question of lengths must be thoroughly studied .
因此 , 这 问题 的 长度 必须 是 彻底 研究 .

因此，长度问题必须进行深入研究。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For a simple example ,
为了 一个 简单的 例子 ,

举个简单的例子，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gləʊb] " ['tɜːnəʊvə(r)] " ([ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['deɪli] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ]
you must know that a Globe " turnover " (the celebrated daily article which
你 必须 知道 那 一个 地球 " 周转 " (这 著名 日常的 文章 哪个
['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][lɑːst] ['kɒləm] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ænd; ənd] " [tɜːnz] ['əʊvə(r)] " [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]
occupies the last column on the first page and " turns over " to the second
占据 这 最后的 柱子 在 这 第一的 页 和 " 转弯 超过 " 到 这 第二
[peɪdʒ]) [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] ;
page) must necessarily exceed a thousand words ;
页) 必须 一定 超过 一个 千 字 ;

你必须知道，《环球报》的"转版"（即占据头版最后一栏并"转至"第二版的著名每日文章）字数必然超过一千字；

[nəʊ]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ɪts] ['merɪt] ,
no article intended for that position , whatever its merit ,
不 文章 故意的 为了 那 位置 , 任何 它是 优点 ,

没有一篇文章适合这种立场，无论其价值如何。

[kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ək'septəns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪməm]
can have the least chance of acceptance if it falls short of this minimum
能 有 这 至少 机会 的 验收 如果 它 瀑布 短的 的 这 最低限度
.
.
.

如果达不到这个最低标准，被接受的可能性最小。

[ə'gen] , [ðə; ði][fɜːst]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['stændəd] [mʌst; məst][ɪg'zæktli] [fɪl] [ðə; ði] ['kɒləm] ,
Again , the first article in the Evening Standard must exactly fill the column ,
再次 , 这 第一的 文章 在 这 晚上 标准 必须 确切地 充满 这 柱子 ,

同样，《伦敦晚报》的第一篇文章必须正好填满专栏的篇幅。

[nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] .
no more and no less .
不 更多的 和 不 较少的 .

不多不少，恰到好处。

[duː; də][net] [dɪ'spaɪz] " [klɑːs] " ['peɪpəz] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'piːl] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['sekʃ(ə)n]
Do net despise " class " papers , those which appeal only to a particular section
做 网 鄙视 " 班级 " 文件 , 那些 哪个 上诉 仅有的 到 一个 特别的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] - - [rɪ'lɪdʒəs] ,
of the community - - religious ,
的 这 社区 - - 宗教 ,

不要轻视“阶级”论文，那些只吸引特定群体（宗教人士、）的论文。

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] , ['lɪtərəri] , [ɑː'tɪstɪk] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
architectural , literary , artistic , and so forth .
建筑 , 文学 , 艺术 , 和 所以 前进 .

建筑、文学、艺术等等。

[ðiːz] ['peɪpəz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [wɒt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
These papers sometimes experience a difficulty in getting what articles they desire ,
这些 文件 有时 经验 一个 困难 在 获得 什么 文章 他们 欲望 ,

这些报纸有时在获取所需文章方面会遇到困难，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]
and indeed it is notorious that the editors of certain of them are
和 的确 它 是 臭名昭著 那 这 编辑 的 肯定 的 他们 是
['ɒf(ə)n][æt; ət][ðeə(r)][wɪts] - [end][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['triːtmənts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd]
often at their wits ' end in the search for new treatments of an exhausted
经常 在 他们的 智慧 - 结尾 在 这 搜索 为了 新的 治疗 的 一个 筋疲力尽的
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

事实上，某些期刊的编辑们常常绞尽脑汁，试图为一个早已被研究透彻的主题找到新的处理方法，这已是众所周知的事实。

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɜːst] ,
The reasons for such a state of affairs are , of course , first ,
这 原因 为了 这样的 一个 状态 的 事务 是 , 的 课程 , 第一的 ,

造成这种情况的原因当然首先是：

[ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjʊtər] [ɪn][ðeə(r)]['blaɪndnəs] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
that outside contributors in their blindness pass over these papers , and secondly ,
那 外部 贡献者 在 他们的 失明 经过 超过 这些 文件 , 和 第二 ,

其次，外部撰稿人由于缺乏了解而忽略了这些论文；第三，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpli] ['lɪmɪtɪd] , [səʊ][ɪz][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpi] .
that as the subjects are sharply limited , so is the field for copy .
那 作为 这 主题 是 尖锐地 有限的 , 所以 是 这 场地 为了 复制 .

由于题材受到严格限制，因此可供写作的领域也十分有限。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [bai] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] [selz] - ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]
It would be well to buy for reference Sells ' Dictionary of the World's
它 会 是 出色地 到 买 为了 参考 销售 - 字典 的 这 世界的
[pres] (7s . 6d .) ,
Press (7s . 6d .) ,
按 (7s . 6d .) ,

建议购买《塞尔斯世界报刊词典》（7先令6便士）作为参考。

[ə; eɪ][vɑːst]['vɒljuːm] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪndeksɪz][ɒv; əv][ɔːl]['peɪpəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'dresɪz] ,
a vast volume containing indexes of all papers , with their addresses ,
一个 广阔的 体积 包含 索引 的 全部 文件 , 和 他们的 地址 ,

一部内容丰富的卷册，其中包含所有论文的索引及其作者地址。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv]['juːsf(ə)l][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
and a quantity of useful information concerning them .
和 一个 数量 的 有用 信息 有关 他们 .

以及大量关于他们的有用信息。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [jɪə(r)] [bʊk] ([dʒɔːdʒ] ['ælən] , 3s .
The Literary Year Book (George Allen , 3s .
这 文学 年 书 (乔治 艾伦 , 3s .

文学年鉴（乔治·艾伦，3先令）

6d .) , [gɪvz] [ə; eɪ]['tæbjələ(r)] ['steɪtmənt] ([ˌɪnkəm'pliːt] ,
6d .) , gives a tabular statement (incomplete ,
6d .) , 给予 一个 表格 陈述 (未完成 ,

6d.），给出了一个表格陈述（不完整，

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz]) ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ə; eɪ]
but useful so far as it goes) showing the editorial requirements of a
但 有用 所以 远的 作为 它 去) 显示 这 社论 要求 的 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wiːkli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['ɔːrgənz] .
number of weekly and monthly organs .
数字 的 每周 和 月度 器官 .

但就其所能达到的程度而言，它还是很有用的）展示了许多周刊和月刊的编辑要求。

['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)][pə'tɪkjələ(r)][əd'vaɪs][ə'pɒn][səʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]
Naturally it is impossible to offer particular advice upon so immense a subject
自然 它 是 不可能的 到 提供 特别的 建议 之上 所以 巨大 一个 主题
[æz; əz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tɑːpɪks][fɔː(r); fə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
as the selection of topics for articles ,
作为 这 选择 的 主题 为了 文章 ,

当然，对于文章选题这样一个庞大的课题，不可能给出具体的建议。

[bʌt; bət] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [θriː] [pɔɪnts] : - - [wʌn] .
but attention is directed to the following three points : - - 1 .
但 注意力 是 指导 到 这 下列的 三 积分 : - - 1 .

但请注意以下三点：——1.

['editəz] , [ɪ'speʃəli] ['editəz] [ɒv; əv] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] ,
Editors , especially editors of weeklies and monthlies ,
编辑 , 尤其 编辑 的 周刊 和 月刊 ,

编辑，尤其是周刊和月刊的编辑，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [deɪ] .
find it necessary to make their arrangements far in advance of publishing day .
寻找 它 必要的 到 制作 他们的 安排 远的 在 进步 的 出版 天 .

他们认为有必要在出版日期之前很久就做好安排。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [lʊk] [ə'hed] .
Therefore the outside contributor must always look ahead .
所以 这 外部 贡献者 必须 总是 看 前方 .

因此，外部贡献者必须始终着眼未来。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In March she should have an eye on Midsummer , at Midsummer she should be
在 行进 她 应该 有 一个 眼睛 在 盛夏 , 在 盛夏 她 应该 是
[ɪn'grəʊst] [baɪ] ['krɪsməs] ,
engrossed by Christmas ,
全神贯注 经过 圣诞节 ,

三月份她应该关注仲夏节，仲夏节时她应该全身心投入到圣诞节的庆祝活动中。

[ænd; ənd][æt; ət] ['krɪsməs] [ðæt] [nəʊ'tɔːriəs] ['ɑːtɪk(ə)l] , " ['iːstə(r)] [ɪn] ['meni] [lændz] , " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and at Christmas that notorious article , " Easter in many Lands , " should be
和 在 圣诞节 那 臭名昭著 文章 , " 复活节 在 许多 土地 , " 应该 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] .
approaching completion .
接近 完成 .

圣诞节期间，那篇臭名昭著的文章《多国复活节》应该即将完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [send] [ɪn] ([æz; əz] [səʊ] ['meni] ['θɔːtləs] [wʌnz] [duː; də] [send] [ɪn]) [æn; ən]
It is useless to send in (as so many thoughtless ones do send in) an
它 是 无用 到 发送 在 (作为 所以 许多 轻率 一个 做 发送 在) 一个
['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
essay on the New Year just before Christmas ,
散文 在 这 新的 年 只是 前 圣诞节 ,

在圣诞节前夕（像很多不经思考的人那样）投稿一篇关于新年的文章是毫无意义的。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
or a seaside dissertation towards the end of July .
或者 一个 海滨 论文 向 这 结尾 的 七月 .

或者在七月底完成一篇关于海边的论文。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'plaɪz] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] ['festɪvlz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] ,
And this applies not only to the great annual festivals and seasons ,
和 这 适用 不是 仅有的 到 这 伟大的 年度的 节日 和 季节 ,

这不仅适用于盛大的年度节日和季节，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'vents] [huːz] [deɪts]
but also to all important political , social , and general events whose dates
但 还 到 全部 重要的 政治的 , 社会的 , 和 一般的 活动 谁 日期
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔːhænd] .
are known beforehand .
是 已知 预先 .

但也包括所有事先已知日期的重要政治、社会和一般事件。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Take , for an instance , the annual meeting of the British Association .
拿 , 为了 一个 实例 , 这 年度的 会议 的 这 英国 协会 .

以英国科学促进会年会为例。

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə][æn; ən]['edɪtə(r)][æn; ən][ˌænɪk'dəʊt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
If you send to an editor an anecdotal history of the British
如果 你 发送 到 一个 编辑 一个 轶事 历史 的 这 英国
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['əʊnli][ə; eɪ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪt'self] ,
Association only a a few days before the meeting itself ,
协会 仅有的 一个 一个 很少 天 前 这 会议 本身 ,

如果你在会议召开前几天才把英国科学促进会的轶事历史发给编辑，

[juː; jʊ] [ˌðeə'baɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz] [dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tɒpɪkl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn]
you thereby assume that the editor is depending for his topical articles on
你 从而 认为 那 这 编辑 是 取决于 为了 他的 局部用药 文章 在
[tʃɑːns] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] .
chance contributions received at the last moment .
机会 贡献 已收到 在 这 最后的 片刻 .

因此，你认为编辑的专题文章依赖于最后一刻收到的偶然投稿。

[wɪtʃ] [ɪz]['peɪtəntli; 'pætəntli] [əb'sɜːd] .
Which is patently absurd .
哪个 是 显然 荒诞 .

这显然是荒谬的。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðæt] ['edɪtə(r)] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə; eɪ]
Without doubt that editor had arranged his British Association articles a
没有 怀疑 那 编辑 有 安排 他的 英国 协会 文章 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] ['priːviəsli] ,
couple of months previously ,
夫妻 的 几个月 之前 ,

毫无疑问，那位编辑早在几个月前就安排好了他在英国科学促进会发表的文章。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd]
and it is not improbable that he accepted the suggestions of some outside
和 它 是 不是 不太可能 那 他 公认 这 建议 的 一些 外部
[kən'trɪbjətə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
contributor who had been clever enough to look into the future .
贡献者 WHO 有 到过 聪明的 足够的 到 看 进入 这 未来 .

而且，他很可能接受了某些有远见卓识的外部人士的建议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] [ə; eɪ] ['kælɪndə(r)] [ɒv; əv] ['festɪvlz] ,
It is a good plan to compile for reference a calendar of festivals ,
它 是 一个 好的 计划 到 编译 为了 参考 一个 日历 的 节日 ,

编制一份节日日历以供参考是个好主意。

['siːz(ə)nz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] , [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [hɪm'self] [mʌst; məst] [juːz] .
seasons , and public events , exactly such as the editor himself must use .
季节 , 和 民众 活动 , 确切地 这样的 作为 这 编辑 他自己 必须 使用 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

季节和公共事件，正是编辑本人必须使用的。2.

['wɪmɪn] [niːd] [nɒt] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['wɪmɪnz] ['sʌbdʒɪkts] .
Women need not confine themselves to women's subjects .
女性 需要 不是 局限 他们自己 到 女性的 主题 .

女性不必局限于女性题材。

['meni] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [di'bɑː] [baɪ] [sʌm; səm] ['diːfekt] [ɔː(r)]
Many women writers seem to think that they are debarred by some defect or
许多 女性 作家 似乎 到 思考 那 他们 是 被禁止 经过 一些 缺点 或者
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seks] [frɒm; frəm] ['triːtɪŋ] ['tɑːpɪks] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['kɒmənli] [tɜːrmd]
limitation of sex from treating topics other than those commonly termed
局限性 的 性别 从 治疗 主题 其他 比 那些 通常 称为
['femənɪn] .
feminine .
女性 .

许多女作家似乎认为，由于性别的某些缺陷或限制，她们被禁止处理通常被认为是女性化的主题以外的其他主题。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [diːl] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]
But there is no reason why a woman should not deal as effectively as a man
但 那里 是 不 原因 为什么 一个 女士 应该 不是 交易 作为 有效地 作为 一个 男人
[wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['mætəz] .
with general matters .
和 一般的 事情 .

但是，女性在处理一般事务时，完全可以像男性一样高效。

([tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [meɪl] ['dʒɜːnəlɪst] [dʌz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʌtʃ] ['wɪmɪnz]
(To argue that , because the male journalist does not usually touch women's
(到 争论 那 , 因为 这 男性 记者 做 不是 通常 触碰 女性的
[ə'feəz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] ,
affairs without being ridiculous ,
事务 没有 存在 荒谬的 ,

（如果这样论证，因为男性记者通常不会触及女性事务，那就太荒谬了，

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kən'vɜːs] [həʊldz] [gʊd] , [ɪz] [ɪ'lɒdʒɪkl] .)
therefore the converse holds good , is illogical .)
所以 这 交谈 持有 好的 , 是 不合逻辑 .)

因此，反过来也成立，这是不合逻辑的。）

[ai] [leɪ] [stres] [ɒn] [ðɪs] .
I lay stress on this .
我 躺 压力 在 这 .

我强调这一点。

[θriː] . [duː; də] [nɒt] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [raɪt] [mɪə(r)] ['pærəgrɑːfs] .
3 . Do not disdain to write mere paragraphs .
3 . 做 不是 蔑视 到 写 仅仅 段落 .

3. 不要轻视写简单的段落。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪz] [æn; ən] ['ɪərə] [ɒv; əv] ['pærəgrɑːfs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [məʊst] ['mɑːkɪtəbl] [kə'mɒdəti] .
The present is an era of paragraphs , and they form a most marketable commodity .
这 展示 是 一个 时代 的 段落 , 和 他们 形式 一个 最多 适销对路 商品 .

现在是段落的时代，段落也成为了一种极具市场价值的商品。

['skeəsli] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [bʌt; bət] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['geɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒpɪkl] ['pærəgrɑːfs] .
Scarcely an editor but is continually gaping for topical paragraphs .
几乎 一个 编辑 但 是 持续 张开的 为了 局部用药 段落 .

他几乎算不上一个编辑，却一直渴望找到切题的段落。

[mɔːr'əʊvə(r)] ['pærəgrɑːfs] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ðæn; ðən] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [sɪns] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [les] [kən'strʌktɪv] [skɪl] ;
Moreover paragraphs are less difficult to write than articles , since they demand less constructive skill ;
而且 段落 是 较少的 难的 到 写 比 文章 , 自从 他们 要求 较少的 建设性的 技能 ;

此外，段落比文章更容易写，因为段落对写作技巧的要求较低；

['meni] [ə'spaiərənt] [kæn; kən] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːsəbl] ['pærəgrɑːf] [huː] [wʊd] [feɪl] ['mɪzrəbli] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] .
many aspirants can put together a passable paragraph who would fail miserably with an article .
许多 有志者 能 放 一起 一个 及格 段落 WHO 会 失败 惨痛地 和 一个 文章 .

许多考生能写出一篇及格的段落，但却写不出好的文章。

['fɜːðə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ək'septəns] , - ['pɛrɪˌbəs] ,
Further , they have a better chance of acceptance , cæteris paribus ,
更远 , 他们 有 一个 更好的 机会 的 验收 , - 不变 ,

此外，在其他条件相同的情况下，他们更有可能被接受。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['editəz] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
for the reason that editors find them easier to handle .
为了 这 原因 那 编辑 寻找 他们 更轻松 到 处理 .

原因是编辑们觉得它们更容易处理。

['ɒf(ə)n] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [dɪ'klaɪnz] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪks] ,
Often an editor declines an article which he likes ,
经常 一个 编辑 下降 一个 文章 哪个 他 点赞 ,

编辑有时会拒绝刊登自己喜欢的文章。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['mɒdəlɪŋ]
simply because he knows that to use it would involve the re - modelling
简单地 因为 他 知道 那 到 使用 它 会 涉及 这 关于 - 造型
[ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['ɪʃuː] ;
of an entire issue ;
的 一个 全部的 问题 ;

因为他知道，使用这种方法需要对整个问题进行重新设计；

[ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ɪz][mɔː(r)][ə'miːnəb(ə)l] .
a paragraph is more amenable .
一个 段落 是 更多的 易于相处 .

段落形式更合适。

['lɑːstli] , ['pærəgrɑːfs] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
Lastly , paragraphs are paid for ,
最后 , 段落 是 有薪酬的 为了 ,

最后，段落是要付费的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'fɔːd] [wʌn][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
and just as much as articles they may afford one the encouraging satisfaction
和 只是 作为 很多 作为 文章 他们 可能 买得起 一 这 鼓励 满意
[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stʌf] [ɪn][prɪnt] .
of seeing her stuff in print .
的 看到 她 东西 在 打印 .

文章和文章一样，都能给人带来看到她的作品付梓印刷的欣慰感。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['pærəgrɑːf] [wɜːk] ;
The beginner , therefore , will do well to begin with paragraph work ;
这 初学者 , 所以 , 将要 做 出色地 到 开始 和 段落 工作 ;

因此，初学者最好从段落练习开始；

['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] ['fɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][steɪdʒ] .
articles may follow at a later stage .
文章 可能 跟随 在 一个 之后 阶段 .

文章可能会在稍后发布。

[jɔː(r); jə(r)] ['pærəgrɑːf] [ɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'pəʊzd] ,
Your paragraph or article having been composed ,
你的 段落 或者 文章 拥有 到过 由 ,

你的段落或文章已经写好，

[ðeə(r)][ə'raɪzɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] ['kɒpi] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] : - -
there arises the question of the proper way to copy and dispatch it : - -
那里 出现 这 问题 的 这 恰当的 方式 到 复制 和 派遣 它 : - -
[wʌn] .
1 .
1 .

这就引出了一个问题，即如何正确地复制和分发它：——1.

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] ['taɪpˌraɪt] .
In the majority of instances it is unnecessary to typewrite .
在 这 多数 的 实例 它 是 不必要 到 打字 .

大多数情况下，没有必要打字。

['taɪpraɪtɪŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'ækjərət] , [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] ['hæpən]
Typewriting is somewhat expensive and often inaccurate , and unless you happen
打字 是 有些 昂贵的 和 经常 不准确 , 和 除非 你 发生
[tuː; tə] [pə'zes] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['taɪpraɪtə(r)] ,
to possess your own typewriter ,
到 具有 你的 自己的 打字机 ,

打字成本较高，而且往往不够准确，除非你碰巧拥有自己的打字机，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [kə'lɪgrəfi] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [niːdz] .
there is no reason why caligraphy should not suffice for your needs .
那里 是 不 原因 为什么 书法 应该 不是 足够了 为了 你的 需求 .

没有任何理由认为书法不能满足您的需求。

([ə; eɪ] [fjuː] ['editəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔːl] ['kɒpi] [səb'mɪtɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['taɪprɪtn] .)
(A few editors , however , insist that all copy submitted shall be typewritten .)
(一个 很少 编辑 , 然而 , 坚持 那 全部 复制 提交 将 是 打字稿 .)

（不过，也有少数编辑坚持所有提交的稿件都必须是打字稿。）

[juːz]['kwɔːtəʊ]['peɪpə(r)] - - [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [nəʊt] - ['peɪpə(r)]['əʊpənd] - - [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Use quarto paper - - that is , the size of a sheet of note - paper opened - - and only one side of it .
使用 四开本 纸 - - 那 是 , 这 尺寸 的 一个 床单 的 笔记 - 纸 打开 - - 和 仅有的 一 边 的 它 .

使用四开纸（即展开的便笺纸大小），并且只打印单面。

[raɪt] ['veri] ['pleɪnli] , [nɒt] [tuː] [smɔːl] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][waɪd]['mɑːdʒɪn][æt; ət][ðə; ði][left][hænd] ,
Write very plainly , not too small , leaving a wide margin at the left hand ,
写 非常 显然 , 不是 也 小的 , 离开 一个 宽的 利润 在 这 左边 手 ,

字迹要清晰工整，不要太小，左侧留出较宽的页边距。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] . [ˌtuː'tuː] .
and a good space between the words and between the lines . 2 .
和 一个 好的 空间 之间 这 字 和 之间 这 线条 . 2 .

1. 字与字之间以及行与行之间要留有足够的空白。

['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [ʃiːts] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [left][hænd]['kɔːnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]['fɑːsnə(r)] ,
Fasten the sheets together at the top left hand corner with a paper fastener ,
系 这 纸张 一起 在 这 顶部 左边 手 角落 和 一个 纸 紧固件 ,

用纸夹将纸张左上角固定在一起。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [endz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːsnə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
the pointed ends of the fastener being at the top .
这 尖 结束 的 这 紧固件 存在 在 这 顶部 .

紧固件的尖端朝上。

[duː; də][nɒt][pɪn][ðə; ði] [ʃiːts] ; [duː; də][nɒt] [stɪtʃ] [ðem; ðəm] ; [wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ][duː; də] ,
Do not pin the sheets ; do not stitch them ; whatever else you do ,
做 不是 别针 这 纸张 ; 做 不是 缝 他们 ; 任何 别的 你 做 ,

不要用别针固定床单；不要缝制床单；无论你做什么，

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['stɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði][left][hænd][saɪd] ,
refrain from stitching them all the way down the left hand side ,
避免 从 缝合 他们 全部 这 方式 向下 这 左边 手 边 ,

不要将它们一直缝到左侧底部，

[æz; əz] [ðɪs] ['prəʊses] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪrɪteɪtɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .
as this process makes it irritatingly difficult to turn them over .
作为 这 过程 制作 它 令人恼火地 难的 到 转动 他们 超过 .

因为这个过程使得翻面变得异常困难。

[θriː] . [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [ɪt'self] ,
3 . Write your name and address not only at the top of the manuscript itself ,
3 . 写 你的 姓名 和 地址 不是 仅有的 在 这 顶部 的 这 手稿 本身 ,

3. 不仅要在稿件顶部写上你的姓名和地址，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [bæk] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['prɒmɪnənt] [wen] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɪz]
but also on the back , so that they may be prominent when the manuscript is
但 还 在 这 后退 , 所以 那 他们 可能 是 著名的 什么时候 这 手稿 是
['fəʊldɪd][ʌp] .
folded up .
折叠 向上 .

而且背面也有，这样当手稿折叠起来时，它们也能很显眼。

[raɪt] ['bəʊldli][ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ðə; ði][ɪg'zækt][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [wɜːdz] . [fɔːr] .
Write boldly on the first page the exact length of the article in words . 4 .
写 大胆地 在 这 第一的 页 这 精确的 长度 的 这 文章 在 字 . 4 .

4. 在第一页用粗体字写明文章的确切字数。

[ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [stæmpt] [ænd; ənd] [ə'drest] ['envələʊp] - - [nɒt] [ə; eɪ] [bʊk] - [pəʊst] ['ræpə(r)] ;
Enclose a stamped and addressed envelope - - not a book - post wrapper ;
括 一个 盖章 和 已解决 信封 - - 不是 一个 书 - 邮政 包装纸 ;

请附上贴好邮票并写好地址的回邮信封——不要用书邮包装纸；

['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ([ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['mænjʊskrɪpts] [wɪl]
manuscripts which see much of the world (and your earlier manuscripts will
手稿 哪个 看 很多 的 这 世界 (和 你的 早些时候 手稿 将要
['prɒbəbli] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]) [bɪ'kʌm] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [baɪ]
probably see a very great deal of the world) become damaged and ruinous by
大概 看 一个 非常 伟大的 交易 的 这 世界) 变得 损坏的 和 毁灭性的 经过
['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] - [pəʊst] ['ræpə(r)] .
travelling in a book - post wrapper .
旅行 在 一个 书 - 邮政 包装纸 .

那些流传千古的手稿（而你早期的手稿很可能流传千古）在书邮包装中运输时会受到损坏甚至毁坏。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [stæmpt] ,
Be sure that the envelope is sufficiently stamped ,
是 当然 那 这 信封 是 足够 盖章 ,

请确保信封上贴足邮资。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] . [faɪv] .
and be sure also that it is large enough to hold the manuscript . 5 .
和 是 当然 还 那 它 是 大的 足够的 到 抓住 这 手稿 . 5 .

还要确保它足够大，可以容纳手稿。5.

['nevə(r)] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɜːti] [ɔː(r)] ['rægɪd] ['mænjuskrɪpt] .
Never send out a dirty or ragged manuscript .
绝不 发送 出去 一个 肮脏的 或者 破烂不堪 手稿 .

绝不要寄出肮脏或破损的稿件。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz] ['predʒədɪst] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] ,
The editor is prejudiced by the first sight of such a manuscript ,
这 编辑 是 有偏见的 经过 这 第一的 视线 的 这样的 一个 手稿 ,

编辑对这类稿件的第一印象往往带有偏见。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [ˌels'weə(r)] .
for he knows at once that it has been refused elsewhere .
为了 他 知道 在 一次 那 它 有 到过 拒绝 别处 .

因为他立刻知道，这个提议在其他地方已经被拒绝了。

[hɜː(r); hə(r)]['mænjuskrɪpt] ['diːsntli] [dɪ'spætʃt] ,
Her manuscript decently dispatched ,
她 手稿 体面地 已派出 ,

她的稿件已妥善寄出。

[ðə; ði]['æspərənt] [wɪl] [fiːl] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel] ['sætɪsfaɪd] [tɪl] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['aʊə(r)]
the aspirant will feel happy and well satisfied till shortly before the earliest hour
这 有志者 将要 感觉 快乐的 和 出色地 使满意 直到 不久 前 这 最早 小时
['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'tɜːn] .
possible for its return .
可能的 为了 它是 返回 .

直到物品最早可以返回的那一刻之前，求知者都会感到快乐和满足。

[ðen] [bɪ'gɪnz] [sə'spens] .
Then begins suspense .
然后 开始 悬念 .

然后，悬念开始了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪt] [ə'weɪtɪŋ] [wɪð] ['kaʊntəfɪt] [kɑːm][ðə; ði]['pəʊstmən] .
She will sit awaiting with counterfeit calm the postman .
她 将要 坐 等待中 和 伪造 冷静的 这 邮差 .

她会装出一副平静的样子，坐在那里等待邮递员。

[ʃiː; ʃi] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [tred] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ˌaʊt'saɪd] ; [hiː; hi] [maʊnts] [ðə; ði] [steps] , [nɔk] ;
She hears his tread on the pavement outside ; he mounts the steps , knocks ;
她 听到 他的 踏 在 这 路面 外部 ; 他 安装 这 步骤 , 敲门声 ;

她听到他在外面人行道上的脚步声；他走上台阶，敲了敲门；

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] -
there is the gentle concussion of a packet against the bottom of the letter -
那里 是 这 温和的 脑震荡 的 一个 包 反对 这 底部 的 这 信 -
[bɒks] .
box .
盒子 .

包裹轻轻撞击信箱底部，发出轻微的震动声。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'tɜːnd] ?
Is it the article returned ?
是 它 这 文章 返回 ?

是退回的文章吗?

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [kiːps] [həʊp] .
She still keeps hope .
她 仍然 保持 希望 .

她仍然抱有希望。

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['envələʊp] , [ə'drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['raɪtɪŋ] , [ɪz][pʊt]['ɪntuː]
Even when one day the large envelope , addressed in her own writing , is put into
甚至 什么时候 一 天 这 大的 信封 , 已解决 在 她 自己的 写作 , 是 放 进入
[hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
her hands ,
她 双手 ,

即使有一天，那个用她自己笔迹写着地址的大信封被交到了她手中，

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz]['əʊnli] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
she says to herself that the editor has only returned it for a few
她 说道 到 她自己 那 这 编辑 有 仅有的 返回 它 为了 一个 很少
['traɪflɪŋ] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] . . . .
trifling modifications . . . .
琐事 修改 . . . .

她心想，编辑只是因为一些无关紧要的修改才把稿子退回来的……

[ɪn'veəriəbli] [ðə; ði] [θɪŋ] [dʌz] [kʌm] [bæk] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] , [wɪð] [sʌm; səm] [kɜːt] ['sɜːkjələ(r)]
Invariably the thing does come back , sooner or later , with some curt circular
总是 这 事物 做 来 后退 , 很快 或者 之后 , 和 一些 简短 圆
[ɒv; əv] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
of refusal .
的 拒绝 .

这件事总是会以某种简短的拒绝形式再次出现。

['muːdinəs] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ['fɒləʊ] .
Moodiness and discouragement follow .
情绪波动 和 沮丧 跟随 .

随之而来的是情绪低落和沮丧。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [waɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['editəz] [æz; əz] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði]
But it is as wise to be annoyed by editors as to quarrel with the
但 它 是 作为 明智的 到 是 恼怒 经过 编辑 作为 到 争吵 和 这
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

但对编辑感到恼火，就像对天气抱怨一样，都是不明智的。

['aɪd(ə)l] [dɪ'preʃn] [mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'njuːd] [æk'tɪvəti] .
Idle depression must instantly give place to renewed activity .
闲置的 沮丧 必须 即刻 给 地方 到 更新 活动 .

闲散的沮丧情绪必须立即被重新活跃起来的情绪所取代。

[ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['ɪnstɪŋkt] , [sez] ['nəʊb(ə)l] [sɪmz] [ɪn] [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['sɪŋg(ə)l] ,
The journalistic instinct , says Noble Simms in When a Man's Single ,
这 新闻 本能 , 说道 高贵 西姆斯 在 什么时候 一个 男人的 单身的 ,

诺布尔·西姆斯在《当男人单身时》一书中写道，新闻从业者的本能是……

" [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] ['æptɪtjuːd]
" includes a determination not to be beaten as well as an aptitude
" 包括 一个 决心 不是 到 是 被打败 作为 出色地 作为 一个 能力倾向
[fɔː(r); fə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
for selecting the proper subjects .
为了 选择 这 恰当的 主题 .

“包括不向失败低头的决心，以及选择合适科目的能力。”

" [ɪf] [æt; ət] [fɜːst] [juː; jʊ] [feɪl] - - [æz; əz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ;
" If at first you fail - - as will certainly be the case ;
" 如果 在 第一的 你 失败 - - 作为 将要 当然 是 这 案件 ;

“如果一开始就失败了——这肯定会发生；

[juː; jʊ] [meɪ] [sel] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] - - [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
you may sell nothing whatever for twelve months - - be quite sure that it is
你 可能 卖 没有什么 任何 为了 十二 几个月 - - 是 相当 当然 那 它 是
[nɒt] - -
not - -
不是 - -

你可能十二个月内什么都卖不出去——请务必相信这绝对不是真的——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] ['editəz] [tuː; tə] [sə'pres] ['tæləntɪd] [bɪ'gɪnəz] .
Because there is a conspiracy among editors to suppress talented beginners .
因为 那里 是 一个 阴谋 之中 编辑 到 压制 才华横溢 初学者 .

因为编辑之间存在着打压有才华的新人的阴谋。

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] .
Or because the market is overcrowded .
或者 因为 这 市场 是 过度拥挤 .

或者因为市场过剩。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['mænjʊskrɪpts][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['keəfəli] [riːd] .
Or because your manuscripts have not been carefully read .
或者 因为 你的 手稿 有 不是 到过 小心 读 .

或者是因为你的稿件没有被仔细阅读过。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['editəz] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
Or because editors do not know their business .
或者 因为 编辑 做 不是 知道 他们的 商业 .

或者是因为编辑们不懂自己的工作。

[traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [jɔː'self] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [ɪz] - -
Try to convince yourself that the true reason is - -
尝试 到 说服 你自己 那 这 真的 原因 是 - -

试着说服自己，真正的原因是——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [stʌf] [hæz; həz][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] ([ləʊ]) ['lev(ə)l][ɒv; əv] ['mɪəli] ['teknɪk(ə)l]
Because your stuff has not yet reached the (low) level of merely technical
因为 你的 东西 有 不是 然而 达到 这 (低的) 等级 的 仅仅 技术的
[ə'kʌmplɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['edɪtə(r)][ig'zækts] .
accomplishment which the average editor exacts .
成就 哪个 这 平均的 编辑 精确 .

因为你的作品还没有达到普通编辑所要求的（低级）技术水平。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['tɑːpɪks][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['njuːmərəs] ['bɒdi]
Or because your topics are devoid of interest for any numerous body
或者 因为 你的 主题 是 缺乏 的 兴趣 为了 任何 很多的 身体
[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
of persons .
的 人 .

或者因为你的话题对大多数人来说都缺乏吸引力。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn] ['sendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ['peɪpəz] .
Or because you persist in sending your articles to the wrong papers .
或者 因为 你 坚持 在 发送 你的 文章 到 这 错误的 文件 .

或者因为你一直把文章投稿到错误的报社。

[ðə; ði][fɜːst] ['diːfekt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['remədid] ['spiːdəli] .
The first defect ought to be remedied speedily .
这 第一的 缺点 应该 到 是 已补救 迅速地 .

第一个缺陷必须尽快纠正。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt] .
The second is more difficult to deal with , and the third is most difficult .
这 第二 是 更多的 难的 到 交易 和 , 和 这 第三 是 最多 难的 .

第二个问题比较难处理，第三个问题最难处理。

[ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɪl] [nə'sesɪteɪt] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['stʌdi] [ɒv; əv]
The eradication of these two will necessitate careful and continuous study of
这 根除 的 这些 二 将要 需要 小心 和 连续的 学习 的
['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˌmænəfes'teʃən] ,
journalism in all its manifestations ,
新闻业 在 全部 它是 表现 ,

根除这两种弊端需要对新闻业的各种表现形式进行认真而持续的研究。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sək'sesɪv] [di'fiːt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] .
and nothing but successive defeats will teach you how to be victorious .
和 没有什么 但 连续 失败 将要 教 你 如何 到 是 胜利者 .

只有经历一次又一次的失败，才能学会如何获得胜利。

[haʊ'evə(r)] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] ['grɑːntɪd] ,
However , perseverance granted ,
然而 , 毅力 的确 ,

然而，只要坚持不懈，

[ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪl] [kʌm] [wen] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [jɔːz] [faindz][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ]
the hour will come when an article of yours finds its way to the composing
这 小时 将要 来 什么时候 一个 文章 的 你的 发现 它是 方式 到 这 构成
[ruːm] .
room .
房间 .

总有一天，你的文章会被送到排版室。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ekstəsi] ,
A day of ecstasy ,
一个 天 的 狂喜 ,

狂喜的一天，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['evri] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪz] [fə'gɒtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['fɔːwəd] [siːm] [streɪt]
upon which every disappointment is forgotten and the way forward seems straight
之上 哪个 每一个 失望 是 被遗忘的 和 这 方式 向前 似乎 直的
[ænd; ənd]['fæsaɪl] !
and facile !
和 容易的 !

一切失望都将被遗忘，前进的道路似乎笔直而轻松！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɒn] ['selɪŋ] [wʌn]['ɑːtɪk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][fɔː(r)] ,
As soon as you can rely upon selling one article out of four ,
作为 很快 作为 你 能 依靠 之上 销售 一 文章 出去 的 四 ,

一旦你能够保证每四篇文章中至少有一篇能卖出去，

[kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .
count it that you are progressing .
数数 它 那 你 是 进展 .

这说明你正在进步。

[æz; əz][tuː; tə][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,
As to remuneration ,
作为 到 报酬 ,

至于报酬方面，

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪpəz] [send] [aʊt] [tʃeks] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [kən'trɪbjʊtər]
a few papers send out cheques at regular intervals without putting their contributors
一个 很少 文件 发送 出去 支票 在 常规的 间隔 没有 推杆 他们的 贡献者
[tuː; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
to any trouble in the matter .
到 任何 麻烦 在 这 事情 .

有些报纸会定期寄送支票，而不会给投稿人带来任何麻烦。

['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] , ['nevə(r)] [peɪ] [tɪl] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][ɪz]
Others , and among them some of the best , never pay till a demand is
其他的 , 和 之中 他们 一些 的 这 最好的 , 绝不 支付 直到 一个 要求 是
[meɪd] .
made .
制成 .

还有一些人，其中不乏一些最优秀的人，不到被催促绝不付款。

[sʌm; səm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [nəʊt] , ['nevə(r)] [peɪ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld]
Some , including one or two organs of note , never pay till they are compelled
一些 , 包括 一 或者 二 器官 的 笔记 , 绝不 支付 直到 他们 是 被迫
[tuː; tə][duː; də][səʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

有些机构，包括一两个著名的机构，不到被迫，从不缴纳费用。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [nɒt] [rɪ'si:vd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
If a remittance is not received during the month following publication ,
如果 一个 汇款 是 不是 已收到 期间 这 月 下列的 发布 ,

如果在刊登后的下一个月内没有收到汇款，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] , [ɪg'zækt] ['taɪt(ə)l] ,
it is advisable to deliver an account , giving the date of appearance , exact title ,
它 是 建议 到 递送 一个 帐户 , 给予 这 日期 的 外貌 , 精确的 标题 ,

建议提交一份账目说明，列明出庭日期、确切的职务名称等。

[ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] , ['kɒləms] , [ɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] .
and number of pages , columns , or inches .
和 数字 的 页面 , 列 , 或者 英寸 .

以及页数、列数或英寸数。

['tʃæptə(r)] [sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒpi]
The Search for Copy
这 搜索 为了 复制

寻找文案

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['æspərənt] ,
There comes a time when the aspirant ,
那里 来 一个 时间 什么时候 这 有志者 ,

总有一天，当有志之士……

['praʊdli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:t(ə)nd] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['feljər] ,
proudly conscious of a certain technical skill in composition and construction , and disheartened by repeated failures ,
自豪地 有意识的 的 一个 肯定 技术的 技能 在 作品 和 建造 , 和 沮丧 经过 重复 失败 ,

他为自己在构图和结构方面的技术能力感到自豪，但又因屡次失败而灰心丧气。

[ik'skleim] [wɪð] ['petjuləns] : " [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [raɪt] [ə'baʊt] ?
exclaims with petulance : " What shall I write about ?
惊呼 和 性急 : " 什么 将 我 写 关于 ?

他带着任性喊道：“我该写些什么呢？”

" [ʃi:; ʃi] ['dəʊlfəli] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['fi:zəb(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] ;
" She dolefully imagines that the list of feasible subjects is exhausted ;
" 她 悲伤地 想象 那 这 列表 的 可行的 主题 是 筋疲力尽的 ;

她沮丧地想象着，所有可行的主题都已经用尽了；

[hɜ:(r); hə(r)] ['wɪərid] [breɪn] [rɪ'fju:zɪz] ['eni] [lɒŋgə(r)] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [ɪts] ['steraɪl] [æk'tɪvətiz] ,
her wearied brain refuses any longer to carry on its sterile activities ,
她 疲惫 脑 拒绝 任何 更长 到 携带 在 它是 无菌 活动 ,

她疲惫的大脑再也无法进行那些毫无生气的活动了。

[ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ['set(ə)lz] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
and despair settles down upon her .
和 绝望 定居点 向下 之上 她 .

绝望笼罩着她。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [ˌpɔsə'bilitiz]
This is because her eyes have not been opened to the limitless possibilities
这 是 因为 她 眼睛 有 不是 到过 打开 到 这 无限 可能性
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] " ['kɒpi] " [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɒn] ['evri] [saɪd] .
for the making of good " copy " which exist on every side .
为了 这 制作 的 好的 " 复制 " 哪个 存在 在 每一个 边 .

这是因为她还没有意识到，在各个方面都存在着创作优秀“文案”的无限可能性。

[məʊst] ['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
Most probably she has been looking in quite the wrong direction .
最多 大概 她 有 到过 寻找 在 相当 这 错误的 方向 .

她很可能一直找错了方向。

[wen] [rɒb] ['æŋgəs] , [ɪn] [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['sɪŋg(ə)l] , [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] - ,
When Rob Angus , in When a Man's Single , remarks to Rorrison ,
什么时候 抢 安格斯 , 在 什么时候 一个 男人的 单身的 , 评论 到 - ,

在《单身男子》中，罗布·安格斯对罗里森说：

" [ænd; ənd] [jet] [ai][hæd; həd] ['θɜːti] ['ɑːtɪk(ə)lz][rɪ'dʒektɪd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - ['maɪnətɔː(r); 'mɪnətɔː(r)] - [ək'septɪd]
" And yet I had thirty articles rejected before the ' Minotaur ' accepted
" 和 然而 我 有 三十 文章 拒绝 前 这 - 弥诺陶 - 公认
[ðæt] [wʌn] ,
that one ,
那 一 ,

“然而，在我投稿三十篇稿件被拒之后，《弥诺陶》杂志才接受了我那一篇。”

" - [rɪ'plaɪ][ɪz] , " [jes] ,
" Rorrison's reply is , " Yes ,
" - 回复 是 , " 是的 ,

罗里森的回答是：“是的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [rɪ'dʒektɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
and you will have another thirty rejected if they are of the same kind .
和 你 将要 有 其他 三十 拒绝 如果 他们 是 的 这 相同的 种类 .

如果它们属于同一类型，那么另外三十个申请也会被拒绝。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪnəz] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [v'juːz] [ɒn]['pɒlətɪks] , [ænd; ənd]
You beginners seem able to write nothing but your views on politics , and
你 初学者 似乎 有能力的 到 写 没有什么 但 你的 浏览 在 政治 , 和
[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [ɑːt] ,
your reflections on art ,
你的 反思 在 艺术 ,

你们这些初学者似乎除了对政治的看法和对艺术的感想之外，什么也写不出来。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['θɪərɪz] [ɒn] [laɪf] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
and your theories on life , which you sometimes even think original .
和 你的 理论 在 生活 , 哪个 你 有时 甚至 思考 原来的 .

还有你对人生的看法，你有时甚至认为这些看法是原创的。

['editəz] [woʊnt][hæv; həv] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['ridər] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
Editors won't have that , because their readers don't want it .
编辑 惯于 有 那 , 因为 他们的 读者 不 想 它 .

编辑们不会允许这种情况发生，因为他们的读者不希望看到这种情况。

['evri] ['peɪpə(r)][hæz; həz][ɪts]['regjələ(r)] [stɑːf] [ɒv; əv] ['liːdə(r)] - ['raɪtər] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪd]
Every paper has its regular staff of leader - writers , and what is wanted
每一个 纸 有 它是 常规的 职员 的 领导者 - 作家 , 和 什么 是 通缉
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdə(r)][ɪz] ['freʃnəs] .
from the outsider is freshness .
从 这 局外人 是 新鲜 .

每家报纸都有自己的固定社论撰稿人团队，而外来者需要的是新鲜感。

[æn; ən]['edɪtə(r)] [tɒsiz] [ə'saɪd][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒləm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ə'baʊt][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,
An editor tosses aside your column and a half about evolution ,
一个 编辑 抛掷 旁边 你的 柱子 和 一个 一半 关于 进化 ,

编辑把你的一篇半关于进化论的专栏文章扔到了一边。

[bʌt; bət][ɪz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pærəgrɑ:f] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['hɜ:bət] ['spensə(r)][ðə; ði] [deɪ]
but is glad to have a paragraph saying that you saw Herbert Spencer the day
但 是 高兴的 到 有 一个 段落 说 那 你 锯 赫伯特 斯宾塞 这 天

[bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] ['geɪzɪŋ] ['sɒləmli] [fɔ:(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlɪnərz] ['wɪndəʊ] .
before yesterday gazing solemnly for ten minutes in a milliner's window .
前 昨天 凝视 庄严地 为了 十 分钟 在 一个 制帽商 窗户 .

但很高兴看到有一段文字说，你前天看到赫伯特·斯宾塞在一家女帽店的橱窗前严肃地凝视了十分钟。

[fli:t] [stri:t] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪz] ['sɪmpli] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [men] [hu:] [wɒnt] [tu:; tə][eə(r)][ðeə(r)] [v'ju:z]
Fleet Street at this moment is simply running with men who want to air their views
舰队 街道 在 这 片刻 是 简单地 跑步 和 男人 WHO 想 到 空气 他们的 浏览

[ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
about things in general .
关于 事物 在 一般的 .

目前，舰队街充斥着一群想要发表自己对各种事情看法的人。

" [wɪð] [slaɪt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði]['sætaɪə(r)] [ə'plaɪz] ['ædmərəbli][tu:; tə] ['wɪmɪn] .
" With slight modification the satire applies admirably to women .
" 和 轻微 修改 这 讽刺 适用 令人钦佩地 到 女性 .

稍加修改，这种讽刺也同样适用于女性。

[pə'hæps] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [men] [tu:; tə][eə(r)][ðeə(r)] [v'ju:z] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn]
Perhaps women are not so anxious as men to air their views about things in
也许 女性 是 不是 所以 焦虑的 作为 男人 到 空气 他们的 浏览 关于 事物 在

['dʒen(ə)rəl] ([ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɒlərəbli] ['æŋkʃəs]) ,
general (though they are tolerably anxious) ,
一般的 (尽管 他们 是 勉强可以接受 焦虑的) ,

或许女性不像男性那样热衷于表达自己对事物的看法（尽管她们也并非完全没有这种热情），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [tu:] [prəʊn][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] ['veɪgli] [ðeə(r)] [veɪg] ['fænsiz] [ə'baʊt]
but they are certainly too prone to write down vaguely their vague fancies about
但 他们 是 当然 也 易于 到 写 向下 依稀 他们的 模糊的 幻想 关于

[θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
things in general .
事物 在 一般的 .

但他们确实太容易把他们对事物的模糊想法含糊地写下来。

[fli:t] [stri:t] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ([tu:; tə][ju:z] - [ɪk'spresɪv] [freɪz]) [ɪz] ['sɪmpli] ['rʌnɪŋ]
Fleet Street at this moment (to use Rorrison's expressive phrase) is simply running
舰队 街道 在 这 片刻 (到 使用 - 富有表现力的 短语) 是 简单地 跑步

[wɪð] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] ['fænsɪf(ə)l]['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd][nɒt] ['selɪŋ] [ðem; ðəm]
with women who are writing fanciful essays and not selling them
和 女性 WHO 是 写作 奇幻的 散文 和 不是 销售 他们

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['editəz] [dəʊnt] [wɒnt] ['fænsɪf(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] - - [ɔ:(r)] [ɪn'di:d] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz] .
because editors don't want fanciful essays - - or indeed any sort of essays .
因为 编辑 不 想 奇幻的 散文 - - 或者 的确 任何 种类 的 散文 .

（借用罗里森的生动描述）此刻的舰队街充斥着女性作家创作的天马行空的散文，但这些散文却卖不出去，因为编辑们不想要天马行空的散文——或者说，任何类型的散文。

[let] [ˌju: 'es] [si:] [ðɪs] [fækt][klɪə(r)] :
Let us see this fact clear :
让 我们 看 这 事实 清除 :

让我们清楚地认识到这个事实：

['editəz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][juːz][fɔː(r); fə(r)]['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [v]juːz] (
editors have little use for essays and they have no use for views (
编辑 有 小的 使用 为了 散文 和 他们 有 不 使用 为了 浏览 (
[ɪk'sept] [ðeə(r)] [əʊn]) .
except their own) .
除了 他们的 自己的) .

编辑们对文章没什么用处，对观点（除了他们自己的观点）也毫无兴趣。

[tuː; tə][geɪn] [ək'septəns] ['eseɪz; e'seɪz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [wel] [dʌn] ,
To gain acceptance essays must be extremely well done ,
到 获得 验收 散文 必须 是 极其 出色地 完毕 ,

要想获得录取，申请文书必须写得非常出色。

[ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [tuː; tə]['tæk(ə)l] .
and emphatically they are not stuff for beginners to tackle .
和 强调地 他们 是 不是 东西 为了 初学者 到 处理 .

可以肯定地说，这些内容不适合初学者处理。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Apparently the easiest form of composition in the world ,
显然 这 最容易 形式 的 作品 在 这 世界 ,

显然，这是世界上最简单的作曲形式。

[ðə; ði] ['eseɪ] [ɪz][ɪn] [truːθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] .
the essay is in truth one of the most difficult .
这 散文 是 在 真相 一 的 这 最多 难的 .

这篇作文确实是最难的作文之一。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] .
Not much experience is needed to prove this .
不是 很多 经验 是 需要 到 证明 这 .

无需太多经验就能证明这一点。

[jet] ['evri] ['wʊmən] [huː] [ə'spaiə][tuː; tə]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][mʌst; məst] [niːdz] [ɪm'plɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['klʌmzi]
Yet every woman who aspires to journalism must needs employ her clumsy
然而 每一个 女士 WHO 渴望 到 新闻业 必须 需求 采用 她 笨拙
[pen] [ə'pɒn]['eseɪz; e'seɪz] .
pen upon essays .
笔 之上 散文 .

然而，每一个有志于从事新闻工作的女性，都必须用她笨拙的笔来撰写文章。

" [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] " [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['taɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ræŋk] [bɪ'gɪnə(r)] .
" From my Window " is a favourite title with the rank beginner .
" 从 我的 窗户 " 是 一个 最喜欢的 标题 和 这 秩 初学者 .

《从我的窗户》是新手玩家最喜欢的标题之一。

[tʃɑːlz] [læm] [mait] [kən'siːvəbli] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['eseɪ] [kɔːld] " [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ]
Charles Lamb might conceivably have written an essay called " From my Window
查尔斯 羊肉 可能 或许 有 书面 一个 散文 称为 " 从 我的 窗户
" [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] - - [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [tʃɑːns] [ðæt]
" which would have been a masterpiece - - and there is a remote chance that
" 哪个 会 有 到过 一个 杰作 - - 和 那里 是 一个 偏僻的 机会 那
[sʌm; səm]['edɪtə(r)] [mait] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
some editor might have accepted it .
一些 编辑 可能 有 公认 它 .

查尔斯·兰姆或许写过一篇名为《从我的窗外》的文章，这篇文章堪称杰作——而且极有可能某个编辑会接受它。

[bʌt; bət] [ðen] [tʃɑːlz] [læm] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['siːkrət][daɪd] [wɪð] [hɪm] .
But then Charles Lamb is dead , and his secret died with him .
但 然后 查尔斯 羊肉 是 死的 , 和 他的 秘密 死亡 和 他 .

但是查尔斯·兰姆死了，他的秘密也随之消失了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
Despite the vast number of articles written and printed during recent years ,
尽管 这 广阔的 数字 的 文章 书面 和 打印 期间 最近的 年 ，

尽管近年来已撰写和刊登了大量相关文章，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [jet] ['vɑːstə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] - - ['iːv(ə)n]
there remains a yet vaster number of articles waiting to be written - - even
那里 遗迹 一个 然而 更广阔 数字 的 文章 等待 到 是 书面 - - 甚至
['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] .
after leaving essays out of account .
后 离开 散文 出去 的 帐户 .

即使不考虑散文，还有数量庞大的文章等待撰写。

[ɪn][fækt][ðə; ði][mɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
In fact the more articles written , the more to be written .
在 事实 这 更多的 文章 书面 ， 这 更多的 到 是 书面 .

事实上，文章写得越多，需要写的文章也就越多。

[ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpi] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['klɔn,daik] :
The field for copy has a resemblance to Klondyke :
这 场地 为了 复制 有 一个 相似 到 克朗代克 :

文本输入区域与克朗代克湖有相似之处：

[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['treʒə(r)] [sɜːrvz] ['əʊnli][tuː; tə] [brɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz] ['ɪntuː] [saɪt] .
removal of treasure serves only to bring larger quantities into sight .
移动 的 宝藏 服务 仅有的 到 带来 更大的 数量 进入 视线 .

转移宝藏只会让更多的宝藏暴露出来。

['dʒɜːnəlɪz(ə)m]['evə(r)] [grəuz] ['waɪdə(r)] , [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ; [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
Journalism ever grows wider , more comprehensive ; the whole history of the
新闻业 曾经 生长 更广泛 ， 更多的 综合的 ； 这 所有的 历史 的 这
[prə'feʃn] ['demənstreɪts] [ðɪs] .
profession demonstrates this .
职业 证明 这 .

新闻业的范围越来越广，内容越来越全面；整个新闻业的历史都证明了这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] ['deɪli] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
In the early years of daily journalism , for example ,
在 这 早期的 年 的 日常的 新闻业 ， 为了 例子 ，

例如，在日报新闻业发展的早期，

[ðə; ði][səʊl]['sʌbdʒɪkts] [diːmd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nuːzˌpeɪpərz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['pɒlətɪks] ,
the sole subjects deemed worthy of a newspaper's attention were politics ,
这 唯一 主题 被认为 值得 的 一个 报纸的 注意力 是 政治 ，
['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] .
money , and the law .
钱 ， 和 这 法律 .

报纸认为唯一值得关注的话题是政治、金钱和法律。

[sʌm; səm] [kən'sɜːvətɪv] [ʃiːts] [stɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːəl] ,
Some conservative sheets still endeavour to live up to this ideal ,
一些 保守的 纸张 仍然 努力 到 居住 向上 到 这 理想的 ，

一些保守的床单仍然努力践行这一理想。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [faɪnd][nəʊ]['æspekt]
but the circulation and the influence go to those which find no aspect
但 这 循环 和 这 影响 去 到 那些 哪个 寻找 不 方面
[ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)]['nəʊtɪs] .
of human existence beneath their notice .
的 人类 存在 下面 他们的 注意 .

但是，这种思想的传播和影响力却流向了那些对人类生活的方方面面都视而不见的人。

['fɔːməli] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [dred] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['riːdəb(ə)l] .
Formerly newspapers had a morbid dread of being readable .
以前 报纸 有 一个 病态的 恐惧 的 存在 可读 .

过去，报纸一直对易读性抱有病态的恐惧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðæt] [dred] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] [kəm'pliːtli] , [məʊst] [kəm'pliːtli] [sək'siːd] .
They have lost that dread now , and those which have lost it most completely , most completely succeed .
他们 有 丢失的 那 恐惧 现在 , 和 那些 哪个 有 丢失的 它 最多 完全地 , 最多 完全地 成功 .

他们现在已经不再感到恐惧了，而那些最彻底地克服恐惧的人，也最能获得成功。

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪlɪz] , [səʊ] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
As with the dailies , so with every other sort of paper .
作为 和 这 每日新闻 , 所以 和 每一个 其他 种类 的 纸 .

日报的情况也是如此，其他各种报纸的情况也是如此。

[ðə; ði] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kluːsɪv] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
The aim is to be inclusive , satisfying the public curiosity and at the same time whetting it ;
这 目的 是 到 是 包容性 , 令人满意 这 民众 好奇心 和 在 这 相同的 时间 磨面 它 ;

其目标是做到包容各方，既满足公众的好奇心，又激发公众的兴趣；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [nəʊz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] .
for the more the public knows , the more it wants to know .
为了 这 更多的 这 民众 知道 , 这 更多的 它 想要 到 知道 .

公众知道的越多，就越想知道更多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzɪz] ['eni] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] - ['riːdɪŋ] .
And it refuses any longer to make a task of newspaper - reading .
和 它 拒绝 任何 更长 到 制作 一个 任务 的 报纸 - 阅读 .

它不再把阅读报纸当作一项任务。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
It demands that it shall be amused while it is instructed , like a child at a kindergarten .
它 需求 那 它 将 是 觉得好笑 尽管 它 是 指示 , 喜欢 一个 孩子 在 一个 幼儿园 .

它要求在接受指导的同时，也要像幼儿园的孩子一样，在娱乐中学习。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veil] [jɔː'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpi] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] ['fɔːtʃənətli] [kri'eɪtɪd] ,
To make sure that you are availing yourself of the immense possibilities for copy which this extraordinary inquisitiveness on the part of the public has fortunately created ,
到 制作 当然 那 你 是 利用 你自己 的 这 巨大 可能性 为了 复制 哪个 这 非凡的 好奇心 在 这 部分 的 这 民众 有 幸运的是 创建 ,

为了确保您充分利用公众这种非凡的好奇心所创造出的巨大文案创作可能性，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] : - -
you must cultivate an attitude of mind which is constantly asking the question : - -
你 必须 培育 一个 态度 的 头脑 哪个 是 不断地 问 这 问题 : - -

你必须培养一种不断追问的心态：

" [ɪz][ðeə(r)] ['kɒpi] [hɪə(r)] ?
" Is there copy here ?
" 是 那里 复制 这里 ?

这里有副本吗?

" [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ɪn'sted]
" This attitude may and must be cultivated to such an extent that instead
" 这 态度 可能 和 必须 是 栽培 到 这样的 一个 程度 那 反而
[ɒv; əv] ['veɪnli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
of vainly searching for subjects ,
的 徒劳地 搜索 为了 主题 ,

“这种态度可以而且必须培养到这样的程度：不再徒劳地寻找主题，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][aɪ'diəz][fɔː(r); fə(r)]
you are at a loss to choose among the multitude of ideas for
你 是 在 一个 损失 到 选择 之中 这 民众 的 想法 为了
['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
articles which suggest themselves at every turn of existence .
文章 哪个 建议 他们自己 在 每一个 转动 的 存在 .

你面对着生活中无处不在的众多文章选题，不知如何选择。

[ai] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [wɒt] [ai] [miːn] .
I will illustrate what I mean .
我 将要 阐明 什么 我 意思是 .

我将举例说明我的意思。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] - - [ðəʊz]
it is necessary to remember that articles are divided into two classes - - those
它 是 必要的 到 记住 那 文章 是 分割 进入 二 课程 - - 那些
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tɒpɪkl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] .
which are not topical and those which are .
哪个 是 不是 局部用药 和 那些 哪个 是 .

需要记住的是，文章分为两类——非时事性文章和时事性文章。

['deɪli] ['peɪpəz] [səb'sɪst]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɒn][ðə; ði]['lætə(r)] ; ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [rɪ'kwaɪə(r)][bəʊθ] .
Daily papers subsist almost exclusively upon the latter ; other papers require both .
日常的 文件 生存 几乎 只 之上 这 后者 ; 其他 文件 要求 两个都 .

日报几乎完全依靠后者生存；其他报纸则两者都需要。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][nɒn] - ['tɒpɪkl] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɜːst] .
We will take the non - topical articles first .
我们 将要 拿 这 非 - 局部用药 文章 第一的 .

我们将首先审阅与主题无关的文章。

[ðiːz] , [sɪns] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [sprɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] ,
These , since they do not spring naturally from passing events ,
这些 , 自从 他们 做 不是 春天 自然 从 通过 活动 ,

这些因素并非自然而然地源于偶然事件，

[mʌst; məst][biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv] [wʌnz] ['evrideɪ] [laɪf] .
must be suggested by the occurrences of one's everyday life .
必须 是 建议 经过 这 发生 的 一个人的 每天 生活 .

必须从日常生活中发生的事情中得到启发。

[ðʌs] : - -
Thus : - -
因此 : - -

因此： -

[juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

You get up in the morning .

你 得到 向上 在 这 早晨 .

你早上起床。

" [kwɪə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] .

" Queer ways of sleeping .

" 酷儿 方式 的 睡眠 .

“奇特的睡眠方式。”

" [fɔː(r); fə(r)] [tɪt] - ['bɪts] [ænd; ənd] [ɪts] [klɑːs] .

" For Tit - Bits and its class .

" 为了 山雀 - 比特 和 它是 班级 .

“对于 Tit-Bits 及其同类产品而言。”

[mə'tɪəriəl] [æt; ət] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

Material at British Museum .

材料 在 英国 博物馆 .

大英博物馆藏品。

" [maɪ] [ə'lærəm] .

" My alarum .

" 我的 警报器 .

我的警报。

" ['hjuːmərəs] .

" Humorous .

" 幽默 .

“幽默。

" [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [speɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bedruːm] .

" How to economise space in a small bedroom .

" 如何 到 节约 空间 在 一个 小的 卧室 .

如何节省小卧室的空间。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪmɪnz] ['peɪpə(r)] .

" For a women's paper .

" 为了 一个 女性的 纸 .

“对于一份女性报纸来说。”

" [weə(r)] [sʌm; səm] [kwiːnz] [sliːp] .

" Where some Queens sleep .

" 在哪里 一些 皇后区 睡觉 .

“有些女王就睡在那里。”

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] ['sɔvrinz] .

" About the sleeping apartments of sovereigns .

" 关于 这 睡眠 公寓 的 君主 .

关于君主的寝宫。

['æmpl] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ænd; ənd] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Ample material in biographies and periodical literature .

充足 材料 在 传记 和 期刊 文学 .

传记和期刊文献中有大量资料。

" [dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔː(r)] [sliːp] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ?

" Does a woman require more sleep than a man ?

" 做 一个 女士 要求 更多的 睡觉 比 一个 男人 ?

“女性比男性需要更多的睡眠吗？”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪli] ['siːz(ə)n] .

" For the silly season .

" 为了 这 愚蠢的 季节 .

“为了迎接这个荒唐的季节。”

" [ɪz] ['brekfəst] [ɪn][bed][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ? " ['dɪtəʊ] .
" Is breakfast in bed enjoyable ? " Ditto .
" 是 早餐 在 床 令人愉悦 ? " 同上 .

"在床上吃早餐令人愉快吗? " 同上。

[juː; jʊ] [wɔːk] [ˌdaʊn'steəz] .
You walk downstairs .
你 走 楼下 .

你走下楼梯。

" [sʌm; səm] ['feɪməs] [s'teəkeɪsɪz] . "
" Some famous staircases . "
" 一些 著名的 楼梯 . "

"一些著名的楼梯。"

" [steə(r)] - ['klaɪmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['ɪndɔː(r)]['eksəsaɪz] . "
" Stair - climbing as a form of indoor exercise . "
" 楼梯 - 攀登 作为 一个 形式 的 室内的 锻炼 . "

"爬楼梯作为一种室内运动方式。"

" [haʊ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ə; eɪ] ['steəkeɪs] [ˌɪnɪk'spensɪvli] .
" How to decorate a staircase inexpensively .
" 如何 到 装饰 一个 楼梯 廉价地 .

如何经济实惠地装饰楼梯。

" [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
" You sit down to breakfast .
" 你 坐 向下 到 早餐 .

你坐下来吃早餐。

" ['aʊə(r)] ['njuːzˌbɔɪ] .
" Our newsboy .
" 我们的 报童 .

我们的报童。

" ['hjuːmərəs] .
" Humorous .
" 幽默 .

"幽默。

" [pə'pɑː][æt; ət] ['brekfəst] .
" Papa at breakfast .
" 爸爸 在 早餐 .

爸爸在吃早餐。

" ['dɪtəʊ] .
" Ditto .
" 同上 .

"同上。

" [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] .
" The proper way of making coffee .
" 这 恰当的 方式 的 制作 咖啡 .

正确的咖啡制作方法。

" ([ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .)
" (There is always a market for this kind of thing .)
" (那里 是 总是 一个 市场 为了 这 种类 的 事物 .)

(这类东西总是有市场的。)

" [haʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd]['sɔːsə(r)][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] . "
" How a cup and saucer are made . "
" 如何 一个 杯子 和 碟子 是 制成 . "

"杯子和碟子的制作过程。"

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['brekfəst] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ?
" Should the English breakfast be abolished ?
" 应该 这 英语 早餐 是 废除 ?

"英式早餐应该被废除吗？"

" [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
" And so on throughout the day .
" 和 所以 在 自始至终 这 天 .

"诸如此类的事情会持续一整天。"

[ai] [pʊt] ['fɔːwəd] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] ,
I put forward these suggestions , not to be worked out ,
我 放 向前 这些 建议 , 不是 到 是 工作 出去 ,

我提出这些建议，并非要付诸实施。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] ['nəʊʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn] [juː; jʊ] .
but merely to indicate how notions for articles should come to life in you .
但 仅仅 到 表明 如何 概念 为了 文章 应该 来 到 生活 在 你 .

但仅仅是为了说明文章构思应该如何在你心中成形。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [aɪ'dɪəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l] ,
A constant effort to evolve ideas in this way cannot fail to be fruitful ,
一个 持续的 努力 到 发展 想法 在 这 方式 不能 失败 到 是 卓有成效 ,

以这种方式不断改进思想必然会取得成果。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪəz] [wɪl] [biː; bi] [kɑːst] [ə'saɪd] [æz; əz] ['væljuːləs] ,
and though most of the ideas will be cast aside as valueless ,
和 尽管 最多 的 这 想法 将要 是 投掷 旁边 作为 无价值 ,

尽管大多数想法都会被认为毫无价值而被弃之不顾，

[ə; eɪ] [fjuː] ['prɒmɪsɪŋ] [wʌnz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
a few promising ones will remain .
一个 很少 有前途 一个 将要 保持 .

一些有前途的球员会留下来。

[ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ə'bændən] [gʊd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [fɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)]
On no account abandon good articles because you fear they have been done before
在 不 帐户 放弃 好的 文章 因为 你 害怕 他们 有 到过 完毕 前

.
:
.

千万不要因为担心别人已经写过类似的文章就放弃好的题材。

- [sed] : " [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [duː; də] [ðem; ðəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ;
Rorrison said : " Of course they have , but do them in your own way ;
- 说 : " 的 课程 他们 有 , 但 做 他们 在 你的 自己的 方式 ;

罗里森说："当然他们有，但要用你自己的方式去做；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [nəʊ] ['meməri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [njuː] ['pʌblɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sprɪŋɪŋ]
the public has no memory , and besides , new publics are always springing
这 民众 有 不 记忆 , 和 除了 , 新的 公众 是 总是 弹簧

[ʌp] .
up .
向上 .

公众没有记忆，而且新的公众群体总是不断涌现。

" ['tɒpɪkl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [mɔː(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] [nɒn] -
" Topical articles are possibly more shy of suggesting themselves than non -
" 局部用药 文章 是 可能 更多的 害羞的 的 建议 他们自己 比 非 -

['tɒpɪkl] ,
topical ,
局部用药 ,

"时事类文章可能比非时事类文章更不愿主动推荐自己。"

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ək'septəns] .
but on the other hand they always have a better chance of acceptance .
但 在 这 其他 手 他们 总是 有 一个 更好的 机会 的 验收 .

但另一方面，他们被接受的机会总是更大。

['nəʊʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['klʌstə(r)][ə'baʊt] ['evri] [ɪ'vent] [ɔː(r)] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .
Notions for these cluster about every event or personage that happens to be in the public eye .
概念 为了 这些 簇 关于 每一个 事件 或者 人士 那 发生 到 是 在 这 民众 眼睛 .

这些概念涵盖了所有出现在公众视野中的事件或人物。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['ɒprə] [ɪz][tuː; tə]['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθs] [taɪm] .
Suppose we are in April , and the Covent Garden Opera is to open in a month's time .
认为 我们 是 在 四月 , 和 这 科文特 花园 歌剧 是 到 打开 在 一个 月份 时间 .

假设现在是四月，科文特花园歌剧院将在一个月后开幕。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][sə'septəb(ə)l][tuː; tə]['ɑːtɪk(ə)lz] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
At such a moment editors are naturally susceptible to articles bearing on the subject .
在 这样的 一个 片刻 编辑 是 自然 易受影响的 到 文章 轴承 在 这 主题 .

在这种时候，编辑们自然很容易受到与此主题相关的文章的影响。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : - -
For example : - -
为了 例子 : - -

例如： -

" ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ˌɒpə'rætɪk] [stɑːz] . "
" Earnings of operatic stars . "
" 收益 的 歌剧 明星 . "

“歌剧明星的收入。”

" [wɪmz] [ɒv; əv][ˌɒpə'rætɪk] [stɑːz] .
" Whims of operatic stars .
" 心血来潮 的 歌剧 明星 .

歌剧明星的奇思妙想。

" ['ænɪkdəʊts] ([ɪn] [ˌpærə'græfɪk] [fɔːm]) [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] [ɪn'geɪdʒd] .
" Anecdotes (in paragraphic form) relating to any of the singers engaged .
" 轶事 (在 段落 形式) 相关 到 任何 的 这 歌手 已订婚的 .

“与任何受邀歌手有关的轶事（以段落形式）。

[ðiːz] [θriː] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [faɪlz] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] .
These three could be worked up from files of newspapers , particularly of American newspapers .
这些 三 可以 是 工作 向上 从 文件 的 报纸 , 特别 的 美国人 报纸 .

这三件事可以从报纸档案中整理出来，特别是美国报纸的档案。

" [haʊ] [æn; ən] ['ɒprə] ['kɔːrəs] [ɪz] [treɪnd] .
" How an opera chorus is trained .
" 如何 一个 歌剧 合唱 是 受过训练 .

歌剧合唱团是如何训练的。

" [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] - ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrəs] , ['intəvjuːd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

" Material for this might be obtained from intelligent women - members of the chorus , interviewed on the spot .

" 材料 为了 这 可能 是 获得 从 聪明的 女性 - 成员 的 这 合唱 , 接受采访 在 这 点 .

“我们可以从合唱团中聪明的女性成员那里获得相关素材，并当场采访她们。”

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['ɒprəz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] .

Notes on the new operas to be produced .

笔记 在 这 新的 歌剧 到 是 生产 .

关于即将上演的新歌剧的说明。

[nəʊts] [ə'baʊt][kəm'poʊzərz][ænd; ənd] [kən'dʌktər] .

Notes about composers and conductors .

笔记 关于 作曲家 和 导体 .

关于作曲家和指挥家的介绍。

" [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] .

" The Fortunes of Covent Garden Theatre .

" 这 财富 的 科文特 花园 剧院 .

《科文特花园剧院的命运》。

" [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk] - [ˌænɪk'dəʊt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] .

" A historic - anecdotal article .

" 一个 历史性 - 轶事 文章 .

一篇历史轶事文章。

[mə'tɪəriəl][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

Material at the British Museum .

材料 在 这 英国 博物馆 .

大英博物馆藏品。

[nəʊts] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪtld][bɒks] - [h'əʊldəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

Notes about the titled box - holders for the season .

笔记 关于 这 标题 盒子 - 持有者 为了 这 季节 .

关于本赛季冠军宝座持有者的说明。

[mə'tɪəriəl][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['θɪətə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Material to be obtained from the theatre officials .

材料 到 是 获得 从 这 剧院 官员 .

需从剧院官员处获取相关资料。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['naɪnti] - [naɪn]['sɪmələ(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

And about ninety - nine similar articles .

和 关于 九十 - 九 相似的 文章 .

还有大约九十九篇类似的文章。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['tɒpɪkl] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ai][mʌst; məst][kwəʊt] [wʌns][mɔː(r)][frɒm; frəm] [wen] [ə; eɪ] [mænz]['sɪŋg(ə)l] .

In the matter of topical articles , I must quote once more from When a Man's Single .

在 这 事情 的 局部用药 文章 , 我 必须 引用 一次 更多的 从 什么时候 一个 男人的 单身的 .

关于时事文章，我必须再次引用《当一个男人单身时》一书中的内容。

[sɪmz] [təʊld] [rɒb] ['æŋgəs] " [ðæt] [wen] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'kɜːd] [ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
Simms told Rob Angus " that when anything remarkable occurred in London he should
西姆斯 讲述 抢 安格斯 " 那 什么时候 任何事物 卓越 发生 在 伦敦 他 应该

[æt; ət][wʌns][duː; də][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɒn][ðə; ði] [taɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
at once do an article at the British Museum on the times the same thing
在 一次 做 一个 文章 在 这 英国 博物馆 在 这 时代 这 相同的 事物

[hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
had happened before .
有 发生 前 .

西姆斯告诉罗布·安格斯，“每当伦敦发生任何不寻常的事情时，他都应该立即在大英博物馆写一篇文章，讲述同样的事情以前发生过。

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] , [ɪf] [dɪ'lɪvəd] ['prɒmptli] , ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][faindz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ;
" This kind of article , if delivered promptly , almost invariably finds a market ;
" 这 种类 的 文章 , 如果 发表 及时 , 几乎 总是 发现 一个 市场 ;

“这类文章，如果及时送达，几乎总能找到市场；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['prɒmptli] .
but it must be delivered promptly .
但 它 必须 是 发表 及时 .

但必须及时送达。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɪkst] [ænd; ənd] ['muːvəbl] [fiːst] - - ['krɪsməs] , ['iːstə(r)]
Then , of course , there are the fixed and movable feasts - - Christmas , Easter
然后 , 的 课程 , 那里 是 这 固定的 和 活动 盛宴 - - 圣诞节 , 复活节

, & [siː] . ,
, & c . ,
, & c . ,

当然，还有固定的和可移动的节日——圣诞节、复活节等等。

- - [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['siːznəbl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] .
- - for which seasonable articles are required .
- - 为了 哪个 及时 文章 是 必需的 .

——因此需要应季物品。

['siːznəbl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [traɪt] ['festɪvlz] [ðə; ði]['edɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] ([ðəʊ]
Seasonable articles about these too trite festivals the editor must have (though
及时 文章 关于 这些 也 老套 节日 这 编辑 必须 有 (尽管

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðem; ðəm]) ,
he would much prefer to dispense with them) ,
他 会 很多 更喜欢 到 分配 和 他们) ,

编辑肯定需要撰写一些关于这些老套节日的应季文章（尽管他更希望省略这些文章）。

[ænd; ənd][hiː; hi][ək'septs][ðə; ði] [liːst] ['hæknid] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] ['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] .
and he accepts the least hackneyed suggestions which offer themselves .
和 他 接受 这 至少 老套的 建议 哪个 提供 他们自己 .

他会接受那些不那么老套的建议。

[waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpi] [ɔːl'redi] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː]['waidən] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
Wide as the field for copy already is , it widens , as I have said ,
宽的 作为 这 场地 为了 复制 已经 是 , 它 加宽 , 作为 我 有 说 ,

[kən'tɪnjuəli] .
continually .
持续 .

正如我所说，虽然文案创作的领域已经很广阔，但它还在不断扩大。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwɒt] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
In America it is always somewhat wider than in England ,
在 美国 它 是 总是 有些 更广泛 比 在 英格兰 ,

在美国，它总是比在英国宽一些。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpəz] ,
and a perusal of the Sunday editions of the leading New York papers ,
和 一个 仔细阅读 的 这 星期日 版本 的 这 领导 新的 约克 文件 ,

并浏览了纽约主要报纸的周日版，

[ðə; ði] ['herəld] , [wɜːld] , [sʌn] , ['dʒɜːn(ə)l] , & [siː] . ([wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['lʌndən]) ,
the Herald , World , Sun , Journal , & c . (which may be obtained in London) ,
这 先驱报 , 世界 , 太阳 , 杂志 , & c . (哪个 可能 是 获得 在 伦敦) ,

《先驱报》、《世界报》、《太阳报》、《期刊报》等（可在伦敦获取），

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['prɒfɪtləs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'lɜːt] ['stjuːd(ə)nt] .
will not be profitless to the alert student .
将要 不是 是 无利可图 到 这 警报 学生 .

对于机敏的学生来说，这并非毫无益处。

[ðiːz] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] ['fleərɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['ɒbviəs] ,
These huge and flaring productions have objectionable features which are only too obvious ,
这些 巨大的 和 燃烧 作品 有 令人反感的 特征 哪个 是 仅有的 也 明显的 ,

这些规模庞大、场面宏大的制作存在一些显而易见的令人反感之处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ðə; ði] ['klevərɪst] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
but they are conducted by the cleverest journalists in the world ,
但 他们 是 实施 经过 这 最聪明的 记者 在 这 世界 ,

但它们是由世界上最聪明的记者进行的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [ə'pærənt] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and the invaluable journalistic instinct is apparent on every page of them .
和 这 无价 新闻 本能 是 明显 在 每一个 页 的 他们 .

而其中每一页都体现了新闻工作者宝贵的敏锐洞察力。

[ðə; ði] ['splendɪd] [ˌpɜːtɪ'næsəti] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːnəlɪst] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] ['kɒpi] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səubəə] ,
The splendid pertinacity and ingenuity of the American journalist in wringing copy out of any and every side of existence cannot fail to quicken the pulses of those who are accustomed to the soberer ,
这 灿烂 坚韧 和 独创性 的 这 美国人 记者 在 拧干 复制 出去 的 任何 和 每一个 边 的 存在 不能 失败 到 加速 这 脉冲 的 那些 WHO 是 习惯 到 这 更清醒 ,

美国记者展现出的惊人毅力和创造力，能够从生活的方方面面挖掘新闻素材，这必然会让那些习惯于较为严肃的人们感到振奋。

['nærəʊə(r)] , ['sliːpiːə] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] .
narrower , sleepier ways of English newspapers .
较窄 , 更困倦 方式 的 英语 报纸 .

英国报纸的风格更加狭窄、沉闷。

[fliːt] [striːt] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [kən'tem] [ə'merɪkən] ['meθədz] ,
Fleet Street pretends to despise and contemn American methods ,
舰队 街道 假装 到 鄙视 和 蔑视 美国人 方法 ,

舰队街假装鄙视和蔑视美国的方法，

[jet] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [ə'mɛrɪkəˌnaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
yet a gradual Americanising of the English press is always taking place ,
然而 一个 逐渐地 美国化 的 这 英语 按 是 总是 采取 地方 ,

然而，英国媒体的美国化进程一直在逐渐发生。

[wɪð] [rɪ'zʌlts] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['ædmərəb(ə)l] .
with results on the whole admirable .
和 结果 在 这 所有的 令人钦佩的 .

总体而言，结果令人满意。

[fə'tɒgrəfi] [ɪz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)] .
Photography is an aid to the outside contributor .
摄影 是 一个 援助 到 这 外部 贡献者 .

摄影对外部贡献者来说是一种辅助手段。

[ɪˌlʌs'treʃən] ['ɔːlweɪz] [ə'sɪst] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk]
Illustrations always assist an article ; sometimes they are sufficient to make
插图 总是 协助 一个 文章 ; 有时 他们 是 充足的 到 制作
[æn; ən] [ʌn'seɪləbl] ['ɑːtɪk(ə)l]['seɪləb(ə)l] .
an unsaleable article saleable .
一个 卖不出去 文章 可售 .

插图总能对文章起到辅助作用；有时，它们甚至足以使原本卖不出去的文章变得畅销。

['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
Many articles are capable of being illustrated by means of the camera ,
许多 文章 是 有能力的 的 存在 插图 经过 方法 的 这 相机 ,

许多物品都可以通过相机进行拍照展示。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['eni] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] " ['rɪt(ə)n] [raʊnd] .
and almost any photographic pictures are capable of being " written round .
和 几乎 任何 摄影 图片 是 有能力的 的 存在 " 书面 圆形的 .

几乎任何照片都可以“被解读”。

" [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , [wɪð] [briːf] ['letəpres] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l]
" For example , a series of pictures , with brief letterpress , under the title
" 为了 例子 , 一个 系列 的 图片 , 和 简短的 活版印刷 , 在下面 这 标题
,
,
,

例如，一系列图片，配以简短的活字印刷，标题为：

" [ðə; ði][strænd][frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə] [dʌsk] , " ['ʃəʊɪŋ] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv]['træfɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
" The Strand from dawn to dusk , " showing incidents of traffic , such as a
" 这 斯特兰德 从 黎明 到 黄昏 , " 显示 事件 的 交通 , 这样的 作为 一个
[hɔːs] [daʊn] ,
horse down ,
马 向下 ,

“从黎明到黄昏的斯特兰德街”，展现了诸如马匹倒地等交通事件。

& [siː] . , [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][tuː; tə][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkli] ;
& c . , would be easily disposed of to an illustrated weekly ;
& c . , 会 是 容易地 处置 的 到 一个 插图 每周 ;

等等，很容易就能卖给一家图文并茂的周刊；

[sʌtʃ] ['fəʊtəgræfs] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ɪnstæntʃəsli] [ɒn][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti]
such photographs could be taken instanteously on a bright day without any difficulty
这样的 照片 可以 是 已采取 瞬间 在 一个 明亮的 天 没有 任何 困难
[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

在晴朗的日子里，可以毫不费力地立即拍摄到这样的照片。

[ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə'drest] [tuː; tə]
The foregoing remarks on the search for copy are of course addressed to
这 前文 评论 在 这 搜索 为了 复制 是 的 课程 已解决 到
[ðə; ði] ['æspərənt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,
the aspirant living in London ,
这 有志者 活的 在 伦敦 ,

以上关于寻找文案的建议当然是针对居住在伦敦的求职者。

[huː] [pə'zesɪz] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rʊərəl] ['sɪstə(r)] .
who possesses immense advantages over her rural sister .
WHO 拥有 巨大 优势 超过 她 乡村的 姐姐 .

她比住在农村的妹妹拥有巨大的优势。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] , ['tʃiːfli] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ðæt] ['blesɪd; blest] [faʊnt] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
She has , chiefly , the British Museum , that blessed fount of universal
她 有 , 主要 , 这 英国 博物馆 , 那 蒙福 喷泉 的 普遍的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

她主要拥有大英博物馆，这座蕴藏着世界信息的宝库。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['djuːti] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [laɪ'breəriən] [fɔː(r); fə(r)]
and her first duty must be to apply to the Chief Librarian for
和 她 第一的 责任 必须 是 到 申请 到 这 首席 图书管理员 为了
[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ['tɪkɪt] .
a reading ticket .
一个 阅读 票 .

她的首要任务是向馆长申请阅览证。

[sʌm; səm] [taɪm] [wɪl] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] ['hændɪli] [ðə; ði] [vɑːst] [ˌæpə'reɪtəs] [hɪə(r)]
Some time will elapse before she is able to use handily the vast apparatus here
一些 时间 将要 流逝 前 她 是 有能力的 到 使用 方便地 这 广阔的 设备 这里
[pleɪst] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
placed at her disposal ,
放置 在 她 处理 ,

她还需要一段时间才能熟练使用这里摆在她面前的这些庞大的设备。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bi'nignəntli] [ɒm'nɪsiənt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help]
but she will find the officials benignantly omniscient , and always ready to help
但 她 将要 寻找 这 官员 仁慈地 无所不知 , 和 总是 准备好 到 帮助
[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] [rɪ'sɜːtʃ] .
the unskilled in research .
这 非熟练工 在 研究 .

但她会发现官员们仁慈而无所不知，并且总是乐于帮助那些研究技能不足的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女性新闻从业者：实用指南(Journalism for Women A Practical Guide) 第3/3页

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ʃaɪ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [sʌtʃ] [fækts]
she must not be shy of going into the world and collecting such facts
她 必须 不是 是 害羞的 的 去 进入 这 世界 和 收集 这样的 事实
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
as she may require ,
作为 她 可能 要求 ,

她不应羞于走进社会，收集她可能需要的任何信息。

['ferit] [θɪŋz] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bæʃt] .
ferreting things out , and refusing to be abashed .
雪貂捕猎 事物 出去 , 和 拒绝 到 是 羞愧 .

刨根问底，毫不羞愧。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ,
So soon as she has contributed to a few papers of standing ,
所以 很快 作为 她 有 贡献 到 一个 很少 文件 的 常设 ,

所以，在她为几份有影响力的报纸撰稿之后，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [kɑːdz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
she should have some cards engraved with her name ,
她 应该 有 一些 牌 刻 和 她 姓名 ,

她应该定制一些刻有她名字的卡片。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] " [kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə] .
and a list of these papers after the words " Contributor to .
和 一个 列表 的 这些 文件 后 这 字 " 贡献者 到 .

在"贡献者"字样之后，列出了这些论文。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑːd] [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [krə'denʃ(ə)lz] [ɒn] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
" Such a card will constitute sufficient credentials on any expedition of enquiry ,
" 这样的 一个 卡片 将要 构成 充足的 证书 在 任何 远征 的 询问 ,

"此类卡片足以作为任何调查程序的凭证。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['friːkwəntli] [eɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] " ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
and will frequently aid her to obtain interviews with " people of importance
和 将要 频繁地 援助 她 到 获得 访谈 和 " 人们 的 重要性
[ɪn][ðeə(r)] [deɪ] .
in their day .
在 他们的 天 .

并且经常帮助她采访"当时的重要人物"。

" ['ɪntərˌvjʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skeəsli] [biː; bi] [sed] , [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
" Interviews , it need scarcely be said , are most popular with the average
" 访谈 , 它 需要 几乎 是 说 , 是 最多 受欢迎的 和 这 平均的
['edɪtə(r)] .
editor .
编辑 .

"毋庸置疑，采访是普通编辑最喜欢的工作方式。"

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['æspərənt] [ɪz] [les] ['fɔːtʃənətli] [pleɪst] ,
The provincial aspirant is less fortunately placed ,
这 省级 有志者 是 较少的 幸运的是 放置 ，

省级考生处境则不太理想。

[ðəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ,
though if she resides in a large town with a good public library ,
尽管 如果 她 居住地 在 一个 大的 镇 和 一个 好的 民众 图书馆 ，

不过，如果她居住在一个拥有良好公共图书馆的大城镇，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['mænɪdʒ] ['tɒlərəbli] [wel] .
she may manage tolerably well .
她 可能 管理 勉强可以接受出色地 .

她或许能勉强应付过去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sepəlkə] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [huː] [faindz] [hɜː'self] [məʊst] [sɪ'vɪəli] ['hændikæpt] .
It is the woman sepulchred in a small village who finds herself most severely handicapped .
它 是 这 女士 已埋葬 在 一个 小的 村庄 WHO 发现 她自己 最多 严重 残疾人 .

被埋葬在小村庄里的女人，反而是遭受最严重伤害的人。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ，

仍然，

[ai] [nəʊ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [səʊ] ['sɪtʃueɪtɪd] [huː] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['regjələ(r)] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] .
I know instances of women so situated who have gained the position of regular contributors to journals of dignity .
我 知道 实例 的 女性 所以 位于 WHO 有 获得 这 位置 的 常规的 贡献者 到 期刊 的 尊严 .

我知道有些处境这样的女性已经成为有声望的期刊的定期撰稿人。

[ðeə(r)] [sək'ses] [hæz; həz] [biːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [djuː] [tuː; tə] ['speʃəlaizɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] ['sɪŋg(ə)l] ['tɒpɪk] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['tɑːpɪks] ,
Their success has been usually due to specialising on some single topic or group of topics ,
他们的 成功 有 到过 通常 到期的 到 专业化 在 一些 单身的 话题 或者 团体 的 主题 ，

他们的成功通常是由于专注于某个单一主题或一组主题。

[sʌtʃ] [æz; əz] " ['neɪtʃə(r)] [nəʊts] , "
such as " nature notes , "
这样的 作为 " 自然 笔记 ， "

例如“自然笔记”，

" ['haʊshəʊld] [ə'feəz] , "
" household affairs , "
" 家庭 事务 ， "

“家务事，”

" ['kʌntri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , "
" country occupations , "
" 国家 职业 ， "

“国家职业”

" [pə'rəʊkiəl] ['mænɪdʒmənt] , "
" parochial management , "
" 教区 管理 ， "

“地方管理”，

" [həʊm] ['hændiwɜːk] , "
" home handiwork , "
" 家 手工制品 , "

“家庭手工艺品，”

" ['vɪlɪdʒ] ['sketʃɪz] , " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
" village sketches , " and so on .
" 村庄 草图 , " 和 所以 在 .

“乡村素描”等等。

[ðeə(r)] [ɪz] ['kɒpi] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
There is copy even in a village .
那里 是 复制 甚至 在 一个 村庄 .

即使在村庄里也有复印件。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [æm'bɪʃənz] [wʌns] [rəʊt] [tuː; tə] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ]
A woman afflicted with journalistic ambitions once wrote to an editor complaining
一个 女士 受苦的 和 新闻 抱负 一次 写道 到 一个 编辑 抱怨
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
that she was out of the world ,
那 她 曾是 出去 的 这 世界 ,

一位怀揣新闻梦想的女子曾写信给编辑抱怨自己身处另一个世界。

['æktʃuəli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
actually two miles from a shop .
实际上 二 英里 从 一个 店铺 .

实际上距离最近的商店有两英里。

" [ðen] [raɪt] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] , " [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ɪn'taɪtld] - [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
" Then write an article , " the editor replied , " entitled ' Two miles from a
" 然后 写 一个 文章 , " 这 编辑 回复 , " 标题 - 二 英里 从 一个
[ʃɒp] . -
shop . '
店铺 . -

“那就写一篇文章，”编辑回答说，“题目就叫《距离商店两英里》。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kaɪnd] .
" She did so ; it was accepted and followed by others of a similar kind .
" 她 做过 所以 ; 它 曾是 公认 和 随后 经过 其他的 的 一个 相似的 种类 .

“她这样做了；这种做法被接受，并被其他类似的做法所效仿。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['edɪtə(r)]
The Art of Corresponding with an Editor
这 艺术 的 相应的 和 一个 编辑

与编辑沟通的艺术

['wɪmɪn] [kən'trɪbjʊtər] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [mʌtʃ] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] ['editəz] .
Women contributors are commonly much too fond of corresponding with editors .
女性 贡献者 是 通常 很多 也 喜爱 的 相应的 和 编辑 .

女性投稿人通常过于热衷于与编辑通信。

[wen] [ðə; ði] ['æspərənt] [dɪ'spætʃɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
When the aspirant dispatches the first article ,
什么时候 这 有志者 派遣 这 第一的 文章 ,

当考生发出第一篇文章时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]
it is quite customary for her to send it under cover of a long
它 是 相当 习惯 为了 她 到 发送 它 在下面 覆盖 的 一个 长的
[ɪ'pɪsl] ([nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [eɪt] ['peɪdʒɪz]) [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)]
epistle (not unfrequently extending to eight pages) in which she gives her
书信 (不是 不常 扩展 到 八 页面) 在 哪个 她 给予 她
['pɜːsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [briːf] ,
personal history in brief ,
个人的 历史 在 简短的 ，

她通常会在一封长信（常常长达八页）的掩护下寄出这封信，信中她会简要地讲述自己的个人经历。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɪtərəri] [æm'bɪʃənz] ,
and a short statement of her literary ambitions ,
和 一个 短的 陈述 的 她 文学 抱负 ，

以及她对自身文学抱负的简短陈述，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] " [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnt] ['peɪpə(r)]
including in particular her ambition to contribute to " your excellent paper
包括 在 特别的 她 志向 到 贡献 到 " 你的 出色的 纸
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz][əd'maɪəd] " ;
which I have always admired " ;
哪个 我 有 总是 钦佩 " ；

其中尤其包括她希望为"我一直很欣赏的您的优秀论文"做出贡献的愿望；

['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] [ædz] [ðæt] [ðəʊ] [nɒt] [dɪ'pendənt] ([səʊ][ʃiː; ʃi] [spelz] [ðə; ði] [wɜːd]) [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
often she adds that though not dependant (so she spells the word) upon her own
经常 她 添加 那 尽管 不是 依赖 (所以 她 咒语 这 单词) 之上 她 自己的
['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,
efforts for a livelihood ,
努力 为了 一个 生计 ，

她经常补充说，虽然她并不依赖（她是这样拼写的）自己的谋生努力，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌnevəðə'les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ;
she is nevertheless anxious to earn a little money ;
她 是 尽管如此 焦虑的 到 赚 一个 小的 钱 ；

尽管如此，她仍然渴望挣点钱；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][fækt] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ,
or it may be that she is in fact thrown upon her own resources ,
或者 它 可能 是 那 她 是 在 事实 抛掷 之上 她 自己的 资源 ，

或者，她实际上可能是被迫依靠自己的力量。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːnd] [tuː; tə]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][æz; əz][ðə; ði] ['rediɪst]
in which case she explains that she has turned to journalism as the readiest
在 哪个 案件 她 解释 那 她 有 转向 到 新闻业 作为 这 准备就绪
[miːnz] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
means of providing for herself .
方法 的 提供 为了 她自己 .

在这种情况下，她解释说，她之所以选择从事新闻工作，是因为这是她最容易获得收入的途径。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəz] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [wɪl] [dʒʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['liːniəntli] ,
Sometimes she ventures to hope that the editor will judge her work leniently ,
有时 她 风险投资 到 希望 那 这 编辑 将要 法官 她 工作 宽容地 ，

她有时甚至会冒险希望编辑能对她的作品宽容一些。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] .
since she is only a beginner .
自从 她 是 仅有的 一个 初学者 .

因为她只是个初学者。

['sʌmtaɪmz] , [wɪð] [ə'fektɪŋ] ['kændə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ə'vau] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Sometimes , with affecting candour , she avows that she does not expect for a
有时 ， 和 影响 坦率 ， 她 公开声明 那 她 做 不是 预计 为了 一个
['məʊmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'septɪd] .
moment to be accepted .
片刻 到 是 公认 .

有时，她会以令人动容的坦率宣称，她丝毫不指望会被人接受。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwests] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [wɪl] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)]
Sometimes she requests that in case of refusal the editor will advise her where
有时 她 请求 那 在 案件 的 拒绝 这 编辑 将要 建议 她 在哪里
[nekst] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
next to send the manuscript .
下一个 到 发送 这 手稿 .

有时她会要求，如果稿件被拒，编辑能告诉她下一步应该把稿件投给谁。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fræŋk] ['krɪtɪsɪzəm] ,
Sometimes she begs for a frank criticism ,
有时 她 乞求 为了 一个 坦率 批评 ，

有时她会渴望得到坦诚的批评，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['hɑːtləs] [rɪ'fjuːz(ə)l] [baɪ] [sʌtʃ]
and if the editor is foolish enough to justify his heartless refusal by such
和 如果 这 编辑 是 愚蠢 足够的 到 证明合法 他的 狠心 拒绝 经过 这样的
[ə; eɪ] ['krɪtɪsɪzəm] ,
a criticism ,
一个 批评 ，

如果编辑愚蠢到用这样的批评来为他冷酷无情的拒绝辩护，

[ʃiː; ʃi] ['pestə] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['feləʊ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] ,
she pesters the devoted fellow with another long letter of thanks ,
她 烦人精 这 奉献 同伴 和 其他 长的 信 的 谢谢 ，

她又给这位忠诚的男士写了一封长长的感谢信，不厌其烦。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['tɪmɪdli] [sə'dʒests] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] ,
in which she timidly suggests that he may be able to assist her further ,
在 哪个 她 胆怯地 建议 那 他 可能 是 有能力的 到 协助 她 更远 ，

她怯生生地暗示他或许还能进一步帮助她，

[bʌt; bət] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [send] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ,
but hopes that he will not trouble to send any answer unless it is quite ,
但 希望 那 他 将要 不是 麻烦 到 发送 任何 回答 除非 它 是 相当 ，

但希望他除非有非常具体的原因，否则不要费心回复。

[kwaɪt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
quite convenient to him to do so .
相当 方便的 到 他 到 做 所以 .

这样做对他来说非常方便。

[hiː; hi] ['dʌznt] .
He doesn't .
他 不 .

他没有。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['priː] - [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
In her pre - occupation ,
在 她 预 - 职业 ，

在她全神贯注的时候，

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fə'gɛt] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði]
she usually forgets either to write her name and address on the
她 通常 忘记了 任何一个 到 写 她 姓名 和 地址 在 这
['mænjuskrɪpt][ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [stæmps] ;
manuscript or to enclose stamps ;
手稿 或者 到 括 邮票 ;

她经常忘记在稿件上写上自己的姓名和地址，或者忘记附上邮票；

[ə'keɪʒnəli] [ʃiː; ʃi][əu'mit]['iːv(ə)n][tuː; tə][stæmp][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['letə(r)] .
occasionally she omits even to stamp her own letter .
偶尔 她 省略 甚至 到 邮票 她 自己的 信 .

她有时甚至连自己的信都懒得盖章。

[let] [ðɪs] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ruːl] : [doʊnt] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən]['edɪtə(r)] .
Let this be your rule : Don't write to an editor .
让 这 是 你的 规则 : 不 写 到 一个 编辑 .

记住这条原则：不要给编辑写信。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][bəuθ] ['riːdɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] ;
He has an objection to both reading letters and answering them ;
他 有 一个 异议 到 两个都 阅读 信件 和 回答 他们 ;

他既不喜欢读信，也不喜欢回信；

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [pə'ruːz] [jɔː(r); jə(r)]['mænjuskrɪpt] .
he thinks he does enough when he peruses your manuscript .
他 思考 他 做 足够的 什么时候 他 浏览 你的 手稿 .

他觉得他仔细阅读你的稿件就足够了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ][ˌekspIə'neɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪts] [əʊn] ['kɒmənt(ə)ri] .
A good article requires no explanation ; it should be its own commentary .
一个 好的 文章 需要 不 解释 ; 它 应该 是 它是 自己的 评论 .

一篇好文章无需解释，它本身就是最好的诠释。

[biː; bi]['kɒntent] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sɪmpli] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][æn; ən] ['envələʊp] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
Be content , therefore , simply to put your article in an envelope with another
是 内容 , 所以 , 简单地 到 放 你的 文章 在 一个 信封 和 其他
['envələʊp] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
envelope , and dispatch it .
信封 , 和 派遣 它 .

因此，您只需将文章放入一个信封，再放入另一个信封，然后寄出即可。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [niːdz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪf] ['suːtəb(ə)l]
The editor needs not to be told that it is sent for publication if suitable
这 编辑 需求 不是 到 是 讲述 那 它 是 发送 为了 发布 如果 合适的
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɪf] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] .
and for return if unsuitable .
和 为了 返回 如果 不合适 .

编辑无需被告知，稿件如果合适就会送去发表，如果不合适就会退回。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][ə; eɪ][pɪn] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
And he does not care a pin what are your ambitions and your
和 他 做 不是 关心 一个 别针 什么 是 你的 抱负 和 你的
['sɜːkəmstənsɪz] ;
circumstances ;
情况 ;

他丝毫不关心你的抱负和境遇如何；

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] " ['veri] [fɜːst] " [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][ten] ['θaʊznθ] ['efət] ;
or whether this is your " very first " or your ten thousandth effort ;
或者 无论 这 是 你的 " 非常 第一的 " 或者 你的 十 千分之一 努力 ;

或者说，这究竟是你的“第一次”尝试，还是你的第万次尝试；

['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [helθ] [ɔː(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [kaʊtʃ] ;
whether you have written in the flush of health or on your dying couch ;
无论 你 有 书面 在 这 冲洗 的 健康 或者 在 你的 垂死 长椅 ;

无论你是在身体健康时写下这些文字，还是在弥留之际躺在病榻上写下这些文字；

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] [ɔː(r)] ['bjuːtɪfli] [rɪtʃ] .
whether you are starving or beautifully rich .
无论 你 是 饥饿 或者 非常漂亮 富有的 .

无论你是饥寒交迫还是富甲一方。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [fækts][tuː; tə][hɪm] ?
What are these facts to him ?
什么 是 这些 事实 到 他 ?

对他来说，这些事实算什么?

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fekt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
They do not in the least affect the value of the article .
他们 做 不是 在 这 至少 影响 这 价值 的 这 文章 .

它们丝毫不影响文章的价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɪm] , [hiː; hi] [ək'septs] ; [ɪf] [nɒt] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] .
If it pleases him , he accepts ; if not , he refuses .
如果 它 请 他 , 他 接受 ; 如果 不是 , 他 拒绝 .

如果他喜欢，他就接受；如果他不喜欢，他就拒绝。

[hiː; hi][ɪz] ['skeəsli] [əd'vaɪzə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [nɔː(r)]
He is scarcely Adviser - in - Chief to the Literary Ladies of Great Britain , nor
他 是 几乎 顾问 - 在 - 首席 到 这 文学 女士们 的 伟大的 英国 , 也不
[jet] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] .
yet the Charity Organisation Society .
然而 这 慈善 组织 社会 .

他既不是英国文学女性协会的首席顾问，也不是慈善组织协会的顾问。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] .
He has no interest in you .
他 有 不 兴趣 在 你 .

他对你没兴趣。

[wɒt] ['ɪntrəsts] [hɪm][ɪz][hɪz; ɪz][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] , [hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] [dɪ'pɑːtmənt] .
What interests him is his circulation , his influence , his advertisement department .
什么 兴趣 他 是 他的 循环 , 他的 影响 , 他的 广告 部门 .

他感兴趣的是发行量、影响力以及广告部门。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪpəz] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][skəʊp][ɒv; əv]
The editorial notices of a few papers state that the title and scope of
这 社论 通知 的 一个 很少 文件 状态 那 这 标题 和 范围 的
[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪt'self] .
an article must be submitted before the article itself .
一个 文章 必须 是 提交 前 这 文章 本身 .

一些报纸的编辑通知指出，文章的标题和范围必须在文章本身提交之前提交。

[ðɪs] [ɪz] [əb'sɜːd] , [ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] .
This is absurd , and in most cases you are safe in ignoring the regulation .
这 是 荒诞 , 和 在 最多 案例 你 是 安全的 在 忽略 这 规定 .

这太荒谬了，大多数情况下，无视这项规定是安全的。

[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ɪts]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['rezəmeɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
An article cannot be judged by its title and a resumé of it ,
一个 文章 不能 是 评判 经过 它是 标题 和 一个 恢复 的 它 ,

不能仅凭标题和内容简介来判断一篇文章的好坏。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['editəz] [huː] [ɪn'fɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] ['ɒf(ə)n] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [siː]
and there is no doubt that editors who enforce such a rule often decline to see
和 那里 是 不 怀疑 那 编辑 WHO 执行 这样的 一个 规则 经常 衰退 到 看
['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðem; ðəm] .
articles which would have suited them .
文章 哪个 会 有 适合 他们 .

毫无疑问，执行此类规则的编辑经常会拒绝审阅一些原本符合他们口味的文章。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [briːf] , [ɪk'splɪsɪt] ,
If for any special reason a letter should be essential , make it brief , explicit ,
如果 为了 任何 特别的 原因 一个 信 应该 是 基本的 , 制作 它 简短的 , 显式 ,
[ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] ;
and formal ;
和 正式的 ;

如果出于特殊原因必须写信，请尽量做到简明扼要、言简意赅、正式严谨；

[spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l]
spend as much care over the letter as you have given to the article
花费 作为 很多 关心 超过 这 信 作为 你 有 给定 到 这 文章
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['kʌvə(r)] .
which it is to cover .
哪个 它 是 到 覆盖 .

对待这封信要像对待它所报道的文章一样认真。

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [nəʊ] [suː'pɜːfluəs] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'rektli] [spelt] ;
See that it contains no superfluous words , and see that it is correctly spelt ;
看 那 它 包含 不 多余 字 , 和 看 那 它 是 正确 拼写 ;
[sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɑːrnt] .
some letters aren't .
一些 信件 不是 .

确保其中没有多余的词语，并检查拼写是否正确；有些字母拼写错误。

[wen] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪz][ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
When a series of articles is in contemplation or a novel departure to be
什么时候 一个 系列 的 文章 是 在 沉思 或者 一个 小说 离开 到 是
[sə'dʒestid] ,
suggested ,
建议 ,

当构思一系列文章或提出新的切入点时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪ'læbərət] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] .
it sometimes happens that a rather elaborate explanation is necessary .
它 有时 发生 那 一个 相当 精心制作的 解释 是 必要的 .

有时需要进行相当详细的解释。

[duː; də][nɒt][send] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]
Do not send such an explanation in writing until you have demonstrated the
做 不是 发送 这样的 一个 解释 在 写作 直到 你 有 已证明 这
[ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
impossibility of seeing the editor in person .
不可能 的 看到 这 编辑 在 人 .

在你证明无法亲自见到编辑之前，不要以书面形式发送此类解释。

[naʊ] ['editəz] [duː; də][nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [siːn] ,
Now editors do not like being seen ,
现在 编辑 做 不是 喜欢 存在 已见 ,

现在编辑们都不喜欢被人看到。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['kæʒuəl][kən'trɪbjətə(r)] .
and certainly they do not like being seen by the casual contributor .
和 当然 他们 做 不是 喜欢 存在 已见 经过 这 随意的 贡献者 .

他们当然不喜欢被随意投稿者看到。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]
Despite the fact that this persevering person is indispensable to them and
尽管 这 事实 那 这 坚持不懈 人 是 必不可少 到 他们 和
[ˈɒf(ə)n][ðeə(r)][best] [frend] ,
often their best friend ,
经常 他们的 最好的 朋友 ,

尽管这个坚持不懈的人对他们来说是不可或缺的，而且往往是他们最好的朋友，

[ðeɪ] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈkæʒuəl][kənˈtrɪbjətə(r)][æz; əz][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl]
they fall into the habit of regarding the casual contributor as their natural
他们 落下 进入 这 习惯 的 关于 这 随意的 贡献者 作为 他们的 自然的
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

他们逐渐养成了一种习惯，那就是把偶尔贡献内容的人视为自己的天敌。

[əˈɡenst] [huːm] [ˈwɔːfeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][weɪdʒd] .
against whom warfare is to be waged .
反对 谁 战争 是 到 是 发动 .

要与谁开战。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈdɪkjələs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .
It is ridiculous , but it is true .
它 是 荒谬的 , 但 它 是 真的 .

这听起来很荒谬，但却是事实。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

就这样吧。

[əkˈsept] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [ˈteɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [weə(r)]
Accept the situation , and fight for yourself , taking your advantage where
接受 这 情况 , 和 斗争 为了 你自己 , 采取 你的 优势 在哪里
[juː; jʊ][kæn; kən] ,
you can ,
你 能 ,

接受现实，为自己争取权益，尽可能地利用自己的优势。

[ænd; ənd] [ˈkɑːstɪŋ] [əˈweɪ] [ˈskruːplz] [ɒv; əv][pʌŋkˈtɪlɪˌəʊ] .
and casting away scruples of punctilio .
和 铸件 离开 顾虑 的 拘束 .

抛弃一切拘泥于形式的细节。

[baɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈsiːɪŋ] [æn; ən][ˈedɪtə(r)][juː; jʊ][ɡeɪn][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
By actually seeing an editor you gain a double advantage .
经过 实际上 看到 一个 编辑 你 获得 一个 双倍的 优势 .

与编辑面对面交流，你会获得双重优势。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈviːvə; ˈvaɪvə]
For in the first place it is much more difficult for him to refuse viva
为了 在 这 第一的 地方 它 是 很多 更多的 难的 为了 他 到 拒绝 维瓦
[ˈvoʊtʃi] ([ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwʊmən]
voce (especially to a woman
voce (尤其 到 一个 女士

首先，他很难拒绝口头邀请（尤其对女性而言）。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[ai][baɪ][nəʊ] [miːnz] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'splɔɪt][hɜː(r); hə(r)][ˌfemə'nɪnəti][ɪn]['ɔːdə(r)]
I by no means suggest that a woman should exploit her femininity in order
我 经过 不 方法 建议 那 一个 女士 应该 开发 她 女性气质 在 命令
[tuː; tə][geɪn] [pɔɪnts] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] .]) [ðæn; ðən][baɪ]['letə(r)] ,
to gain points against a man .]) than by letter ,
到 获得 积分 反对 一个 男人 .]) 比 经过 信 ,

我绝不是建议女性利用自己的女性特质来贬低男性。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]
and in the second place a personal explanation of a scheme is likely to
和 在 这 第二 地方 一个 个人的 解释 的 一个 方案 是 可能 到
[biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [wʌn] .
be much more effective than a written one .
是 很多 更多的 有效的 比 一个 书面 一 .

其次，对方案进行当面解释可能比书面解释更有效。

['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['edɪtə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Therefore resolve to see your editor face to face .
所以 解决 到 看 你的 编辑 脸 到 脸 .

因此，下定决心与你的编辑当面会谈。

[ðæt] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] .
That editors are invisible is taken for granted only by the inexperienced .
那 编辑 是 无形的 是 已采取 为了 的确 仅有的 经过 这 缺乏经验 .

只有缺乏经验的人才会认为编辑是隐形的。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['editəz] [lʌv] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['mɪst(ə)ri]
Without doubt editors love to surround themselves with an atmosphere of mystery
没有 怀疑 编辑 爱 到 环绕 他们自己 和 一个 气氛 的 神秘
, [ə'luːfnəs] ,
, aloofness ,
, 冷漠 ,

毫无疑问，编辑们喜欢营造一种神秘、疏离的氛围。

[ænd; ənd] ['sɒvrənti] , [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][səʊ]
and sovereignty , but in truth they are human beings , and may be so
和 主权 , 但 在 真相 他们 是 人类 生物 , 和 可能 是 所以
['triːtɪd] .
treated .
治疗 .

以及主权，但实际上他们是人，可以这样对待他们。

[ðə; ði][ɪnˌvɪzə'bɪləti][ɒv; əv] ['editəz] [ɪz] ['meɪnli] [ə; eɪ]['ledʒənd] .
The invisibility of editors is mainly a legend .
这 隐形 的 编辑 是 主要 一个 传奇 .

编辑隐形的说法主要只是个传说。

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] [æt; ət][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] , [prɪ'zentɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] ,
If you call at a newspaper office and , presenting your card ,
如果 你 称呼 在 一个 报纸 办公室 和 , 呈现 你的 卡片 ,

如果你到报社报社，出示你的名片，

[ɑːsk][ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [vɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] ,
ask in a firm voice to see the editor , the probability is that you will see him ,
问 在 一个 公司 嗓音 到 看 这 编辑 , 这 可能性 是 那 你 将要 看 他 ,

用坚定的语气要求见编辑，很有可能你会见到他。

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] [kləʊðd] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] .
or some one else clothed with authority .
或者 一些 一 别的 穿着衣服 和 权威 .

或者其他任何拥有权威的人。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] ,
You may be requested to state the nature of your business ,
你 可能 是 请求 到 状态 这 自然 的 你的 商业 ,

您可能会被要求说明您的业务性质，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [æz; əz] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪn'taɪsɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
in which case you will make the nature of your business as vague and enticing as possible .
在 哪个 案件 你 将要 制作 这 自然 的 你的 商业 作为 模糊的 和 诱人的 作为 可能的 .

在这种情况下，你要尽可能地模糊和诱人地描述你的业务性质。

['pɒsəbli] [ðə; ði]['edɪtə(r)] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz]['tɪmɪd] , [wɪl] [ɪn'vent] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ;
Possibly the editor , if he is timid , will invent the story that he is engaged ;
可能 这 编辑 ,如果 他 是 胆小 , 将要 发明 这 故事 那 他 是 已订婚的 ;

如果编辑比较胆怯，他可能会编造一个自己订婚的故事；

['pɒsəbli] [hi:; hi] [meɪ] ['ri:əli] [bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] ; [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] ,
possibly he may really be engaged ; in either case you will ask for an appointment ,
可能 他 可能 真的 是 已订婚的 ; 在 任何一个 案件 你 将要 问 为了 一个 预约 ,

他可能真的已经订婚了；无论如何，你都应该约他见面。

[ɔ:(r)] [weɪt] ; [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntəvju:] [ɪz] [wɜ:θ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
or wait ; a personal interview is worth waiting for .
或者 等待 ; 一个 个人的 面试 是 值得 等待 为了 .

或者等等；个人面试值得等待。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fju:zd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][təʊld] [ðæt] [tu:; tə] [weɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] ,
If you are refused an appointment and also told that to wait would be useless ,
如果 你 是 拒绝 一个 预约 和 还 讲述 那 到 等待 会 是 无用 ,

如果你被拒绝预约，并且被告知等待毫无意义，

[seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔ:(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðen] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] .
say that you will call to - morrow or the next day in the hope of the editor being then disengaged .
说 那 你 将要 称呼 到 - 明天 或者 这 下一个 天 在 这 希望 的 这 编辑 存在 然后 脱离 .

表示你会在明天或后天打电话，希望那时编辑已经不方便了。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [bi:; bi] [ˌpɜ:tɪ'neɪʃəs] ; [ænd; ənd][du:; də][nɒt][fɪə(r)][tu:; tə] ['wʌri] [ðə; ði][mæn] .
In any event , be pertinacious ; and do not fear to worry the man .
在 任何 事件 , 是 顽强的 ; 和 做 不是 害怕 到 担心 这 男人 .

总之，一定要坚持不懈；不要害怕让那个人担心。

[baɪ] [ˌpɜ:tɪ'næsəti] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [si:] [hɪm] .
By pertinacity you will eventually see him .
经过 坚韧 你 将要 最终 看 他 .

坚持不懈，你终会见到他。

['hævɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] [gɒt] [saɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['edɪtə(r)] , [tri:t] [hɪm] [kən'sɪdərətli] .
Having at last got sight of your editor , treat him considerately .
拥有 在 最后的 得到 视线 的 你的 编辑 , 对待 他 体贴地 .

终于见到你的编辑后，请对他表示尊重。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɒŋkə] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] .
Since you have conquered you can afford to show mercy .
自从 你 有 征服 你 能 买得起 到 展示 怜悯 .

既然你已经取得了胜利，你就有资格展现仁慈了。

[ɪk'spleɪn] [jɔː'self] ['tɜːsli] , [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt] [biː; bi] [briːf] .
Explain yourself tersely , and let your visit be brief .
解释 你自己 简洁地 , 和 让 你的 访问 是 简短的 .

请简明扼要地说明情况，并尽量缩短访问时间。

[straɪv] [tuː; tə] [ɪm'pres] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .
Strive to impress by your directness and business - like thought and action .
努力 到 令人印象深刻 经过 你的 直接 和 商业 - 喜欢 想法 和 行动 .

努力用你的直率和务实的思维与行动给人留下深刻印象。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv] ['peɪpəz]
Notes on the Leading Types of Papers
笔记 在 这 领导 类型 的 文件

关于主要论文类型的说明

[ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] [ai] [hæv; həv] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [ˌregju'lærəti] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['peɪpəz] .
In a previous chapter I have emphasised the urgency of examining with care and regularity all the principal papers .
在 一个 以前的 章 我 有 强调 这 紧迫性 的 检查 和 关心 和 规律性 全部 这 主要的 文件 .

在前一章中，我强调了认真、定期审查所有主要文件的紧迫性。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .
Nothing is more important to the outside contributor than a thorough comprehension of their various policies and their essential differences .
没有什么 是 更多的 重要的 到 这 外部 贡献者 比 一个 彻底 理解 的 他们的 各种各样的 政策 和 他们的 基本的 差异 .

对于外部贡献者而言，没有什么比透彻理解他们各自的政策及其本质区别更重要的了。

['meni] [bɪ'gɪnəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwaɪt] ['kredɪtəbl] ['lɪtərəri] [tek'niːk] ,
Many beginners , with a quite creditable literary technique ,
许多 初学者 , 和 一个 相当 可信赖的 文学 技术 ,

许多初学者，都具备相当不错的文学技巧，

['rendə(r)] [ɔːl] ['efət] ['fjuːtaɪl] [baɪ] [ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [ˌem es 'es] .
render all effort futile by omitting to study what I may call the characters of the publications to which they offer MSS .
使成为 全部 努力 徒劳 经过 省略 到 学习 什么 我 可能 称呼 这 人物 的 这 出版物 到 哪个 他们 提供 MSS .

如果忽略研究他们向其提供手稿的出版物的特征，那么所有的努力都将是徒劳的。

[ðeɪ] [nəʊ] ['peɪpəz] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)]
They know papers (except the one or two which they happen to read for
他们 知道 文件 (除了 这 一 或者 二 哪个 他们 发生 到 读 为了
['pleʒə(r)]) ['mɪəli] [baɪ] [neɪm] .
pleasure) merely by name .
乐趣) 仅仅 经过 姓名 .

除了偶尔出于兴趣阅读的一两篇论文外，他们对其他论文都只知道它们的名称。

[ðeɪ] [meɪ] [baɪ] [tʃɑːns] [hæv; həv] [sʌm; səm] [dɪm] ['nəʊʃ(ə)n] , ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] ,
They may by chance have some dim notion , gathered from hearsay ,
他们 可能 经过 机会 有 一些 暗淡 概念 , 聚集 从 传闻 ,

他们或许偶然间从道听途说中得到一些模糊的概念，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪm] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [ðæt] - - [bʌt; bət] ['ækjərət] , [də'rekt]
of the aim and spirit of this paper or that - - but accurate , direct
的 这 目的 和 精神 的 这 纸 或者 那 - - 但 准确的 , 直接的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
information concerning these things ,
信息 有关 这些 事物 ,

并非指本文或那篇文章的目的和精神——而是指关于这些事情的准确、直接的信息。

[ðeɪ] [pə'zes] [nʌn] .
they possess none .
他们 具有 没有任何 .

他们一无所有。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðeɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪpə(r)] [huːz] [neɪm] ['entəz]
Having written an article , they send it to the first paper whose name enters
拥有 书面 一个 文章 , 他们 发送 它 到 这 第一的 纸 谁 姓名 进入
[ðeə(r)] [hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

他们写完文章后，就把文章发给他们脑海中浮现的第一家报社。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌsuːtə'bɪləti; ˌsjuːtə'bɪləti] .
without giving a single thought to the question of suitability .
没有 给予 一个 单身的 想法 到 这 问题 的 适应性 .

完全没有考虑是否合适这个问题。

[baɪ] [sʌtʃ] [bɪ'gɪnəz] [ðə; ði] ['stændəd] , [ðə; ði] [sʌn] ,
By such beginners the Standard , the Sun ,
经过 这样的 初学者 这 标准 , 这 太阳 ,

对于这些初学者来说，《标准报》、《太阳报》

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ædvətaɪzə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['mɪəli] [æz; əz] [səʊ] ['meni] ['deɪlɪz] , [ðə; ði]
and the Morning Advertiser are recognised merely as so many dailies , the
和 这 早晨 广告商 是 已确认 仅仅 作为 所以 许多 每日新闻 , 这
['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] ,
Saturday Review ,
周六 审查 ,

而《晨报》则仅仅被视为众多日报之一，《星期六评论》也是如此。

[tɪt] - ['bɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] ['mɪəli] [æz; əz] [səʊ] ['meni] ['wiːkliz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [strænd] ,
Tit - Bits , and the Bazaar merely as so many weeklies , and the Strand ,
山雀 - 比特 , 和 这 市场 仅仅 作为 所以 许多 周刊 , 和 这 斯特兰德 ,
[mək'mɪlənz] [ˌmægə'ziːn] ,
Macmillan's Magazine ,
麦克米伦的 杂志 ,

《Tit-Bits》和《Bazaar》只不过是众多周刊中的一部分，《Strand》和《Macmillan's Magazine》也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtnaɪtli] ['mɪəli] [æz; əz][səʊ] ['meni] ['mʌnθliz] ;
and the Fortnightly merely as so many monthlies ;
和 这 半月刊 仅仅 作为 所以 许多 月刊 ;

而双周刊则和其他月刊一样;

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wen] [ðeə(r)] [stʌf] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['stændəd] ,
and no doubt when their stuff has been refused by the Standard ,
和 不 怀疑 什么时候 他们的 东西 有 到过 拒绝 经过 这 标准 ,

毫无疑问，当他们的作品被《标准晚报》拒绝后，

[ðeɪ] ['blaɪðli] ['fɔːwəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
they blithely forward it to the Sun , and so on .
他们 兴高采烈地 向前 它 到 这 太阳 , 和 所以 在 .

他们毫不犹豫地将其转发给《太阳报》，等等。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɜːli] ['feljər] [ɒv; əv] ['evri] ['æspərənt][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
Since the early failures of every aspirant are without doubt largely due to the
自从 这 早期的 失败 的 每一个 有志者 是 没有 怀疑 很大程度上 到期的 到 这
[nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['lɜːnɪŋ] ,
neglect of this branch of journalistic learning ,
忽视 的 这 分支 的 新闻 学习 ,

毫无疑问，每个有志于从事新闻工作的人早期失败，很大程度上都是由于忽视了新闻学习的这一分支学科造成的。

[let][ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)] [leɪ] [stres] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] ['peɪpə(r)] ['difəz] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)]
let me once more lay stress on the fact that every paper differs from every other
让 我 一次 更多的 躺 压力 在 这 事实 那 每一个 纸 不同 从 每一个 其他
['peɪpə(r)][ɪn][ɪts] [niːdz] - - [ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'mɑːndz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)] .
paper in its needs - - in what it demands from the outside contributor .
纸 在 它是 需求 - - 在 什么 它 需求 从 这 外部 贡献者 .

让我再次强调，每篇论文的要求都各不相同——对外部贡献者的要求也各不相同。

[iːtʃ] ['peɪpə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['pʌblɪk] , [ɪts] [əʊn] ['pɒləsi] , [ɪts] [əʊn] [təʊn] , [ɪts] [əʊn] [ˌfɪzi'ɒnəmi] ,
Each paper has its own public , its own policy , its own tone , its own physiognomy ,
每个 纸 有 它是自己的 民众 ,它是自己的 政策 ,它是自己的 语气 ,它是自己的 面相学 ,

每份报纸都有自己的读者群、自己的政策、自己的语气、自己的面貌。

[ɪts] [əʊn] ['pref(ə)rənsɪz] , [ɪts] [əʊn] ['predʒədɪsɪz] .
its own preferences , its own prejudices .
它是自己的 偏好 ,它是自己的 偏见 .

它自身的喜好，它自身的偏见。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] - - [æz; əz][wʌn] [wʊd] ['stʌdi] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][laɪk][zu'ɒlədʒi] .
These must be studied - - as one would study a subject like zoology .
这些 必须 是 研究 - - 作为 一 会 学习 一个 主题 喜欢 动物学 .

这些都是需要研究的——就像研究动物学这样的学科一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][zu'ɒlədʒi] , [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
And as in zoology , to acquire a useful knowledge , it is necessary to
和 作为 在 动物学 , 到 获得 一个 有用 知识 , 它 是 必要的 到
['klæsɪfaɪ] .
classify .
分类 .

就像动物学一样，要获得有用的知识，就必须进行分类。

[ðə; ði] [pres] [di'vaid] [ɪt'self]['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'stɪŋktɪv] [gruːps] ,
The press divides itself naturally into a few distinctive groups ,
这 按 分割 本身 自然 进入 一个 很少 独特的 团体 ,

新闻媒体自然而然地分为几个截然不同的群体，

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [huːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði] [best] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['əʊnli] ,
an acquaintance with whose characteristics will form the best , indeed the only ,
一个 熟人 和 谁 特征 将要 形式 这 最好的 , 的确 这 仅有的 ,
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [waɪd] ,
foundation for that wide ,
基础 为了 那 宽的 ,

认识一个人，了解他的特点，这将构成广泛交往的最佳基础，甚至是唯一基础。

['diːteɪld] [ˌeru'dɪʃn] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
detailed erudition ultimately to be obtained through years of experience and
详细的 博学 最终 到 是 获得 通过 年 的 经验 和
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

渊博的知识最终要通过多年的经验和观察才能获得。

[ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] [ai] [wɪl] ['briːfli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
Of these groups I will briefly mention the most important .
的 这些 团体 我 将要 简要地 提到 这 最多 重要的 .

在这些群体中，我将简要提及最重要的几个群体。

[pə'hæps] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ,
Perhaps of all the different kinds of papers ,
也许 的 全部 这 不同的 种类 的 文件 ,

或许在所有不同类型的纸张中，

[ðæt] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪz] [ðə; ði] " ['pɒpjələ(r)] ['wiːkli] " [klɑːs] , ['tʃiːfli]
that most useful to the beginner is the " popular weekly " class , chiefly
那 最多 有用 到 这 初学者 是 这 " 受欢迎的 每周 " 班级 , 主要
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tɪt] - ['bɪts] ,
represented by Tit - Bits ,
代表 经过 山雀 - 比特 ,

对初学者来说最有用的课程是"热门周课"，主要以 Tit-Bits 为代表。

['ɑːnsəz] , ['pɪrsənz] ['wiːkli] , ['kæsəlz] ['sætədeɪ] ['dʒɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [sək'ses] .
Answers , Pearson's Weekly , Cassell's Saturday Journal , and Success .
答案 , 皮尔逊 每周 , 卡塞尔 周六 杂志 , 和 成功 .

Answers、Pearson's Weekly、Cassell's Saturday Journal 和 Success。

[ðiːz] ['peɪpəz] [peɪ] ['lɪbərəli] [ænd; ənd] ['prɒmptli] ([wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
These papers pay liberally and promptly (one or two of them before publication
这些 文件 支付 慷慨地 和 及时 (一 或者 二 的 他们 前 发布
) ,
) ,
) ,

这些报纸稿酬丰厚且及时（其中一两份甚至在发表前就支付了稿酬）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'trɪbjətə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] ['lɪtərəri] ['stændəd] .
and they do not exact from the contributor a high literary standard .
和 他们 做 不是 精确的 从 这 贡献者 一个 高的 文学 标准 .

他们并不要求投稿者具备很高的文学水准。

[ðeə(r)] ['mætə(r)] [fɔːls] ['ɪntuː] [tuː] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] : ['ɑːtɪk(ə)lz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] " [haʊ] " - - ['brɔːdli] , "
Their matter falls into two main divisions : articles beginning with " How " - - broadly , "
他们的 事情 瀑布 进入 二 主要的 部门 : 文章 开始 和 " 如何 " - - 总体而言 , "
[haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [laɪvz; lɪvz] ;
How the other half lives ;
如何 这 其他 一半 生活 ;

他们的事务分为两大类：以"如何"开头的文章——广义上讲，"另一半人的生活如何"；

" [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪ'njuːməreɪtɪŋ] ['kjʊəriəs][fækts][ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] - - [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , "
" and articles enumerating curious facts and incidents - - for example , "
" 和 文章 枚举 好奇的 事实 和 事件 - - 为了 例子 , "
[pɪəz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kæbmən] .
Peers who have become Cabmen .
同龄人 WHO 有 变得 出租车司机 .

以及列举奇闻轶事和事件的文章——例如，“成为出租车司机的同辈人”。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'vɒlv] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] ,
" If you can evolve novel and striking subjects ,
" 如果 你 能 发展 小说 和 引人注目 主题 ,

“如果你能提出新颖且引人注目的主题，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [kə'lekt] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri]
and have the patience to collect such information as may be necessary
和 有 这 耐心 到 收集 这样的 信息 作为 可能 是 必要的
[tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [aʊt] ,
to work the subjects out ,
到 工作 这 主题 出去 ,

并且要有耐心收集必要的资料，以便弄清楚这些问题。

[juː; jʊ] [meɪ] ['feəli] [rɪ'laɪ][ə'pɒn] ['geɪnɪŋ] ['entrəns] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv]
you may fairly rely upon gaining entrance sooner or later to the columns of
你 可能 相当 依靠 之上 获得 入口 很快 或者 之后 到 这 列 的
[ðiːz] ['peɪpəz] ,
these papers ,
这些 文件 ,

你完全可以指望迟早能在这些报纸的专栏里发表文章。

[haʊ'evə(r)] [ˌelɪ'mentri] [jɔː(r); jə(r)] [tek'niːk] .
however elementary your technique .
然而 初级 你的 技术 .

然而，无论你的技巧多么基础。

[hɪə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [ˌmelədrə'mætɪk] ['stɔːriz] - - ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)]
Here is also a busy market for short melodramatic stories - - stories for
这里 是 还 一个 忙碌的 市场 为了 短的 戏剧性的 故事 - - 故事 为了
[wɪtʃ] " ['ækʃ(ə)n] " [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv] [plɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'senʃ(ə)lz] .
which " action " and a certain ingenuity of plot are the only essentials .
哪个 " 行动 " 和 一个 肯定 独创性 的 阴谋 是 这 仅有的 必需品 .

这里还有一个繁忙的短篇情节剧市场——这类故事的唯一要素就是“动作”和一定的情节巧妙性。

[duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [pliːzd]
Do not imagine that the editors of this sort of periodical are easily pleased
做 不是 想象 那 这 编辑 的 这 种类 的 期刊 是 容易地 高兴
.
.
.

不要以为这类期刊的编辑很容易满足。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv] [staɪl] , [ðeɪ] [nəʊ] [prɪ'saɪsli] [wɒt]
Although they care nothing for the graces of style , they know precisely what
虽然 他们 关心 没有什么 为了 这 恩典 的 风格 , 他们 知道 恰恰 什么
[ðeɪ] [wɒnt] ,
they want ,
他们 想 ,

虽然他们不在乎穿着打扮的讲究，但他们非常清楚自己想要什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɒn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and they insist on getting it .
和 他们 坚持 在 获得 它 .

他们坚持要得到它。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['peni] ['wiːkliz] [æz; əz] [preɪ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æspərənt] , [ai] [neɪm]
Next to the popular penny weeklies as prey meet for the aspirant , I name
下一个 到 这 受欢迎的 一分钱 周刊 作为 猎物 见面 为了 这 有志者 , 我 姓名
[ðə; ði] [θriː] " [gə'zet] ,
the three " Gazettes ,
这 三 " 公报 ,

除了广受欢迎的廉价周刊（这些周刊是投机者的猎物）之外，我还想提一下三种"公报"

" [ðə; ði] [pɔːl] [mɔːl; mæl] , [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] .
" the Pall Mall , the Westminster , and the St . James's .
" 这 帕尔 购物中心 , 这 威斯敏斯特 , 和 这 英石 . 詹姆斯的 .

"帕尔马尔街、威斯敏斯特街和圣詹姆斯街。

[ðiːz] - - [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɪ'speʃəli] - - [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti][tuː; tə][ðə; ði]
These - - the first two especially - - make a point of their hospitality to the
这些 - - 这 第一的 二 尤其 - - 制作 一个 观点 的 他们的 热情好客 到 这
[ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)] .
outside contributor .
外部 贡献者 .

尤其是前两个例子，都特别强调了他们对外部贡献者的热情款待。

[ðeɪ] [ə'piːl] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌltʃəd] [klɑːs] ,
They appeal of course to a cultured class ,
他们 上诉 的 课程 到 一个 有文化的 班级 ,

当然，它们吸引的是有文化阶层。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæθlɪk] [ɪn][ðeə(r)] [teɪsts] - - ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and they are catholic in their tastes - - ready for anything provided it is
和 他们 是 天主教 在 他们的 口味 - - 准备好 为了 任何事物 假如 它 是
['tɒpɪkl] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] .
topical and well done .
局部用药 和 出色地 完毕 .

他们的口味很广泛——只要内容切合时事且制作精良，他们什么都愿意接受。

[ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] ['biːɪŋ] ['lɪtərəri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [gʊd] [staɪl] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
They pride themselves on being literary , and therefore good style is essential .
他们 自豪 他们自己 在 存在 文学 , 和 所以 好的 风格 是 基本的 .

他们以具有文学素养而自豪，因此良好的文风至关重要。

[ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [rɪ'dʒektɪd][ˌem es 'es] .
In this particular , and also in their habits of returning rejected MSS .
在 这 特别的 , 和 还 在 他们的 习惯 的 返回 拒绝 MSS .

就这一点而言，也体现在他们退回被拒稿件的习惯上。

[wɪð] ['prɒmptnəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['regjələli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv]
with promptness , and of paying regularly without demanding the delivery of
和 迅速 , 和 的 付费 经常 没有 要求 这 送货 的
[æn; ən] [ə'kaʊnt] ,
an account ,
一个 帐户 ,

及时付款，并定期付款，无需索要账单。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['peni] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] .
they differ from most of the penny morning papers .
他们 不同 从 最多 的 这 一分钱 早晨 文件 .

它们与大多数廉价晨报不同。

[wɪð] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['brækɪtɪd] [ðə; ði] [gləʊb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['stændəd] ,
With them may be bracketed the Globe and the Evening Standard ,
和 他们 可能 是 括号 这 地球 和 这 晚上 标准 ,

与它们并列的可能还有《环球报》和《伦敦晚报》。

[bəʊθ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [grʌb] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['deɪli] [ən] - [ˌedɪ'tɔːriəl]['ɑːtɪk(ə)l] ,
both celebrated in Grub Street for a regular daily un - editorial article ,
两个都 著名 在 幼虫 街道 为了 一个 常规的 日常的 联合国 - 社论 文章 ,

两人都因在 Grub Street 上定期发表一篇非社论性文章而受到赞誉。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [ɪn]['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
to which I have referred in Chapter VI .
到 哪个 我 有 指 在 章 六年级 .

我在第六章中提到过。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] " ['tɜːnəʊvə(r)] " [tuː; tə][ðə; ði] [gləʊb] , [juː; jʊ] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [jɔː'self] .
When you have contributed a " turnover " to the Globe , you may congratulate yourself .
什么时候 你 有 贡献 一个 " 周转 " 到 这 地球 , 你 可能 祝贺 你自己 .

当你为《环球报》贡献了一笔"营业额"后，你可以好好祝贺自己。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['stændəd] ['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [les] [prɪ'tenʃən] .
The Evening Standard article has less pretensions .
这 晚上 标准 文章 有 较少的 虚荣心 .

《伦敦晚报》的文章则显得不那么矫揉造作。

[seɪv] [æz; əz] [rɪ'septəklz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʊərɪd][ɪn'fɪəriə(r)][kaɪnd] ,
Save as receptacles for short stories of a lurid inferior kind ,
节省 作为 容器 为了 短的 故事 的 一个 骇人的 下 种类 ,

可将其保存为低俗低劣短篇小说的容器。

[ðə; ði] ['hɑːfpeni] ['iːvnɪŋ] ['peɪpəz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)] .
the halfpenny evening papers have little interest for the outside contributor .
这 半便士 晚上 文件 有 小的 兴趣 为了 这 外部 贡献者 .

售价仅为半便士的晚报对外部撰稿人来说没什么吸引力。

[ðə; ði]['ekəʊ][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] , ['kwaɪət] ,
The Echo is an exception , showing a fondness for short , quiet ,
这 回声 是 一个 例外 , 显示 一个 喜爱 为了 短的 , 安静的 ,

Echo是个例外，它偏爱短小、安静的风格。

['tɒpɪkl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .
topical articles of a rather serious nature .
局部用药 文章 的 一个 相当 严肃的 自然 .

一些比较严肃的时事文章。

[ə'mʌŋ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] , [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)][ɪz][ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] ,
Among morning papers , the most attractive to the outside contributor is the Daily Mail ,
之中 早晨 文件 , 这 最多 吸引人的 到 这 外部 贡献者 是 这 日常的 邮件 ,

在晨报中，《每日邮报》对外部撰稿人最具吸引力。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] - ['edɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
one of the best - edited newspapers in the world .
一 的 这 最好的 - 编辑 报纸 在 这 世界 .

世界上编辑水平最高的报纸之一。

[ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] [dʌz] [nɒt][ɑːsk][ɪt'self][ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] :
The Daily Mail does not ask itself on receiving an unsolicited contribution :
这 日常的 邮件 做 不是 问 本身 在 接收 一个 未经请求的 贡献 :

《每日邮报》不会主动询问是否收到未经请求的投稿：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['kʌstəm] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] " ?

" Is it our custom to publish things of this kind " ?

" 是 它 我们的 风俗 到 发布 事物 的 这 种类 " ?

“我们是否有发表此类内容的惯例？”

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [skɔːn] ['presɪdənt] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]['nɒv(ə)lti] .

No , it scorns precedent and is always anxious for novelty .

不 , 它 蔑视 先例 和 是 总是 焦虑的 为了 新奇 .

不，它蔑视先例，总是渴望创新。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] ['æbsəluːt] ['freʃnəs] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [vɜːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪktɪst]

It demands absolute freshness , a great deal of verve , and the strictest

它 需求 绝对 新鲜 , 一个 伟大的 交易 的 气魄 , 和 这 最严格的

['brevəti] .

brevity .

简洁 .

它要求绝对的新鲜感、极大的热情和最严格的简洁性。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [ʃɔːt] ['ɪntərˌvjʊ] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn]['tɑːpɪks][ɒv; əv][ðə; ði]

It makes a feature of very short interviews and articles on topics of the

它 制作 一个 特征 的 非常 短的 访谈 和 文章 在 主题 的 这

['aʊə(r)] .

hour .

小时 .

它以对时事热点进行非常简短的采访和文章为特色。

[ɒn] [ɪts] ['sev(ə)nθ] [peɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ðə; ði] ['deɪli] [ˌmægə'ziːn] ,

On its seventh page , under the title " The Daily Magazine ,

在 它是 第七 页 , 在下面 这 标题 " 这 日常的 杂志 ,

在第七页，标题为“每日杂志”下，

" [ruːm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)] - - ['glɔːrɪfaɪd] [tɪt] -

" room is usually found for matter of a general nature - - glorified Tit -

" 房间 是 通常 成立 为了 事情 的 一个 一般的 自然 - - 光荣的 山雀 -

['bɪts] [kən'fekʃnz] .

Bits confections .

比特 糖果 .

“空间通常用于一般性质的事物——美化过的零食小吃。

[ɪf] [ðə; ði] ['deɪli] [meɪl][hæz; həz][ə; eɪ] ['wiːknəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][stə'tɪstɪk(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][æn; ən]

If the Daily Mail has a weakness , it is for statistical articles of an

如果 这 日常的 邮件 有 一个 弱点 , 它 是 为了 统计 文章 的 一个

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] ,

international character ,

国际的 特点 ,

如果说《每日邮报》有什么弱点，那就是它不太擅长发表国际统计类文章。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'dʒiːniəs] ['daɪəˌgræm] - - ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk]

illustrated by ingenious diagrams - - articles in which Great Britain by hook or by crook

插图 经过 巧妙 图表 - - 文章 在 哪个 伟大的 英国 经过 钩 或者 经过 骗子

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sə'pɑːs] [ænd; ənd]['aʊt'vaɪ] ['evri] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .

is made to surpass and outvie every other country .

是 制成 到 超过 和 外景 每一个 其他 国家 .

文章配以精妙的图表——文章中，英国不择手段地超越并胜过其他所有国家。

[ə'nʌðə(r)] ['hɑːfpeni] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hæz; həz] [bɜːst] [ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv]

Another halfpenny morning paper , The Morning , has burst the fetters of

其他 半便士 早晨 纸 , 这 早晨 , 有 爆裂 这 镣铐 的

['presɪdənt] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ] ,

precedent and usage ,

先例 和 用法 ,

另一份售价半便士的晨报《晨报》打破了惯例和习俗的束缚。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [kən'sidə] ['evri] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][əˌrɪdʒə'næləti] .
and willingly considers every suggestion of originality .
和 心甘情愿 考虑 每一个 建议 的 独创性 .

并乐于考虑每一项创新性的建议。

[ɪts] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [sen'seɪʃən(ə)l] .
Its methods are those of New York and frankly sensational .
它是 方法 是 那些 的 新的 约克 和 坦率地说 轰动一时 .

它的方法与纽约的方法如出一辙，坦白说，令人震惊。

[ðə; ði] ['peni] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] , [rɪ'laɪɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒn] [bændz] [ɒv; əv]
The penny morning papers are difficult of access , relying chiefly on bands of
这 一分钱 早晨 文件 是 难的 的 使用权 , 依靠 主要 在 乐队 的
['regjələ(r)] [kən'trɪbjʊtər] .
regular contributors .
常规的 贡献者 .

廉价晨报很难买到，主要依靠一群定期投稿人。

[ðə; ði] [liːst] [haɪd] - [baʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪli] [njuːz] .
The least hide - bound are the Daily Chronicle and the Daily News .
这 至少 隐藏 - 边界 是 这 日常的 编年史 和 这 日常的 消息 .

最不墨守成规的报纸是《每日纪事报》和《每日新闻报》。

[ɒn] ['sætədeɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wɪmɪnz] [peɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ək'septs] [ˌaʊt'saɪd]
On Saturday the former has a women's page , for which it accepts outside
在 周六 这 以前的 有 一个 女性的 页 , 为了 哪个 它 接受 外部
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɪð] [sʌm; səm] ['friːdəm] .
contributions with some freedom .
贡献 和 一些 自由 .

周六，前者设有女性专页，并接受外部投稿，且有一定的自由度。

[ðə; ði] ['deɪli] [njuːz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmərəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
The Daily News has a reputation for humorous articles dealing with the
这 日常的 消息 有 一个 名声 为了 幽默 文章 处理 和 这
[ˌdəumes'tisəti] .
domesticities .
家庭生活 .

《每日新闻》以刊登幽默的家庭生活类文章而闻名。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['sɪkspənɪ] ['wiːkliz] ,
Of the illustrated sixpenny weeklies ,
的 这 插图 六便士 周刊 ,

在那些配有插图的六便士周刊中，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sketʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['redi] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ʃɔːt]
Black and White and the Sketch are usually ready to consider short
黑色的 和 白色的 和 这 草图 是 通常 准备好 到 考虑 短的
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

《黑与白》和《素描》杂志通常都乐于考虑刊登短篇小说。

['daɪəlɒgz] , ['ɪntərˌvjʊ] , [ænd; ənd] [lait] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ðə; ði] [sketʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['eksɪdʒənt] [ɒv; əv]
dialogues , interviews , and light articles , the Sketch being the more exigent of
对话 , 访谈 , 和 光 文章 , 这 草图 存在 这 更多的 紧急 的
[ðə; ði] [tuː] .
the two .
这 二 .

对话、访谈和轻松的文章，《素描》比《对话》更具挑战性。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græfɪk] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)]['mætə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)]
The Illustrated London News and the Graphic depend for matter upon their
这 插图 伦敦 消息 和 这 形象的 依赖 为了 事情 之上 他们的
[əʊn] [stæfs] [ænd; ənd]['regjələ(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] ,
own staffs and regular correspondents ,
自己的 员工 和 常规的 通讯员 ,

《伦敦新闻画报》和《图画报》的内容都依赖于各自的员工和固定通讯员。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ək'septs] ['eni] ['fɪkʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪdəz] .
and I believe that neither accepts any fiction from outsiders .
和 我 相信 那 两者都不 接受 任何 小说 从 局外人 .

而且我认为他们都不会接受任何外来者的虚构作品。

[tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪkəʊ] - ['lɪtərəri] ['wiːkliz] , ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] , ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd][spek'teɪtə(r)] ,
To the politico - literary weeklies , Saturday Review , Speaker , and Spectator ,
到 这 政治家 - 文学 周刊 , 周六 审查 , 扬声器 , 和 旁观者 ,
[ðə; ði]['æspərənt] [niːd] [nɒt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [æm'bɪʃəs] [aɪ] .
the aspirant need not turn her ambitious eye .
这 有志者 需要 不是 转动 她 雄心勃勃 眼睛 .

对于政治文学周刊《星期六评论》、《演讲者》和《旁观者》，有志之士无需将目光转向它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fæ'stɪdiəs] ; [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [əd'vɑːnst] [tek'niːk] ,
They are fastidious ; they demand advanced technique ,
他们 是 挑剔 ; 他们 要求 先进的 技术 ,

他们要求很高，需要先进的技术。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [kən'vɜːs(ə)nt] .
and moreover they touch subjects with which women are not often conversant .
和 而且 他们 触碰 主题 和 哪个 女性 是 不是 经常 熟人 .

而且，她们还触及了一些女性通常不熟悉的话题。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɪk'skluːsɪv] .
Of the three , the Speaker is the least exclusive .
的 这 三 , 这 扬声器 是 这 至少 独家的 .

三者之中，议长是最不具排他性的。

[wɪð] [ðə; ði][vɑːst] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪpəz] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)]
With the vast hordes of religious papers (it is stated that several hundred are
和 这 广阔的 成群结队 的 宗教 文件 (它 是 声明 那 一些 百 是
['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ə'ləʊn])
published in London alone)
已发布 在 伦敦 独自的)

宗教报纸数量庞大（据说仅在伦敦就有数百种）。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [diːl] .
I shall make no attempt to deal .
我 将 制作 不 试图 到 交易 .

我不会尝试进行任何交易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [peɪ] ['veri] ['bædli][ænd; ənd]
But it may be well to say that many of them pay very badly and
但 它 可能 是 出色地 到 说 那 许多 的 他们 支付 非常 糟糕 和
['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][nɒt] [peɪ] [æt; ət][ɔːl] .
many of them do not pay at all .
许多 的 他们 做 不是 支付 在 全部 .

但可以说，其中很多公司的工资很低，还有很多公司根本不支付工资。

[ðə; ði] [best] , ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ɪz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] ,
The best , speaking from a journalistic point of view , is the British Weekly ,
这 最好的 , 请讲 从 一个 新闻 观点 的 看法 , 是 这 英国 每周 ,

从新闻从业者的角度来看，最好的当属《英国周刊》。

[ə; eɪ] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪtʃ] [prɪnts] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['edɪtɪd] [wɪð] ['brɪliənt] [skɪl] ;

a Nonconformist journal which prints all sorts of things , and which is edited with brilliant skill ;

一个 非国教徒 杂志 哪个 印刷 全部 排序 的 事物 ， 和 哪个 是 编辑 和 杰出的 技能 ；

一份刊登各种内容的非主流期刊，编辑技艺精湛；

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [bæd] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [rɪ'dʒektɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

unfortunately it has the bad habit of not returning rejected articles .

很遗憾 它 有 这 坏的 习惯 的 不是 返回 拒绝 文章 .

遗憾的是，它有一个坏习惯，就是不会返回被拒绝的文章。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['wiːkli] [pres] , [nɒt] [mʌtʃ] [fɔːls] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] .

As regards the comic weekly press , not much falls to be said .

作为 问候 这 漫画 每周 按 ， 不是 很多 瀑布 到 是 说 .

至于漫画周刊，也没什么好说的了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

It may be separated into three divisions .

它 可能 是 分开 进入 三 部门 .

它可以分为三个部分。

[fɜːst] , [pʌntʃ] (['θrepəns; 'θrʌpəns]) , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['dekeɪdz] [hæz; həz] [stʊd] , [ænd; ənd] [stɪl] [stændz] , [kwaɪt] [ə'ləʊn] .

First , Punch (threepence) , which for several decades has stood , and still stands , quite alone .

第一的 ， 冲床 （ 三便士 ） ， 哪个 为了 一些 几十年 有 站立 ， 和 仍然 站立 ， 相当 独自的 .

首先是 Punch（三便士），几十年来一直孤零零地存在着，而且至今仍然如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [pʌntʃ] [hæz; həz] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [biːn] ['stedəli] ['luːzɪŋ] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

It is usual to say that Punch has of late years been steadily losing its reputation ,

它 是 通常 到 说 那 冲床 有 的 晚的 年 到过 稳步 输 它是 名声 ，

人们常说，《Punch》杂志近年来声誉持续下滑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [siːm] [æt; ət] [liːst] ['daʊtf(ə)l] ; [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

but the truth of the statement seems at least doubtful ; and however this may be ,

但 这 真相 的 这 陈述 似乎 在 至少 疑 ； 和 然而 这 可能 是 ，

但这一说法的真实性至少令人怀疑；无论事实如何，

[ɪn'djuːbɪtəbli] [pʌntʃ] [ɪz] [jet] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['kɒmɪk] ['wiːkli] .

indubitably Punch is yet the foremost comic weekly .

无疑 冲床 是 然而 这 首先 漫画 每周 .

毫无疑问，《Punch》仍然是最顶尖的漫画周刊。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [stɑːf] ,

Though it depends in the main upon a regular staff ,

尽管 它 取决于 在 这 主要的 之上 一个 常规的 职员 ，

虽然这主要依赖于一支固定的员工队伍，

[ɪts] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lɒkt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətə(r)] .

its doors are not locked against the outside contributor .

它是 门 是 不是 已锁定 反对 这 外部 贡献者 .

它的大门并没有阻止外部人员进入。

['sekənd] , ['dʒuːdi] (['riːs(ə)ntli] ['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən]) , [fʌn] , ['muːnʃaɪn] , [ænd; ənd] [pɪk] - [ˌem 'iː] -
Second , Judy (recently edited by a woman) , Fun , Moonshine , and Pick - Me -
第二 , 朱迪 (最近 编辑 经过 一个 女士) , 乐趣 , 私酿酒 , 和 挑选 - 我 -
[ʌp] ([wʌn] ['peni]) .
Up (one penny) .
向上 (一 一分钱) .

其次，朱迪（最近由一位女性编辑），乐趣，私酿酒，以及提神醒脑（一便士）。

[laɪk] [pʌntʃ] , [ɔːl] [ðiːz] ['peɪpəz] , [ɪk'sept] [pɪk] - [ˌem 'iː] - [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪsəbli] [kən'sɜːvətɪv] [ɪn]
Like Punch , all these papers , except Pick - Me - Up , are noticeably conservative in
喜欢 冲床 , 全部 这些 文件 , 除了 挑选 - 我 - 向上 , 是 明显地 保守的 在
[ðeə(r)] ['pɒləsiz] ,
their policies ,
他们的 政策 ,

与《Punch》一样，除了《Pick-Me-Up》之外，所有这些报纸在政策上都明显持保守立场。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [gruːvz] .
and continue to move in the old grooves .
和 继续 到 移动 在 这 老的 凹槽 .

继续沿着旧有的轨迹前进。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , ['ɒfə(r)] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)] .
They do not , I imagine , offer much opportunity to the outside contributor .
他们 做 不是 , 我 想象 , 提供 很多 机会 到 这 外部 贡献者 .

我想，他们不会给外部贡献者提供太多机会。

[pɪk] - [ˌem 'iː] - [ʌp] [di'vəut] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [hɔːl] ,
Pick - Me - Up devotes itself to the humour of the music - hall ,
挑选 - 我 - 向上 奉献 本身 到 这 幽默 的 这 音乐 - 大厅 ,

Pick-Me-Up致力于展现音乐厅的幽默，

[ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['lɑːdʒli] [bɪ'həʊldən][tuː; tə] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['spraɪtlinəs] .
and is probably not largely beholden to women for its sprightliness .
和 是 大概 不是 很大程度上 受托人 到 女性 为了 它是 活泼 .

而且它的活泼可能很大程度上与女性无关。

[θɜːd] , [ðə; ði] ['hɑːfpeni] ['ɔːrgənz][ɒv; əv][wɪt] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['kɒmɪk] [kʌts] , [ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðə(r)]
Third , the halfpenny organs of wit , represented by Comic Cuts , and twenty other
第三 , 这 半便士 器官 的 有 , 代表 经过 漫画 削减 , 和 二十 其他
[sɔːrts][ɒv; əv] [kʌts] .
sorts of Cuts .
排序 的 削减 .

第三，以“喜剧短片”为代表的半便士幽默刊物，以及其他二十种短片。

[ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] [kən'sidə] [hɜː'self] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒmɪk] [pres] ,
If a woman considers herself destined for the comic press ,
如果 一个 女士 考虑 她自己 注定 为了 这 漫画 按 ,

如果一个女人认为自己注定要进入漫画出版行业，

[hɜː(r); hə(r)]['waɪzɪst] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [kə'læbəreɪt] [wɪð] [æn; ən]['ɑːtɪst] .
her wisest course is to collaborate with an artist .
她 最明智的 课程 是 到 合作 和 一个 艺术家 .

她最明智的做法是与艺术家合作。

[ə; eɪ][dʒəʊk] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒəʊk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
A joke may be the best and most original joke in the world ,
一个 开玩笑 可能 是 这 最好的 和 最多 原来的 开玩笑 在 这 世界 ,

一个笑话可能是世界上最好、最有创意的笑话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ək'septəns] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] .
but it will not have a very safe chance of acceptance unless it is illustrated .
但 它 将要 不是 有 一个 非常 安全的 机会 的 验收 除非 它 是 插图 .

但除非配上插图，否则它被接受的可能性不大。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [pə(r)] [ˌes'iː] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] ; [nəʊ] ['mætə(r)] ;
The illustration per se may be without talent ; no matter ;
这 插图 每 塞 可能 是 没有 天赋 ; 不 事情 ;

这幅插图本身或许缺乏才华，但这无关紧要；

[ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['pɪktʃəz] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['selɪŋ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dʒəʊks] .
mediocre pictures have certainly been instrumental in selling innumerable jokes .
平庸 图片 有 当然 到过 乐器演奏 在 销售 无数 笑话 .

平庸的图片无疑在推销无数笑话方面发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wɪð] [dʒəʊks] , [səʊ] [wɪð] " [skɪts] , " ['sætaiəz] , [ænd; ənd] ['pærədiz] :
And as with jokes , so with " skits , " satires , and parodies :
和 作为 和 笑话 , 所以 和 " 小品 , " 讽刺作品 , 和 戏仿 :

就像笑话一样，"小品"、讽刺剧和模仿剧也是如此：

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [mʌst; məst] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪf] [sək'ses] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [riːtʃt] .
the writer must combine with the artist if success is to be reached .
这 作家 必须 结合 和 这 艺术家 如果 成功 是 到 是 达到 .

作家必须与艺术家合作才能获得成功。

['mʌnθli] ['mæɡəziːnz] [dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [θriː] ['klɑːsɪz] : - - [fɜːst] , [ðə; ði] ['pjʊəli] ['pɒpjələ(r)] , - - [strænd] , ['lʌdˌɡeɪt] ,
Monthly magazines divide themselves into three classes : - - First , the purely popular , - - Strand , Ludgate ,
月度 杂志 划分 他们自己 进入 三 课程 : - - 第一的 , 这 纯粹 受欢迎的 , - - 斯特兰德 , 卢德盖特 ,

月刊杂志大致可以分为三类：——第一类是纯粹的大众杂志，——《斯特兰德》（Strand）、《卢德盖特》（Ludgate）、

['pɪrsənz] , ['wɪnzə(r)] , ['wʊmən] [æt; ət] [həʊm] , ['leɪdiz] [relm] , & [siː] . ['sekənd] , [ðə; ði] [haɪ] - [klɑːs] ['dʒen(ə)rəl] , - - ['blækwʊd] - ,
Pearson's , Windsor , Woman at Home , Lady's Realm , & c . Second , the high - class general , - - Blackwoods ' ,
皮尔逊 , 温莎 , 女士 在 家 , 女士的 领域 , & c . 第二 , 这 高的 - 班级 一般的 , - - 黑木 - ,

皮尔逊出版社、温莎出版社、《居家女性》、《淑女王国》等。其次，高级综合杂志——布莱克伍德出版社。

[pɔːl] [mɔːl; mæl] , [məkmɪlənz] - ['kɔːrnˌhɪl] , ['lɔːŋmənz] - , & [siː] . [θɜːd] , [ðə; ði] [rɪ'vjuːz] , - - [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [kən'temp(ə)rəri] , ['fɔːtnaɪtli] , ['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] .
Pall Mall , Macmillans ' Cornhill , Longmans ' , & c . Third , the reviews , - - Nineteenth Century , Contemporary , Fortnightly , National , and Westminster .
帕尔 购物中心 , 麦克米伦 - 康希尔 , 朗文 - , & c . 第三 , 这 评论 , - - 第十九 世纪 , 当代的 , 半月刊 , 国家的 , 和 威斯敏斯特 .

Pall Mall、Macmillans' Cornhill、Longmans' 等。第三，评论——十九世纪、当代、双周刊、国家和威斯敏斯特。

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] ['æspərənt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [best] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ,
Of these three classes , the aspirant is likely to succeed best with the second ,
的 这些 三 课程 , 这 有志者 是 可能 到 成功 最好的 和 这 第二 ,

在这三类课程中，考生最有可能在第二类课程中取得成功。

[sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'mɑːndz] [nems] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] ['aɪðə(r)] ['ekspɜːt] ['nɒlɪdʒ]
since the first demands names of renown , and the third either expert knowledge
自从 这 第一的 需求 姓名 的 名声 ， 和 这 第三 任何一个 专家 知识
, ['skɒləʃɪp] , [ɔː(r)] [haɪ] [tek'niːk] .
, scholarship , or high technique .
, 奖学金 , 或者 高的 技术 .

因为第一个要求的是知名人士，第三个要求的是专业知识、学术成就或高超的技术。

[ai] [hæv; həv] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['peɪpəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]
I have left to the last the women's papers , which are , in the natural
我 有 左边 到 这 最后的 这 女性的 文件 ， 哪个 是 ， 在 这 自然的
['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
order of things ,
命令 的 事物 ，

我把女性的报纸留到最后，按照自然规律，

['rɪt(ə)n] ['tʃiːfli] [baɪ] ['wɪmɪn] .
written chiefly by women .
书面 主要 经过 女性 .

主要由女性撰写。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['wɪmɪn] - [ə'spaiərənt] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [fɜːst] [tuː; tə]
It is of course to be expected that women - aspirants should turn first to
它 是 的 课程 到 是 预期的 那 女性 - 有志者 应该 转动 第一的 到
['wɪmɪnz] ['peɪpəz] ,
women's papers ,
女性的 文件 ，

当然，女性求职者首先会参考女性类报纸，这不足为奇。

[ɒv; əv] [huːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['stʌdi] ,
of whose characteristics they should certainly make a special and minute study ,
的 谁 特征 他们 应该 当然 制作 一个 特别的 和 分钟 学习 ，

他们当然应该对这些特征进行专门而细致的研究。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [mʌst; məst] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
but at the same time I must repeat the warning already given against the
但 在 这 相同的 时间 我 必须 重复 这 警告 已经 给定 反对 这
['hæbɪt] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] ['əʊnli] [wɪð] ['sʌbdʒɪkts] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl]
habit of dealing only with subjects interesting to or connected with the female
习惯 的 处理 仅有的 和 主题 有趣的 到 或者 连接 和 这 女性
[seks] .
sex .
性别 .

但与此同时，我必须重申之前已经提出的警告，不要养成只谈论女性感兴趣或与女性有关的话题的习惯。

['wɪmɪnz] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpli] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] - - [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'piːl] [tuː; tə]
Women's papers are sharply divided into two classes - - those which appeal to
女性的 文件 是 尖锐地 分割 进入 二 课程 - - 那些 哪个 上诉 到
['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] ,
women of education and breeding ,
女性 的 教育 和 选育 ，

女性报刊大致分为两类——一类面向受过教育、有教养的女性，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'piːl] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['steɪtəs] .
and those which appeal to women of a lower social status .
和 那些 哪个 上诉 到 女性 的 一个 降低 社会的 地位 .

以及那些吸引社会地位较低女性的。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɡruːp] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [pɪk'tɔːriəl] , [ðə; ði] ['dʒentlwʊmən] (
To the former group belong the Queen , the Lady's Pictorial , the Gentlewoman (
到 这 以前的 团体 属于 这 女王 , 这 女士的 画报 , 这 淑女 (

['sɪkspəns]) ,
sixpence) ,
六便士) ,

前一组包括《女王》、《淑女画报》和《女绅士》（六便士）。

[hɑːθ] [ænd; ənd] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] (['θrepəns; 'θrʌpəns]) , [ænd; ənd] ['wʊmən] ([wʌn] ['peni]
Hearth and Home and the Lady (threepence) , and Woman (one penny
炉 和 家 和 这 女士 (三便士) , 和 女士 (一 一分钱

) .
) .
) .

《炉边与家》和《女士》（三便士），以及《女人》（一便士）。

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [bɪ'lɒŋ] [həʊm] [tʃæt] , [həʊm] [nəʊts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊntləs] ['ɪmɪteɪtəz] .
To the latter belong Home Chat , Home Notes , and their countless imitators .
到 这 后者 属于 家 聊天 , 家 笔记 , 和 他们的 无数 模仿者 .

后者包括 Home Chat、Home Notes 及其无数模仿者。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnə(r)] [mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɡruːps]
The beginner must bear in mind the essential differences between these two groups
这 初学者 必须 熊 在 头脑 这 基本的 差异 之间 这些 二 团体

,
,
,

初学者必须牢记这两类人群之间的本质区别。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['keɪtərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [teɪsts] , [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] ['waɪdli] [daɪ'vɜːdʒənt]
which , in catering for quite different tastes , necessarily follow widely divergent
哪个 , 在 餐饮服务 为了 相当 不同的 口味 , 一定 跟随 广泛 分歧

['pɒləsiz] .
policies .
政策 .

由于迎合了截然不同的口味，它们必然会采取大相径庭的政策。

[bəuθ] [ɡruːps] [peɪ] ['riːz(ə)nəbli] [wel] ,
Both groups pay reasonably well ,
两个都 团体 支付 合理 出色地 ,

两个群体的薪酬都相当不错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪnz] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ɡɪv]
and it may be said that all women's papers of any reputation whatever give
和 它 可能 是 说 那 全部 女性的 文件 的 任何 名声 任何 给

[ə; eɪ] [kən'sɪdərət] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)] .
a considerate ear to the outside contributor .
一个 周到 耳朵 到 这 外部 贡献者 .

可以说，所有有点名气的女性刊物都会认真听取外部投稿人的意见。

[ðə; ði] , ['hævɪŋ] [wɒt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ruːm] , ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æspərənt]
The sixpennies , having what amounts to unlimited room , offer to the aspirant
这 六便士 , 拥有 什么 金额 到 无限 房间 , 提供 到 这 有志者

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fiːld] .
a spacious and delightful field .
一个 宽敞 和 愉快 场地 .

六便士硬币拥有无限的空间，为有志之士提供了一片广阔而令人愉悦的领域。

['tʃæptə(r)][eks]
Chapter X
章 X

第十章

" ['wʊmənz] [sfɪə(r)] " [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
" Woman's Sphere " in Journalism
" 女性的 领域 " 在 新闻业

新闻业中的“女性领域”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ,
There are certain departments of journalism which women have always had ,
那里 是 肯定 部门 的 新闻业 哪个 女性 有 总是 有 ,

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ,
and probably will always have ,
和 大概 将要 总是 有 ,

新闻业的某些领域一直以来都是女性的天下，而且可能永远都会是。

[tuː; tə] [ðəm'selvz] : [ai] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [kəm'praiz] ['fæʃ(ə)n] , ['kʊkəri] [ænd; ənd]
to themselves : I mean the departments comprising fashion , cookery and
到 他们自己 : 我 意思是 这 部门 包括 时尚 , 烹饪 和

[də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] , ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
domestic economy , furniture ,
国内的 经济 , 家具 ,

他们自言自语道：我指的是包括时装、烹饪和家政、家具等部门，

[ðə; ði] ['tɔɪlət] , [ænd; ənd] ([les] [ɪk'skluːsɪvli]) ['wedɪŋz] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [sə'saɪəti] [njuːz] .
the toilet , and (less exclusively) weddings and what is called society news .
这 洗手间 , 和 (较少的 只) 婚礼 和 什么 是 称为 社会 消息 .

厕所，以及（不太专门的）婚礼和所谓的社会新闻。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [men] [wɪl] ['evə(r)] ['sɪəriəsli] [kəm'piːt] [wɪð] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
It is unlikely that men will ever seriously compete with women in the business of
它 是 不太可能 那 男人 将要 曾经 严重地 竞争 和 女性 在 这 商业 的

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [seks] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [riːd] .
supplying the stuff which women as a sex are supposed to read .
供应 这 东西 哪个 女性 作为 一个 性别 是 据称 到 读 .

男性不太可能在提供女性应该阅读的书籍这一行业中与女性展开真正的竞争。

[maɪ] [əʊn] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [men] [kʊd; kəd] [diːl] ['veri] ['keɪpəbli] [wɪð] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,
My own belief is that men could deal very capably with these subjects ,
我的 自己的 信仰 是 那 男人 可以 交易 非常 能够 和 这些 主题 ,

我个人认为，男性完全能够胜任处理这些问题的工作。

[ɔː(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [tɑːsk] ;
or most of them , if they chose to assume the task ;
或者 最多 的 他们 , 如果 他们 选择 到 认为 这 任务 ;

或者说，如果他们选择承担这项任务的话，他们中的大多数人都会如此；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]
but there happens to be a superstition that such matters are beyond a
但 那里 发生 到 是 一个 迷信 那 这样的 事情 是 超过 一个

[mænz] [skəʊp] ;
man's scope ;
男人的 范围 ;

但有一种迷信说法，认为这类事情超出了男人的能力范围；

[men] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
men accept the superstition , and leave them alone .
男人 接受 这 迷信 , 和 离开 他们 独自的 .

人们接受了这种迷信，不再去打扰它们。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] " ['wʊmənz] [sfɪə(r)] " [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
Hence the distinctive " woman's sphere " in journalism .
因此 这 独特的 " 女性的 领域 " 在 新闻业 .

因此，新闻界形成了独特的“女性领域”。

[naʊ] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [sfɪə(r)] [ɪz] [dʌn] ['bædli] - - [wɪð] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]
Now almost all the work falling within this sphere is done badly - - with a lack of
现在 几乎 全部 这 工作 坠落 之内 这 领域 是 完毕 糟糕 - - 和 一个 缺少 的
['teknɪk(ə)l] [skɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ʃeɪmfl] .
technical skill which can only be described as shameful .
技术的 技能 哪个 能 仅有的 是 描述 作为 可耻 .

现在，这个领域内几乎所有的工作都做得很糟糕——缺乏技术技能，简直令人羞愧。

[ai][hæv; həv]['ɑːgjuːd] ([ɪn]['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .)
I have argued (in Chapter II .)
我 有 争论 (在 章 二 .)

我在第二章中论述过。

[ðæt] [ðə; ði]['diːfekt][ɪz][ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [rɪ'siːv] .
that the defect is attributable to the early training which women receive .
那 这 缺点 是 可归因的 到 这 早期的 训练 哪个 女性 收到 .

这种缺陷是由于女性早期接受的训练造成的。

[ə; eɪ]['fɜːðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [fiːld] ,
A further explanation lies in the fact that , in their particular field ,
一个 更远 解释 谎言 在 这 事实 那 , 在 他们的 特别的 场地 ,

另一个解释在于，在他们各自的领域中，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['betə(r)] [pə'fɔːmənsɪz]
they are never stimulated to improvement by the sight of better performances
他们 是 绝不 刺激 到 改进 经过 这 视线 的 更好的 表演
[ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ;
than their own ;
比 他们的 自己的 ;

看到比自己表现更好的人，他们永远不会受到激励而进步；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [vjuː] [dɪs'pæʃənətli] , [ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] .
the result , viewed dispassionately , is deplorable .
这 结果 , 已查看 冷静地 , 是 可悲的 .

客观地来看，这个结果令人遗憾。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

['nɪəli] [ɔːl] ['wɪmɪnz] [wɜːk] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['femənɪn] ['sʌbdʒɪkts][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'griː] [dɪs'fɪgəd]
nearly all women's work dealing with feminine subjects is in a special degree disfigured
几乎 全部 女性的 工作 处理 和 女性 主题 是 在 一个 特别的 程度 毁容
[baɪ] ['slɪpʃɒd] ['raɪtɪŋ] .
by slipshod writing .
经过 草率 写作 .

几乎所有女性创作的以女性为主题的作品，都因写作粗糙而大打折扣。

[ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [truː] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
This is particularly true of fashion articles ,
这 是 特别 真的 的 时尚 文章 ,

这一点在时尚类文章中尤为突出。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːs] ['rɪt(ə)n] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [pə'liːs] [rɪ'pɔːts] [ɪn] ['kʌntri]
which are on the whole worse written even than police reports in country
哪个 是 在 这 所有的 更糟 书面 甚至 比 警察 报告 在 国家
['njuːzˌpeɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

总体而言，这些报道的写作水平甚至比乡村报纸上的警方报告还要差。

[ɒv; əv][ðə; ði] [skɔːz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'piəriŋ] [wiːk] [baɪ] [wiːk] [ɪn] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] ['stændɪŋ]
Of the scores of fashion articles appearing week by week in journals of standing
的 这 得分 的 时尚 文章 出现 星期 经过 星期 在 期刊 的 常设
,
,
,

在各大知名期刊每周刊登的大量时尚文章中，

[nɒt] [faɪv] [pə(r)] [sent] . [wʊd] [pɑːs] ['mʌstə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [men] .
not five per cent . would pass muster as the work of men .
不是 五 每 中心 . 会 经过 鼓起 作为 这 工作 的 男人 .

不到百分之五，都不能算是人为的作品。

[ai] [teɪk] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [greɪt] ['lʌndən] ['deɪlɪz] ,
I take up , for an example , one of the " great London dailies ,
我 拿 向上 , 为了 一个 例子 , 一 的 这 " 伟大的 伦敦 每日新闻 ,

我以伦敦一家"著名日报"为例，

" [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [saɪnd] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] [huːz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
" containing a short signed contribution by a journalist whose fame as a
" 包含 一个 短的 签名 贡献 经过 一个 记者 谁 名声 作为 一个
['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv] [məʊdz] [ɪz] [ʌn'raɪvld] ,
chronicler of modes is unrivalled ,
编年史家 的 模式 是 无与伦比 ,

"其中包含一位记者的简短署名文章，这位记者作为时尚潮流记录者的声誉无人能及。"

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [ə:n] [ðə; ði][weɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] ,
a lady who earns the wage of a Cabinet Minister ,
一个 女士 WHO 收入 这 工资 的 一个 内阁 部长 ,

一位拿着内阁部长薪水的女士，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'diːd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] ['pleɪsɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃn] ;
and has indeed arrived at the highest places in her profession ;
和 有 的确 到达的 在 这 最高 地方 在 她 职业 ;

并且确实在她的职业生涯中达到了最高地位；

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - - [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][ðem; ðəm] ?
and I find in the article the following - - shall I call them ?
和 我 寻找 在 这 文章 这 下列的 - - 将 我 称呼 他们 ?

我在文章中发现了以下内容——我应该称它们为什么呢？

- - [læpsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rektɪtjuːd] [ɒv; əv] [saʊnd] ['raɪtɪŋ] .
- - lapses from the rectitude of sound writing .
- - 失误 从 这 正直 的 声音 写作 .

——偏离了规范写作的正确性。

['hæknid] ['freɪzɪz] [ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz] : - -
Hackneyed phrases and quotations : - -
老套的 短语 和 引文 : - -

老生常谈的短语和引语：

" [riːd] , [mɑːk] , [lɜːn] , [ænd; ənd] ['ɪnwədli] [daɪ'dʒest] . "
" Read , mark , learn , and inwardly digest . "
" 读 , 标记 , 学习 , 和 内心 消化 . "

"阅读、标记、学习、内化。"

" [in'klain] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɔːtli] . "
" Inclines towards the portly . "
" 斜坡 向 这 肥胖的 . "

"倾向于体态丰腴的人。"

" [diː] [rɪ'gɜːr] . "
" De rigueur . "
" 德 严格 . "

"De rigueur."

" [həʊld][ɒn]['aʊə(r)] [ə'fekʃən] . "
" Hold on our affections . "
" 抓住 在 我们的 情感 . "

"请珍惜我们的感情。"

" [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] .
" Ignore the charms of .
" 忽略 这 魅力 的 .

"忽略那些魅力。"

" [streɪndʒ] [wɜːd] : - -
" Strange word : - -
" 奇怪的 单词 : - -

"奇怪的词：--

" [bɪ'kʌmɪŋnɛs] .
" Becomingness .
" 成为 .

"成为。"

" [bæd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] : - -
" Bad punctuation : - -
" 坏的 标点 : - -

标点错误：--

" [səʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒækɪt][biː; bi][kʌt] [wel] [ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] ['feəli] [slɪm]
" So that such a jacket be cut well and worn by a woman of fairly slim
" 所以 那 这样的 一个 夹克 是 切 出色地 和 磨损 经过 一个 女士 的 相当 苗条的
[prə'pɔːʃ(ə)nz] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [hɪps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [sək'sesf(ə)l] ,
proportions round the waist and hips it will be exceedingly successful ,
比例 圆形的 这 腰部 和 臀部 它 将要 是 非常 成功的 ,

"因此，如果这种夹克剪裁得当，适合身材比较苗条、腰臀曲线优美的女性穿着，将会非常成功。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [huː] [in'klain] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɔːtli] [ʃʊd; ʃəd]['rɪdʒɪdli][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði]
but she who inclines towards the portly should rigidly ignore the charms of the
但 她 WHO 斜坡 向 这 肥胖的 应该 严格地 忽略 这 魅力 的 这
['dʒækɪt] [wɪð] [ðə; ði] [belt] .
jacket with the belt .
夹克 和 这 腰带 .

但是，体态丰腴的她应该坚决忽略带腰带的外套的魅力。

" [ən'les] [ðɪs] ['sentəns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] " [wel] ,
" Unless this sentence has a comma after " well ,
" 除非 这 句子 有 一个 逗号 后 " 出色地 ,

除非这句话"well"后面有个逗号，

" [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ɪn'tendɪd] ;
" it bears a meaning quite different from what the writer intended ;
" 它 熊 一个 意义 相当 不同的 从 什么 这 作家 故意的 ;

"它的含义与作者的本意截然不同；

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] " [hɪps] " [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn]['ɑːftə(r)] "
it needs also a comma after " hips " and a semicolon after "
它 需求 还 一个 逗号 后 " 臀部 " 和 一个 分号 后 "
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

"hips"后面还需要一个逗号，"successful"后面还需要一个分号。

" [wɜːdz] ['rɒŋli] [juːst] : - -
" Words wrongly used : - -
" 字 错 用过的 : - -

“用词不当：——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][maɪ] [feɪθ] [tuː; tə] [kə'mend] ['fæʃ(ə)n] .
" It is one of the earnest principles of my faith to commend fashion .
" 它 是 一 的 这 认真 原则 的 我的 信仰 到 表彰 时尚 .

“赞美时尚是我信仰中最重要的原则之一。”

" [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [feɪθ] ['kænɒt] [biː; bi][æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
" A principle cannot be earnest , and faith cannot be an action .
" 一个 原则 不能 是 认真 , 和 信仰 不能 是 一个 行动 .

原则不能成为严肃的，信仰也不能成为行动。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['prɒbəbli] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪn'sɪəli] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə] [kə'mend]
The writer probably means that she sincerely thinks it her duty to commend
这 作家 大概 方法 那 她 真挚地 思考 它 她 责任 到 表彰
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

作者的意思是，她真心认为赞扬时尚是她的责任。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [hæts] [wel] [wɔːn] [ɪn]['pærɪs][dʒʌst] [naʊ] - - [ðɪs] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
" There are only two hats well worn in Paris just now - - this style and the
" 那里 是 仅有的 二 帽子 出色地 磨损 在 巴黎 只是 现在 - - 这 风格 和 这
[smɔːl] ['velvɪt] [təʊk] [trɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [pluːmz] .
small velvet toque trimmed with a group of plumes .
小的 天鹅绒 帽子 修剪过的 和 一个 团体 的 羽流 .

“目前在巴黎流行的帽子只有两种——这种款式的帽子和饰有羽毛的小天鹅绒无檐帽。”

" [fɔː(r); fə(r)] " [wel] , " [riːd] " ['lɑːdʒli] " [ɔː(r)] " [ɪk'stensɪvli] .
" For " well , " read " largely " or " extensively .
" 为了 " 出色地 , " 读 " 很大程度上 " 或者 " 广泛地 .

“对于‘well’，请理解为‘largely’或‘extractive’。

" [nəʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] ['sentəns] .
" Note the other fault in this sentence .
" 笔记 这 其他 过错 在 这 句子 .

注意这句话中的另一个错误。

[rɒŋ] [ɔː(r)] ['klʌmzi] [kən'strʌkʃ(ə)nz] , ['læksəti][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [m'ɛtəfˌɔːz] , & [siː] . : - -
Wrong or clumsy constructions , laxity in the use of metaphors , & c . : - -
错误的 或者 笨拙 建筑 , 松弛 在 这 使用 的 隐喻 , & c . : - -

错误或笨拙的句式、比喻运用不当等等：——

" [[wiː; wi] [meɪ]] [riːd] , [mɑːk] , [lɜːn] , [ænd; ənd] ['ɪnwədli] [daɪ'dʒest][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [tʃɑːms] .
" [We may] read , mark , learn , and inwardly digest their different charms .
" [我们 可能] 读 , 标记 , 学习 , 和 内心 消化 他们的 不同的 魅力 .

我们可以阅读、标记、学习，并在内心消化它们各自的魅力。

" ['fænsi] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ][ə; eɪ] [tʃɑːm] !
" Fancy reading or learning or digesting a charm !
" 想要 阅读 或者 学习 或者 消化 一个 魅力 !

“喜欢阅读、学习或消化咒语吗！”

" [ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [læm] - - [ðə; ði] ['pɜːʃn]
" I have no objection to the lion lying down with the lamb - - the Persian
" 我 有 不 异议 到 这 狮子 说谎 向下 和 这 羊肉 - - 这 波斯语
[læm] - - [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
lamb - - or rather ,
羊肉 - - 或者 相当 ,

“我不反对狮子与羔羊——波斯羔羊——同眠，或者更确切地说，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪbl] ['biːɪŋ] ['ælaɪd][tuː; tə] [ðɪs] [fɜː(r)] ,

I should say , to the sable being allied to this fur ,

我 应该 说 , 到 这 黑貂 存在 盟军 到 这 毛皮 ,

我应该说，与这种毛皮相关的貂皮，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] - , [ɔː(r)] ['seɪbl] [wɪð] ['ɜːmɪn] ; ['eni] [tuː] [fɜːrz] ,

or to the combination of black caracule , or sable with ermine ; any two furs ,

或者 到 这 组合 的 黑色的 - , 或者 黑貂 和 貂 ; 任何 二 毛皮 ,

或黑貂皮与白貂皮的组合；任意两种毛皮，

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [θriː] [fɜːrz] , [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ai] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,

or indeed three furs , put together , I recognise as appropriate and elegant ,

或者 的确 三 毛皮 , 放 一起 , 我 认出 作为 合适的 和 优雅的 ,

或者说，三件皮草放在一起，我认为既得体又优雅。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frɪvələs] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][fɜːrz] [wɪð] ['kʌləd] ['sætɪn] [ænd; ənd][sɪlks] [naʊ] [əb'teɪnɪŋ]

but the frivolous working of furs with coloured satins and silks now obtaining

但 这 轻浮 在职的 的 毛皮 和 有色 缎子 和 帛 现在 获得

[ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .

the affections of the many is not at all to my taste .

这 情感 的 这 许多 是 不是 在 全部 到 我的 品尝 .

但是，现在很多人喜欢的那种用彩色缎子和丝绸装饰皮草的轻浮做法，我一点也欣赏不来。

" [tuː; tə] ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['wɪkɪd] .

" To comment on this piece of composition would be wicked .

" 到 评论 在 这 片 的 作品 会 是 邪恶 .

对这篇作品进行评论是件坏事。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðɪs] [jɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'læbərət] [fɜːrz] .

" There is a great fancy shown by the authorities this year to elaborate furs .

" 那里 是 一个 伟大的 想要 所示 经过 这 当局 这 年 到 精心制作的 毛皮 .

“今年当局对华丽的皮草表现出了极大的兴趣。”

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] [sez] " [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] " [bʌt; bət] " [ʃəʊ] [ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] . "

" In English one says " take a fancy to " but " show a fancy for . "

" 在 英语 一 说道 " 拿 一个 想要 到 " 但 " 展示 一个 想要 为了 . "

“在英语中，人们会说‘take a fancy to’，但也会说‘show a fancy for’。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊld][ɒn]['aʊə(r)]

" It is small wonder that the fashion has obtained such a hold on our

" 它 是 小的 想知道 那 这 时尚 有 获得 这样的 一个 抓住 在 我们的

[ə'fekʃən] ,

affections ,

情感 ,

“难怪时尚如此吸引我们。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌəʊvə'dʌn] . "

because it is so becoming if it is not overdone . "

因为 它 是 所以 成为 如果 它 是 不是 做得太过火了 . "

因为只要不过分，它就非常得体。

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [waɪt] [pɜːlz] [nekst][ðə; ði][feə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [dɑːk] [θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

" A single row of white pearls next the fair or even dark throat of a

" 一个 单身的 排 的 白色的 珍珠 下一个 这 公平的 或者 甚至 黑暗的 喉 的 一个

['wʊmən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] .

woman has always a beneficial effect upon her complexion .

女士 有 总是 一个 有利 影响 之上 她 肤色 .

“在女性白皙或黝黑的喉咙旁佩戴一排白色珍珠，总能改善她的肤色。”

" [hæz; həz][ə; eɪ]['wʊmən] [ðen] [tuː] [θrəʊt] ?

" Has a woman then two throats ?

" 有 一个 女士 然后 二 喉咙 ?

那么，一个女人岂不是有两个喉咙？

" [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
" And talking about a beneficial effect upon a woman's complexion ,
" 和 说 关于 一个 有利 影响 之上 一个 女性的 肤色 ,

"说到对女性肤色的益处,

[let] [ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [bɪ'kʌmɪŋnɛs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [bluː] ,
let me mention once again the exceeding becomingness of the new shades of blue ,
让 我 提到 一次 再次 这 超过 成为 的 这 新的 色调 的 蓝色的 ,

让我再次强调一下这些新蓝色调是多么的赏心悦目。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - ['peɪpə(r)] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [bluː] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪtə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] [pə'hæps] ,
these being rather of the sugar - paper order of blue , but a little lighter in colour perhaps ,
这些 存在 相当 的 这 糖 - 纸 命令 的 蓝色的 , 但 一个 小的 打火机 在 颜色 也许 ,

这些蓝色有点像糖纸的蓝色,但颜色可能稍微浅一些。

[jet] ['hævɪŋ] [ðæt] ['vɪvɪd] [təʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
yet having that vivid tone about it .
然而 拥有 那 生动 语气 关于 它 .

但仍然保留着那种生动的语气。

[ðɪs] [ɪz] ['friːli] [mɪkst] [wɪð] [dɑːk] [bluː] , [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ʃeɪd] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['trɪmɪŋz] [tuː; tə] ['bɒdɪs] ,
This is freely mixed with dark blue , the lighter shade being used for making trimmings to bodices ,
这 是 自由 混合 和 黑暗的 蓝色的 , 这 打火机 阴影 存在 用过的 为了 制作 装饰 到 紧身胸衣 ,

这种颜色可以与深蓝色自由混合,较浅的颜色用于制作紧身胸衣的装饰边。

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [dɑːk] [klɒθ] [fɔːmz] [ðə; ði] [skɜːt] [ænd; ənd] [kəʊt] .
or indeed to make an entire bodice , while the dark cloth forms the skirt and coat .
或者 的确 到 制作 一个 全部的 紧身胸衣 , 尽管 这 黑暗的 布 表格 这 裙子 和 外套 .

或者用深色布料制作整件紧身胸衣,而深色布料则用来制作裙子和外套。

[ðə; ði] [hæt] [wɪtʃ] [kəm'pliːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['evri] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [bluː] .
The hat which completes it will take every shade of blue .
这 帽子 哪个 完成 它 将要 拿 每一个 阴影 的 蓝色的 .

与这身装扮相配的帽子将囊括所有深浅不一的蓝色。

" [əb'zɜːv] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [tuː] " [ɪts] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [ðɪs] , " ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ri'fəːz] ['prɒpəli] [tuː; tə] ['eni] [səb'stæntɪv] .
" Observe particularly the two " its " and the " this , " neither of which refers properly to any substantive .
" 观察 特别 这 二 " 它是 " 和 这 " 这 , " 两者都不 的 哪个 指 适当地 到 任何 实质性 .

特别要注意这两个"its"和"this",它们都没有恰当地指代任何实质性事物。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['wɪmɪn] - ['dʒɜːrnəlɪst] !
So much for the craftsmanship of one of our most celebrated women - journalists !
所以 很多 为了 这 工艺 的 一 的 我们的 最多 著名 女性 - 记者 !

这就是我们最受赞誉的女记者之一的精湛技艺吗!

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
When such a person ,
什么时候 这样的 一个 人 ，

当这样的人出现时，

['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]
writing over her own name in the columns of a renowned and powerful
写作 超过 她 自己的 姓名 在 这 列 的 一个 著名 和 强大的
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ，

在一家著名且有影响力的报纸的专栏文章中，她用自己的名字覆盖了自己的名字。

[meɪ] [ðʌs] ['breɪznli] [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
may thus brazenly ignore the elementary principles of composition ,
可能 因此 明目张胆 忽略 这 初级 原则 的 作品 ，

因此，他们可能肆无忌惮地无视构图的基本原理。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gest] [wɒt] ['lætɪtjuːd][ɒv; əv] ['keələsnəs] [ænd; ənd]['erə(r)][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]
it may be guessed what latitude of carelessness and error is allowed to
它 可能 是 猜对了 什么 纬度 的 疏忽 和 错误 是 允许 到
[əb'skjuəə] [pə'fɔrmɚz] [ɪn] [əb'skjuəə] [ʃiːts] .
obscurer performers in obscurer sheets .
晦涩 表演者 在 晦涩 纸张 .

可以推测，为了让表演者在模糊不清的床单上显得不那么引人注目，允许存在多大的粗心和错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['trɪviəl][bʌt; bət] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['diːteɪlz][ɒv; əv] [staɪl] [ðæt]
It is not only in the apparently trivial but really important details of style that
它 是 不是 仅有的 在 这 显然 琐碎的 但 真的 重要的 细节 的 风格 那
['wɪmɪnz] [wɜːk] [fɔːls] [ʃɔːt] ,
women's work falls short ,
女性的 工作 瀑布 短的 ，

女性作品的不足之处不仅在于那些看似琐碎但实际上至关重要的风格细节，

[bʌt; bət][ɪn] ['kwɒlətiz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] .
but in qualities even more vital .
但 在 品质 甚至 更多的 必不可少的 .

但在更重要的品质方面。

['fæʃ(ə)n] , [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
Fashion , to refer again to that branch of journalism , is a complicated
时尚 ， 到 参考 再次 到 那 分支 的 新闻业 ， 是 一个 复杂的
[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt] ,
and difficult subject ,
和 难的 主题 ，

时尚，再次以新闻报道的这一分支为例，是一个复杂而棘手的话题。

[ri'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ædɪkwət] ['triːtmənt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ɔːdəlinəs] [ænd; ənd][luː'sɪdəti] .
requiring for its adequate treatment the utmost orderliness and lucidity .
需要 为了 它是 足够的 治疗 这 极致 秩序 和 明朗 .

需要以极其有序和清晰的方式进行妥善处理。

[jet] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['seldəm] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['eni] [skɪl] , [ænd; ənd]['seldəm] ['luːsɪd] .
Yet fashion articles are seldom arranged with any skill , and seldom lucid .
然而 时尚 文章 是 很少 安排 和 任何 技能 ， 和 很少 清醒的 .

然而，时尚文章很少能巧妙地编排，也很少能清晰易懂。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hændld] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hæp'hæzəd] ['meθəd] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['mɪsti]
The subject is usually handled after a haphazard method resulting in misty
这 主题 是 通常 处理 后 一个 偶然 方法 结果 在 蒙蒙
['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtər] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
paragraphs of which often not even the writers could explain the meaning .
段落 的 哪个 经常 不是 甚至 这 作家 可以 解释 这 意义 .

该主题通常采用随意处理的方式，导致段落晦涩难懂，甚至连作者自己也无法解释其含义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [men] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
It is said that men cannot understand fashion articles .
它 是 说 那 男人 不能 理解 时尚 文章 .

据说男人看不懂时尚文章。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] ['kænɒt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [nɒt] [ðeəz] .
Certainly they cannot , but the fault is not theirs .
当然 他们 不能 , 但 这 过错 是 不是 他们的 .

他们当然不能这样做，但这并非他们的错。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] ['ekspɜːt] ['fæʃ(ə)n] - ['dʒɜːrnəlɪst] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ]
Over and over again I have heard expert fashion - journalists confess that they
超过 和 超过 再次 我 有 听到 专家 时尚 - 记者 承认 那 他们
[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒliːgz] .
had failed to comprehend the writings of their colleagues .
有 失败的 到 理解 这 著作 的 他们的 同事 .

我曾多次听到资深时尚记者坦言，他们未能理解同行的文章。

[ɪf] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] [dres] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [dʌn] , [men] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ,
If articles on dress were properly done , men could understand ,
如果 文章 在 裙子 是 适当地 完毕 , 男人 可以 理解 ,

如果关于服装的文章写得好，男人们就能看懂了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] .
though they might not be interested in them .
尽管 他们 可能 不是 是 感兴趣的 在 他们 .

虽然他们可能对这些不感兴趣。

['fæʃ(ə)n] [gɪvz] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəˌlɪsts] [ɑːt] .
Fashion gives the widest scope for the journalist's art .
时尚 给予 这 最宽 范围 为了 这 记者的 艺术 .

时尚为新闻工作者的艺术创作提供了最广阔的空间。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɒfə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]
The constant change , the bewildering variety of it , offer opportunities for
这 持续的 改变 , 这 扑朔迷离 种类 的 它 , 提供 机会 为了
[dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] [wɜːk] [wɪtʃ] ,
descriptive and critical work which ,
描述性的 和 批判的 工作 哪个 ,

不断变化的环境及其令人眼花缭乱的多样性，为描述性和批判性工作提供了机会，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] , [mait] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
if they were seized , might result in articles as interesting , as accomplished ,
如果 他们 是 查获 , 可能 结果 在 文章 作为 有趣的 , 作为 完成 ,
[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
as distinguished ,
作为 杰出的 ,

如果它们被查获，可能会产生同样有趣、同样出色、同样杰出的文章。

[æz; əz] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [rɪ'vjuːz] .
as any in the literary reviews .
作为 任何 在 这 文学 评论 .

就像文学评论中提到的那样。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [mɪst] .
But these opportunities are uniformly missed .
但 这些 机会 是 均匀地 错过 .

但这些机会无一例外地都被错失了。

['kʊkəri] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['præktɪkl] ['kʊkəri] ,
Cookery , that is to say practical cookery ,
烹饪 , 那 是 到 说 实际的 烹饪 ,

烹饪，也就是实用烹饪，

[gɪvz] ['fjuːə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæn; ðən] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['lɪtərəri] [skɪl] .
gives fewer opportunities than fashion for the display of merely literary skill .
给予 更少 机会 比 时尚 为了 这 展示 的 仅仅 文学 技能 .

与时尚相比，文学作品较少提供纯粹展示文学技巧的机会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] ['klɪənəs] [ænd; ənd]
It is a subject which demands from the journalist clearness and
它 是 一个 主题 哪个 需求 从 这 记者 清晰度 和
['θʌrənəs] .
thoroughness .
彻底性 .

这是一个要求记者做到清晰透彻、全面详尽的话题。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kʊkəri] ['ɑːtɪk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːsəbli] [klɪə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ,
The average cookery article may be passably clear so far as it goes ,
这 平均的 烹饪 文章 可能 是 勉强过关 清除 所以 远的 作为 它 去 ,

一般的烹饪文章可能就其内容而言还算清楚，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['reəli] ['θʌrə] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [ɪn] ['juːsflnəs] .
but it is rarely thorough , and so it fails in usefulness .
但 它 是 很少 彻底 , 和 所以 它 失败 在 用处 .

但它很少做到全面彻底，因此缺乏实用性。

['raɪtər] [ə'pɒn] ['kʊkəri] [ɪn] ['wɪmɪnz] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntent] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt]
Writers upon cookery in women's papers have been content , without thinking upon what
作家 之上 烹饪 在 女性的 文件 有 到过 内容 , 没有 思维 之上 什么
[ɪz] ['riːəli] ['wɒntɪd] ,
is really wanted ,
是 真的 通缉 ,

女性杂志上关于烹饪的文章作者们一直安于现状，没有思考人们真正想要的是什么。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kʊkəri] [bʊks] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['truːɪzəm] [ðæt] ['kʊkəri] [bʊks] ,
to follow the methods of cookery books , ignoring the truism that cookery books ,
到 跟随 这 方法 的 烹饪 图书 , 忽略 这 真理 那 烹饪 图书 ,

照搬烹饪书中的方法，却忽略了烹饪书中一个不争的事实：

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] ['sailəns] , [ɑː(r); ə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
by reason of their omissions and silences , are valuable only to efficient
经过 原因 的 他们的 遗漏 和 沉默 , 是 有价值的 仅有的 到 高效的
[kʊks] ,
cooks ,
厨师 ,

由于它们的省略和沉默，它们只对技艺精湛的厨师有价值。

[huː] [stænd] [ɪn] [nəʊ] [diːp] [niːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
who stand in no deep need of them .
WHO 站立 在 不 深的 需要 的 他们 .

他们并不真正需要它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [kʊk] [ðæt] ['kʊkəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'piːl] ,
It is to the inexperienced cook that cookery articles are designed to appeal ,
它 是 到 这 缺乏经验 厨师 那 烹饪 文章 是 设计 到 上诉 ,

烹饪类文章的目标读者是经验不足的厨师。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪv] , [dɪ'skraɪbɪŋ] ['prəʊsesɪz] [ɪg'zæktli] , ['meʒərɪŋ]
and therefore they should be exhaustive , describing processes exactly , measuring
和 所以 他们 应该 是 详尽的 , 描述 流程 确切地 , 测量

[k'wɒntɪtɪz] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
quantities with precision ,
数量 和 精确 ,

因此，它们应该详尽无遗，准确地描述过程，精确地测量数量。

['teɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
taking nothing for granted , leaving nothing to the imagination .
采取 没有什么 为了 的确 , 离开 没有什么 到 这 想像力 .

不把任何事情视为理所当然，不留任何想象空间。

[ðæt] ['kʊkəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [riːd] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['æktɪd][ə'pɒn] ,
That cookery articles , even if read , are certainly not acted upon ,
那 烹饪 文章 , 甚至 如果 读 , 是 当然 不是 行动 之上 ,

即使阅读了烹饪文章，也肯定不会付诸实践。

[ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'bɜːbən] ['dɪnə(r)] .
is proved by the monotony of the suburban dinner .
是 已证实 经过 这 单调 的 这 郊区 晚餐 .

郊区晚餐的单调乏味就证明了这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['æktɪd][ə'pɒn][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['riːdə(r)][faindz][ðem; ðəm] [ˌɪnkəm'pliːt] , "
And they are not acted upon because the reader finds them incomplete , "
和 他们 是 不是 行动 之上 因为 这 读者 发现 他们 未完成 , "

['sketʃi] , " [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] .
sketchy , " and superficial .
粗糙的 , " 和 浅 .

而且这些建议没有得到采纳，因为读者认为它们不完整、“粗略”且肤浅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] " ['wʊmənz]
It would be possible to take all the other subjects coming within " woman's
它 会 是 可能的 到 拿 全部 这 其他 主题 未来 之内 " 女性的

[sfɪə(r)] " [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ,
sphere " in journalism ,
领域 " 在 新闻业 ,

也可以把新闻领域中所有其他属于“女性领域”的主题都涵盖进来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]
and to show that women have failed in the treatment of them to
和 到 展示 那 女性 有 失败的 在 这 治疗 的 他们 到

[riːtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtəns] .
reach even a moderate standard of competence .
抵达 甚至 一个 缓和 标准 的 权限 .

并表明女性在对待他们方面甚至未能达到中等水平的胜任能力。

[lʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['wedɪŋz] [ænd; ənd][sə'saɪəti]
Look , for another instance , at the reports of weddings and society
看 , 为了 其他 实例 , 在 这 报告 的 婚礼 和 社会

[entə'teɪnmənts] ,
entertainments ,
娱乐 ,

再举一个例子，看看婚礼和社交娱乐活动的报道。

[ɔːl] [dʌn] ['ɑːftə(r)][wʌn]['eksɪkrəb(ə)l]['mɒd(ə)l] , [dʌl] [ænd; ənd] [pə'fʌŋktəri] .
all done after one execrable model , dull and perfunctory .
全部 完毕 后 一 可憎的 模型 , 乏味的 和 敷衍了事 .

一切都是在一个糟糕透顶、乏味敷衍的模型之后完成的。

[ai] [brɪŋ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daɪtmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æspərənt] [meɪ] [biː; bi]
I bring this general indictment in order that the eyes of the aspirant may be
我 带来 这 一般的 起诉书 在 命令 那 这 眼睛 的 这 有志者 可能 是
['əʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪtʃ] [ə'weɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
opened to the opportunities which await her .
打开 到 这 机会 哪个 等待 她 .

我提出这项普遍指控，是为了让有志之士能够睁开双眼，看到等待着他们的机遇。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fjuːtʃə(r)] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə] [ðiːz] [nɪ'glektɪd] ['wɪmɪnz]
A brilliant future lies before the woman who will devote to these neglected women's
一个 杰出的 未来 谎言 前 这 女士 WHO 将要 奉献 到 这些 被忽视的 女性的
['sʌbdʒɪkts] [skɪld] ['kræftsmənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] ,
subjects skilled craftmanship and the enthusiasm of an artist ,
主题 熟练 工艺 和 这 热情 的 一个 艺术家 ,

一位女性如果能以精湛的技艺和艺术家的热情投入到这些被忽视的女性题材作品中，她将拥有光明的未来。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɜːði] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
of which surely they are as worthy as anything else in journalism .
的 哪个 一定 他们 是 作为 值得 作为 任何事物 别的 在 新闻业 .

它们无疑与新闻界的其他任何事物一样有价值。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent]
At present it seems as if the women who write for women are content
在 展示 它 似乎 作为 如果 这 女性 WHO 写 为了 女性 是 内容
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][mɪə(r)] ['æməˌtʃʊr] [ɒv; əv][ðə; ði][pen] ;
to remain all their lives mere amateurs of the pen ;
到 保持 全部 他们的 生活 仅仅 业余爱好者 的 这 笔 ;

目前看来，那些为女性写作的女性似乎满足于终其一生都只是写作的业余爱好者；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [fɜːst] [pʊts] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ekspɜːt] [meɪ] [rɪ'laɪ]
the one who first puts herself to the trouble of becoming an expert may rely
这 一 WHO 第一的 放置 她自己 到 这 麻烦 的 成为 一个 专家 可能 依靠
[ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['editəz] .
upon making a sensation in the world of editors .
之上 制作 一个 感觉 在 这 世界 的 编辑 .

第一个努力成为专家的人，可能会在编辑界引起轰动。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

[kən'kluːʒn]
Conclusion
结论

结论

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [skiːm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['njuːzpeɪpə(r)]['ɑː.fɪsɪz] ,
It is not part of my scheme to deal with newspaper offices ,
它 是 不是 部分 的 我的 方案 到 交易 和 报纸 办公室 ,

我的计划里没有涉及与报社打交道。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['æspərənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] " ['glæmə(r)] " [ɒv; əv]
and so disturb the illusions of the aspirant concerning the " glamour " of
和 所以 打扰 这 幻觉 的 这 有志者 有关 这 " 魅力 " 的
[ðəʊz] ['pleɪsɪz] .
those places .
那些 地方 .

从而打破了求知者对这些地方“魅力”的幻想。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [bi:; bi] [ˌɪn'saɪd] ,
To those who are outside them and would fain be inside ,
到 那些 WHO 是 外部 他们 和 会 欣然 是 里面 ,

对于那些身处局外却渴望身处其中的人来说，

[ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [weə(r)] , [ə'mɪd] [ˌsɪgə'ret] [sməʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ru:mə(r)]
a newspaper office is a retreat where , amid cigarette smoke and the rumour
一个 报纸 办公室 是 一个 撤退 在哪里 , 之中 卷烟 抽烟 和 这 谣言
[ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] [ɪ'vent] ,
of continual event ,
的 持续的 事件 ,

报社办公室是一个避风港，在那里，在香烟缭绕和各种事件传闻中，

['klevə(r)] ['pi:p(ə)l] [raɪt] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] [wen] [ðeɪ] [laɪk] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] , ['əʊnli] [wʌn] [dɪ'gri:] [les]
clever people write what they like when they like , while others , only one degree less
聪明的 人们 写 什么 他们 喜欢 什么时候 他们 喜欢 , 尽管 其他的 , 仅有的 一 程度 较少的
['gɪftɪd] ,
gifted ,
天才 ,

聪明的人想写什么就写什么，想什么时候写就什么时候写，而其他人，即使天赋只比他们差一级，

[kə'rekt] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˌkæbə'lɪstɪk] [saɪnz] , [pru:fs] , [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]
correct , by means of cabalistic signs , proofs , with the rapidity of lightning
正确的 , 经过 方法 的 神秘主义 标志 , 证明 , 和 这 快速 的 闪电
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒm'nɪsiəns] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
and the omniscience of gods ,
和 这 全知全能 的 神 ,

正确，通过卡巴拉符号和证据，以闪电般的速度和神明的全知全能，

[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['brɪliənt] [ˌrepɑ:'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [hu:] [raɪt] .
exchanging at intervals brilliant repartee with the beings who write .
交换 在 间隔 杰出的 妙语连珠 和 这 生物 WHO 写 .

与作家们不时进行精彩的对话。

[raʊnd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] ['hɒvə(r)] [bɔɪz] , [kəm'pɒzɪtə(r)] , ['pɔ:təz] , ['feɪməs]
Round these are supposed to hover boys , compositors , porters , famous
圆形的 这些 是 据称 到 徘徊 男孩们 , 排版机 , 搬运工 , 著名的
[kən'trɪbjʊtər] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] [ə'spaiərənt] ,
contributors and timid aspirants ,
贡献者 和 胆小 有志者 ,

据说，男孩、排字工、搬运工、知名撰稿人和胆怯的求职者都会围绕着他们转。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['dɪstəns] [ɪz] [ðə; ði] [rɔ:(r)] [ænd; ənd] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɑ:st] [sti:m]
and in the underground distance is the roar and vibration of vast steam
和 在 这 地下 距离 是 这 吼 和 振动 的 广阔的 蒸汽
[mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] [dɪs'gɔ:dʒ] ['peɪpəz] [mɔ:(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [wʌn] [kæn; kən] [kaʊnt] .
machines which disgorge papers more quickly than one can count .
机器 哪个 吐出 文件 更多的 迅速地 比 一 能 数数 .

远处地下传来巨型蒸汽机的轰鸣和震动，它们吐出纸张的速度快得让人无法计数。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɪz] [pə'hæps] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] - - [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['æspərənt] [wɪl]
The reality is perhaps different from this picture - - how different the aspirant will
这 现实 是 也许 不同的 从 这 图片 - - 如何 不同的 这 有志者 将要
['ri:əlaɪz] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [æt; ət] [lɑ:st] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ɒfɪs] .
realise when she has at last obtained a position in an office .
意识到 什么时候 她 有 在 最后的 获得 一个 位置 在 一个 办公室 .

现实情况或许与此有所不同——当这位求职者最终获得一份办公室工作时，她就会意识到情况有多么不同。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Having obtained such a position ,
拥有 获得 这样的 一个 位置 ,

获得这样的职位后，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [kən'ɡrætʃəleɪt] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['traɪɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ɪz]
she may congratulate herself that the most trying part of the apprenticeship is
她 可能 祝贺 她自己 那 这 最多 尝试 部分 的 这 学徒制 是
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

她或许会庆幸自己学徒生涯中最艰难的阶段已经过去。

[ˌhens'fɔːwəd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
Henceforward she will be among those who can put her in the right way .
从此以后 她 将要 是 之中 那些 WHO 能 放 她 在 这 正确的 方式 .

从此以后，她将成为那些能够引导她走上正轨的人之一。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [niːd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hændbʊk] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði]
She will no longer need the assistance of a handbook ; it is only the
她 将要 不 更长 需要 这 协助 的 一个 手册 ; 它 是 仅有的 这
[ˌʌnə'tætʃt] [bɪ'ɡɪnə(r)] ,
unattached beginner ,
未连接的 初学者 ,

她将不再需要手册的帮助；只有那些毫无经验的初学者才需要。

['wɜːkɪŋ] ([səʊ] [pə'θetɪkli]) [wɪ'ðaʊt] ['ɡaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [huː] [niːdz] [ðæt] .
working (so pathetically) without guidance and in the dark , who needs that .
在职的 (所以 可悲地) 没有 指导 和 在 这 黑暗的 , WHO 需求 那 .

谁需要这样（可悲地）在没有指导、摸索前行呢?

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] .
One thing , however , may be said about the newspaper office .
一 事物 , 然而 , 可能 是 说 关于 这 报纸 办公室 .

然而，关于报社，有一件事值得一提。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dreɪpərz] [ʃɒp] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bæŋk] .
It is as strictly a place of business as a draper's shop or a bank .
它 是 作为 严格 一个 地方 的 商业 作为 一个 德雷珀的 店铺 或者 一个 银行 .

它和布料店或银行一样，严格意义上来说都是一个商业场所。

['meni] ['wɪmɪn] - ['dʒɜːrnəlɪst] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] [fækt] .
Many women - journalists fail to recognise this fact .
许多 女性 - 记者 失败 到 认出 这 事实 .

许多女记者未能认识到这一事实。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɜːst]
They do not see that in an office the relations of people must be first
他们 做 不是 看 那 在 一个 办公室 这 关系 的 人们 必须 是 第一的
[ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [ə'fɪʃ(ə)l] ;
and foremost official ;
和 首先 官方的 ;

他们没有意识到，在办公室里，人际关系首先必须是官方的；

[ðæt] ['səʊʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmfət] ,
that social considerations , and even considerations of animal comfort ,
那 社会的 考虑因素 , 和 甚至 考虑因素 的 动物 舒适 ,

社会因素，甚至动物舒适度的考虑，

[mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [ə'saɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['bɪznəs] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [rəʊd] .
must be put aside in order that Business may have a clear road .
必须 是 放 旁边 在 命令 那 商业 可能 有 一个 清除 路 .

必须将这些问题搁置一边，以便企业能够畅通无阻地发展。

[ai][hæv; həv][met][ɪn]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑː.fɪsɪz][ðə; ði] ['spraɪtli] ['wʊmən] [huː] ['mɑːtəraiz] [hɜː'self]
I have met in newspaper offices the sprightly woman who martyrises herself
我 有 遇见 在 报纸 办公室 这 轻快的 女士 WHO 殉道者 她自己
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [huːz] ['dʌlnəs] [ænd; ənd]
because she must work in a room with other women whose dullness and
因为 她 必须 工作 在 一个 房间 和 其他 女性 谁 乏味 和
['primnis] [dʒɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [vɪ'væsəti] ;
primness jar on her vivacities ;
呆滞 罐 在 她 活力 ;

我在报社里遇到过这样一位活泼的女士，她因为不得不和其他一些沉闷拘谨的女士一起工作，而显得很不自在，这让她显得很不活泼；

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ɪz] [ə'griːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['wɪntə(r)][ɪz] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ][gæs]
the woman who is aggrieved because winter is warmed for her by a gas
这 女士 WHO 是 受委屈的 因为 冬天 是 温暖 为了 她 经过 一个 气体
[stəʊv] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] ;
stove instead of an open fire ;
火炉 反而 的 一个 打开 火 ;

一位妇女因为家里用煤气炉而不是明火取暖而感到委屈；

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [fiːlz] [in'sʌlt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [meɪl] [ə'səʊʃɪeɪts] [duː; də][nɒt] [ə'kɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
the woman who feels insulted because male associates do not accord her the
这 女士 WHO 感觉 受辱 因为 男性 同事 做 不是 符合 她 这
[ɪ'læbərət] ['rɪtʃuəl][ɒv; əv] ['defərəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] -
elaborate ritual of deference to which she has been accustomed in drawing -
精心制作的 仪式 的 尊重 到 哪个 她 有 到过 习惯 在 绘画 -
[rʊmz; ruːmz] ;
rooms ;
房间 ;

一位女士因为男性同伴没有像她在客厅里那样对她表现出应有的恭敬礼节而感到受辱；

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ə'raivz] [leɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪəd] ,
the woman who arrives late because she is tired ,
这 女士 WHO 到达 晚的 因为 她 是 疲劳的 ,

那个因为疲惫而迟到的女人

[ænd; ənd]['blændli] ['ɒfəz] [tuː; tə] " [meɪk] [ʌp][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [naɪt] ; " [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [sez] ,
and blandly offers to " make up the time at night ; " the woman who says ,
和 平淡地 优惠 到 " 制作 向上 这 时间 在 夜晚 ; " 这 女士 WHO 说道 ,

她淡淡地提出"晚上补上时间"；那位女士说，

" [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ænd; ənd][səʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] ,
" I forgot to do so and so , I'm so sorry ,
" 我 忘了 到 做 所以 和 所以 , 我是 所以 对不起 ,

"我忘记做这件事了，非常抱歉。"

" [ænd; ənd][stændz][laɪk][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ['smaɪlɪŋli] [ɪk'spektənt][ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] ;
" and stands like a spoiled child smilingly expectant of forgiveness ;
" 和 站立 喜欢 一个 被宠坏了 孩子 微笑着 怀孕 的 饶恕 ;

"然后像个被宠坏的孩子一样站着，脸上带着期待被原谅的笑容；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd] .
and other women of a similar kind .
和 其他 女性 的 一个 相似的 种类 .

以及其他类似的女性。

[ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,
A vast number of women engaged in journalism , I verily believe ,
一个 广阔的 数字 的 女性 已订婚的 在 新闻业 , 我 确实 相信 ,

我深信，有大量的女性从事新闻工作。

['siːkrətli] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] .
secretly regard it as a delightful game .
偷偷 看待 它 作为 一个 愉快 游戏 .

私下里，我把它当成一款令人愉悦的游戏。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [mɪs] .
The tremendous seriousness of it they completely miss .
这 巨大的 严肃 的 它 他们 完全地 错过 .

他们完全没有意识到这件事的严重性。

[ɒn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'sʌmpʃn] [kæn; kən][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] - ['dʒɜːrnəlɪst] [tə'wɔːdz]
On no other assumption can the attitude of many women - journalists towards
在 不 其他 假设 能 这 态度 的 许多 女性 - 记者 向
[ðeə(r)] [wɜːk] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
their work be explained .
他们的 工作 是 解释 .

只有这样一种假设才能解释许多女记者对工作的态度。

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kən'trɪbjətə(r)] ,
Therefore , my final words to the outside contributor ,
所以 , 我的 最终的 字 到 这 外部 贡献者 ,

因此，我最后想对外部投稿人说的是：

[æz; əz][ai] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : ['dʒɜːnəlɪz(ə)m]
as I leave her on the threshold of an office , are these : Journalism
作为 我 离开 她 在 这 临界点 的 一个 办公室 , 是 这些 : 新闻业
[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [geɪm] ,
is not a game ,
是 不是 一个 游戏 ,

当我离开她，站在办公室门口时，我想到的是：新闻工作不是游戏。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ɪk'skjuːzɪz] .
and in journalism there are no excuses .
和 在 新闻业 那里 是 不 借口 .

在新闻行业，没有任何借口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神